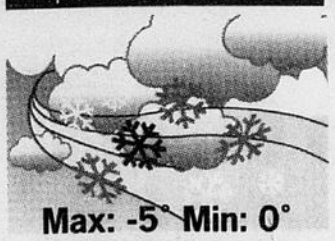
http://www.ledroit.com



6 20818 12345 8

La région

Asher Ifergan retrouve sa liberté provisoire

L'homme accusé, mercredi, du meurtre non prémédité de Raymond Forté, à Ripon, a été remis en liberté moyennant un cautionnement de 25 000 $

PAGE 5

Week-end



L'esturgeon fumé à l'ancienne

À la Boucanerie Chelsea, Jean et Ginette De La Durantaye font fumer le poisson selon une méthode ancestrale

PAGE 30

Sports

6

2

Pas de quoi partir en peur

Accrochage, chez les Sénateurs, entre le nouveau venu Phil Crowe et le gardien Damian Rhodes

PAGE 59

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 200 • LE VENDREDI 22 NOVEMBRE 1996 (Floride: 1,65 $ US + taxes)

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19,99$ Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24,99$)
10$ • sur service de transmission automatique, huile et filtre • Sur service du radiateur • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 22 décembre 1996
• 65¢ PLUS TAXE(S)

Principale recommandation de la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones

Un troisième Parlement

Pour consacrer une nouvelle relation de nation à nation entre autochtones et non-autochtones, la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones propose des changements radicaux dont la création d'un troisième ordre de gouvernement et d'un Parlement autochtone.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Dans son volumineux rapport en cinq tomes publié hier, la commission d'enquête estime que pour sortir du «carcan de la dépendance», les autochtones doivent pouvoir maîtriser leur destin, reprendre possession de leurs terres et de leurs ressources naturelles et créer leurs propres institutions.

Pour assurer leur développement économique, les nations autochtones auraient aussi le droit de prélever leurs propres impôts sur leur territoire et de recevoir des transferts financiers gouvernementaux.

Si le gouvernement fédéral fermait l'oeil à ces recommandations de taille, la violence pourrait éclater chez une partie de la population autochtone, a laissé entendre hier l'un des coprésidents, Georges Erasmus.

Pour bien enterrer cette ancienne relation paternaliste et s'assurer qu'il n'y aura pas de «retour en arrière», cela exigera un «geste solennel», rien de moins qu'une nouvelle Proclamation royale «sanctionnée par sa Majesté la Reine».

D'une «grande importance symbolique et intrinsèque», cette nouvelle proclamation confirmerait la Proclamation royale de 1763 qui, elle, reconnaissait le titre ancestral des autochtones et leur droit à l'autodétermination.

Cette nouvelle proclamation serait accompagnée d'un cadre législatif complémentaire: lois prévoyant la reconnaissance des gouvernements autochtones, la création d'un Parlement autochtone et des mécanismes d'exécution des traités.

Une autre loi abolirait le ministère des Affaires indiennes et créerait à sa place deux nouveaux ministères: l'un pour négocier les accords éventuels et l'autre, pour assurer les services de transition aux nations qui n'auraient pas encore opté pour l'autonomie gouvernementale.

Sauf pour la création d'une «Chambre des premiers peuples» qui deviendrait, selon la recommandation du rapport, une troisième composante du Parlement fédéral, avec le Sénat et la Chambre des communes, ces réformes n'exigeraient aucune modification constitutionnelle.

Ce Parlement autochtone aurait un rôle essentiellement «consultatif», a fait savoir le constitutionnaliste Peter Russell.

suite page 2 : Parlement

Pas encore d'entente, mais beaucoup d'espoir



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le négociateur du syndicat représentant les chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo, Paul Macdonnell, a été questionné en long et en large par les journalistes, à l'occasion de nombreux points de presse qui ont eu lieu au cours de la journée et de la soirée, hier, alors que les deux parties négociaient en présence du médiateur fédéral Tom Hodges.

page 3

Bye Bye 1996 aura lieu à Chicoutimi

Dodo au pays des Bleuets

L'émission de fin d'année de la société Radio-Canada, *Bye Bye 1996*, sera diffusée de Chicoutimi devant 4000 personnes du Saguenay, région fortement touchée l'été dernier par des inondations.

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

C'est la première fois que l'émission est produite ailleurs qu'à Montréal et la première fois qu'elle sera présentée devant un auditoire aussi nombreux (généralement quelque 1000 personnes).

Au cours d'une rencontre de presse, hier, le réalisateur-coordonnateur et auteur du *Bye Bye 1996*, Stéphane Laporte, a expliqué qu'il travaillait en étroite collaboration cette année avec Yvon Deschamps, Guy A. Lepage et François Léveillée pour la conception de l'émission et les textes.

Diane Lavallée, Dominique Michel, Michel Barrette et André-Philippe Gagnon seront d'abord et avant tout des interprètes.

Sketches en direct

Il est déjà acquis que les sketches qui seront produits en direct, à Chicoutimi, seront ceux qui nécessiteront le moins de décors et d'éclairage et d'artisans, une cinquantaine au total qui seront à Chicoutimi à compter du 29 décembre.

Yvon Deschamps y fera un numéro, sa première participation à un *Bye Bye*. Il y aura également deux invités dont le nom sera gardé secret jusqu'à la diffusion.

Pour une cinquième fois, une troisième d'affilée, la réalisation sera assurée par Jean-Jacques Sheitoyan.

suite page 2 : Bleuets

Parlement

L'échéance fixée à l'an 2000

de la page 1

Pour que ces modifications d'envergure ne tombent dans l'oubli ou périssent sur une tablette, la commission d'enquête propose de convoquer une rencontre des premiers ministres et des leaders autochtones dans un délai de six mois. Cette suggestion est restée sans réponse hier de la part du ministre des Affaires indiennes Ron Irwin.

La commission se fixe l'an 2000 comme échéance pour réaliser ce programme ambitieux qui pourrait ajouter entre 1,5 et 2 milliards $ par année pendant 15 ans au budget existant des Affaires indiennes.

Ces chiffres ont fait sourciller M. Irwin qui a admis hier qu'en raison du cadre financier actuel, «cela sera très difficile».

Dans l'ensemble, le gouvernement fédéral et la commission d'enquête pour suivent les mêmes objectifs, a-t-il fait valoir aux journalistes, mais les méthodes actuelles fonctionnent relativement bien.

Dans un contexte de «souveraineté partagée», les nations autochtones pourraient exercer leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, un droit déjà reconnu dans la Constitution canadienne, sans conclure d'ententes avec le gouvernement fédéral ou les provinces, quoique cela serait souhaitable.

Ces gouvernements autochtones seraient «souverains dans leurs sphères» mais assujettis à la Charte canadienne des droits et libertés. Dans certaines circonstances, ils pourraient s'en soustraire, grâce à une clause de dérogation.

Ce droit fondamental s'appliquerait à toutes les nations autochtones, y compris les Métis qui se sont toujours plaints de n'avoir aucun statut et aucune assise territoriale.

Les pouvoirs souverains exercés par les gouvernements autochtones seraient vastes et comprendraient notamment: les institutions gouvernementales, la gestion de l'environnement, l'activité économique, la fiscalité, la santé, l'aide sociale, l'éducation, la langue et culture, certains aspects du droit pénal, l'administration de la justice et le maintien de l'ordre.

On estime qu'environ 60 à 80 nations autochtones pourraient ainsi se prévaloir de leur droit de créer leur propre gouvernement autonome.

Créée en 1991 dans la foulée de la crise d'Oka, cette commission d'enquête a aussi recommandé l'établissement d'un tribunal indépendant de règlement des revendications territoriales, la création d'un nouveau processus pour interpréter les traités et des stratégies pour améliorer les conditions de vie des autochtones.

Commission d'enquête sur les peuples autochtones

Points saillants du rapport final de la Commission d'enquête sur les peuples autochtones. Principales recommandations:

- Création de gouvernements autochtones autonomes assujettis à la Charte des droits;
- Création d'un Parlement autochtone appelé «Chambre des peuples»;
- Mise sur pied d'une nouvelle Proclamation royale confirmant celle de1763;
- Mise en place d'un cadre législatif, accompagnant cette Proclamation royale pour mettre en oeuvre les nouvelles initiatives proposées:
- Possibilité pour les peuples autochtones de prélever leurs propres impôts sur leurs territoires et de recevoir des transferts financiers;
- Élargissement de l'assise territoriale des nations autochtones;
- Création d'un Tribunal indépendant de règlement des revendications territoriales qui tiendrait compte aussi des revendications des Métis;
- Mise sur pied d'un nouveau processus pour revoir les traités;
- Abolition du ministère des Affaires indiennes et création de deux autres ministères: l'un pour veiller à la nouvelle relation avec les nations autochtones et l'autre, pour assurer des services de transition aux nations qui n'auraient pas encore opté pour l'autonomie gouvernementale;
- Convocation d'une conférence des premiers ministres et des leaders autochtones pour mettre en branle les recommandations du rapport;
- Augmentation du budget des Affaires autochtones de 1,5 à 2 milliards $ par année pendant 15 ans;
- Création de 225 000 emplois pour la jeunesse autochtone au cours des 20 prochaines années.

Source: Commission royale d'enquête — T. Hoy, F. Sallin – **(PC)**

La série noire se poursuit

Deux cadavres découverts à Gatineau

La Sûreté de Gatineau-Métro a révélé, hier soir, que les cadavres de deux hommes avaient été découverts dans le sous sol d'une résidence du secteur de Pointe-Gatineau.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Les enquêteurs se sont rendus au 16, rue des Rédemptoristes, après avoir reçu un appel anonyme vers 16 h.

Les recherches ont permis de découvrir le cadavre d'un homme âgé de 39 ans. À la suite de fouilles plus intensives, les policiers ont trouvé un deuxième cadavre, celui d'un jeune homme de 16 ans, sous un lit.

Les policiers n'avaient pas d'autres détails sur cette affaire au moment de mettre sous presse. «On n'écarte pas la possibilité d'un meurtre suivi d'un suicide», a confirmé l'inspecteur Michel Lafrance.

Les policiers n'ont pas voulu dévoiler l'identité des deux victimes ou dire si elles avaient un lien de parenté. Ils ont refusé de dire également si les corps portaient des traces de violence.

Les enquêteurs ont poursuivi les recherches pendant la nuit pour déterminer les circonstances de ce nouveau drame à frapper la ville de Gatineau en mois de deux semaines.

Bleuets

Sous un thème d'inondations

de la page 1

Il a été impossible, hier, de connaître quels thèmes seront abordés, à l'exception de celui des inondations de l'été dernier.

Ce qui est certain par contre c'est que la course contre la montre est commencée depuis un mois.

«On travaille sur une base quotidienne, à raison de sept jours par semaine. On ajuste les textes, on fait d'autres versions, des essayages», a dit Stéphane Laporte.

La cuvée 96 sera-t-elle un succès?

«On veut plaire à tout le monde. Il y en a toujours à qui on ne peut pas plaire. Avec l'ajout de ces gens-là (Deschamps, Lepage, Léveillée) on a peut-être la chance de plaire à ceux à qui on ne parvenait pas à plaire», a-t-il répondu.

«On se partage la tâche. On s'envoie la balle. C'est plus motivant», a-t-il dit.

Pour sa part, Dominique Michel considère que le défi de faire rire est plus considérable.

«C'est plus difficile maintenant. Avant, le *Bye Bye* était tout seul. Il y a maintenant plus de talents, plus d'humour. C'est toujours moins surprenant. Il est devenu plus difficile de plaire à tout le monde», a fait valoir la comédienne.

«L'auditoire n'a jamais été aussi large. Il y a eu, en 1992, 1,8 million téléspectateurs comparativement à 2,4 millions l'an dernier», a ajouté M. Laporte.

Pour Guy A. Lepage, la grande difficulté provient du fait que le *Bye Bye* s'adresse à l'ensemble de la famille, de la grand-mère au jeune «punk».

«Pour que chacun s'y reconnaisse, il faut trouver des sujets dont tous ont entendu parler. La parodie d'un groupe de jeunes, inconnu de la moitié de la population, ne peut pas être appréciée», a-t-il soutenu.

«Les gens du Saguenay sont faits forts. Ils ont été capables de se remettre d'une inondation, ils vont être capables de se remettre du *Bye Bye*», a renchéri M. Laporte.

Les gens qui se rendront à l'Université du Québec à Chicoutimi auront droit à un premier spectacle de variétés, *La Grande Virée*, de 20 h 30 à 22 h. Le *Bye Bye* suivra à compter de 23 h.

Les billets coûteront de 45 $ à 75 $ et une partie des recettes seront versées à la Société de la Croix-Rouge aux prises avec des dépenses de gestion de 25 millions $, à la suite de la collecte faite l'été dernier.

L'un des producteurs de *La Grande Virée*, Luc Tremblay, s'attend à remettre à l'organisme quelque 10 000 $.

Le sommaire

Babillard 49
Babillard sportif 48
Bridge 39
Burroughs, Charles 4
Carrefour 14
Cinéma 35
Économie ..... 25 et 26
Éditorial ..... 16 et 17
Horoscope 38
La région ..... 3 à 15
Le monde ..... 22 à 24
Le pays ..... 18 à 21
Les petits bonshommes 52
Mots croisés 40
Mot mystère 37
Nécrologie ..... 45 et 46
Petites annonces ..... 36 à 47
Petits plaisirs 30
Sports ..... 48 à 59
Sport régional 52
Statistiques ..... 50 et 51
Vastel, Michel 17
Virs 30
Week-end ..... 27 à 35

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	-22	-28
Edmonton	-19	-24
Frédéricton	3	-2
Halifax	4	1
Montréal	2	-4
Québec	1	-3
Régina	-17	-22
Saint-Jean, N.-B.	3	-1
Saint-Jean, T.-N.	4	0
Saskatoon	-19	-24
Sudbury	-3	-7
Thunder Bay	-5	-10
Toronto	3	-2
Vancouver	1	-4
Whitehorse	-24	-30
Windsor	4	-1
Winnipeg	-18	-22

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	23
Athènes	19	14
Berlin	6	-1
Bermudes	23	17
Bruxelles	6	1
Genève	7	-2
Hong Kong	24	18
Jérusalem	21	9
Las Vegas	19	9
Londres	7	-1
Los Angeles	17	11
Mexico	24	7
Miami	28	19
Moscou	7	5
Myrtle Beach	8	-4
New York	8	1
Orlando	25	14
Paris	6	-1
Rio de Janeiro	24	18

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du jeudi 21 novembre

La Quotidienne. 8 4 9 1 1 1 7

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Nuageux avec percées de soleil 0/-5	Ennuagement dans l'après-midi 0/-5	Nuageux avec percées de soleil 2/-3	Généralement nuageux, pluie ou neige 4/-3

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Prob. d'averses de pluie ou de neige de 40 % -1/-11	Nuageux avec faible neige 1/-8

Lever du soleil: ..... 7 h 09
Coucher du soleil: ..... 16 h 28

Les records

Maximum: .....17,8° (1953)
Minimum:.....-14,4° (1972)

Les phases de la Lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
25	3	10	17

www.ledroit.com

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

Un jugement de la Cour suprême vient appuyer le bar In Extremis

L'avocat des propriétaires du bar In Extremis, de Hull, demandera l'annulation pure et simple des procédures de révocation du permis d'alcool de l'établissement.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit
et Presse Canadienne

Réagissant au jugement de la Cour suprême rendu, hier matin, au sujet d'un litige entre la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec et un propriétaire de bar de Saint-Jérôme, Me André Gingras a déclaré, hier, au *Droit*, que le plus haut tribunal du pays parle d'une crainte raisonnable de partialité de la part de la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec. La Cour suprême reproche donc à la Régie d'être à la fois juge et partie dans les causes de révocation de permis d'alcool.

«C'est que nous prétendons aussi et la Cour suprême nous donne raison.Je vais écrire au président de la Régie afin de demander l'annulation des procédures entreprises contre mes clients», a déclaré Me Gingras.

Les audiences sur la révocation du permis du bar In Extremis, qui ont commencé la semaine dernière, ont été reportées au début de décembre

Pour sa part, le conseiller de Hull Claude Bonhomme est resté prudent dans ses commentaires, en attendant de lire attentivement le jugement.

Pouvoir confirmé mais...

Pourtant, dans son jugement, la Cour suprême a confirmé le pouvoir de la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec de suspendre et de révoquer des permis d'alcool, mais a relevé des «imperfections» importantes dans son fonctionnement en donnant raison à un bar de Saint-Jérôme qui pourra ravoir son permis.

Cette décision place la Régie dans une sorte de vide juridique, qui pourrait l'empêcher de rendre des décisions tant que son fonctionnement administratif n'aura pas été modifié.

L'avocat Simon Venne, qui représente le bar en cause, la Petite Maison, de Saint-Jérôme, estime que la Régie est confrontée à un gros problème. «Je ne sais pas ce qu'ils vont faire, parce que la Cour suprême soulève certaines imperfections qui créent une crainte raisonnable (de partialité à l'égard de son fonctionnement), mais ne mentionne pas de remède», a-t-il expliqué.

Du côté de la Régie, on a refusé de faire des commentaires, faisant valoir qu'on n'avait pas encore eu le temps de prendre connaissance du jugement.

Toutefois, la Cour surprême estime que le fonctionnement et la structure de la Régie présentent des points faibles, des «imperfections», écrit-on, particulièrement en ce qui a trait au rôle des avocats qui y oeuvrent.

Il existe «une crainte raisonnable», fait valoir le juge Charles Gonthier, qui a rédigé la décision, que ces avocats puissent faire preuve de «partialité dans un grand nombre de cas».

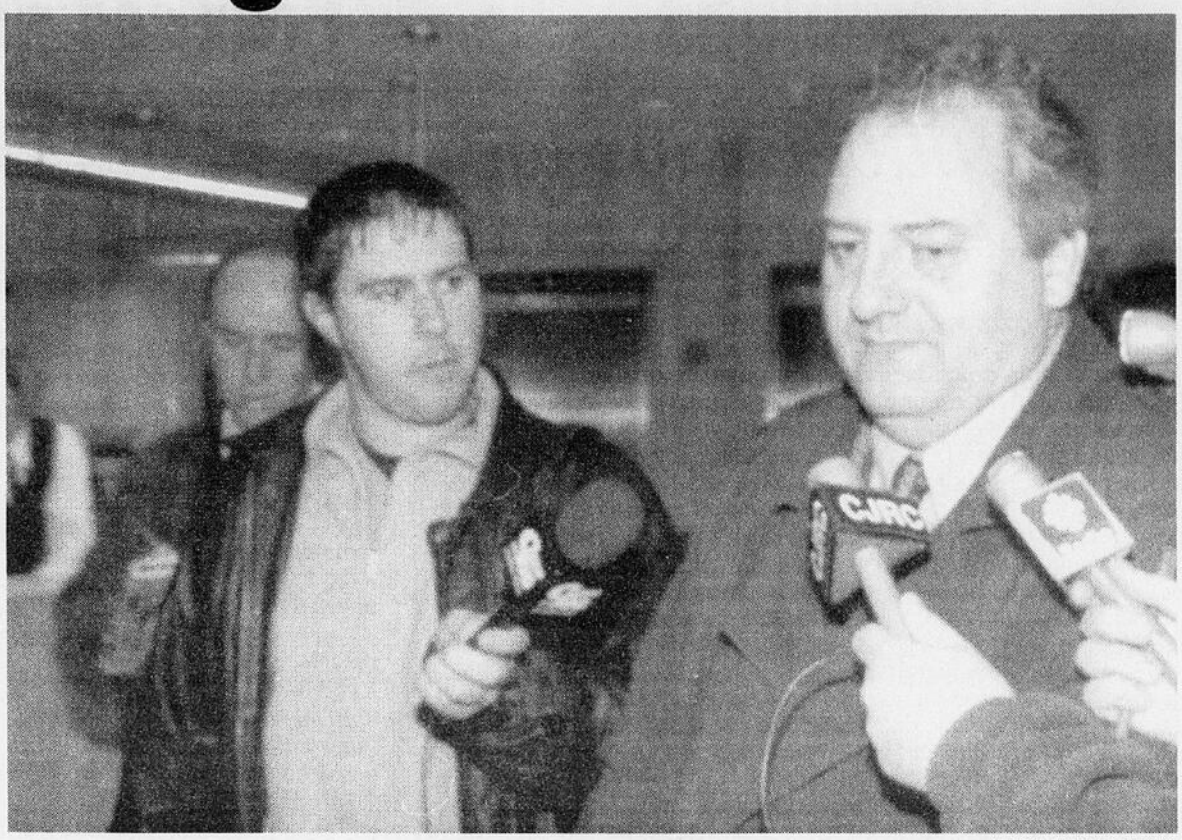
En effet, ceux-ci peuvent, dans la structure actuelle, être juge et partie dans des cas d'annulation ou de suspension de permis. Non seulement défendent-ils la Régie, note le juge Gonthier, mais ils sont aussi appelés à conseiller le régisseur (la personne qui fait office de juge) sur la décision à prendre.

«La possibilité que le juriste ayant plaidé devant les régisseurs conseille par la suite ces derniers quant au même litige choque», écrit le juge Gonthier.

Selon lui, cette façon de fonctionner va à l'encontre des dispositions de la Charte québécoises des droits et libertés qui protègent les personnes qui comparaissent devant les tribunaux, les commissions et les régies.

Le juge Gonthier se garde toutefois de présenter des suggestions à la Régie pour corriger la situation, en disant qu'il s'abstient «volontairement (d'en) tracer les contours précis».

La Cour suprême a donc expliqué à la Régie comment elle avait fausse route, mais elle n'a pas voulu se mêler de sa gestion.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le président du syndicat des chauffeurs d'autobus et des mécaniciens d'OC Transpo, Paul Macdonnell, affichait un léger sourire, hier soir, à l'ajournement de la séance de négociations. Mais il ajoutait que les deux parties étaient encore au bord du précipice.

OC Transpo: les parties négocient au bord du précipice

La journée intensive de négociations entre les représentants d'OC Transpo et le syndicat des chauffeurs d'autobus en la présence du médiateur Tom Hodges s'est terminée sans entente mais sous le signe de l'optimisme et de l'espoir.

FRANCE PILON
ET PAULO CASIMIRO
LeDroit

«Les deux parties ont montré une détermination à en arriver à une entente. Elles sont conscientes des responsabilités qu'elles ont et elles ont coopéré avec moi d'une façon professionnelle», a souligné le médiateur Hodges a l'issue d'une journée-marathon de pourparlers où syndicat et patrons se sont rencontrés face à face pour la première fois depuis la rupture des négociations, le 17 octobre dernier.

Les deux parties doivent se rencontrer à nouveau, ce matin, pour tenter de dénouer l'impasse et éviter la grève des 1700 chauffeurs et mécaniciens, lundi matin.

Les négociations de la dernière chance ont débuté vers 9 h 30, hier matin, à hôtel Cartier-Place, du centre-ville d'Ottawa. Après une séance à huis-clos où le médiateur a rencontré les deux parties, syndicat et patrons se sont séparés pour discuter des options présentées par le médiateur.

«Nous sommes optimistes. Nous voulons une entente, a indiqué Paul Macdonnell, le président du Syndicat des travailleurs unis, section 279, qui regroupe 1700 chauffeurs d'autobus et mécaniciens, à son arrivée à l'hôtel.

«J'espère qu'elle (OC Transpo) a quelque chose à nous offrir.»

À l'ajournement de la rencontre, hier soir, celui-ci a montré son optimisme, mais a ajouté que les parties étaient encore au bord du précipice.

Le syndicat avait menacé de quitter la table très vite si la direction d'OC Transpo maintenait ses réductions de 2 millions $ dans les avantages sociaux de ses employés.

L'équipe patronale est dirigée par Tor Veltheim, le directeur des ressources humaines à la MROC, alors que le président du syndicat, Paul Macdonnell, est à la tête de l'équipe de négociations des chauffeurs et mécaniciens.

C'est au compte-goutte que M. Hodges a livré les informations à la meute de journalistes qui ont fait le pied de grue pendant des heures dans le hall de l'hôtel. De nature plutôt réservée et peu loquace, le médiateur a fait deux apparitions à la presse durant la journée pour indiquer que les discussions étaient positives», que les deux parties faisaient preuve de «flexibilité» et qu'il y avait la détermination de chacun à éviter la grève.

Il a parlé d'une certaine urgence tout en soulignant que «ça prendrait le temps qu'il faut pour réconcilier les positions».

«On a une de bonnes discussions sur les points en litige, mais c'est trop tôt pour dire qu'on a fait du progrès», a précisé le médiateur, à la fin de la journée.

La mission de Tom Hodges est difficile à cause des enjeux politiques. D'un côté, OC Transpo doit composer avec des compressions budgétaires imposées par la province et a décidé de couper 2 millions $ dans les avantages sociaux de ses employés, alors que les dirigeants syndicaux subissent de fortes pressions de la part de leurs membres qui refusent les réductions dont ils feront les frais.

Le syndicat tient mordicus à ce qu'OC Transpo laisse tomber quatre demandes qui sont au coeur du litige: l'annulation du service spécial d'autobus qui transporte les chauffeurs au travail et à leur domicile à la fin de leur quart de travail, la réduction des congés de maladie, la prérogative de la compagnie de choisir la compagnie d'assurances et les modifications au travail des employés en disponibilité.



AU CHAUD ET AU SEC SOREL KAUFMAN CANADA

SOLDE SOREL
LA PYRAMIDE DES BAS PRIX
Bottes pour enfants
RABAIS DE
5$ + 10$ + 15$
sur la première paire | sur la deuxième paire | sur la troisième paire
Bottes pour dames
RABAIS DE
10$ + 15$ + 20$
sur la première paire | sur la deuxième paire | sur la troisième paire
TAXES COMPRISES DANS NOS PRIX

Étalage spéciale en face de la boutique.
LE PACHA
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
561-2767



Charles
Burroughs *LeDroit*

Un nouveau visage français

Les arpenteurs-géomètres d'origine britannique qui ont morcelé, il y a plus d'un siècle et demi, le territoire de ce qu'étaient alors les comtés de Prescott et Russell ont, bien entendu, rendu hommage à des personnages qui ont marqué leur histoire. Avec le résultat que la toponymie de la région, qui abrite la plus forte concentration de francophones au pays, en dehors du Québec et de l'Acadie, reflète bien peu l'héritage légué par le Régime français. Exception faite du village de L'Orignal, dont les racines remontent au passage de Samuel de Champlain, en 1613, et du canton de Longueuil, vestige d'une des deux seigneuries ayant existé dans ce qui est maintenant l'Ontario, la plupart des municipalités de Prescott et Russell tirent leur nom du folklore des îles britanniques. Exemples: Hawkesbury, Vankleek Hill, Rockland, Casselman, Caledonia, Cambridge, Clarence, Russell. Le cas des Plantagenet, village et cantons du même nom, est un peu spécial. Les individus en question ignoraient sans doute que la dynastie des Plantagenet, qui a occupé le trône d'Angleterre de 1154 à 1189, remonte à Henri II, duc de Normandie, né en France en 1133 et conquérant de l'Angleterre en 1153. Il était le père de Richard Coeur-de-Lion, connu de tous les adeptes de Robin des Bois, et l'architecte du Common Law britannique. Les noms français des villages non incorporés, comme Sainte-Anne-de-Prescott, Saint-Eugène, Lefaivre, Saint-Bernardin, Saint-Pascal-Baylon, Limoges ou Embrun, sont venus beaucoup plus tard.

La fièvre des fusions municipales qui balaie la région offre aux élus municipaux l'occasion unique d'écrire une page d'histoire et de souligner la présence de la majorité francophone de Prescott et Russell. Ils ont la chance inouïe de profiter d'une situation qui ne se reproduira pas de sitôt pour attribuer des noms français aux nouvelles municipalités qui seront créées à partir de ces fusions dont la plupart font déjà l'objet d'ententes de principe.

Pour une fois, des élus ont pris de court journalistes et éditorialistes et n'ont pas attendu qu'on les mette au pied du mur pour y aller d'un petit coup de français qui fait chaud au coeur.

Dans deux ou trois cas, au moins, les conseillers municipaux ont résisté au concept des noms composés pour baptiser les nouvelles entités. Bien conscients du fait que les noms des nouvelles municipalités pourraient susciter la polémique, bien plus que la fusion proprement dite, ils suggèrent des noms «temporaires» qui ont le mérite d'être des reflets fidèles des considérations historiques ou géographiques. Ainsi, le regroupement des municipalités de Vankleek Hill, L'Orignal, Longueuil et Hawkesbury-Ouest portera vraisemblablement le nom de Canton de Champlain; du côté de la fusion annoncée des cantons de Cambridge et Plantagenet-Sud et du village de Saint-Isidore (avec ou sans le village de Casselman, une pomme de discorde), le nom retenu est celui de la municipalité de La Nation. Les architectes de la fusion Rockland-Clarence ont eux aussi l'intention de rebaptiser la nouvelle municipalité en faisant appel à un référendum. Une des suggestions qui circule présentement est celle de Grande-Rivière, en référence au terme employé par Champlain pour désigner la rivière des Outaouais.

De simples petites cartes

Ah! le courrier. De bonnes et de mauvaises nouvelles. Des annonces, des factures, des promotions. Mais aussi des magazines, des journaux. Même le bulletin trimestriel de mon député de Glengarry-Prescott-Russell, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie, le désormais honorable Don Boudria. Des outils qui m'aident à me tenir au courant des choses qui se passent dans mon coin de pays.

Parfois, une surprise. Comme cette semaine, lorsque le gouvernement de l'Ontario m'a fait parvenir une petite enveloppe verte à fenêtre, donc personnalisée, avec une invitation qui n'est pas courante dans l'univers conservateur de Mike Harris: «Regardez à l'intérieur pour des services en français à votre portée!»

Que contenait-elle de si important, cette enveloppe? Une série de petites cartes annonçant certains des services en français que m'offre le gouvernement de Queen's Park.

«Bienvenue aux communications interactives du gouvernement de l'Ontario et de ses partenaires. Voici une série de cartes promotionnelles pour vous informer sur les services en français offerts par le gouvernement de l'Ontario et certains organismes communautaires de Prescott-Russell et Stormont-Dundas-Glengarry.» Clair et net.

Bon, lisons plus loin: «Retournez les cartes qui vous intéressent pour recevoir l'offre proposée. Pour ce faire, collez les étiquettes préadressées à l'endroit prévu sur chaque carte. Déposez le tout dans une boîte à lettres et le tour est joué!»

Voyons donc ces cartes. La première, c'est pour obtenir plus d'informations sur le Bureau de santé de l'est de l'Ontario. La seconde, une invitation à se procurer une trousse de renseignements sur les services et les programmes de formation en français de la Cité collégiale à Hawkesbury, Cornwall et Ottawa. Une troisième pour un abonnement gratuit à la revue *Coup d'oeil*, qui traite des services en français et des dossiers gouvernementaux d'intérêt pour les francophones. La quatrième: des brochures sur la justice avec un rappel que l'anglais et le français sont les langues officielles des tribunaux de l'Ontario. Aussi, une carte pour commander un formulaire d'abonnement à Loto-Courrier, un système automatique pour jouer à la loterie 6-49. Et, enfin, pourquoi pas, une sixième carte affichant des instructions, en anglais, pour faire enlever mon nom de la liste d'envoi. On a pensé à tout...

Loeb et ses franchisés mettent la hache de guerre de côté

La hache de guerre a été provisoirement mise de côté entre la chaîne Loeb et ses 17 «franchisés-dissidents». Les deux parties ont déclaré une trêve et tentaient toujours, hier soir, d'en venir à une entente à l'amiable.

PIERRE JURY
LeDroit

Les 17 détaillants indépendants ont déposé une poursuite de 210 millions $, en juin dernier, accusant le siège social de vouloir les étrangler sous les dettes en vue de s'approprier les magasins pour une bouchée de pain par la suite.

Loeb a soutenu, pour sa part, que «la concurrence dans l'alimentation au détail a augmenté au cours des dernières années et qu'elle a dû procéder à de nombreux ajustements dans ses méthodes de gestion».

Les deux opposants devaient se retrouver devant les tribunaux, hier, à Toronto, mais ont accepté de remettre l'audition de la cause à 14 h, aujourd'hui, tandis que l'on amorçait des négociations de dernière minute.

Hier soir, ces pourparlers se poursuivaient toujours.

«Le processus se poursuit et on rapporte qu'il y a du progrès», a commenté Normand Tremblay, propriétaire indépendant du Loeb Saint-Laurent, au terme d'un appel-conférence avec leurs mandataires, dans la Ville-Reine.

Les solutions possibles, a confié M. Tremblay, étaient la revente des commerces des franchisés à Loeb, ou le consentement par le siège social de profits suffisants aux franchisés pour rendre les commerces viables à long terme.

Filiale de Provigo en Ontario, dans l'ouest et le nord-ouest du Québec, Loeb avait maintenu, au cours des dernières heures, son offre «de négocier de bonne foi un règlement avec les franchisés-dissidents».

Elle précisait par ailleurs son intention «d'aller de l'avant avec le transfert de la gestion des magasins aussi rapidement que possible».

La semaine dernière, les franchisés s'étaient mis sur un pied d'alerte quand Loeb avait annoncé son intention d'assumer le contrôle des magasins, forte d'une décision du juge John O'Driscoll, qui avait conclu que Loeb était en droit de résilier les contrats avec ses franchisés. Une décision préalable d'une autre cour avait déclaré une injonction interlocutoire de 30 jours afin que les parties tentent de trouver une solution négociée.

Loeb avait contesté cette injonction, prétextant qu'il lui en coûtait 4,8 millions $ par semaine pour soutenir les 17 magasins.

«Nous devons travailler en équipe si nous voulons réussir dans cette industrie, a soutenu Jim Robertson, vice-président principal aux opérations, chez Loeb, mais il est difficile de faire affaires avec des gens qui vous poursuivent devant les tribunaux.»

Holzman confirme son départ

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Jacquelin Holzman a annoncé, hier soir, qu'elle ne briguera pas un troisième mandat à la mairie d'Ottawa.

M^me^ Holzman a expliqué sa décision en disant qu'elle désirait consacrer plus de temps à sa famille. «Il s'agit d'un travail à temps plein: 24 heures par jour, sept jours sur sept», a indiqué M^me^ Holzman.



ARCHIVES, LeDroit

Jacquelin Holzman

La principale intéressée a tenu à dévoiler ses intentions à ce moment-ci parce que ses partisans avaient déjà commencé à travailler en vue de sa réélection lors des élections municipales qui auront lieu au mois de novembre 1997. «Je veux également donner la chance aux personnes intéressées de se préparer.»

M^me^ Holzman n'a pas voulu dire qui elle appuyera aux prochaines élections. Elle espère, toutefois, que ce sera une personne qui ne fait pas partie du conseil municipal actuel. «J'aimerais quelqu'un qui a connu du succès dans son propre champ d'expertise et qui voudrait donner au moins trois ans à sa ville», a-t-elle avoué.

Les élèves franco-ontariens tirent de l'arrière en mathématiques et en sciences

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Les résultats d'une enquête internationale sur les mathémathiques et les sciences confirment les difficultés qu'éprouvent les élèves franco-ontariens dans ces matières.

Selon cette enquête, qui compare le rendement des élèves de 7^e^ et 8^e^ année en mathématiques et en sciences de 41 pays participants, les francophones de l'Ontario ont obtenu des résultats nettement inférieurs à la moyenne canadienne et internationale.

Les élèves de 8^e^ année ont sauvé l'honneur avec une moyenne de 54 % dans les tests de mathématiques, soit le même résultat que les élèves anglophones de la province et un point de moins que la moyenne internationale.

Sur le plan national, les Canadiens se classent au 17^e^ rang avec une moyenne de 59 %, en grande partie grâce à la performance de l'Alberta. Au premier rang, on retrouve Singapour avec une moyenne de 79 %, suivi du Japon et de la Corée.

Les élèves francophones de la province de l'Ontario sont plus faibles dans les sciences, toutefois. Ils ont obtenu une moyenne de 49 % comparativement à 56 % pour les élèves anglophones. La moyenne canadienne est de 59 % et la moyenne internationale est de 56 %.

C'est en 7^e^ année que les résultats sont les plus décevants. En mathématiques, les francophones ont obtenu une moyenne de 47 %. Les anglophones ont obtenu un point de plus seulement alors que la moyenne canadienne est de 52 % comparativement à 49 % pour les autres pays.

En sciences, les francophones n'ont pu faire mieux que 45 %, alors que les anglophones ont obtenu une moyenne de 52 %. Sur le plan national, les Canadiens ont obtenu une moyenne de 54 %, quatre points de mieux que les autres pays.

Tout en reconnaissant qu'il y a de la place pour de l'amélioration, le surintendant de l'éducation du Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton, Jacques Lanthier, s'est dit agréablement surpris des résultats. «On est généralement satisfait, a-t-il déclaré. Si on examine les résultats de près, il n'y a pas un grand écart entre les élèves francophones et les anglophones de la province.»

Selon M. Lanthier, on notera une différence lorsque la réforme du secondaire sera complétée en 1998. Il souhaite que le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario y identifie clairement les normes et les résultats à atteindre en plus d'investir dans la formation des enseignants. «Il faudra accorder une plus grande importance à ces domaines», conclut celui-ci.

Accusé du meurtre de Raymond Forté

Asher Ifergan en liberté provisoire

Asher Ifergan, qui a été formellement accusé, mercredi, du meurtre non prémédité de Raymond Forté, a pu reprendre sa liberté provisoire hier.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

L'homme de 54 ans a toutefois dû accepter de se plier aux nombreuses exigences qui accompagnent sa remise en liberté provisoire, dont celle de déposer en garantie une somme de 25 000 $, mais aussi de ne pas se présenter (sauf en présence de policiers) à sa résidence d'été de Ripon, où est survenu le meurtre de M. Forté.

Rappelons que ce dernier a été tué par une décharge d'arme à feu, vendredi, alors qu'il se rendait au domicile de l'accusé, les deux hommes étant des voisins. Après le meurtre, le corps de M. Forté aurait été placé dans une camionnette puis transporté à une dizaine de kilomètres plus loin pour n'être découvert que lundi dernier.

Selon l'enquête policière, les nombreuses querelles entre les deux hommes, relativement à la présence des chiens de l'accusé sur le terrain de la victime, et d'autres différends, notamment sur l'aménagement d'une clôture, auraient dégénéré sur les incidents violents de vendredi.

Le procureur de la couronne, Robert Fecteau a indiqué, hier, que la remise en liberté de M. Ifergan tenait compte du fait que ce dernier n'a aucun antécédent criminel et que sa résidence principale se trouve dans la région de Montréal, plus précisément à Saint-Lambert.

«Il faut tenir compte des circonstances dans lesquelles a eu lieu l'incident et non seulement de la gravité du crime. M. Ifergan n'a pas de passé criminel», a souligné le procureur de la couronne.

Dans les jours et les semaines qui ont précédé le meurtre, Asher Ifergan aurait été la cible de menaces diverses allant jusqu'à la mort, de la part de la victime.

Outre le dépôt en argent d'une somme de 25 000 $ visant à garantir sa présence en cour, M. Ifergan qui est à la retraite, après une carrière de courtier en valeurs mobilières, a également dû déposer son passeport.

Asher Ifergan reviendra en cour, le 24 janvier prochain, pour la fixation d'une date d'enquête préliminaire.

L'incendie mortel de Chelsea est d'origine accidentelle

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

L'incendie qui a coûté la vie à une mère de famille de Chelsea et à son fils de cinq ans, mercredi, est d'origine accidentelle.

Les analyses faites, hier, par un chimiste du laboratoire de science judiciaire de Montréal démontrent que l'incendie a été provoqué par une cigarette ou une allumette oubliée dans une pièce du sous-sol.

Janice Jackson, âgée d'environ 40 ans, et son fils Joshua ont été asphixiés par la fumée alors qu'ils faisaient une sieste en début d'après-midi, mercredi.

Leur décès a été constaté, un peu plus tard en après-midi, au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, après de multiples tentatives de le réanimer.

Les flammes, qui ont débuté vers 14 h 30, ont endommagé la structure intérieure de la maison du 67, chemin Musie, dans le secteur Gleneagle, à Chelsea. Les dommages sont évalués à près de 30 000 $.

Le mari de M^me^ Jackson et ses deux autres enfants n'étaient pas à l'intérieur au moment de l'incendie. M. Jackson est arrivé en trombe sur les lieux, en milieu d'après-midi, et il a accompagné sa femme et son fils lors de leur transport vers l'hôpital en ambulance.

Les deux enfants aînés étaient à l'école et ils ont passé la soirée de mercredi soir chez des voisins.

Semaine meurtière

Cette tragédie est la quatrième en autant de jours à frapper la région de l'Outaouais, au cours de la dernière semaine.

Vendredi, un homme de 56 ans, de Ripon, Raymond Forté, a été assassiné, présumément par son voisin, et retrouvé lundi par les policiers de la Sûreté du Québec.

Dimanche, un accident de la route survenu près d'Otter Lake, dans le Pontiac, a tué une famille de Brennan's Hill, près de Low. Guy et Kathrine Monette et leur fils de 17 ans, Michael, y ont perdu la vie.

Puis, un homme de Chelsea a trouvé le corps de son frère poignardé et brûlé dans leur résidence du chemin Kingsmere, mardi après-midi. Jean Chénier, un serveur au restaurant Clair de Lune d'Ottawa, aurait été victime d'un règlement de comptes.

Entente entre un policier de Sainte-Foy et ceux de Gatineau

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Avant que le différend n'aboutisse devant les tribunaux, l'Association des policiers de Gatineau et le policier de Sainte-Foy Pierre Gagné ont convenu d'une entente hors cour qui met un terme à la poursuite en diffamation de 50 000 $ qu'avait intentée l'Association contre l'agent Gagné.

Bien que les termes du règlement intervenu ne seront dévoilés que plus tard, l'entente comporterait, selon les renseignements obtenus par *LeDroit*, le versement par le policier Gagné d'un montant de 7000 $.

De plus, toujours selon nos renseignements, ce dernier se serait engagé à publier dans différents journaux, une lettre d'excuses à l'endroit de quatre policiers gatinois qui, soutenait alors le policier Gagné, avaient procédé illégalement à son arrestation en utilisant une force excessive.

Rappelons que l'agent Gagné avait été mis sous arrestation par les policiers de Gatineau, en juillet 1990, à la sortie d'un bar de danseurs nus de Gatineau où l'agent aurait été à l'origine de certains troubles.

Accusé d'entrave à la suite de son arrestation, Pierre Gagné devait bénéficier d'une absolution inconditionnelle après avoir obtenu que sa cause soit transférée à Québec.

Poussez, tirez ou même remorquez votre véhicule chez DuPortage Mercury et nous vous remettrons

UN MINIMUM DE

Incroyable! **1 000 $*** Incroyable!

À L'ACHAT D'UN VÉHICULE D'OCCASION

1988 Ford Tempo
radiocassette
(P331) **Spécial:** 3 645$

1989 Mustang LX
Radiocassette
(705-2) **Spécial:** 3 986$

1990 Cavalier
4 portes
(6072-1) **Spécial:** 4 493$

1991 Escort
2 portes, radiocassette
(6411-1) **Spécial:** 5 697$

1991 Cavalier familiale
air climatisé, cassette
(6406-2) **Spécial:** 6 945 $

1992 Escort
Air climatisé, cassette, 4 portes
(P-291-1) **Spécial:** 7 198$

1992 Colt
2 portes, radiocassette
(5333-3) **Spécial:** 7 392$

1993 Topaz
Air climatisé, cassette
(6363-1) **Spécial:** 7 493$

1990 Tercel
Radiocassette
(5253-A) **Spécial:** 7 643$

1990 Buick Skylark
4 portes, tout équipé
(5263-1) **Spécial:** 7 798$

1991 Taurus SHO
Tout équipé
(7151-2) **Spécial:** 7 993$

1993 Elantra
4 portes, cassette
(7011-2) **Spécial:** 8 496$

1994 Escort LX
5 portes, cassette, toit ouvrant
(6038-1) **Spécial:** 10 857$

1994 Topaz
air climatisé, cassette
(P-312) **Spécial:** 11 795$

1994 Escort LX Familiale
Air climatisé,cassette
(6398-2) **Spécial:** 11 995$

1992 Jetta
Tout équipé
(P-241) **Spécial:** 12 891$

1995 Escort LX
5 portes, air climatisé, vitres/portes électriques, cassette
(P-290) **Spécial:** 13 995$

1995 Grand-Am
2 portes, cassette, 23 000 km
(6395-1) **Spécial:** 14 895$

1994 Oldsmobile Cierra
Air climatisé, portes/fenêtres électriques, cassette
(7107-1) **Spécial:** 14 798$

1994 Sable LS
Familiale tout équipé
(7152-1) **Spécial:** 15 998$

1995 Contour GL
Air climatisé
(P-197) **Spécial:** 16 395$

1994 Cutlass Supreme
Tout équipé
(P-235) **Spécial:** 16 995$

1995 Aérostar XLT
Air climatisé, cassette
(7125-1) **Spécial:** 16 493$

1995 Aérostar XLT
Air climatisé, cassette
(5324-2) **Spécial:** 16 998$

1995 Windstar GL
Air climatisé, cassette
(6292-1) **Spécial:** 18 398$

1995 Windstar GL
Air climatisé, portes/fenêtres électriques
(6204-1) **Spécial:** 18 998$

1995 Windstar LX
Tout équipé
(6337-1) **Spécial** 19 896$

1995 Cherokee Country
Tout équipé.
(P-330) **Spécial:** 20 994$

1994 Grand Cherokee
Air climatisé, vitres/portes électiques, "cruise".
(7101-1) **Spécial:** 25 298$

1994 Explorer Limited
Tout équipé.
(6179-1) **Spécial:** 26 391$

* les prix mentionnés comprennent un échange de 1 000 $ pour votre véhicule d'occasion. - Taxes en sus -

DuPortage Mercury
346, boul. Gréber, GATINEAU

778-
568- 2751

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph, Hull

La CUO approuve le nouveau zonage pour Réno-Dépôt

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le changement de zonage du terrain convoité par Réno-Dépôt a été approuvé par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Le changement de zonage approuvé par la ville de Gatineau, mais contesté par certains citoyens, a donc franchi une autre étape, hier. Rappelons que, mardi dernier, les opposants au changement de zonage n'ont pas été assez nombreux à signer le registre pour bloquer le projet et que le changement a donc été approuvé par la ville.

Les chances que le géant de la quincaillerie s'installe sur le terrain situé près de l'autoroute 50 et de la rue Principale, à Gatineau, sont meilleures que jamais.

C'est l'avis du maire Guy Lacroix, qui ne prend pas très au sérieux la campagne menée par l'homme d'affaires Gérald Lavoie contre l'implantation de magasins à grande surface sur ce terrain. «Il présente des arguments très faibles. Le sol qui a été mis sur ce terrain était de bonne qualité et des études ont démontré qu'il n'était pas contaminé. Les gens craignaient que l'entrée principale se trouve dans le quartier donnant rue Principale, mais c'est du côté du boulevard de la Gappe qu'elle sera placée. C'est aussi par la Gappe qu'entreront les camions. Le ministère des Transports l'approuve et le Canadien Pacifique (dont la voie passe tout près) aussi. M. Lavoie ne cherche qu'à faire tout retarder afin que Réno-Dépôt se décourage, mais ça ne fonctionnera pas», a déclaré M. Lacroix.

Pour sa part, la porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec, Joanne Geoffrion, a déclaré que les rapports qu'elle a en main démontrent que le sol est de bonne qualité et elle a démenti l'affirmation faite par M. Lavoie, mercredi, à l'effet que les documents n'étaient pas accessibles.

Pour sa part, le représentant des propriétaires du terrain, Michel Bourque, a montré des signes d'impatience face aux démarches de Gérald Lavoie.

Il a déclaré qu'il songeait à envoyer une mise en demeure à l'homme d'affaires gatinois. «On va réagir parce que nous, on a travaillé durant un an et demi pour que ce terrain ne soit plus considéré inondable. Les propriétaires essaient de vendre depuis 30 ans. On n'a rien à cacher et notre dossier est clair. S'il faut envoyer une mise en demeure, on va le faire. Ce qui nous inquiète, c'est que les gens de Réno-Dépôt, qui sont très intéressés à notre terrain, se fatiguent et aillent ailleurs», a commenté M. Bourque.

Le taux de la taxation demeurera inchangé à Thurso

YVES SOUCY
Correspondant régional — Thurso

Tout en prévoyant terminer l'année avec un surplus de fonctionnement de 30 000 $, des revenus supérieurs à ceux projetés ont permis à la ville de Thurso d'injecter, en 1996, quelque 426 000 $ de plus que prévus dans des projets d'immobilisation.

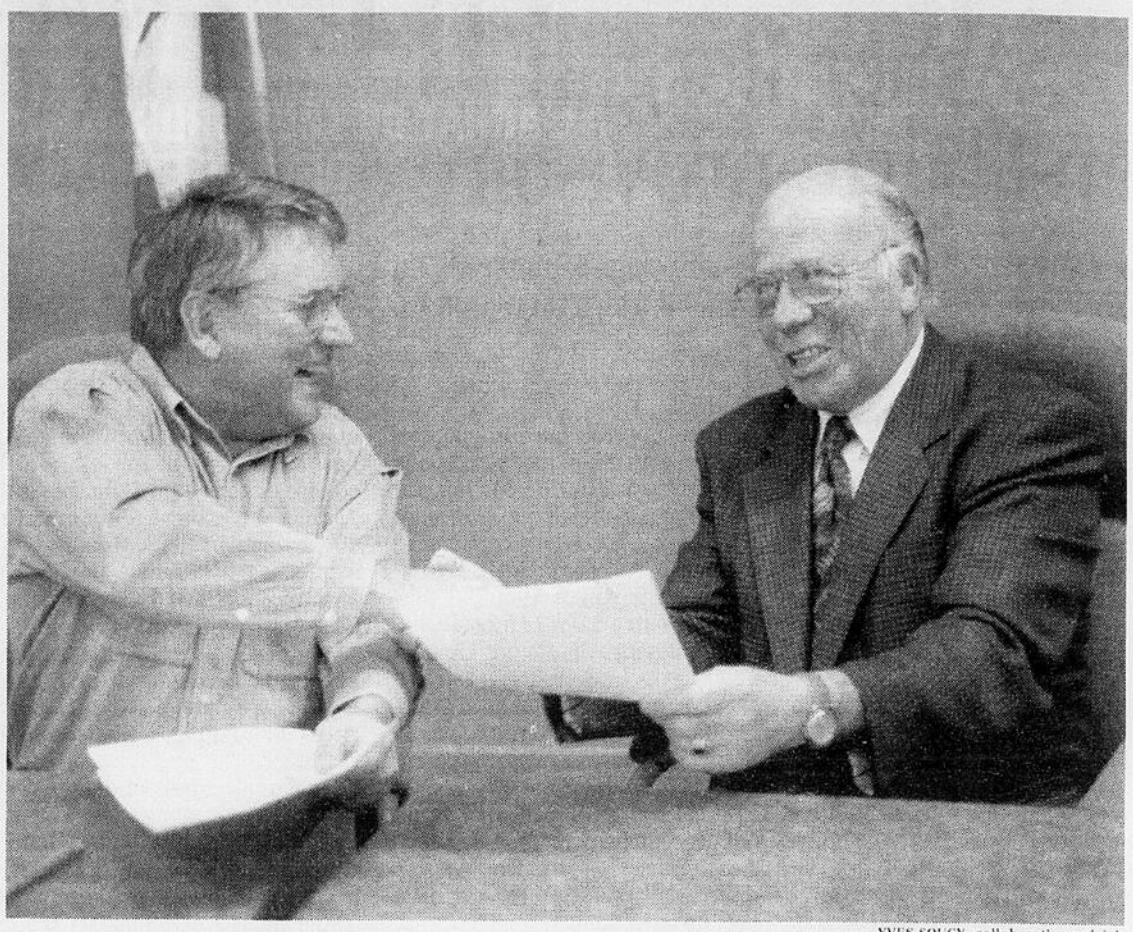
Dans son rapport sur la situation financière de la municipalité, le maire Desmond Murphy a également indiqué qu'il était déjà acquis que le taux de taxes demeurera inchangé en 1997, à 14,60 $ du 1000 $ d'évaluation.

Les recettes supplémentaires de près de 500 000 $ au budget de 1996 proviennent d'un rôle d'évaluation qui s'est accru de 30 millions $ avec la modernisation et les nouveaux aménagements à l'usine de pâte kraft des Industries James Maclaren.

La municipalité s'est donc permise de payer comptant sa quote-part de 140 900 $ au programme d'assainissement des eaux et les 46 500 $ de plus que prévus pour l'acquisition de terrains pour l'agrandissement du parc industriel, d'injecter 180 000 $ de plus dans la construction de trottoirs, de pavage de rues et de réfection d'aqueduc, et quelque 45 000 $ dans l'aménagement de jeux d'eaux pour les enfants. De plus, la municipalité ajouté 70 000 $ aux 45 000 $ prévus pour rembourser sa dette à long terme dont le solde sera de 137 500 $, au 31 décembre prochain.

Quant aux projets pour l'année 1997, le maire Murphy a fait savoir que sa municipalité réservera les fonds nécessaires à la mise en place des services municipaux devant desservir la future usine de meubles IKEA. On envisage également effectuer certains travaux majeurs de réfection à l'hôtel de ville.

Partenariat pour un parc-école



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Le maire de la ville de Masson-Angers, Luc Montreuil, et le président de la firme Construction Chabitat, Philippe Charette, ont paraphé l'entente de partenariat prévoyant que cette dernière remette à la municipalité quelque huit acres de terrain pour un parc-école, dont trois acres ont servi à la construction de la nouvelle école primaire dans le projet domiciliaire Carrefour Saint-Louis.

Même si cela ne coûte pas 400 000 $ au hockey mineur

Les équipes de Gatineau achètent 400 heures de glace à l'extérieur

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Ce n'est pas 400 000 $ que dépensent les équipes de hockey de Gatineau à l'extérieur de la ville, mais bien 400 heures de glace qu'elles achètent dans les autres villes.

Le président de Hockey-Gatineau, Pierre-Paul Périard, a tenu à corriger l'erreur parue dans le texte d'hier sur le besoin de nouvelles patinoires intérieures à Gatineau.

M. Périard estime plutôt à 130 000 $ le montant dépensé par les équipes gatinoises à l'extérieur. Cependant, seuls les gérants des différentes équipes peuvent répondre puisque chaque organisation est autonome à ce chapitre.

Besoin réel

Chose certaine, le manque d'heures de glace est bien réel à Gatineau.

Selon Serge Forget, qui a dirigé des équipes de niveau novice et atome, même les équipes de niveau inférieur achètent du temps de glace à l'extérieur.

«L'an dernier, j'étais gérant d'une équipe atome B, et on a dépensé 2000 $ pour louer des heures de glace dans les arénas des autres villes. Dans notre ligue, il y avait sept clubs B et six clubs C.

«Je sais que la plupart des équipes, même aux niveaux inférieurs, font de même. Une heure de pratique par semaine (parfois même aux deux semaines), même à ce niveau, ce n'est pas assez. Les enfants en veulent plus, alors on est obligé d'aller à Hull, à Thurso, à Saint-André-Avellin, à Vanier.

«Il ne faut pas oublier non plus les équipes de hockey pour adultes qui achètent aussi du temps de glace ailleurs», a déclaré M. Forget.

L'ex-gérant croit qu'il n'est pas exagéré de parler d'une dépense d'au moins 130 000 $.

«En fait, on paie une espèce de taxe aux autres villes. On ferait mieux de dépenser cet argent-là dans notre propre ville.

«Je pense que la solution viendra de la construction d'un centre de loisirs incluant une ou deux patinoires. Le besoin est là et j'ai confiance que des gens d'affaires vont proposer quelque chose», a conclu M. Forget.

Lutter contre la drogue, c'est lutter contre le crime

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Avec plus de 80 % des crimes répertoriés ayant une relation étroite avec la dépendance toxicomanique de leurs auteurs, le travail de prévention effectué auprès de la population carcérale revêt une importance primordiale.

Cet constat, Valère Beauregard le pose depuis une quinzaine d'années déjà, alors que, sur une base bénévole, il travaille auprès des pensionnaires de la prison de Hull qui sont confrontés à des problèmes de consommation de drogue et de boisson.

«C'est une clientèle à risques d'autant plus que, pour la population en générale, un détenu doit faire sa peine pour payer sa dette à la société», souligne M. Beauregard, qui ajoute que le public ne réalise pas le retour sur l'investissement que peut représenter l'aide, le soutien et le suivi aux problèmes de toxicomanie éprouvés par les détenus.

Selon M. Beauregard, le travail effectué auprès des détenus désireux de se départir de leur dépendance à la drogue et à la boisson est le meilleur moyen d'éliminer les récidives puisque c'est justement pour assouvir cette même dépendance que certains individus récidivent.

Au cours de ses 15 années d'expérience, M. Beauregard et ses nombreux bénévoles ont travaillé auprès de 200 détenus de la prison de Hull et l'objectif de réussite de 12 % a été dépassé.

«Nos chiffres révèlent que 47 des personnes avec qui nous avons travaillé ne consomment plus. C'est important quand on connaît le pourcentage de crimes qui sont commis pour de la drogue», précise M. Beauregard qui, pour la première fois depuis toutes ces années, a vu son travail être reconnu par le biais d'une subvention de 20 000 $ qui lui a été accordée par le ministère de la Sécurité publique.

Cet argent servira à son groupe, Prévention spécialisée en toxicomanie, pour asseoir plus solidement sa base administrative par l'ouverture d'un bureau à partir duquel il sera plus facile de coordonner le travail de la quinzaine de bénévoles qui oeuvrent en prévention.

Cette injection de fonds a de plus incité l'organisme à publiciser davantage son travail et ainsi sensibiliser le grand public à la nécessité de continuer à travailler auprès de cette clientèle particulière qui ne demande pas mieux qu'on lui fournisse les outils et le support nécessaire pour remédier à son problème.

IMPRIMANTE GRATUITE OU SCANNER

À L'ACHAT DE TOUT ORDINATEUR EN LIQUIDATION
DÉTAILS EN MAGASIN



Processeur Pentium® à 133 MHz
avec minitour en gris charbon

✓ Lecteur CD-ROM 8x;
✓ vidéo avec mouvement perpétuel;
✓ Carte sonore à 16 bits avec son stéréo en 3D

VIDÉO MPEG

133MHz	RAM 16Mo	1,6 Go	Vitesse 8x	33,6K Interne
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉC./MODEM

52207831 2831

MONITEUR EN SUS

1999,99



Un ensemble multimédia complet et prêt pour Internet

✓ Du multimédia extraordinaire avec un CD ROM de pointe à vitesse 8x ;
✓ accès ultra-rapide à Internet avec un télécopieur/modem 28,8K ;
✓ ensemble de logiciels pour toute la famille y compris Windows 95, MS Works, MS Encarta, MS Golf et MS Fury pour votre productivité, éducation et divertissement.

586-AMD 133MHz	RAM 16Mo	850Mo	Vitesse 8x	28,8K Interne
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉC./MODEM

33707555 575+

MONITEUR INCLUS

1799,99



L'avenir de l'informatique: L'Ordinateur multimédia 166MHz de la série «S» de Aptiva!

✓ Console du média Des commandes à portée de la main;

166MHz	RAM 16Mo	3,2 Go	Vitesse 8x	28,8K Interne
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉC./MODEM

21407166 S-66

MONITEUR INCLUS

4399,99

HEWLETT PACKARD RealLife True-to-Life Images

Imprimante couleur Deskjet 682C

COULEUR



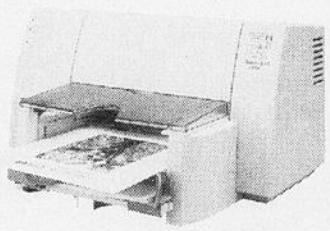
- Avec le CD Family Fun Pack[MD] et Mickey and Friends[MD], vous pourrez créer des bannières, des cartes de visites, des aimants pour le réfrigérateur et beaucoup plus!

429,99

M61708682 DESKJET 682C

HEWLETT PACKARD

Imprimante couleur Deskjet 820 CXI



- Images réalistes ;
- 6 pages/minute en noir ;
- 600x600 PPP en noir ;
- 600x600 PPP (C-Ret) ;
- 600x300 PPP en couleur.

549,99

M61708820 DESKJET 820CXI

Photo Realism



Canon

Imprimante couleur BJC 4200

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des édredons ;
- pour le design de cartes de voeux ou d'autocollants.

OFFRE SPÉCIAL EN MAGASIN **359,99**

19808420 BJC 4200

TÉLÉPHONES CELLULAIRES GRATUITS*

* activation requise

Crédit de 50$ sur tous les plans de plus de 24,95$/mois

(voir détails en magasin)

Acer

Portatif couleur Pentium® de 100MHz avec matrice Active



- RAM EDO de 16 Mo ;
- disque dur de 810 Mo ;
- mémoire vidéo PCI de 1 Mo ;
- carte sonore de 16 bits.

2749,99

52215359 359

MOTOROLA

Téléphone Liberti Flip[MD]



- Modèle chic ;
- 120 minutes de conversation ;
- mise en marche/arrêt avec le «flip».

* ACTIVATION REQUISE SUR LE RÉSEAU BELL MOBILITÉ

19,95* PAR MOIS

05042007

LIBERTI DPC650 FLIP PHONE[MD]

CASIO PHONEMATE

Répondeur à microcassette



- Avec fonctions à distance ;
- sonnerie réglable ;
- boutons de réglage en une touche.

05921700 3700

39,99

brother

Télécopieur avec papier uni



- Mémoire de 10 pages pour diffusion et réception sans papier.

494,99

19343115 1150M

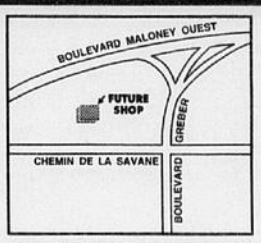
NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX

annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens... avant l'achat par 55% de la différence, après l'achat par 155% de la différence. (Détails en magasin)

FUTURE SHOP

SUPER CENTRES DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 9h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 $ pour un achat de 1 500 $ ou 831,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. ⓔ Les articles étiquettés «SOLDE» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. *Détails en magasin.

les montres
GUCCI



Modèle 3600.
Une seule lettre.
Simple, nette, définie.
Fier indice d'un style... le style Gucci.
Bracelet en acier inoxydable poli, en formats pour hommes et pour dames, tous deux à double fermoir à poussoir-portefeuille.
Étanche jusqu'à 100 pieds.

En vente dans les grands magasins et bijouteries de qualité à travers le Canada.

Gucci is a registered trademark of Gucci America and Guccio Gucci SpA © 1996 Gucci Timepieces

Présumé producteur de films pornos arrêté

LeDroit

Un homme de Stittsville qui offrait de l'argent à des femmes en difficulté financière pour qu'elles acceptent de figurer dans des films pornographiques, a été arrêté et accusé par la Police provinciale de l'Ontario.

Selon l'enquête policière, George Hayes, 55 ans, plaçait des annonces dans un quotidien anglophone de la région d'Ottawa, où il offrait de prêter de l'argent à des gens qui s'étaient vu refuser du crédit dans les institutions financières.

L'accusé rencontrait par la suite des femmes qui l'avaient approché et leur offrait entre 800 $ et 8000 $ en retour d'actes sexuels filmés.

Certaines de ses victimes ont accepté le marché mais n'ont jamais été payées. L'individu a même demandé de l'argent à certaines victimes pour cesser la distribution des cassettes pornographiques.

Hayes fait face à trois accusations de sollicitation dans le but de prostitution, à une accusation d'extorsion et à deux accusations de fraude. Il comparaîtra le 19 décembre.

SUPER SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION!

1991 Nissan Pathfinder
48108B
14 500$

1991 Chev. Cavalier
4838A
7 995$

1994 Volks Golf
4797A
14 500$

1991 Honda Accord EXR familiale
C121
11 500$

1995 Honda Civic
4475A
14 995$

1994 Nissan Quest
4536AT
20 500$

1993 Eagle Talon
4534A
14 500$

1995 GMC Safari
7822A
18 500$

1993 4 Runner
4660A
18 500$

"Plusieurs autres modèles au choix"

CARREFOUR
HULL
NISSAN
959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100
"Offre pour un temps limité"

Le 15 novembre 1996

À tous les résidents d'Ottawa-Carleton

Les membres du Ottawa-Carleton Board of Trade sont extrêmement préoccupés par la grève imminente des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo. Nous croyons que la grève n'est pas nécessaire et qu'elle fera beaucoup de tort aux commerçants, aux étudiants, aux personnes âgées ainsi qu'aux travailleurs frontaliers.

Le moment choisi pour cette grève serait dévastateur pour nombre de compagnies locales, plus particulièrement les commerces de détail qui comptent sur les ventes records du temps des Fêtes. Une grève provoquerait de graves perturbations sur nos routes durant cette période la plus mouvementée de l'année. De nombreuses personnes parmi les moins bien nanties seraient affectées par une grève et en souffriraient grandement. Chaque jour plus de 150 000 personnes prennent l'autobus dans Ottawa-Carleton. Une grève aurait donc des répercussions considérables sur ces gens, ce qui serait fort regrettable.

Nous estimons qu'une grève coûterait à notre collectivité plus de 1 million de dollars par jour en pertes. Et, comme nous nous remettons à peine des mesures d'austérité imposées par le gouvernement, un tel état de fait est inacceptable. De plus, une grève forcerait beaucoup de personnes à trouver des moyens de transport de rechange et, une fois la grève terminée, nombre d'entre elles ne reviendraient pas à OC Transpo, ce qui aggraverait les problèmes financiers de cette société et rendrait les négociations futures encore plus difficiles pour les chauffeurs.

Le Ottawa-Carleton Board of Trade est d'avis que le transport en commun est un service essentiel à la communauté. En tenant compte de cette réalité, nous prions les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo et la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton d'accepter un moratoire de 60 jours de cette grève. On pourrait profiter de cette période de "détente" pour explorer des solutions de remplacement qui permettraient d'éviter une grève coûteuse et nuisible.

Les résidents d'Ottawa-Carleton ne veulent pas la grève. Nous invitons tous les gens d'affaires et travailleurs frontaliers à télécopier le coupon ci-joint au bureau de la Fédération des travailleurs du transport et au bureau d'OC Transpo. Il est grandement temps que les deux camps entendent parler de la communauté qu'ils desservent.

Veuillez agréer nos sincères salutations.

Howard C. Williamson,
président du conseil d'administration

Willy Bagnell,
président

Destinataires : Les membres de la Fédération des travailleurs du transport, Section 279
La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton

Expéditeurs : Les résidents d'Ottawa-Carleton

NOUS NE VOULONS PAS LA GRÈVE!

Nom : _____ *(facultatif)*

Veuillez télécopier ce coupon à :

La Fédération des travailleurs du transport, Section 279 @ 526-1696
La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton @ 741-7359

Arrêtés pour voies de fait et vol

LeDroit

Trois individus ont été appréhendés à la suite d'un vol avec violence survenu dans la nuit de mercredi à hier, dans une résidence hulloise. Les trois suspects ont pénétré dans la maison du 41, rue Saint-Hyacinthe, peu après minuit et ont attaqué violemment le résidant de l'endroit avant de s'enfuir avec de l'argent. Ils seront accusés d'entrée par effraction, de voies de fait et de vol.

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit Les PROMENADES CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE BUFFET Bon Appétit

sont heureux d'inviter 25 enfants* à la Fête du Père Noël
le dimanche 8 décembre, de 8 h à 10 h aux Promenades de l'Outaouais

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 21, 22 et 23 novembre 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 2 décembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 3 décembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone par **un représentant des Promenades de l'Outaouais.**

Chaque enfant recevra :

Le petit déjeuner gratuit au Buffet Bon Appétit aux Promenades de l'Outaouais le 8 décembre

un certificat-cadeau de 20 $ échangeable dans les boutiques des Promenades de l'Outaouais

ballons LeDroit

cahier à colorier

crayons à colorier

photo avec le Père Noël

laissez-passer au Zig Zag



Concours «LA FÊTE DU PÈRE NOËL»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

* **accompagnés d'un autre enfant et de leurs parents**

NE PAYEZ RIEN AVANT FÉVRIER 1997*



Achat spécial!

CHEVROLET LUMINA 1996

4 portes, automatique, régulateur de vitesse, glaces et portes électriques, climatiseur.
"BAS KILOMÉTRAGE".

À l'achat d'un véhicule d'occasion de chez Williams, obtenez gratuitement l'assistance routière 24 h sur 24 pour 1 an.

Tous nos véhicules sont vendus avec une garantie. Plusieurs avec la balance de la garantie du manufacturier.

à partir de 17 795$

"Plusieurs modèles au choix."

☑ AUCUN COMPTANT
☑ AUCUN INTÉRÊT
☑ AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS

AUCUNE LIMITE DE FINANCEMENT SUR TOUS NOS VÉHICULES EN INVENTAIRES *

UN TAUX D'INTÉRÊT DE:
6,9%*

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Geo

950, boul. St-Joseph, Hull

"OUVERT LE SAMEDI" Offre pour un temps limité

(* Sur approbation de crédit, minimum de 7 500$, sur véhicule d'occasion modèle 1991 à 1997 seulement. Taux compétitif disponible sur véhicule neuf. Voir concessionnaire pour les détails.)

777-2731

• Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon

CITÉ CHRYSLER

(près du pont Alonzo)

Vous présente ses belles occasions...

• Le tout nouveau Jeep TJ 1997 • Chrysler LHS • Plymouth Neon • Plymouth Voyageur • Grand Voyageur • Chrysler LHS •

• Chrysler Sebring • Chrysler Intrepid • Chrysler Concord • Chrysler Breeze • Plymouth Neon • Chrysler Cirrus • Chrysler Sebring convertible • Chrysler Sebring

91 Honda Prelude
5 vitesses, toute équipée
9 995$
(#7-056-2)



89 Ford F150 XLT
Toute équipée
6 495$
(#7021-1)

93 Plymouth Voyager
Auto, V6, climatiseur, 7 passagers.
10 995$
(#6-148-2)

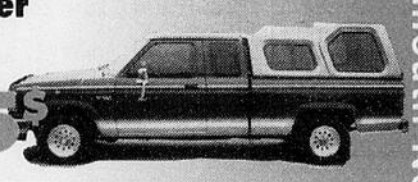
92 Mazda MX6
4 cyl., manuelle, toute équipée
9 595$
(#6-241-1)

94 Eagle Summit
2 portes, rouge. 56 000 km
8 995$
(#7009-1)

94 RAM 1500 SLT Laramie
V8, automatique, climatiseur, toute équipée, un bijou, bas millage. 78 000 km
17 995$
(#7-039-1)

95 Sunfire
4 cyl., manuelle. 24 606 km
13 995$
(#5-156-2)

91 Ford Ranger Ex. Cab
V-6, climatiseur
9 995$
(7-094-1)



95 Voyager
V6, automatique, climatiseur, 7 passagers, bas millage. 53 100 km
16 495$
(#7-088-1)

93 GMC Safari
7 passagers, climatiseur. 88 000 km
11 995$
(#7-052-1)

96 Sunfire
4 cyl., 5 vitesses, air. 42 021 km
14 495$
(#6-1593)

95 GMC Sierra
V6, automatique. 22 682 km
16 595$
(#6-214-1)

94 Ford Aerostar XLT allongée
V6, automatique, air, 7 passagers, tout équipé
15 995$
#(6097-1)



93 Cherokee Country
automatique, 6 cyl., air, toute équipée.
19 495$
#(6031-2)

94 Shadow
Automatique, air
9 995$
(#U841-1)

Achetez chez nous, c'est maintenir et créer des emplois, voyons-y pour l'avenir de notre région

CITÉ
CHRYSLER-PLYMOUTH
JEEP-EAGLE
CAMIONS DODGE

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Ouvert samedi de 9 h à 17 h

1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611

• Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

Le directeur de Mica appelé à s'expliquer

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Ramené à la barre des témoins par la défense, cette fois, le directeur général de l'usine Mica, Alban Viau, a dû s'expliquer sur les propos tenus à un agent de la GRC qui enquêtait sur la filière nigérienne.

«Quand je suis questionné par un policier, je réponds strictement aux questions qu'on me pose», a dit M. Viau, pour expliquer le fait qu'il n'avait jamais mentionné à l'agent que lui et le notaire Denis Charbonneau étaient allés au Nigeria, en octobre 1991, pour négocier avec quatre hommes d'affaires de ce pays.

Le 5 février 1992, le caporal Mario Lefebvre s'est rendu à l'usine Mica, rue Lois, à Hull, pour recueillir des informations, à la demande d'Interpol-Nigeria, sur des tractations entre la compagnie et la filière nigérienne quant à un contrat de 30 millions $ US pouvant rapporter jusqu'à 10 millions $ de profits à Mica.

Au caporal Lefebvre, M. Viau a expliqué qu'il avait reçu une première lettre du Nigeria, mais qu'il l'avait jetée, mais a indiqué qu'à la suite d'une seconde missive, il avait écrit aux Nigériens pour leur dire que Mica n'était pas intéressée.

En aucun temps, au cours de l'entretien, M. Viau n'a souligné que lui et le notaire Charbonneau s'étaient rendus au Nigeria et que celui-ci avait investi 634 000 $ dans l'aventure. Une aventure qui devait s'avérer être une fraude dans laquelle le notaire a perdu sa mise de fonds.

Les questions dirigées à M. Viau venaient de l'avocat de General Accident qui fait l'objet d'une poursuite de 2,7 millions $ de la part de Mica et de la succession du notaire Charbonneau qui contestent la décision de la compagnie d'assurances de retenir l'indemnisation pour l'usine incendiée en avril 1992.

La filière nigériane est un aspect du litige de cet incendie puisque, à l'intérieur de sa réclamation à l'assureur, le notaire Charbonneau réclame 634 000 $ pour perte de dépôt sur un contrat à l'étranger apparaissant aux actifs de Mica.

Hier, M. Viau a expliqué qu'il avait dit la vérité à l'agent de la GRC puisque Mica n'a jamais transigé avec les Nigérians mentionnés par le caporal Lefebvre relativement à un contrat de pétrole.

M. Viau a répété que les discussions avec les interlocuteurs nigérians avaient plutôt trait à la fourniture d'équipements pour le ministère de l'aviation.

Solde d'Avant-Noël 3 jours seulement

Économisez jusqu'à 60%

Sur notre literie et lingerie mode

Achats spéciaux à partir de 6,99$

Couette en duvet d'oie blanche
votre choix 199,99$ grandeur au choix
rég. jusqu'à 299,99$

Ensemble de draps en percale
29,99$ ens. jumeau
rég. 49,99$

Ensemble de draps en flanelle "Wabasso"
29,99$ ens. jumeau
rég. 39,99$

Oreiller "Beautyrest"
9,99$ standard
rég. 19,99$

Couvre-matelas "Beautyrest"
19,99$ grandeur au choix
rég. jusqu'à 59,99$

Serviette en tissu éponge "Caldwell" imperfection no.1
6,99$ serviette de bain
rég. 9,99$

Coussin de chaise décoratif
6,99$
rég. 9,99$



Literie en broderie du Richelieu

Renouvellez votre
Chambre à coucher
pour aussi peu que 99,99$ grandeur au choix

incluant
- Enveloppe de couette
- Jupe de lit
- Couvre-oreiller(s)

Rég. jusqu'à ~~249,99$~~
Économisez jusqu'à 150$

TRÉSOR DE LA LITERIE
LINEN SUPERSTORE

GATINEAU	OTTAWA EST	OTTAWA SUD	NEPEAN	ORLÉANS
25, ch. de la Savane (Plaza Toy's' R'Us)	560, ch. Montréal (angle St-Laurent)	2675, Alta Vista (angle Bank)	194, ch. Robertson (Plaza Village Mews)	Mail Place d'Orléans 2e étage - Près du Eaton
568-2000	741-5000	521-5000	828-5000	824-7550

Sur les deux rives

Bungalows pour victimes d'Alzheimer

La Société d'Alzheimer d'Ottawa-Carleton cherche à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cette maladie en construisant, en partenariat avec l'hôpital Queensway-Carleton, une résidence de soins de la démence en milieu résidentiel. Cette résidence sera composée de quatre bungalows hébergeant chacun 12 personnes fonctionnant de façon autonome. Le soir, le design de l'établissement permettra de convertir ces quatre bungalows en une seule unité ressemblant à un centre de soins traditionnel. Ce projet sera terminé d'ici la fin de 1997. Dans la région d'Ottawa-Carleton, on compte quelque 7000 personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer.

Samuel-Genest recueille 2300 signatures

Le député libéral d'Ottawa-Vanier, Bernard Grandmaître, a déposé, hier, à l'Assemblée législative ontarienne, une pétition contenant plus de 2300 signatures appuyant la proposition des parents et élèves du Collège catholique Samuel-Genest, qui demandent au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario d'accorder le statut d'école à charte à cette école. Selon les auteurs de cette demande, les écoles à charte offrent un environnement plus amical qui permet aux enseignants une plus grande liberté dans leurs méthodes d'enseignement.

Découverte dans le milieu médical

L'Université d'Ottawa a fait un grand pas en avant dans le traitement efficace des accidents cérébrovasculaires. Des chercheurs de cette université ont réussi, en effet, à isoler un gène qui pourrait permettre de découvrir de nouvelles façons de limiter les conséquences des accidents cérébrovasculaires. Les chercheurs ont constaté que la protéine inhibitrice de l'apoptose neuronale (PIAN) était absente de l'organisme des enfants atteints d'amyotrophie d'Aran-Duchenne. On présume que le rôle de cette protéine est de garder les neurones en vie et que son absence entraîne la dégénérescence des neurones de la moelle épinière qui caractérise l'amyotrophye d'Aran-Duchenne.

Le Bureau de réhabilitation du crédit reconnu coupable

La Cour du Québec a condamné une entreprise de la région à payer des amendes totalisant 93 600 $ pour des infractions à la Loi sur la protection du consommateur. La Corporation des courtiers en subvention et financement (CCSF), mieux connue sous le nom de Bureau de réhabilitation du crédit, et son administrateur, André Mailloux, ont été trouvés coupables de 72 chefs d'accusations. La CCSF recherchait la clientèle des personnes ayant des difficultés financières ou ayant des problèmes à obtenir du financement. À ces dernières, l'entreprise offrait une carte de crédit, un prêt hypothécaire ou un prêt automobile ou encore la location d'une automobile. L'enquête de l'Office de la protection du consommateur a révélé que des affirmations trompeuses étaient faites aux clients recrutés par des annonces dans les journaux et que des éléments importants du contrat étaient volontairement passés sous silence. L'Office de la protection du consommateur prévient que les clients de l'entreprise qui continuent leurs versements le font à leurs propres risques puisque l'entreprise est à toute fin pratique inopérante.

Discours à corriger

«Il est impossible de nier le fait que l'assimilation est un réel problème au sein des communautés francophones et acadienne au pays». La FCFA du Canada invite la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, à corriger son discours au sujet de l'assimilation. Cette dernière a affirmé, à la suite de propos tenus par le député bloquiste Jean-Paul Marchand, que le sujet de l'assimilation est exagéré.

Cet hiver, c'est... MICHELIN®



ALPIN — à partir de 78,95 l'unité — Pour dimension P155/80 R13



LTX M/S pneu de camionnette — à partir de 120,95 l'unité — Pour dimension P215/75 R15



X-ONE — à partir de 98,95 l'unité — Pour dimension P175/70 R13

Pose et balancement inclus.

ALIGNEMENT
AMORTISSEUR
ATTACHE DE REMORQUE
BATTERIE
CARDAN/CRÉMAILLIÈRE
FREINS
PNEUS
RADIATEUR
RECYCLAGE D'ANTIGEL
SILENCIEUX
SUSPENSION
VIDANGE D'HUILE

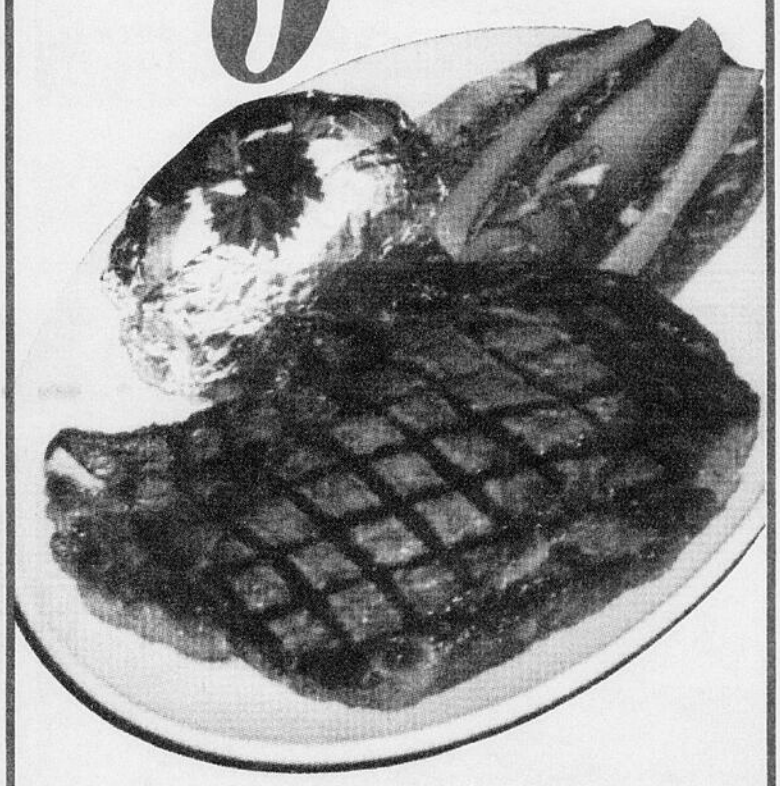
MONSIEUR Muffler ©
PNEUS♦FREINS

AYLMER
475, chemin Mc Connell, 682-8625
GATINEAU
81, boul. Greber, 568-0880
HULL
570, boul. St-Joseph, 770-6660
135, boul. St-Joseph, 777-5915

Spécial...

Notre succulent "Rib Steak" de 14 oz, est de retour sur le grill. Goûtez-y! Servi avec une pomme de terre au four et une salade jardinière croustillante, vous vous délecterez pour seulement

9,95$



STATION DELI & BAR

"Réservez vos soirées des Fêtes dès maintenant."

611, boul. St-Joseph Hull
(819) 777-3333

"Offre pour un temps limité"

Tout le monde peut bénéficier des avantages Saturn...

Il suffit de téléphoner à Claude ou Danik pour prendre un rendez-vous.

Changement d'huile à 9.95$

Cette offre s'applique à la plupart des véhicules, avec un maximum de 4.5 litres d'huile. Les taxes sont en sus. Valide jusqu'au 24 décembre 1996.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉ
McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

SATURN AYLMER 500 McConnell Aylmer 684-5555

UN PRIX • VOTRE CHOIX

Économisez 25$ • Ord. 100$

75$

Piattelli



ABRUZZI
Noir/brun
Pointures 7 à 12

Bottes d'hiver en cuir

- Empeigne en cuir.
- Chaudement doublées.
- Semelle intérieure avec membrane Radiantex® agit comme réflecteur thermique et coupe-vapeur.

ALPINA
Noir/brun
Pointures 7 à 12

Commandez SANS FRAIS à l'extérieur d'Ottawa 1-888-622-GOLD

No. 11, York Marché By A.Gold & Sons Tél.: 562-4653 Stationnement gratuit

La CS des Draveurs perd son directeur général adjoint

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La Commission scolaire des Draveurs (CSD) a perdu son directeur général adjoint.

Rolland Bérubé est décédé subitement, mercredi, alors qu'il se trouvait à Québec. Selon le porte-parole de la CSD, Yvon Landry, M. Bérubé a été victime d'un malaise soudain et s'est affaissé entre deux réunions. La cause exacte de son décès n'a pas été établie, mais la nouvelle a eu l'effet d'une bombe à la CSD.

Âgé de 54 ans, Rolland Bérubé oeuvrait dans le domaine de l'éducation depuis 32 ans. Avant de devenir directeur général adjoint de la CSD en 1986, M. Bérubé avait occupé le même poste à l'ancienne Commission scolaire régionale de l'Outaouais. Il a aussi été directeur fondateur de l'école secondaire Le Carrefour, de Gatineau.

M. Bérubé laisse dans le deuil son épouse, Line Castonguay, ainsi que ses deux fils, Christian et François.

La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boulevard de la Vérendrye, à Gatineau. Le service religieux aura lieu samedi, à l'église Saint-François-de-Sales.



ARCHIVES, LeDroit

Rolland Bérubé est décédé subitement, mercredi.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 96-11-20

04 08 23 26 30 46

Numéro complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 017 364,10 $
5/6+	7	86 458,40 $
5/6	278	1 741,60 $
4/6	15 525	59,70 $
3/6	272 106	10 $

Ventes totales: 15 012 863,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 300 000,00 $

Banco — Tirage du 96-11-21

07 08 10 25 29
33 36 37 45 46
50 52 54 58 59
60 62 63 65 68

La Quotidienne — Tirage du 96-11-21

3 4
489 9804

Extra — Tirage du 96-11-20
NUMÉRO: 166239

Extra — Tirage du 96-11-21
NUMÉRO: 564446

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Brûlez la route, pas votre argent !

Précision de l'ingénierie. Rugissant turbocompressé. Intérieur sport et racé. Tout ce que vous vous attendez d'une berline sport allemande se retrouve dans cette Audi A4 1.8 T à 4 cylindres, 20 soupapes et 150 ch... sauf le prix exorbitant ! Indiscutablement, c'est une voiture qui prend soin de vous, et d'elle-même : pendant 3 ans ou 80 000 km, tout l'entretien recommandé est totalement sans frais. Ça donne le goût d'en faire du chemin ! Préparez-vous à d'extrêmes sensations.MC

Audi

Voici la Audi A4 1.8 T. À partir de 32 690 $*

MARK MOTORS OF OTTAWA
611, chemin Montréal
Ottawa, ON
613-749-4275

*Prix de détail suggéré par le fabricant de 32 690 $ pour la Audi A4 1.8 T 1997, incluant boîte automatique. Le concessionnaire peut vendre pour moins. Options, préparation, taxes, frais de transport et frais de financement en sus. Les frais de transport sont de 510 $. Taux de location aussi disponibles. Audi et l'emblème formé des quatre anneaux sont des marques déposées de Audi AG. «A4» est un marque de commerce de Audi AG. Pour en savoir plus long sur Audi, consultez notre site web : http://www.audi.com

Le samedi 23 novembre à la Baie!

Solde d'un jour

Tous nos magasins ouvrent à 8 h 30

Achats en magasin seulement

De 8 h 30 à 10 h seulement!
PAS DE TPS* sur la plupart de vos achats

**Nous donnons un rabais équivalant à la TPS. Exceptions : produits de beauté, fragrances, produits pharmaceutiques, restaurants, jouets, friandises, produits du tabac, articles de sport, appareils électroniques, musique et films, meubles et gros électroménagers.*

Aubaines lève-tôt : de 8 h 30 à 10 h!

40 % DE RABAIS
Jeans Santana
Modèles n° *1255JA, 1217SB* et *1255SB*. Noir ou lavé à la pierre.
Notre prix ord. 49,99 $.
Solde d'un jour 29,99 $ ch.
Jeans pour femme, rayon 466.

Superprix!
999 $ ch.
Hauts à motifs pour femme
Choix de hauts Northern Spirit®, en molleton, à motifs thématiques.
Notre prix ord. 29,99 $.
Solde d'un jour 9,99 $ ch.
Coordonnés, rayon 193.

50 % DE RABAIS
Vestes Rugged Terrain® en molleton polaire
Notre prix ord. 44,99 $.
Solde d'un jour 19,99 $ ch.
Interchangeables, rayon 191.

60 % DE RABAIS*
Bijoux mode à prix de liquidation
*Sur nos derniers prix étiquetés.
Bijoux mode, rayon 236.

50 % DE RABAIS
Cravates
Modèles à prix de liquidation.
Nos derniers prix 6,99 $ à 24,99 $.
Solde d'un jour 3,50 $ à 12,50 $ ch.
Cravates, rayon 334.
Le choix varie selon le magasin.

10 % DE RABAIS
Sous-vêtements Calvin Klein de fin de série
Nos prix après lancement 6,29 $ à 10,49 $.
Solde d'un jour 5,66 $ à 9,44 $ ch.
Sous-vêtements, rayon 360.
Le choix varie selon le magasin.

50 % DE RABAIS
Articles-cadeaux Four Winds en cristal
Nos prix ord. 9,99 $ à 49,99 $. **Solde d'un jour 4,99 $ à 24,99 $ ch.**

40 % DE RABAIS
Rangement audio et vidéo du rayon des appareils électroniques.
Notre prix ord. 89,99 $. **Solde d'un jour 54,99 $ ch.**

50 % DE RABAIS
Poinsettias d'allure naturelle
En pot. Notre prix ord. 19,99 $.
Solde d'un jour 9,99 $ ch.
Dans certains magasins seulement.

60 % DE RABAIS
Tasse à thé et soucoupe
Notre prix ord. 9,99 $. **Solde d'un jour 4,99 $ ch.**
Limite de 6 par personne.

40 % DE RABAIS
Emballage Hallmark
Jeux de 3 gros rouleaux. Notre prix ord. 7,49 $.
Solde d'un jour 4,49 $ ch.

60 % DE RABAIS
Serviettes unies Home Studio®
Serviette de bain, essuie-mains et débarbouillette. Nos prix ord. 7 $ à 14 $.
Solde d'un jour 2,79 $ à 5,59 $ ch.

50 % DE RABAIS*
Ensembles de draps Natural Harmony en finette
*Sur nos prix ordinaires.
Linge de maison, rayon 601.

40 % DE RABAIS
Patins Magnum à roues alignées
Notre prix ord. 119,99 $.
Solde d'un jour 71,40 $ la paire.
Articles de sport, rayon 742.

la Baie

Faire plaisir coûte moins cher à la Baie

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

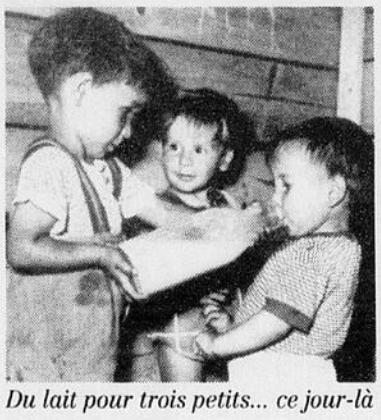


Edgard Demers

Carrefour

UNICEF offre cadeaux et cartes en vente jusqu'au 20 décembre

Le 5 novembre dernier, je soulignais en cette page l'approche des 50 ans de l'UNICEF, Fonds des Nations unies pour l'enfance. Aujourd'hui, je veux appuyer sur la campagne de financement de l'UNICEF en mentionnant que cet organisme offre cadeaux et cartes durant la période qui précède Noël. La campagne se termine le 20 décembre.



Du lait pour trois petits... ce jour-là

D'ici là, une foule de bénévoles, d'Aylmer à la Petite-Nation, en passant par Wakefield, Hull, Gatineau, Masson-Angers, Buckingham et jusqu'à Papineauville, Saint-André-Avellin et Chénéville, se dévoueront pour la cause de la survie, de la protection et du développement des enfants dans les pays les moins fortunés. Il y aura des points de vente dans les supermarchés Loeb et Metro, dans les pharmacies Jean Coutu des municipalités prénommés, ainsi que chez Jacques Lamont, les boutiques *Meilleurs souhaits* et *Découverte*, à la librairie du Soleil et chez Pier 1.

Quant aux cadeaux UNICEF, qui comprennent des cravates, des cahiers à dessiner, des calendriers, des casse-tête, des tasses, des *t-shirts*, etc., il faut les commander. On s'adresse à Hélène Roy pour les renseignements supplémentaires au 771-2748.

Les précisions ci-haut m'ont été données par Lise Bélanger, du comité UNICEF Outaouais. C'était pour moi découvrir l'enfant choyée des années 1960 inscrite à mes cours d'art dramatique au Studio Rex-Le Lacheur. Elle s'occupe aujourd'hui des enfants les moins choyés de la planète. Beau cheminement, Lise!

Plus de 11 400 $ des employé(e)s du *Droit*

Centraide Outaouais et Centraide d'Ottawa-Carleton viennent de terminer officiellement leur campagne de financement de 1996-1997. Jacques Dignard a piloté les bénévoles sur la rive québécoise et Peter Cleveland du côté ontarien. Les chiffres publiés ici pourraient changés, car on ne fermera les livres que le 31 décembre à Centraide. Un don en retard aide toujours, mais plus tard.

En cette dernière rubrique consacrée au sujet, il me faut souligner la part des employé(e)s du *Droit*. Roland Lusignan, président du comité, a comptabilisé à plus de 11 400 $ les dons du personnel à Ottawa, Hull et Gatineau. Cette somme sera répartie entre Centraide Outaouais et Centraide d'Ottawa-Carleton pour assister des oeuvres comme la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 4, rue Dupuis, Hull, services et soins pour malades en phase terminale (770-8822) ou encore les Grandes soeurs, 1327, rue Wellington, développement personnel de filles de 6 à 16 ans avec l'aide de femmes bénévoles et responsables (729-2242).

Ce ne sont là que deux des douzaines d'organismes voués au mieux-être des moins bien nantis dans la région.



Test de la Dictée des Amériques

LeDroit publiera demain le test officiel de qualification de la Dictée des Amériques 1997, initiative de Télé-Québec. Ce concours s'adresse autant aux ferrés de la langue française de l'Est de l'Ontario que ceux et celles de l'Ouest du Québec.



Arlette Cousture

Il y a trois catégories: junior pour les moins de 18 ans (au 31 mars 1997), senior amateur et senior professionnel. Les plus doués parmi les ferrés seront invités aux demi-finales du 18 février prochain tenues dans 28 villes québécoises (à Hull pour la région) et trois municipalités ontariennes (Ottawa, Hawkesbury et Cornwall).

Les érudits des plus doués iront faire valoir leurs connaissances du français écrit, le 5 avril 1997, à l'Assemblée nationale de Québec, pour participer à la Dictée des Amériques rédigée et lue par la romancière Arlette Cousture pour les caméras de Télé-Québec, émission animée par Anne-Marie Dussault. Un ancien du *Droit*, Sylvio Morin, coordonne cet événement à la gloire de l'orthographe des mots rares et des participes passés.

De ceci et de cela...

En stage à Télé-Québec Outaouais... La Semaine interculturelle nationale, du 8 au 15 novembre, n'est pas passée inaperçue au poste éducatif de la région... **Chérif Makhlouf**, du programme passeport-travail de Carrefour jeunesse-emploi de l'Outaouais, a commencé un stage d'un mois à Télé-Québec, 1040, boul. Saint-Joseph, à Hull... Le stagiaire **Makhlouf** est un journaliste algérien qui a quitté son pays pour des raisons de sécurité... On sait le parti tragique que les dissidents réservent aux journalistes... Immigrant reçu depuis son arrivée au Canada en mai, **Chétif Makhlouf**, qui réside à Hull, a voulu vivre un stage comparatif entre ce qui se fait ici et en Algérie en journalisme électronique... **Louise Poirier**, coordonnatrice à Télé-Québec Outaouais, a vu ce projet d'un bon oeil... Le journaliste **Makhlouf** a travaillé étroitement avec le réalisateur **Roger Lord** et le journaliste **Yves Bellavance** sur des reportages pour *Québec-Plein écran*...

Institut canadien-français d'Ottawa... Le centenaire de la naissance de l'historien **Séraphin Marion**, défenseur de la francophonie en général et des Canadiens français de l'Ontario en particulier, sera souligné le jour même de la naissance de ce regretté président d'honneur de l'Institut, entre 1965 et 1984... Le président **Cyrille Goulet** et le conseil d'administration convient tous les membres et leurs ami(e)s à une rencontre commémorative, dimanche, le 24 novembre, à 14 h, au 316, rue Dalhousie... À noter, toutefois, que l'entrée se trouve au 95, rue York, près du stationnement... Vers 15 h, **Michel Prévost**, de l'Université d'Ottawa, énoncera un bref aperçu de la retentissante existence et de l'oeuvre remarquable de **Séraphin Marion**... Son fils, le Dr **Gilles Marion**, assistera à cette manifestation qui sera suivie d'un vin et fromage... L'entrée est libre... Pour de plus amples renseignements: **Camille Cheff**, directeur culturel et bibliothécaire, au 563-4316...



Le regretté Séraphin Marion (1896-1983)

De passage dans la région... À Gatineau... **Nathalie Choquette**, cantatrice pas comme les autres, à l'occasion d'une conférence de presse à la Maison de la culture pour alerter la population relativement à son spectacle de Noël qu'elle y donnera au profit du Concours de musique du Canada en Outaouais... Elle sera accompagnée de sept musiciens pour *La prière de la diva*... À l'affiche le dimanche 15 décembre... Détails: **Janine Coutu** (684-5087)... **Gabbi Sylvain-Patry...** À Ottawa pour rendre visite à sa mère en convalescence...Née **Agathe Guitare**, elle a étudié avec la légendaire **Florence Castonguay**, puis a continué à Montréal au théâtre, au cinéma et dans l'enseignement... **Gabbi Patry** rentre d'un séjour de 10 mois d'enseignement en Chine...



Ci-dessus, Louise Poirier, coordonnatrice à Télé-Québec Outaouais, s'entretient avec le stagiaire Chérif Makhlouf, à droite, et le journaliste Yves Bellavance. Lire à gauche.

En prévision de la fête de Noël... D'autres suggestions pour vos achats et vos dons... Foire d'hiver à l'école Parsifal... Elle aura lieu au cours de la journée de demain, entre 10 h et 15 h, à l'église Kingsway United, au 630, chemin Island Park, à Ottawa... La coordonnatice **Céline Treherne** appuie sur l'originalité et la qualité des articles offerts en vente, pièces d'artisanat, vêtements, jouets, etc.... Les profits vont à cette école bilingue pour les tout-petits du jardin d'enfants et les élèves du primaire... **Caisse populaire Saint-Joseph de Hull...** Pour une 5e année consécutive, et jusqu'au 20 décembre, le personnel organise une cueillette de biens et denrées non périssables pour la préparation de paniers de Noël destinés à des familles démunies... L'an dernier, 75 personnes ont profité de la générosité de la clientèle... En plus, le 28 novembre, à la même fin, il y aura vente de dessert créées par les employé(e)s...

Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais... Grand bazar, le samedi 30 novembre et le dimanche 1er décembre, de 10 h à 16 h, à l'hôtel de ville de Val-des-Monts... De tout pour tous les goûts... Pour les personnes désireuses de faire des dons au Grand bazar: 457-4066... **Pour les enfant de Chernobyl...** On les reçoit en été et on ne les oublie pas en hiver... Si vous avez des couvertures, des draps et des bottes à donner, le magasin de la Saint-Vincent-de-Paul, 1273, Wellington, à Ottawa, les acceptera et même ira les quérir à domicile... Prière d'aviser **James Strate**: 722-7166...

Échos... Hier... Le club Richelieu Ottawa-Centre-ville a parrainé le défilé de mode de la boutique Anik au restaurant Robbies du boulevard Saint-Laurent... Profits pour les oeuvres du club...

Le calendrier... Aujourd'hui... La Société royale du Canada reçoit officiellement de nouveaux membres lors d'une cérémonie tenue sur la Colline parlementaire... **Richard E. Tremblay**, qui détient un bac de l'Université d'Ottawa et un doctorat de l'Université de Londres, est au nombre des personnes honorée... Il occupe la chaire du développement de l'enfant à l'Université de Montréal, où il est professeur de psychiatrie et de psychologie... Époux de **Louise Bélanger** et père de deux enfants, le professeur **Tremblay** est le fils d'**Hectoriene** (Fournier) et de **Wilfrid Tremblay**, ex-étoile des Rough Riders d'Ottawa et premier récipiendaire du trophée **Gil.-O.-Julien**, professeur et journaliste sportif... **En cours...** Le théâtre Markalou joue *Une langue anglaise sur terre française*, 59e pièce de son directeur artistique **Denis Blondin**, jusqu'au 24, à 20 h, à la salle **Jean-Despréz** de la maison du Citoyen... Distribution de 28 interprètes... **Centre culturel d'Orléans...** Exposition des aquarelles et des huiles d'**Hélène Lemieux-Malboeuf**... Le vernissage se déroulera le dimanche 24 novembre, de 13 h et 17 h, en présence de l'artiste... Jusqu'au 30 novembre... Information: **Jacques Briand** au 830-6436... **Centre culturel de Cornwall...** Dimanche également, à 14 h, le Conseil de la vie française présente un programme jeunesse d'une heure avec **Michelle Lozon** et **Ziggy Lezèbre** en chanson à l'école Jean-XXIII, 610, avenue McConnell... Pour renseignements et réservations: **Linda Newman** au 932-9106...

Retrouvailles... En vue des 40 ans de la paroisse Saint-Benoît-Abbé de Hull... **Christiane Gourde-Bureau** (771-4985) et **Camilla Vautour** (777-4715) sont à la recherche des paroissiens et paroissiennes de jadis... Si vous en êtes ou en connaissez, donnez-leur un coup de fil le plus tôt possible... même si ces retrouvailles n'ont lieu que le jour de la Saint-Valentin... Plusieurs activités sont au menu, dont une messe solennelle et un grand banquet, pour ce 14 février 1997.

Partenariat dans le domaine des loisirs

Masson-Angers doit apprendre à mieux communiquer

YVES SOUCY
Correspondant régional — Masson-Angers

Si la ville de Masson-Angers désire développer un partenariat et un climat de confiance avec les organismes et les bénévoles qui oeuvrent dans la quarantaine d'organismes en loisir dans la municipalité, elle devra à tout prix déployer des efforts pour améliorer la communication avec ces intervenants.

C'est le consensus qui se dégage du colloque sur les loisirs et la culture auquel ont pris part une trentaine de bénévoles.

«Les gens savent qu'il y a de moins en moins de ressources, mais si on arrive à développer un meilleur climat de confiance entre les intervenants, on arrivera peut-être à multiplier les ressources et, par le fait même, les actions des organismes», constate Jean-Marc Purenne, du Conseil régional des loisirs de l'Outaouais (CRLO) et un des responsables de la consultation.

Pour stimuler ce partenariat, les participants ont convenu, entre autres, de la nécessité, pour les organismes et la municipalité, de se concerter plus souvent, notamment en invitant les organismes aux rencontres de la commission municipale des loisirs et de la culture.

Les participants à la consultation ont aussi noté qu'un des handicaps majeurs au partenariat et à la participation est la distance entre les secteurs Angers et Masson. Certaines des activités les plus populaires, comme le soccer, sont souvent limitées à un seul secteur. Ce qui crée un problème de déplacement pour plusieurs. Pour rectifier le tout, la municipalité devra s'assurer de bien répartir les ressources matérielles dans les deux secteurs.

Parmi les autres constats de la consultation, on remarque la nécessité de développer des activités et des infrastructures dédiées à la famille, tels des sentiers récréatifs, des activités pour les groupes d'âges de 4 à 6 ans et de 16 à 20 ans, une Maison de jeunes dans le secteur Masson et des parcs mieux équipés pour les adolescents.

Les PME de la Banque Nationale

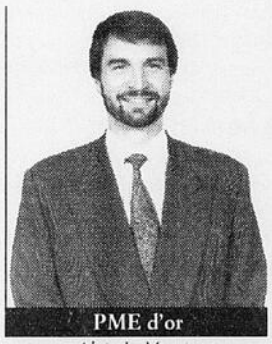
Félicitations aux champions PME 1996

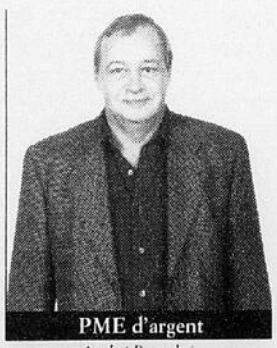
Les PME de la Banque Nationale


Jean-Pierre Lambert
Vice-président
de la région

Trois entreprises, de par leur dynamisme en affaires, leur compétence et leur sens de l'innovation, ont vu leurs efforts récompensés en se méritant le titre de lauréat du programme de reconnaissance des PME de la Banque Nationale dans la région **Outaouais**.

La Banque Nationale encourage ceux et celles qui ont l'audace de penser autrement.


PME d'or
Alain L. Mercier
Président
Almerco inc.


PME d'argent
André Beaudoin
Président
Slush Puppie Canada inc.


PME de bronze
Louis R. Dussault
Président
S. Edgar Dussault & fils inc.

CHOT 40
LeDroit
CJRC 1150 RADIO MEDIA

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

Avec la participation de **Samson Bélair/Deloitte & Touche**

La vie vous réserve suffisamment de mauvaises surprises pour vous éviter d'en avoir lors de la présentation de votre facture.

Réparation en moins de 29 minutes ou la prochaine est gratuite.

Voici ce que vous obtenez. *Inspection en 15 points **comprenant :** filtre à huile de qualité AC, graissage du châssis et plein d'huile-moteur de qualité supérieure GM Goodwrench jusqu'à 5 litres *Vérification et remplissage à niveau des liquides suivants : de freins, de direction assistée, de lave-glace *Inspection complète : des pneus, du filtre à air, du liquide de refroidissement, des flexibles, des essuie-glaces, de la courroie d'entraînement, de la batterie, des phares et des témoins.

Voici ce que vous payez.

Lubrification, huile et filtre 27,95 $*

Garantie limitée à vie sur les plaquettes de freins ACDelco.

Voici ce que vous obtenez. *Remplacement des plaquettes avant avec des plaquettes de freins AC Delco, incluant le liquide de freins *Inspection du maitre-cylindre, des étriers et des freins arrière *Usinage des disques, moyennant supplément, si nécessaire *Service pendant que vous attendez.

Voici ce que vous payez.

Service d'entretien des freins avant 109,95 $**

Garantie de 1 an sur l'installation des pièces et la main-d'oeuvre.

Voici ce que vous obtenez. * Système de refroidissement non contaminé chimiquement *Enlèvement du liquide de refroidissement usagé, remplacement par du liquide de refroidissement neuf ou recyclé et propre *Vérification de la résistance à la pression du bouchon du radiateur et du système de refroidissement *Vérification visuelle de tous les colliers du tuyau et des courroies.

Voici ce que vous payez.

Entretien du système de refroidissement 79,95 $†

Garantie nationale du silencieux aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule.

Voici ce que vous obtenez. *Garantie à vie sur le silencieux, pièces uniquement (1 an sur la main-d'oeuvre) *Garantie d'un an sur toutes les autres pièces et main d'oeuvre *Remplacement complet du tuyau intermédiaire, du silencieux, du tuyau d'échappement, des brides de fixation *Tous les frais de main-d'oeuvre inclus *Conçu spécialement pour les véhicules GM *Toutes les marques disponibles *Service pendant que vous attendez.

Voici ce que vous payez.

Système d'échappement à partir de 124,95 $††

GM Goodwrench Service Plus

Le Plus est dans le service. Pas dans le prix.

Pour l'emplacement le plus proche de chez vous, composez le 1 (800) 463-7483

Geo · Chevrolet · Oldsmobile · GM · Pontiac · Buick · GMC · Cadillac

* Applicable à la plupart des véhicules GM. À l'exclusion de l'huile synthétique et des véhicules à 4 roues motrices. TPS et TVP en sus. Le prix inclut les coûts de protection de l'environnement, les frais d'évacuation, et les fournitures d'atelier. Le prix du concessionnaire peut être moindre.
** Applicable à la plupart des véhicules GM. Garantie nationale limitée à vie sur les plaquettes de freins aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre. Pour les détails, consulter le concessionnaire.
† Applicable à la plupart des véhicules GM. À l'exclusion de ceux qui utilisent le liquide Dex-Cool. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre.
†† Applicable aux modèles Sunbird et Cavalier 1990 à 1991, avec moteur de 4 cylindres. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Une autre école disparaît

Paul Gaboury

Le découpage de la clientèle scolaire entre les réseaux public et catholique a un prix

Les compressions dans les budgets de l'éducation en Ontario font de nouvelles victimes parmi les francophones. Pour la troisième fois au cours des quatre dernières années, les élèves de l'école secondaire publique Charlebois se préparent à aller étudier ailleurs, dans une école qui ne sera pas la leur.

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton a été contraint de prendre la décision de fermer cette école, un des fleurons de son réseau, afin d'économiser 1,7 million $ sur son budget de 1997 à la suite des compressions imposées par Queen's Park.

Après avoir perdu la bataille pour garder leur belle école sur Alta Vista, passée aux mains des anglophones en 1992, les élèves de Charlebois avaient été forcés de déménager sur le chemin Smyth, un incendie les ayant privés pendant plusieurs mois de leurs nouveaux locaux. Après ces deux déménagements, ils avaient pu finalement réintégrer leur école. Enfin, ils en étaient redevenus fiers, celle-ci constituant un modèle pour l'enseignement des sciences et l'éducation physique.

Beaucoup d'élèves de Charlebois sont des francophones venant d'autres pays, d'autres continents. Une trentaine de pays en tout, dont le Zaïre, la Somalie, le Liban. Et c'est avec fierté qu'ils plaident aujourd'hui qu'ils vivaient, malgré leurs différences, dans l'harmonie comme une grande famille, heureux de pouvoir étudier en français.

Ce qui est difficile à comprendre dans la stratégie du conseil scolaire, c'est d'annoncer maintenant la fermeture d'une école tout en laissant planer qu'elle pourrait être suivie de l'ouverture d'une autre, où seraient regroupés les 200 élèves de Champlain et les 321 élèves de Charlebois, dans le secteur sud-ouest, mais pour laquelle on n'a même pas encore identifié d'emplacement. Voilà une bien curieuse lueur d'espoir.

Ironie du sort, presque au même moment, la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, se présentait devant le Comité mixte permanent des langues officielles pour soutenir que les francophones ne s'assimilent pas et que 97 % d'entre eux ont la possibilité d'étudier dans leur langue partout au pays. Si de tels propos ont pu choquer en même temps le sénateur Jean-Claude Rivest et le député du Bloc Québécois, Jean-Paul Marchand, ils ont certainement étonné les parents et élèves de Charlebois, pour qui avoir la possibilité d'étudier en français risque de sonner plutôt faux en septembre prochain.

Car pour avoir cette possibilité, les 321 élèves de Charlebois devront accepter d'étudier dans une école catholique de langue française (à l'école catholique Franco-Cité adjacente, peut-être). Ou alors, ils seront forcés de faire de longs trajets en autobus, pour aller étudier à de La Salle dans la basse-ville, ou à Champlain, à Nepean ou l'école Louis-Riel, à Gloucester.

Avant qu'il ne soit trop tard, il faudra bien se rendre à l'évidence que le découpage de la clientèle scolaire entre les réseaux public et catholique a un prix. Cette année, ce sont les étudiants de Charlebois qui devront le payer. Quelle école de langue française sera la prochaine victime?

Si leurs parents semblaient prêts à abandonner la partie jeudi, les élèves, eux, se disaient prêts à lutter pour sauvegarder leur école. Comment ne pas les comprendre? À leurs yeux, la décision du Conseil scolaire leur fait vivre une manière de déportation.

Toujours les mêmes

De façon exceptionnelle, pas moins de 84 députés d'arrière-ban de tous les partis représentés à la Chambre des communes ont décidé de laisser de côté la partisanerie pour envoyer un message clair aux banques et aux grands magasins de baisser les taux d'intérêt de leurs cartes de crédit.

Il n'est pas normal en effet que les institutions financières continuent à imposer, au vu et au su du gouvernement, des frais de crédit de 18,9 % à 28,8 % alors que le taux d'escompte de la Banque du Canada est à son plus bas niveau depuis 40 ans, à 3,25 %. Certains députés ont bien raison de qualifier de taux usuraires ces frais de crédit qui pénalisent grandement les consommateurs les plus démunis.

Mais il serait étonnant que les banques, qui accumulent des milliards de profits, et les grands magasins acceptent de se plier à la demande de ces députés, à moins qu'on ne les y oblige par une loi. C'est ce que le gouvernement libéral devrait faire car quand les taux baissent, les consommateurs devraient eux aussi pouvoir en profiter. Pas juste les banques, comme toujours.

P.G.



À vous la parole

Familles en détresse

Après la lecture du récit du drame familial figurant en page couverture du *Droit* dans l'édition du 9 novembre dernier, je me pose beaucoup de questions.

Quel est le sens de paisible? Est-ce arrivé dans un quartier où la paix de la mort est présente? Ou est-ce la paix qui résulte de la justice?

Le sens de la famille se résume-t-il à ce que «possède» un homme (il a «sa femme», «sa maison», «sa job», «son bénévolat») ?

Ou est-ce un lieu où des liens privilégiés se vivent dans l'accueil, la croissance et le respect des différences de tous, enfants compris?

J'ai beaucoup de compassion pour cette mère éplorée qui a perdu son fils, son petit-fils. Elle a aussi perdu sa bru. Elle est vivante, elle peut trouver un autre sens à sa vie... J'éprouve encore plus de compassions pour cette femme qui est morte, et cet enfant innocent, ce martyr.

Cette femme s'appelait Sylvie Boucher; elle ne sera jamais grand-mère, elle ne connaîtra jamais la joie d'assister à la remise des diplômes de son fils ni à aucun autre succès. On lui a volé sa vie et celle de son enfant. La vie sociale n'offre guère de lieux pour aider ces familles en détresse. La famille immédiate ne suffit pas, c'est un problème trop profond.

Notre manque de ressources, nos peurs, nos silences deviennent complices de ces actes destructeurs. Je vous souhaite d'être plus attentifs aux joies des autres afin d'être plus à l'écoute lors des jours difficiles. Le discernement est un bien précieux dans une société tellement permissive et si peu respectueuse du sens de la vie, de la liberté de chacun à faire des choix, à accompagner dans le respect ses enfants vers la maturité. Vivre et surtout laisser vivre est de mise. Je pleure avec cette famille, soeur, mère ou autre qui se sont sentis impuissants à aider. Je vous souhaite d'avoir des anges qui vous aideront à donner du sens à vos souffrances et non au geste destructeur.

Monique Guay
Gatineau

La fin et les moyens

Est-ce que la fin justifie les moyens? Dans *LeDroit* du samedi 9 novembre, on titrait: «Tous les moyens sont bons pour piéger les clients des prostituées.»

Est-ce que le journaliste énonçait là un simple état de fait ou dénonçait-il un principe immoral?

Certes, le déguisement de la femme policière est peut-être discutable. Mais quand cette même policière répond à une question d'un «client» éventuel: «Non, je ne suis pas un flic», on peut se demander si ce n'est pas là carrément du machiavélisme méprisable.

Dans *Les misérables* de Victor Hugo, l'évêque répond à un policier que l'ex-bagnard Jean Valjean n'est pas chez lui, contrairement au fait réel; l'évêque fait alors une sorte de «mensonge blanc» inoffensif, une restriction mentale qui ne nuit à personne. Mais dans le cas de la femme-policière déguisée en prostituée, sa réponse au client éventuel me paraît un véritable mensonge, un acte immoral, malhonnête et nuisible.

Je tenais à dénoncer ce machiavélisme (hélas si répandu partout), car la fin ne justifie pas les moyens; un moyen qui fait du tort n'est jamais moralement acceptable, à mon sens, même si le but à atteindre a une valeur positive. Si quelqu'un affirme le contraire, qu'il le démontre!

Gérard Sauvé-Garand
Gloucester

Pour toi, Francis

C'est regrettable le drame qui s'est déroulé chez toi, à Gatineau. Ton décès fait un grand vide parmi tes amis qui sont en état de choc. Ils se disent que tu n'es plus là pour partager leurs loisirs et leurs activités comme tu le faisais auparavant. Moi en tant qu'artiste peintre j'ai dessiné une main qui tient un coeur duquel sortent une multitude de petits coeurs; ça veut dire que Dieu a retenu ton coeur et t'a amené en un monde meilleur. Les petits coeurs symbolisent l'amour et l'amitié que tu as donnés à tes amis. Ils représentent aussi tous tes amis qui t'entourent et pensent toujours à toi, ils ressentent encore ta présence en esprit près d'eux. On ne dit pas assez souvent à nos amis qu'on les aime et qu'on les apprécie lorsqu'ils sont en vie. Lorsque la personne n'est plus là, on se rend compte à quel point elle nous manque. Je te souhaite d'être heureux, là où tu es.

Daniel Giroux
peintre-maquilleur de Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



Michel
Vastel

Édimédia

Deux femmes, une même raison

Pures et dures, radicales, déchaînées... Il y a quelque chose de pathétique dans le discours de ces deux femmes, Andrée Ferretti et Diane Francis, qui se rejoignent dans un même désespoir: celui de voir leur pays leur échapper parce que leurs leaders politiques manquent de courage et de conviction.

Andrée Ferretti et Diane Francis, 'What's the point'? direz-vous. L'un de mes patrons — Non! Il n'y en pas tant que ça... — a fortement insisté pour que je vous entretienne de Diane Francis et de son dernier livre, *Fighting for Canada* [Key Porter Books]. Mais l'éditrice du *Financial Post* est, pour moi, comme une insistante démangeaison: plus je me gratte, plus ça démange. Je n'étais donc pas très enthousiaste...

Jusqu'à ce que je rencontre Andrée Ferretti au Salon du livre de Montréal. J'ai dévoré son dernier cri du coeur: *Pour ou contre l'indépendance?* [Lantôt Éditeur]. Pour cette présidente de l'association péquiste du comté de Brome-Missisquoi — elle sera donc à Québec ce week-end — l'indépendance est le premier outil de l'âge de pierre d'un pays. «Tout le reste n'est que complicité de fédéralisme à renouveler, de néo-libéralisme à servir...» Qu'en termes élégants ces choses-là sont dites pour exprimer le malaise d'un certain pourcentage de militants péquistes — on en connaîtra le nombre exact samedi soir...

J'ai donc lu en parallèle les livres de Ferretti et de Francis et les deux se complètent admirablement. «Le résultat du référendum du 30 octobre 1995 commandait à l'évidence que nous le continuions sans délai et sans tergiversations», dit l'une. «Il ne faut pas lâcher pour garder les séparatistes sur la défensive», dit l'autre.

«On ne se surprend guère de l'absence, au Parti québécois, d'une stratégie indépendantiste puisque aussi bien ce parti ne l'est pas et ne l'a jamais été, mis à part la période où M. Jacques Parizeau l'a dirigé», proteste l'une. «J'en suis arrivé à la conclusion que les trois premiers ministres québécois qui nous ont dirigé depuis trente ans [Pierre Trudeau, Brian Mulroney et Jean Chrétien] font partie d'une vaste conspiration séparatiste: c'est ça le plus grand scandale de notre histoire,» écrit l'autre.

J'ai déjà entendu le mot «traître» prononcé à propos de Jean Chrétien dans des réunions de fédéralistes radicaux qui passent plus de temps à préparer la séparation du Québec qu'à chercher des moyens de garder leur pays intact, d'une mare à l'autre. On saura dimanche soir si d'aucuns oseront prononcer ce mot à propos de Lucien Bouchard. Une chose est sûre, Andrée Ferretti n'accordera pas sa confiance à son chef. «Je ne peux pas, m'a-t-elle expliqué hier: c'est l'homme de Meech [du Québec distinct dans un Canada uni]. Après avoir manqué son coup à Ottawa, il va tenter de le réussir à Québec.»

Alors, que fait-on quand on ne croit plus que ses leaders servent loyalement son pays? «La guerre! répond Diane Francis. Et le Canada mérite qu'on se batte pour lui.» La journaliste se colle à tous les mouvements marginaux nés de l'incapacité du Parti libéral du Canada, autant que du Parti progressiste-conservateur, de régler une fois pour toutes la question du Québec: désobéissance civile, plans de partition, appel aux armes, sont désormais son obsession.

André Ferretti prépare de son côté l'après-Parti québécois. «Il est devenu impérieux que le mouvement indépendantiste, avec ou sans le Parti québécois, se dote d'une stratégie de longue haleine fondée sur la désaliénation du peuple.» Dès le 1er décembre prochain, des «femmes pour l'indépendance» commenceront à se réunir dans des salles d'hôtel de Montréal pour relancer le Mouvement. Comme si elles n'attendaient déjà rien de bon du XIIIe Congrès national de leur parti.

Pour être juste, il y a beaucoup plus de hargne et de fiel dans le livre de Diane Francis que dans celui d'Andrée Ferretti. Mais c'est normal: l'une défend un pays moribond, l'autre veut en mettre un nouveau au monde. Il y a davantage d'espoir et de générosité, de poésie et d'amour aussi, dans une salle d'accouchement que dans un service de soins intensifs.

Mais les deux femmes ont, au fond, le même objectif: «provoquer une crise.»

Cela me rend un peu triste de constater qu'à ce jeu, Diane Francis connaît plus de succès qu'Andrée Ferretti. Le sondage (Environics) de la fin de semaine dernière le prouve. Deux personnes sur trois, dans le reste du Canada, pensent que le gouvernement fédéral devrait davantage s'attacher à faire comprendre aux Québécois qu'ils «vont souffrir» s'ils optent pour la séparation et seulement 13 % souhaitent qu'Ottawa offre aux Québécois les changements constitutionnels qu'ils réclament depuis des lustres. Quant à la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise, une majorité s'y oppose dans chacune des provinces, sans aucune exception!

'No deal!' dirait Diane Francis. C'est la ligne dure à l'égard du Québec qui gagne actuellement du terrain parce que le Canada a peur. Et l'éditrice du *Financial Post* est acclamée partout où elle va — même à Montréal! — comme 'Lady Di' ou 'Saint Francis'.

Andrée Ferretti réclame, elle aussi, un retour à la ligne dure. Mais, comme elle le craint d'ailleurs, le défaitisme semble atavique chez les souverainistes! Et sa colère, qui est celle des poètes, est presque trop belle pour réveiller la peur des Québécois...

À vous la parole

La prose de Michel Gratton

Je laisse à d'autres lecteurs outrés le soin de commenter la chronique parue dans *LeDroit* du 12 novembre sous le titre: «L'antisémitisme des francophones.»

Un dicton bien frappé dans la langue de Shakespeare me vient spontanément à l'esprit pour qualifier Michel Gratton, l'auteur de ce brûlot: «Fools rush in where angels fear to tread.» Je laisse à chacun le soin de traduire le premier mot, à l'échelle de son seuil de tolérance...

Il ne faut pas être grand clerc pour savoir que toute observation la moindrement élaborée sur l'histoire des relations entre chrétiens et juifs, au Canada comme en Europe occidentale, demande beaucoup de discernement et de nuances.

La prose pseudo-historico-sociologique de Michel Gratton ne me paraît pas mériter la mention de «collaboration spéciale» accordée à cette chronique.

Jacques Faucher
Ottawa

S'organiser au lieu de chiâler

Au sujet de l'article dans l'édition de mercredi le 13 novembre dernier, paru à la page 6, les gens devraient se mettre dans la tête que dans tous les secteurs il y a des coupes.

On demande des frais de surveillance le midi (à l'école). Je crois sincèrement que c'est très peu pour la sécurité de nos enfants. Pensez donc aux autres personnes comme moi et à des milliers d'autres qui paient des taxes scolaires depuis des années et continueront de le faire. Mes enfants sont élevés et ne vont plus à l'école mais je continue de payer mes taxes scolaires, j'en paye même au chalet. Le système est ainsi fait. Donc étant parent moi-même, je fais ma part. Au lieu de chiâler, pourquoi pas mettre son énergie et former un comité pour que les parents à la maison donnent une journée par semaine ou par deux semaines pour la sécurité de nos enfants? Pourquoi pas faire sa part et que les parents libres le midi se donnent la main et fassent du bénévolat? Où est le bon vieux temps lorsque rendre service ne voulait pas dire une «piastre» au bout?

Denise Richer
Gatineau

À vous la parole

Les saints ne se trouvent qu'au ciel

Les objectifs zéros sont à la mode: appauvrissement zéro, déficit zéro et maintenant «justice zéro». Ce dernier objectif étant publiquement, médiatiquement et indécemment illustré par l'affaire Roux et l'affaire Therrien, je m'inscris fortement contre cet objectif: «justice zéro».

Certains journalistes et commentateurs ont démontré, avec ou sans humour, le ridicule de ces condamnations publiques générales, suite au rappel d'erreurs de jeunesse qui ne devraient plus entacher la vie de leur auteur. De façon inquiétante, l'ensemble des médias et des éditorialistes semblent avoir condamné Roux et Therrien et réclamé la punition la plus exemplaire, sans autre forme de procès et sans informations complètes. Cette forme de justice m'attriste.

Cette dénonciation outrée à l'égard de manques de jugement de Roux et Therrien et d'actes qualifiées d'«ignominies», grossies et magnifiées par les médias alimentent les conversations des citoyens. Ces derniers répètent, avec exagération et une certaine marge d'erreur, les événements reprochés à Roux et Therrien, devenus, aux yeux des citoyens, indignes de toute fonction sociale.

Arrêtons-nous un instant. Ce n'est pas ainsi que la justice doit être rendue. Elle exige plus de calme, de réflexion, de modération, d'équilibre et surtout un peu de temps... Elle exige aussi des conseils appropriés à ces personnes condamnées par les médias et par la population, sans procès et études véritables. La punition est exigée avant l'enquête. L'enquête pourrait ramener les événements à leur juste proportion et démontrer que la punition réclamée était elle aussi une erreur et une injustice.

Il est dommage que Jean-Louis Roux ait dû démissionner. S'il avait été bien conseillé et s'il avait fait, le fameux lundi de sa démission, les excuses qu'il a prononcées publiquement, le touchant mercredi suivant, il serait probablement encore en fonction, assagi par une épreuve qui l'aurait rendu plus prudent à l'avenir.

Quant au juge Richard Therrien, au risque de vous scandaliser, je souhaite qu'il ne démissionne pas, maintenant qu'il est nommé et jugé comme une personne compétente. Les saints ne se trouvent qu'au ciel, n'en déplaise aux purs et durs. Que les plaintes du ministre de la Justice soient correctement entendues et jugées par le Barreau et par le Conseil de la magistrature. Il y aura lieu d'aviser par la suite...

La Justice, la plus vraie, celle que nous voulons tous pour nous-mêmes, exige de la patience, du temps et du silence...

Viateur Bergeron
Hull

(Notre correspondant est un ancien bâtonnier du Québec)

Trois temps, trois mouvements

À Jean-Louis Roux, lieutenant-gouverneur du Québec

Avec quelques amis j'ai suivi de près les principaux événements qui ont conduit à votre démission. Résumons-les:

— Le président d'une organisation nationaliste bien connue s'adresse à la reine d'Angleterre pour lui recommander votre destitution, parce que, en 1942, à l'âge de 19 ans, vous aviez dessiné une croix gammée sur la manche de votre sarrau d'étudiant.

— Le matin du même jour et pour la raison déjà mentionnée au paragraphe précédent, le chef du BQ à Ottawa, nationaliste bien connu, demande au premier ministre du Canada de vous destituer.

— Le midi du même jour et pour la raison mentionnée ci-dessus, le chef du PQ à Québec, un autre nationaliste bien connu, annonce de façon solennelle qu'il prend l'affaire très au sérieux et qu'il en discutera au cabinet de ses ministres.

Voilà en trois temps, trois mouvements, une attaque fort bien orchestrée. Les chefs nationalistes ont crié «haro sur le beaudet». Comme *Les animaux malades de la peste* dans la fable de La Fontaine, ils ont forgé, sans procès, l'exclusion d'un personnage qui ne pensait pas comme eux. Ainsi en est-il avec le nationalisme. Il débouche souvent sur l'exclusion.

Comme les vrais patriotes et les grands humanistes, vous savez depuis longtemps que les valeurs permanentes et fondamentales à tous les humains priment sur les soi-disant valeurs nationales, car celles-ci ont un caractère historique et transitoire seulement. Nous sommes fiers de vous. Vous avez quitté, dans l'honneur et la dignité, le poste prestigieux qu'on vous avait confié. Nous souhaitons vous revoir bientôt au théâtre.

Nos meilleurs voeux vous accompagnent, vous et les membres de votre famille.

Roland Rainville
Ottawa

Le pays

Dépêches

L'équipe salariale est maintenant dans la loi

Presse Canadienne — Québec

L'Assemblée nationale a adopté hier soir la loi instaurant l'équité salariale au Québec.

Le texte de loi a été voté à l'unanimité, par 88 voix contre aucune. La loi vise à corriger la discrimination systémique dont sont victimes les femmes qui sont sur le marché du travail au Québec.

Souffrant d'une violente grippe, la ministre de la Condition féminine, Louise Harel, a été incapable de livrer son discours en appui au texte de loi.

Ironiquement, c'est le vice-premier ministre, Bernard Landry, qui a lu le texte. M. Landry a souvent été présenté comme un des membres du gouvernement les moins enthousiastes à l'endroit de cette loi.

Au nom de l'opposition libérale, M^me^ Monique Gagnon-Tremblay, députée de Saint-François et ancienne ministre responsable de la Condition féminine dans le gouvernement précédent, a appuyé la mesure.

À l'issue du vote, la ministre Harel a rendu hommage au premier ministre Lucien Bouchard, sans qui le projet de loi n'aurait jamais été adopté, a-t-elle dit.

«Les femmes ne gagnent encore que 70 % du salaire des hommes. En 1994, les gains moyens des femmes oeuvrant à temps plein étaient de 26 734 $ comparativement à 38 201 $ pour les hommes», a pour sa part fait valoir le ministre Landry. Le vice-premier ministre a décrit le projet de loi comme étant «exemplaire, un des plus avancés qu'aucun Parlement au monde n'ait jamais adopté».

Galganov ouvre son magasin bilingue

Presse Canadienne — Montréal

Le militant pour les droits des anglophones Howard Galganov inaugure aujourd'hui à Montréal son magasin Presque pure laine, où l'affichage bilingue contreviendra directement à la loi québécoise.

M. Galganov assure que son magasin ne sera pas que symbolique. Il y entreposera pour 250 000 $ de marchandises — des cadeaux, des oeuvres d'art autochtone et des vêtements portant des marques de commerce bilingues. «Nous avons l'intention de vendre des articles et de faire des profits», a-t-il dit aux journalistes hier.

M. Galganov compte également s'attaquer aux lois qui limitent l'emploi de l'anglais dans l'affichage commercial. En vertu de la loi 86, l'anglais est autorisé sur une affiche à condition que le français y soit prédominant.

Il espère que ses affiches, où le français et l'anglais auront la même importance, attireront les inspecteurs responsables de l'application de la loi et lui vaudront des amendes, ce qui lui permettra de contester les lois en cour.

Mais certains défenseurs du français n'ont pas l'intention de mordre à l'appât.

Le nationaliste Gilles Rhéaume, notamment, a qualifié M. Galganov de clown et a indiqué qu'il ne se préoccuperait pas de son magasin.

Pas de financement public

Presse Canadienne

Après une longue bataille devant les tribunaux, deux groupes religieux de l'Ontario, qui réclamaient un financement public pour leurs écoles, ont été déboutés hier par la Cour suprême.

Le plus haut tribunal du pays confirme ainsi le statu quo du système d'éducation au Canada, c'est-à-dire celui qui a été établi au moment de la confédération et qui est enchâssé dans la Constitution.

La Charte des droits et libertés ne peut donc pas être invoquée pour forcer une province à financer un système d'écoles confessionnelles privées non prévu dans la Constitution, précise la Cour suprême.

Le jugement a fait l'objet de dissidence, puisque deux des neuf juges s'y sont opposés.

Les procédures avaient été lancées devant les tribunaux, il y a une dizaine d'années, par des parents juifs ainsi que par des parents chrétiens et un groupe travaillant à la promotion de l'enseignement chrétien aux niveaux primaires et secondaires, l'Ontario Alliance of Christian School Society.

Ils soutenaient que le refus de financer leurs écoles est inconstitutionnel et contraire à la Charte des droits et libertés.

En Ontario, il existe deux systèmes parallèles d'éducation, comportant des écoles primaires et secondaires, financées par la province. Un est public et l'autre catholique. L'existence des écoles catholiques est garantie par la loi constitutionnelle de 1867.

Il existe des situations similaires ailleurs au Canada. Ainsi, au Québec, ce sont les écoles catholiques et protestantes qui bénéficient d'une protection constitutionnelle.

Le juge Frank Iacobucci, qui a rédigé la décision majoritaire, est sans nuances dans son argumentation. À son avis, les parents et le groupe religieux «n'ont pas le droit de réclamer le financement public de leurs écoles», parce qu'ils ne rencontrent pas les conditions de la Constitution.

Précision

Presse Canadienne — Québec

Dans une dépêche transmise mercredi, la *Presse Canadienne* a erronément indiqué que le gouvernement québécois a proposé d'abaisser le taux de cotisation au Régime des rentes du Québec des employés de l'État.

Il aurait fallu lire que la proposition gouvernementale implique une réduction du taux de cotisation des régimes de retraite des employés du gouvernement, des enseignants et des fonctionnaires.

Le maire de Montréal dans l'eau chaude

Le ministre Trudel est toujours inquiet

Une conversation avec le maire de Montréal Pierre Bourque n'a pas diminué les inquiétudes du ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel.

MARIE TISON
Presse Canadienne — Québec

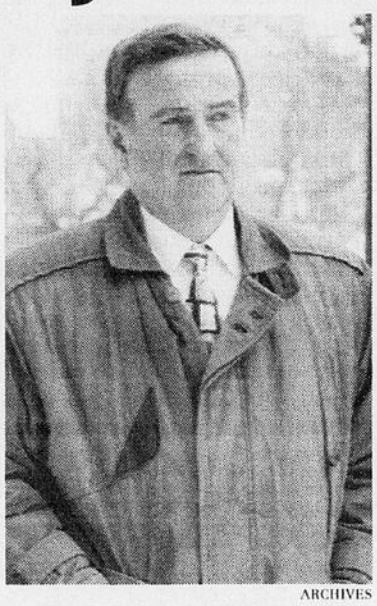
«Ce n'est pas parce qu'il n'a pas cherché à me calmer, mais c'est maintenant au directeur général des élections à procéder à l'examen des événements qui se sont déroulés», a déclaré le ministre aux journalistes hier.

M. Trudel a profité d'une conversation avec le maire Bourque, hier matin, pour réitérer ses «vives inquiétudes à l'égard de la situation», et pour souhaiter sa pleine collaboration à l'enquête du directeur général des élections, Pierre-F. Côté.

Il a affirmé que le maire l'avait assuré de sa collaboration «totale et entière».

«Je souhaite vivement que l'on puisse éclairer la situation», a déclaré le ministre.

Selon un reportage de Radio-Canada, M. Bourque aurait demandé à son chauffeur d'échanger 2000 $ en argent liquide contre trois chèques pour financer illégalement son parti.



ARCHIVES

Le maire de Montréal, Pierre Bourque

En vertu de la Loi sur le financement des partis politiques municipaux, un parti ne peut recevoir de dons en argent liquide de plus de 100 $.

Le maire Bourque a cependant affirmé que les accusations portées par son ancien chauffeur étaient sans fondement et complètement mensongères.

Dans une conférence de presse, hier après-midi, il a demandé à son ancien chauffeur, M. Maurice Brault, et à Radio-Canada de s'excuser publiquement.

Le directeur général des élections a déclenché de son propre chef une enquête, hier, et a affecté deux enquêteurs à cette affaire, a indiqué la porte-parole de M. Côté, M^me^ Lise Dallaire.

Aucun délai ne leur a été fixé mais l'enquête sera menée «avec diligence», a-t-elle affirmé.

M. Trudel a déclaré que cette situation soulevait chez lui de grandes inquiétudes, mais il a tenu à rappeler qu'il existait une présomption d'innocence, dont devait bénéficier M. Bourque.

Il n'a pas voulu spéculer sur les conséquences qui pourraient découler de toute cette affaire, mais il a assuré qu'en cas de vacance, «il y aura toujours une suite démocratique».

Il y a deux semaines, le directeur général des élections a déposé 128 poursuites contre le parti de M. Bourque, Vision Montréal, parce qu'il aurait reçu en 1995 des contributions d'entreprises, ce qui va à l'encontre de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Il avait également déposé 95 poursuites pour 1994.

Le maire Bourque avait suggéré de modifier la loi parce que le financement des partis politiques par les entreprises se pratique ailleurs.

M. Côté n'avait pas apprécié la suggestion.

XIII^e^ congrès national du PQ

L'action ne manquera pas

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Il va y avoir autant d'action à l'extérieur de la salle que sur le parquet du XIII^e^ congrès national du Parti québécois qui s'ouvre aujourd'hui.

Des milliers de fonctionnaires, d'étudiants et de démunis sont attendus samedi après-midi pour manifester aux alentours du nouveau Centre des congrès de Québec, où seront réunis quelque 2000 militants du Parti québécois.

Ils seront là pour protester contre les mesures que le gouvernement a prises à l'endroit des fonctionnaires, des employés du secteur public, des étudiants ou des locataires d'habitations à loyer modique.

Pendant ce temps, à l'intérieur du Centre des congrès, les militants du Parti québécois se pencheront sur un volumineux cahier de 380 pages contenant 1543 résolutions, dont plusieurs contestent les politiques mises en place par le gouvernement de Lucien Bouchard.

Ce dernier aura même à faire face à un vote d'appui des membres, comme le prévoient les statuts du Parti.

Parmi les débats prévus au congrès, on note celui sur la politique linguistique. Plusieurs résolutions émanant des péquistes réclament un renforcement de la loi 101. Certains réclament un retour à l'unilinguisme dans l'affichage commercial. D'autres veulent qu'on étende au niveau collégial l'obligation de fréquenter l'école française pour les immigrants.

Par ailleurs, le processus d'accession à la souveraineté pour le Québec sera au menu du congrès. Des résolutions émanant de divers membres proposent que le Québec accède à la souveraineté dès que cette option aura recueilli la majorité absolue des voix, sans la relier à une forme de partenariat, comme ce fut le cas en 1995. «L'accession à la souveraineté ne sera pas conditionnelle à quelque forme de partenariat que ce soit», affirme un des textes soumis aux délégués.

Par ailleurs, des résolutions exigent que les frais de scolarité à l'université et dans les collèges ne soient pas augmentés.

Dans le but d'atténuer l'impact que ces débats pourraient avoir, le premier ministre et chef du Parti québécois, Lucien Bouchard, a effectué une tournée des militants de toutes les régions depuis un mois.

D'autres part, le gouvernement a multiplié les annonces depuis quelques jours, comme pour éteindre des feux anticipés:

— la ministre de l'Éducation Pauline Marois a annoncé qu'il n'y aura pas cette année de hausse des frais de scolarité dans les cégeps et les universités. Cependant, elle n'a pris aucun engagement pour plus tard;

— la ministre responsable du dossier linguistique, Louise Beaudoin, a rendu publique une étude qui tente de démontrer que le français se porte bien au Québec, même si la proportion de commerces en infraction dépasse les 40 %.

En 1985, le Parti québécois avait perdu le pouvoir après s'être mis à dos ses alliés syndicaux traditionnels et ses militants les plus convaincus. C'est le danger qui, une décennie plus tard, semble menacer à l'horizon.

Fonds du réseau routier

Attention aux surplus

MARIE TISON
Presse Canadienne — Québec

Les libéraux craignent de voir le gouvernement piger dans les surplus du nouveau Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier pour les utiliser à d'autres fins.

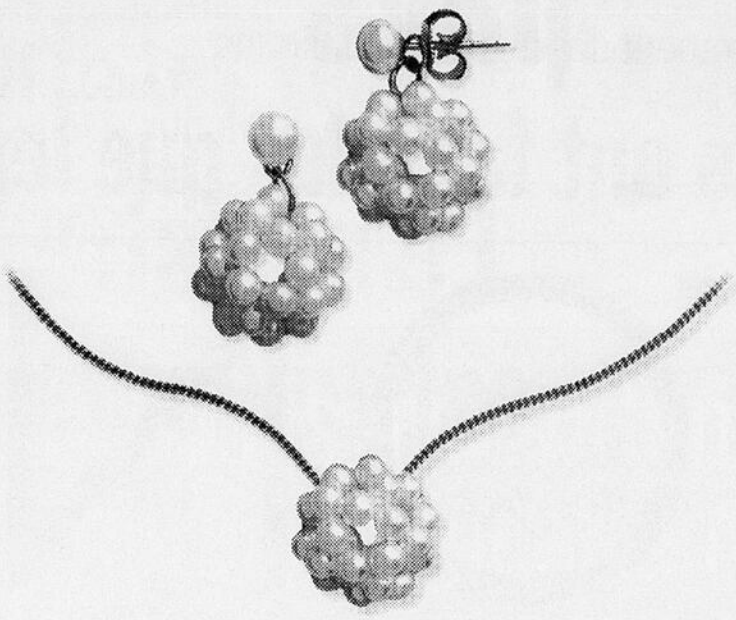
Le député libéral de Pontiac Robert Middlemiss a proposé hier d'amender le projet de loi visant à créer ce fonds de façon à s'assurer que les surplus y demeurent.

Le ministre des Transports Jacques Brassard s'est cependant opposé à cette idée, et les députés péquistes membres de la commission permanente de l'aménagement et des équipements, qui étudiait hier le projet de loi, ont voté contre l'amendement.

Toutefois, le député péquiste de Dubuc, Gérard Morin, qui s'est lui même inquiété au sujet de l'utilisation des surplus du fonds, ne s'est pas rallié au ministre Brassard et s'est abstenu.

Le ministre des Finances Bernard Landry a confirmé la création d'un fonds spécial de conservation et d'amélioration du réseau routier dans son discours sur le budget, le 9 mai dernier.

Il y a affecté une somme de 75 millions $, qui s'ajoute aux investissements de 285 millions $ déjà prévus dans le domaine routier.



Petits bijoux de perles

De notre atelier d'orfèvrerie, de jolies perles d'eau douce offertes à un prix vraiment cultivé!
Sphère de perles avec chaîne en or 14 carats ou boucles d'oreilles 75 $ ch.

BIRKS
JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

Communauté urbaine de l'Outaouais

TRANSPORT ET DISPOSITION DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

T-96-14

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h (heure locale), le mardi 7 janvier 1997, des soumissions pour le transport et la disposition des résidus domestiques dangereux et ce pour une période de douze (12) mois.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25 rue laurier, bureau 500, Hull, Québec J8X 4C8, après 9 h, le mercredi 27 novembre 1996.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant correspondant à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à cette même valeur et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres. Cette garantie de soumission devra être échangée à l'octroi du contrat par un cautionnement d'exécution ou un chèque visé représentant cent pour cent (100%) du montant total du contrat.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue laurier, bureau 500, Hull, Québec, le mardi 7 janvier 1997 à 11 h (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15, le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint

Pierre Gosselin

AVIS



SPÉCIAUX D'OUVERTURE

AVIS



DuPortage Mercury à Gatineau

568-778-2751

Attention propriétaires de véhicule(s) Ford-Lincoln-Mercury voici nos offres spéciales d'entretien pour l'hiver

568-778-2751

MISE AU POINT DU MOTEUR

- Pose de bougies Motorcraft
- Vérification de la distribution et des courroies
- **Vérification approfondie** :
  Tête d'allumeur, circuit de refroidissement, durites, fils de bougie, soupape RGC, filtres à air et à carburant (Supplément pour véhicules avec moteur à double arbre à cames en tête ou exigeant des bougies en platine, Econoline et Aerostar.)

69,95$** (4 cyl.) **79,95$ (6 cyl.) **89,95$** (8 cyl.)

Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

SERVICE FORD MERCURY
Spécial d'automne

- Changement d'huile
- Changement de filtre
- Lubrification (si nécessaire)
- Inspection préventive
- Lubrifier charnières (portes, coffres, capot)
- Lubrifier serrures
- Vérifier lumières
- Vérifier essuie-glaces et remplir lave-glace
- Vérifier niveaux des liquides
- Vérifier pression des pneus (rapport et usage)
- Vérifier courroies (ajuster si nécessaire)

24,95$ (+ taxes) (Diesel Exclus)

Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

NETTOYAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Incluant remplissage d'antigel 4 litres

Spécial

54,95$

Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

INSPECTION DE FREINS GRATUITE AVEC CE COUPON

Valide jusqu'au 30/11/96

DU PORTAGE MERCURY
346, boul. Gréber
GATINEAU

Service de navette
HULL- OTTAWA - GATINEAU

SERVICE ET PIÈCES OUVERT:
Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

FORD MERCURY

SERVICE DE QUALITÉ
Étape essentiel du processus de qualité^MD

DU PORTAGE MERCURY
949, boul. St-Joseph
HULL

L'assainissement des finances publiques

Les omnipraticiens ont fait plus que leur part

EATON votre magasin des rabais des fêtes

3 jours seulement!

PAS DE TPS NI DE TVP*

sur presque tous les articles à prix courant en magasin, comprenant la mode, le mobilier, la Solderie des manufacturiers et plus

Pas de TPS*

sur les gros électroménagers, les aspirateurs, les appareils audio vidéo et les petits appareils électriques à prix courant.

* Nous déduirons du total de votre achat un montant équivalent soit à la TPS et à la TVP, soit à la TPS, tel qu'indiqué. À l'exception des téléviseurs GAOO, lunettes à la boutique Sunglass Hut, serviettes Royal Velvet, cassettes et vidéocassettes préenregistrées, or et bijoux fins, montres par Gucci, Movado, Swiss Army, Citizen, Esquire, Giorgio, Rotary, Sector, Zodiac, Wittnauer, Carrera Bulova et Lugar, bracelets de montres, chèques-cadeaux, produits de beauté et fragrances, chaussures Easy Spirit, tous les sous-vêtements et bas Calvin Klein et Jockey, livres en liquidation, restaurants, concessions et services. Non valide pour les articles en vente ou en liquidation, ou avec d'autres offres de réductions de taxe. Détails en magasin.

Prend fin dimanche prochain, le 24 novembre



Eaton. On veut être votre magasin des fêtes.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Visitez notre site à l'adresse électronique www.eatons.com

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Les médecins omnipraticiens ont déjà fait un effort pour assainir les finances publiques et leur effort a même été plus grand que les autres groupes du secteur public, soutient le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, le Dr Renald Dutil.

Le Dr Dutil rencontrait la presse hier, à la veille d'un congrès médical de formation continue, à Montréal.

Face aux compressions de 900 millions $ qui sont envisagées dans le domaine de la santé et des services sociaux, le Dr Dutil a tenu à faire ressortir certains faits.

D'entrée de jeu, il prévient le gouvernement que les compressions envisagées dépassent les bornes. «Il est très clair que notre système ne peut pas supporter des compressions de cette ampleur sans remettre en question l'accessibilité et la qualité des services.» Il y a risque de «dérapage».

Si, pour parvenir aux économies souhaitées, le gouvernement cherchait à réduire les coûts de main-d'oeuvre de cinq pour cent chez les omnipraticiens, comme il tente de le faire chez les autres employés de l'État, il se buterait à un mur.

«Les médecins omnipraticiens ont non seulement fait un effort pour assainir les finances publiques, mais leur effort a été plus grand que dans les autres groupes du secteur public», objecte le Dr Dutil. Une proposition de réduire de 5 % l'enveloppe de la rémunération consacrée aux médecins lui semblerait donc «irrecevable».

L'enveloppe budgétaire allouée aux 7300 omnipraticiens est de 910,3 millions $ pour l'exercice 1996-97.

Le Dr Dutil rappelle que les médecins ont subi un gel de leur rémunération et même une réduction de l'ordre de 0,62 %. Pendant ce temps, les frais de fonctionnement d'un cabinet privé augmentent. De plus, les médecins doivent collectivement absorber l'arrivée des nouveaux médecins dans la profession, à même leur enveloppe budgétaire fermée.

En fait, depuis cinq ans, le revenu des médecins a crû de 4,4 %, pendant que l'inflation grimpait de 8,9 %, note le Dr Dutil.

Autres voies

La Fédération des omnipraticiens n'est cependant pas fermée et suggère même des solutions de rechange.

Des économies «très substantielles» pourraient être réalisées dans le «programme médicaments» du ministère, évalué à quelque 800 millions $, suggère le Dr Dutil.

Dans la prescription d'examens de laboratoire aussi, des sommes pourraient être épargnées. Il est possible de faire mieux circuler l'information entre médecins, afin d'éviter la répétition inutile d'examens.

Le Dr Dutil croit aussi que d'autres sommes pourraient être épargnées sans trop de douleur dans l'administration de la santé, notamment dans le budget des régies régionales.

Les artistes veulent donner l'heure juste

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

L'Union des artistes (UDA) a promis, hier, de remettre les pendules à l'heure, en février ou mars prochains, en rendant publics les facteurs pouvant expliquer les écarts existant entre les cachets payés aux actrices détenant un premier rôle à la télé et au cinéma, comparativement à ceux des acteurs.

Des chiffres tirés d'un rapport de travail préliminaire préparé par une petite équipe de l'UDA, repris par divers médias récemment, montraient que les actrices touchaient pour un premier rôle dans une émission télé un cachet pouvant être jusqu'à 84 % inférieur à celui touché par un acteur détenant également un premier rôle dans cette même émission.

Au cinéma, l'écart existait également, mais était moins marqué, de 30 % dans le pire des cas.

Il faut dire que ces chiffres ont soulevé l'ire dans les rangs des producteurs indépendants ainsi qu'à Radio-Canada et Radio-Québec.

Hier, en conférence de presse, le président de l'UDA, Serge Turgeon, et la présidente du comité de travail sur la condition des femmes-artistes-interprètes, Elizabeth Chouvalidzé, ont tour à tour fait valoir que les chiffres en question étaient trop partiels pour avoir une quelconque valeur objective.

On ne doit leur accorder «aucune importance», a soutenu M^me^ Chouvalidzé.

«La raison de ces écarts reste à déterminer», a-t-elle dit.

«Ce sont toujours des premiers rôles, mais nous ne savons pas qui les a tenus. Nous ne savons pas s'il s'agit de débutantes qui sont généralement moins payées et si les rôles avaient la même importance.

«Une femme peut négocier un cachet en bas de celui de l'homme pour des raisons liées à la popularité, la renommée et l'expérience», a-t-elle ajouté.

M^me^ Chouvalidzé et M. Turgeon ont déploré le coup porté à M^me^ Jeannette Bertrand dans cette affaire. Les chiffres rendus publics ne concernant qu'une seule émission de *Avec un grand A* révélaient un écart de 84 % entre le cachet accordé à l'acteur ayant eu le premier rôle et celui accordé au premier rôle féminin, soit 6000 $ pour l'actrice et 11 000 $ pour l'acteur.

«Il peut arriver que des femmes renommées de grande expérience soient moins payées que leurs partenaires masculins qui ont exactement la même valeur de rôle. Pour le moment je ne le sais pas», a commenté M^me^ Chouvalidzé. «La masse salariale des membres de l'UDA démontre un écart entre les hommes et les femmes. Il a existé de tout temps, d'abord parce qu'elles travaillent moins», a-t-elle dit.

Cette dernière a l'intention de poursuivre le travail entrepris visant à déterminer le sérieux des perceptions voulant que les femmes membres de l'UDA soient moins bien payées que les hommes, qu'elles sont victimes de harcèlement, et qu'avec l'âge elles travaillent de moins en moins.

Environnement Canada Environment Canada

Avis de la remise à plus tard de la conférence Connexion 96

La conférence Connexion 96, qui devait avoir lieu les 5 et 6 décembre 1996 au Château Laurier à Ottawa, a été reportée à plus tard. Environnement Canada étudiera les possibilités de reprendre la conférence Connexion en 1997.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser au secrétaire de la conférence au 1-800-505-8860.

Canada

Vous avez attendu toute l'année.
Votre patience sera bien récompensée.

Solde 1996 par les concessionnaires Pontiac



BERLINE PONTIAC GRAND AM 1996
PERFORMANCE PONTIAC • moteur 2,4 L de 150 HP à ISC • verrouillage électrique des portes • verrouillage de sécurité des portes arrière pour les enfants • climatisation • radiocassette AM/FM stéréo • système antivol PASSLock® • deux sacs gonflables • boîte automatique • aileron arrière • freins ABS aux 4 roues de série • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^MC^ • assistance routière 24 HEURES

259 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 940 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et transport de 595 $ sont requis

18 488 $* (ne comprend pas le transport de 595 $)

GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE 1996
PUISSANCE VORTEC • moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP à ISC • boîte manuelle 5 vitesses • freins ABS aux 4 roues de série • sac gonflable côté conducteur • poutrelles de sécurité dans les portes latérales • roues chromées • direction assistée • caisse de 8' en acier galvanisé • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^MC^ • assistance routière 24 HEURES



199 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 300 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et transport de 870 $ sont requis.

16 295 $* (ne comprend pas le transport de 870 $)



JIMMY GMC 1996
GMC – TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG
• suspension améliorée • moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP à ISC • lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique • ouvre-hayon électrique • volant réglable • soutien lombaire à réglage manuel • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^MC^ • assistance routière 24 HEURES • roues aluminium • porte-bagages de toit • climatisation • glaces teintées • régulateur de vitesse • sièges baquets avant à haut dossier

369 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 760 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 425 $ et transport de 670 $ sont requis

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PERFORMANCE PONTIAC.

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou pour l'apport initial sur la location de votre prochain véhicule GM.**
Qu'a fait votre carte pour vous récemment ?

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 750 $ DE REMISE

LOCATIONPLUS 1-800-327-6278

PONTIAC BUICK GMC GM

Vous devriez savoir ceci : †Basé sur une location de 36 mois pour une berline Grand Am 1996 1SA/GMC 1996 à cabine classique 1SH/Jimmy GMC 1996 1SD équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 2 940 $/2 300 $/2 760 $ et un dépôt de sécurité de 300 $/300 $/425 $ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. *†Le transport de 595 $/870 $/670 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1996 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité sujette aux disponibilités. L'offre ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

L'assainissement des finances publiques

Les omnipraticiens ont fait plus que leur part

EATON votre magasin des rabais des fêtes

3 jours seulement!

PAS DE TPS NI DE TVP*

sur presque tous les articles à prix courant en magasin, comprenant la mode, le mobilier, la Solderie des manufacturiers et plus

Pas de TPS*

sur les gros électroménagers, les aspirateurs, les appareils audio vidéo et les petits appareils électriques à prix courant.

* Nous déduirons du total de votre achat un montant équivalent soit à la TPS et à la TVP, soit à la TPS, tel qu'indiqué. À l'exception des téléviseurs GAOO, lunettes à la boutique Sunglass Hut, serviettes Royal Velvet, cassettes et vidéocassettes préenregistrées, or et bijoux fins, montres par Gucci, Movado, Swiss Army, Citizen, Esquire, Giorgio, Rotary, Sector, Zodiac, Wittnauer, Carrera Bulova et Lugar, bracelets de montres, chèques-cadeaux, produits de beauté et fragrances, chaussures Easy Spirit, tous les sous-vêtements et bas Calvin Klein et Jockey, livres en liquidation, restaurants, concessions et services. Non valide pour les articles en vente ou en liquidation, ou avec d'autres offres de réductions de taxe. Détails en magasin.

Prend fin dimanche prochain, le 24 novembre



Eaton. On veut être votre magasin des fêtes.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Visitez notre site à l'adresse électronique www.eatons.com

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Les médecins omnipraticiens ont déjà fait un effort pour assainir les finances publiques et leur effort a même été plus grand que les autres groupes du secteur public, soutient le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, le Dr Renald Dutil.

Le Dr Dutil rencontrait la presse hier, à la veille d'un congrès médical de formation continue, à Montréal.

Face aux compressions de 900 millions $ qui sont envisagées dans le domaine de la santé et des services sociaux, le Dr Dutil a tenu à faire ressortir certains faits.

D'entrée de jeu, il prévient le gouvernement que les compressions envisagées dépassent les bornes. «Il est très clair que notre système ne peut pas supporter des compressions de cette ampleur sans remettre en question l'accessibilité et la qualité des services.» Il y a risque de «dérapage».

Si, pour parvenir aux économies souhaitées, le gouvernement cherchait à réduire les coûts de main-d'oeuvre de cinq pour cent chez les omnipraticiens, comme il tente de le faire chez les autres employés de l'État, il se buterait à un mur.

«Les médecins omnipraticiens ont non seulement fait un effort pour assainir les finances publiques, mais leur effort a été plus grand que dans les autres groupes du secteur public», objecte le Dr Dutil. Une proposition de réduire de 5 % l'enveloppe de la rémunération consacrée aux médecins lui semblerait donc «irrecevable».

L'enveloppe budgétaire allouée aux 7300 omnipraticiens est de 910,3 millions $ pour l'exercice 1996-97.

Le Dr Dutil rappelle que les médecins ont subi un gel de leur rémunération et même une réduction de l'ordre de 0,62 %. Pendant ce temps, les frais de fonctionnement d'un cabinet privé augmentent. De plus, les médecins doivent collectivement absorber l'arrivée des nouveaux médecins dans la profession, à même leur enveloppe budgétaire fermée.

En fait, depuis cinq ans, le revenu des médecins a crû de 4,4 %, pendant que l'inflation grimpait de 8,9 %, note le Dr Dutil.

Autres voies

La Fédération des omnipraticiens n'est cependant pas fermée et suggère même des solutions de rechange.

Des économies «très substantielles» pourraient être réalisées dans le «programme médicaments» du ministère, évalué à quelque 800 millions $, suggère le Dr Dutil.

Dans la prescription d'examens de laboratoire aussi, des sommes pourraient être épargnées. Il est possible de faire mieux circuler l'information entre médecins, afin d'éviter la répétition inutile d'examens.

Le Dr Dutil croit aussi que d'autres sommes pourraient être épargnées sans trop de douleur dans l'administration de la santé, notamment dans le budget des régies régionales.

Les artistes veulent donner l'heure juste

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

L'Union des artistes (UDA) a promis, hier, de remettre les pendules à l'heure, en février ou mars prochains, en rendant publics les facteurs pouvant expliquer les écarts existant entre les cachets payés aux actrices détenant un premier rôle à la télé et au cinéma, comparativement à ceux des acteurs.

Des chiffres tirés d'un rapport de travail préliminaire préparé par une petite équipe de l'UDA, repris par divers médias récemment, montraient que les actrices touchaient pour un premier rôle dans une émission télé un cachet pouvant être jusqu'à 84 % inférieur à celui touché par un acteur détenant également un premier rôle dans cette même émission.

Au cinéma, l'écart existait également, mais était moins marqué, de 30 % dans le pire des cas.

Il faut dire que ces chiffres ont soulevé l'ire dans les rangs des producteurs indépendants ainsi qu'à Radio-Canada et Radio-Québec.

Hier, en conférence de presse, le président de l'UDA, Serge Turgeon, et la présidente du comité de travail sur la condition des femmes-artistes-interprètes, Elizabeth Chouvalidzé, ont tour à tour fait valoir que les chiffres en question étaient trop partiels pour avoir une quelconque valeur objective.

On ne doit leur accorder «aucune importance», a soutenu M[me] Chouvalidzé.

«La raison de ces écarts reste à déterminer», a-t-elle dit.

«Ce sont toujours des premiers rôles, mais nous ne savons pas qui les a tenus. Nous ne savons pas s'il s'agit de débutantes qui sont généralement moins payées et si les rôles avaient la même importance.

«Une femme peut négocier un cachet en bas de celui de l'homme pour des raisons liées à la popularité, la renommée et l'expérience», a-t-elle ajouté.

M[me] Chouvalidzé et M. Turgeon ont déploré le coup porté à M[me] Jeannette Bertrand dans cette affaire. Les chiffres rendus publics ne concernant qu'une seule émission de *Avec un grand A* révélaient un écart de 84 % entre le cachet accordé à l'acteur ayant eu le premier rôle et celui accordé au premier rôle féminin, soit 6000 $ pour l'actrice et 11 000 $ pour l'acteur.

«Il peut arriver que des femmes renommées de grande expérience soient moins payées que leurs partenaires masculins qui ont exactement la même valeur de rôle. Pour le moment je ne le sais pas», a commenté M[me] Chouvalidzé. «La masse salariale des membres de l'UDA démontre un écart entre les hommes et les femmes. Il a existé de tout temps, d'abord parce qu'elles travaillent moins», a-t-elle dit.

Cette dernière a l'intention de poursuivre le travail entrepris visant à déterminer le sérieux des perceptions voulant que les femmes membres de l'UDA soient moins bien payées que les hommes, qu'elles sont victimes de harcèlement, et qu'avec l'âge elles travaillent de moins en moins.

Environnement Canada Environment Canada

Avis de la remise à plus tard de la conférence Connexion 96

La conférence Connexion 96, qui devait avoir lieu les 5 et 6 décembre 1996 au Château Laurier à Ottawa, a été reportée à plus tard. Environnement Canada étudiera les possibilités de reprendre la conférence Connexion en 1997.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser au secrétaire de la conférence au 1-800-505-8860.

Canada

Vous avez attendu toute l'année.
Votre patience sera bien récompensée.

Solde 1996 par les concessionnaires Pontiac



BERLINE PONTIAC GRAND AM 1996
PERFORMANCE PONTIAC • moteur 2,4 L de 150 HP à ISC • verrouillage électrique des portes • verrouillage de sécurité des portes arrière pour les enfants • climatisation • radiocassette AM/FM stéréo • système antivol PASSLock® • deux sacs gonflables • boîte automatique • aileron arrière • freins ABS aux 4 roues de série • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km[MC] • assistance routière 24 HEURES

259 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 940 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et transport de 595 $ sont requis.

18 488 $°
(ne comprend pas le transport de 595 $)

GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE 1996
PUISSANCE VORTEC • moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP à ISC • boîte manuelle 5 vitesses • freins ABS aux 4 roues de série • sac gonflable côté conducteur • poutrelles de sécurité dans les portes latérales • roues chromées • direction assistée • caisse de 8' en acier galvanisé • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km[MC] • assistance routière 24 HEURES

199 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 300 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et transport de 870 $ sont requis.

16 295 $°
(ne comprend pas le transport de 870 $)





JIMMY GMC 1996
GMC – TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG
• suspension améliorée • moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP à ISC • lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique • ouvre-hayon électrique • volant réglable • soutien lombaire à réglage manuel • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km[MC] • assistance routière 24 HEURES • roues aluminium • porte-bagages de toit • climatisation • glaces teintées • régulateur de vitesse • sièges baquets avant à haut dossier

369 $† LocationPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 760 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 425 $ et transport de 670 $ sont requis.

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PERFORMANCE PONTIAC.

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou pour l'apport initial sur la location de votre prochain véhicule GM.**
Qu'a fait votre carte pour vous récemment ?

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS

750 $ DE REMISE

LocationPlus 1-800-327-6278

PONTIAC BUICK GMC GM

Vous devriez savoir ceci : †Basé sur une location de 36 mois pour une berline Grand Am 1996 1SA/GMC 1996 à cabine classique 1SH/Jimmy GMC 1996 1SD équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 2 940 $/2 300 $/2 760 $ et un dépôt de sécurité de 300 $/300 $/425 $ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. *†Le transport de 595 $/870 $/670 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1996 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité sujette aux disponibilités. L'offre ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Le monde

Dépêches

Un diamant qui suscite l'engouement

Associated Press — Genève

Un diamant aussi rose que rare, qui aurait appartenu à la reine Marie-Antoinette, a suscité l'engouement des acheteurs lors d'une vente aux enchères à Genève. Le bijou a finalement été acquis pour le prix de 1 763 500 francs suisses (environ sept millions de ff), soit le double de sa valeur estimée.

Le gemme aux formes bombées, monté en épingle à cheveux, aurait été confié avec d'autres bijoux par la reine à son coiffeur Léonard peu avant la fuite du couple royal en 1791, pendant la Révolution française, a précisé la maison Sotheby's, qui organisait mercredi soir cette vente exceptionnelle.

Alors que Louis XVI et son épouse d'origine autrichienne étaient faits prisonniers à Varennes, deux ans avant d'être guillotinés à Paris en 1793, le coiffeur Léonard était parvenu à remettre le diamant à Marie-Thérèse, la soeur exilée de la reine.

La légende veut que le diamant ait ensuite été transmis par héritage à la reine Marie-Thérèse de Bavière, avant de devenir la propriété d'un «membre d'une famille royale européenne». Son nouvel acquéreur, un négociant international, a préféré rester anonyme.

Pas de levée de l'immunité

Associated Press — Bruxelles

Par 103 voix contre 20, le Parlement belge a refusé jeudi de lever l'immunité parlementaire du vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des télécommunications Elio Di Rupo, accusé de pédophilie. Les parlementaires ont toutefois demandé à ce que l'on accélère l'instruction des dossiers.

Le premier ministre Jean-Luc Dehaene a déclaré qu'il «gardait sa confiance» à Elio di Rupo et a mis en garde contre toute réaction fondée sur «des informations non vérifiées».

Dès mercredi, plusieurs parlementaires avaient déjà souligné que les soupçons étaient fragiles. Le ministre de la Recherche Yvan Ylieff avait estimé qu'il y a «très peu de choses dans le dossier».

39 morts à Hong Kong

Associated Press Hong Kong

Le violent incendie d'un immeuble situé dans un quartier commerçant de Hong Kong a fait jeudi 39 morts et au moins 80 blessés. Il a fallu plus de 21 heures aux 200 pompiers pour maîtriser le sinistre le plus meurtrier survenu en 39 ans dans la colonie britannique. Selon les premières constatations, l'incendie aurait été déclenché par des ouvriers travaillant au chalumeau lors de travaux de rénovation dans une cage d'ascenseur au niveau du sous-sol, a indiqué Peter Cheung, directeur des sapeurs-pompiers.

Il a ajouté que l'immeuble Garley, un bâtiment de 15 étages situé dans le quartier commerçant de Kowloon, était «l'un des vieux immeubles commerciaux qui n'avaient pas de mesures de protection anti-incendie à jour». Parti du sous-sol, l'incendie s'est propagé aux 12e, 13e et 14e étages par la cage d'ascenseur.

Pour des raisons de sécurité, les fenêtres situées sur Nathan Road et celles derrière avaient été scellées. Par conséquent, «le feu et la fumée n'ont pu être ventilés et la chaleur s'est déplacée dans les deux cages d'escalier empruntées par les pompiers et les équipes de secours», a déploré M. Cheung.

Condamné à la prison à vie

Reuter — Hobart

Martin Bryant, un Australien de 29 ans qui a massacré 35 personnes le 28 avril dernier à Port Arthur, en Tasmanie, a été condamné vendredi à la réclusion à perpétuité.

Le président de la Cour suprême de Tasmanie, le juge William Cox, a rendu le verdict en déclarant que Bryant, qui a reconnu il y a deux semaines être l'auteur de ce carnage le plus sanglant de l'Australie moderne, resterait en prison «jusqu'à la fin de sa vie naturelle.»

Avant d'avouer son crime, Bryant plaidait non coupable en affirmant qu'il faisait du surf ce jour-là.

Bryant avait ouvert le feu sur une foule de touristes sur le site d'un ancien bagne britannique, à Port Arthur. Il avait aussi exécuté trois otages qu'il avait emmenés dans sa fuite et un couple qui avait acheté un terrain que son père convoitait. Le massacre avait fait 35 morts et 18 blessés graves. Après avoir ouvert le feu sur les ruines du bagne, Bryant s'était retranché pendant 18 heures dans une maison, encerclé par la police qui avait enfin réussi à le maîtriser.

Finies les prières

Associated Press — Londres

Par décret royal, le nom de la princesse Diana a disparu jeudi des traditionnelles prières de l'Église anglicane en faveur de la famille royale britannique. Cette disparition se justifie par le fait que Diana a divorcé d'avec le prince Charles en août dernier.

À compter de dimanche, la mention «Charles, prince de Galles» remplacera les mots «prince et princesse de Galles» dans la prière, précise un communiqué diffusé par le palais de Lambeth, la résidence de l'archevêque de Cantorbéry, le Très réverend George Carey. Diana avait déjà «disparu» de la prière matinale à la Chambre des Communes.

L'Église précise que cette décision de la reine Elizabeth II était «nécessaire, maintenant que le mariage a pris fin». Mais «la princesse Galles fait toujours partie (en général) de la prière pour la famille royale», a tenu à préciser Leslie Perry, porte-parole de l'épiscopat. «Et rien n'empêche les gens de prier pour elle s'ils le veulent, mais en la rattachant au prince Charles.»

À cause du départ des réfugiés

Une force humanitaire de moins en moins probable

À la veille de la réunion militaire de Stuttgart, consacrée à l'éventuel envoi d'une force multinationale au Zaïre, le Canada a demandé, hier, la tenue d'une réunion d'urgence, samedi à Genève, des pays prêts à fournir une aide aux réfugiés rwandais, renforçant l'idée selon laquelle une intervention militaro-humanitaire est de moins en moins probable dans la région des Grands Lacs.

Associated Press — Genève

«Le gouvernement du Canada cherche par cette initiative à mobiliser la communauté internationale pour permettre la réintégration rapide, pacifique et en toute sécurité des réfugiés au Rwanda», a fait savoir Ottawa, ajoutant que cette nouvelle réunion, présidée par le ministre canadien de la Coopération internationale Don Boudria, aurait lieu en présence de responsables américains, européens, japonais et australiens ainsi que de représentants des organisations internationales.

La veille au soir, après une réunion du Conseil de sécurité, le vice-ministre canadien des Affaires étrangères Gordon Smith avait déjà reconnu que rien ne garantissait le déploiement d'une force multinationale, bien que la nécessité d'une mission humanitaire ne soit pas remise en question. «Les options envisagées pour l'est du Zaïre comprennent l'option zéro, selon laquelle une force militaire n'est pas indispensable pour assurer la protection des organisations humanitaires sur le terrain», avait-il précisé.

Selon M. Smith, «il serait fou de mettre en place une force pour s'apercevoir dès son arrivée qu'il n'y a plus de réfugiés ou que l'aide humanitaire peut leur parvenir facilement sans une protection militaire».

Pendant ce temps, une colonne d'environ 100 000 personnes a poursuivi son lent cheminement de Bukavu, à la pointe sud du lac Kuvu, vers Masisi, plus au nord, comme l'ont confirmé des photographies prises par un satellite américain.

Des réfugiés ont cependant affirmé que, dans les collines surplombant Goma, des rebelles zaïrois avaient séparé des leurs de jeunes hommes rwandais soupçonnés d'appartenir à des milices hutues.

Ces réfugiés, conduits en camion du village de Sake vers Goma après avoir passé les trois dernières semaines à errer dans les forêts voisines, ont également fait état de combats entre rebelles et miliciens hutus chassés la semaine dernière de l'immense camp de Mugunga.

Des habitants ont pour leur part déclaré avoir vu des miliciens tutsis de l'Armée patriotique rwandaise dans la région de Sake, 22 km à l'intérieur du territoire zaïrois. Selon ces témoignages, ces hommes en armes mèneraient bataille contre les milices hutues et les forces zaïroises.

Malgré les démentis de Kigali, qui assure que l'essentiel des réfugiés rwandais ont à présent regagné leur pays, le HCR maintient que plus de 500 000 personnes restent dispersées dans l'est du Zaïre. Reprenant ces chiffres, le commissaire européen aux Affaires humanitaires, Emma Bonino, a fait valoir qu'aucune information récente n'avait été obtenue de la région du Sud-Kivu, où beaucoup se trouvent encore. «Il y a un trou noir là-bas», a-t-elle déclaré devant la commission du développement du Parlement européen à Bruxelles.

Critiquant implicitement l'indécision persistante de la Communauté internationale quant à une intervention au Kivu, où des risques d'épidémie, de famine et de massacres persistent, l'UE a prévu une réunion vendredi à Bruxelles de ses ministres du Développement sur la situation en Afrique centrale.

Les implications politiques de cette crise devraient être discutées lundi par les quinze ministres des Affaires étrangères.

Tshisekedi se réconcilie avec Mobutu

AP — Roquebrune-Cap-Martin

L'un des principaux opposants zaïrois, Étienne Tshisekedi, a annoncé jeudi s'être réconcilié avec le président Mobutu Sese Seko, son ennemi juré, lors d'une entrevue dans la villa de ce dernier sur la Côte-d'Azur.

«Notre peuple attendait depuis très longtemps la réconciliation nationale qui vient d'avoir lieu au cours de notre entrevue», a déclaré M. Tshisekedi à l'issue d'un entretien de moins de trois-quarts d'heure dans la villa Del Mare à Roquebrune-Cap-Martin (Alpes-Maritimes).

«Nous avons décidé l'union de nos deux partis afin de faire face à la période actuelle», a-t-il ajouté. «Il s'agit dans un premier temps de rétablir la paix en nous appuyant sur des bases populaires solides comme celles que nous représentons. Une fois nos problèmes résolus, nous devrons organiser des élections libres, transparentes et démocratiques.»

M. Tshisekedi, qui se présente comme «le chef de file» de l'opposition zaïroise, avait été élu Premier ministre du Zaïre par le Conseil national de transition en août 1992, avant d'être limogé quelques mois plus tard par le maréchal Mobutu et de passer dans l'opposition où il est l'une des figures les plus populaires.

L'opposant était arrivé jeudi matin de Kinshasa, capitale du Zaïre, pour rencontrer le président-maréchal qui se repose dans sa villa après avoir été soigné en Suisse pour un cancer de la prostate.



ASSOCIATED PRESS

Le président du Zaïre Mobutu Sese Seko, à droite, et le chef de l'opposition et ancien premier ministre Étienne Tshisekedi ont fait la paix hier.

Les Africains cherchent un remplaçant à Boutros-Ghali

Après le veto américain à la reconduction de Boutros Boutros-Ghali à la tête de l'ONU, les diplomates africains ont de nouveau eu des consultations jeudi au siège des Nations unies pour chercher un éventuel successeur au secrétaire général et qui serait originaire de leur continent.

Associated Press — Nations unies

Certains ambassadeurs, désireux de sortir de l'impasse, souhaitent que leurs gouvernements respectifs les autorisent à proposer au Conseil de sécurité des candidats africains de rechange.

Après les consultations de jeudi entre les diplomates africains et les 15 pays membres du Conseil, il a été décidé de poursuivre le débat lundi, a annoncé l'Indonésien Nugroho Wisnumurti, président en exercice du Conseil.

«Il n'y a pas de nouvelle position», a commenté Legwaila Legwaila, ambassadeur du Botswana. «L'ancienne position est celle du candidat qui s'appelle Boutros Boutros-Ghali et les Africains ont dit au monde qu'il restait leur candidat jusqu'à sa réelection.»

«En ce qui nous concerne, il y a une résolution (soutenant Boutros-Ghali) sur la table», avait déclaré auparavant un diplomate camerounais ayant requis l'anonymat. «Alors, asseyons-nous. Il pourrait y avoir un compromis.» L'ambassadeur de Guinée-Bissau, Alfredo Lopes Cabral, a par ailleurs qualifié de «rumeurs» les informations selon lesquelles les Africains se rendraient en délégation à Washington pour convaincre les Américains de ne plus s'opposer à M. Boutros-Ghali.

Lors d'un sommet en juillet, l'Organisation de l'unité africaine (OUA) avait demandé aux Nations unies d'accorder un nouveau mandat de secrétaire général de l'ONU à un Africain et proposé que l'on reconduise M. Boutros-Ghali, un Égyptien de 74 ans.

De nombreux ambassadeurs africains estiment que cette décision de l'OUA a été prise au plus haut niveau et qu'il n'y a pas de raison d'en changer. De plus, il est techniquement impossible de réunir à nouveau les hauts dirigeants des pays membres avant le 31 décembre, date limite de l'élection du nouveau secrétaire général.

> «En ce qui nous concerne, il y a une proposition sur la table.»
>
> **– Diplomate camerounais anonyme**

Une fois qu'un nom sera retenu par le Conseil de sécurité, il sera soumis aux 185 pays membres de l'Assemblée générale pour ratification.

Bien qu'aucun candidat africain autre que M. Boutros-Ghali ne se soit déclaré, plusieurs noms circulent dans les couloirs du siège new-yorkais de l'ONU comme ceux du Ghanéen Kofi Annan, sous-secrétaire général et patron des opérations de maintien de paix, le Nigérien Hamid Algabid, ancien premier ministre et actuel secrétaire général de l'Organisation de la conférence islamique, le Tanzanien Salim Salim, secrétaire général de l'OUA, le président sénégalais Abdou Diouf et le ministre ivoirien des Affaires étrangères Amara Essy.

ERRATUM

Des erreurs se sont malencontreusement glissées dans une récente édition de l'encart TIP TOP et du magazine *Options* (hiver 1996). Veuillez prendre note des changements suivants:

Magazine *Options* hiver 1996, page 6
Le prix du caban aurait dû se lire: «Maintenant 135 $. Prix courant 180 $.» Au lieu de «Maintenant 49,99 $. Prix courant 135 $»

Le prix de l'imperméable aurait dû se lire: «Maintenant 119,99 $. Prix courant 159,99 $.» Au lieu de «Maintenant 111,99 $»

Encart TIP TOP, pages 6 et 7
Le titre aurait dû se lire: Jusqu'à 33% de rabais... sur notre vaste choix de manteaux» Au lieu de: «Notre vaste choix de manteaux... offert à 33% de rabais.»

Toutes nos excuses pour les inconvénients que ces erreurs auraient pu vous causer.

TIP TOP VÊTEMENTS D'AFFAIRES DÉCONTRACTÉS

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le 26 novembre 1996 à 11 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Gilbert Lecavalier, avocat
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

City of Ville d' Ottawa — Information — http://ville.ottawa.on.ca

ARRÊTÉS MUNICIPAUX DE DÉSIGNATION HISTORIQUE

CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

Le 6 novembre 1996, le Conseil municipal d'Ottawa a adopté les **Arrêtés municipaux 274-96 et 275-96**, désignant les propriétés situées au **690, rue Lyon** et au **260, avenue Sunnyside** «biens culturels», pour leurs valeurs architecturale et historique.

On peut se procurer des exemplaires desdits arrêtés au greffe municipal, à l'hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex.

D-6553

LOI SUR LA PROTECTION DES LOGEMENTS LOCATIFS

Avis de réunion publique

Le Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique tiendra une réunion publique le mardi 10 décembre 1996 à 9 h 15 à la salle Whitton, 111, promenade Sussex, pour étudier les demandes suivantes :

1. Conversion en propriétés franches des immeubles à usage locatif situés aux 1220-1222, avenue Dorchester, 1219-1223, avenue Summerville et 1047-1065, rue King.
2. Conversion en propriétés franches des immeubles à usage locatif situés aux 1228-1248, avenue Summerville et 1074-1078, rue King.
3. Rénovation et réparation de la propriété et des logements locatifs situés au 302, rue Wilbrod.

☎ **Renseignements : Stan Wilder, 244-5300, poste 3116.**

D-6554

VOIE D'ÉVITEMENT DANS LA RUE COOPER

Conformément à la Loi sur les municipalités, LRO 1990, chapitre M.45, art. 300, la Ville d'Ottawa avise le public du projet de modification de la chaussée suivant :

Parallèlement à la construction d'un immeuble résidentiel à l'intersection nord-est des rues Cooper et Kent, le promoteur a demandé l'autorisation de construire une voie d'évitement de 14 mètres du côté nord de la rue Cooper, à environ 9 mètres à l'est de la rue Kent. Cette construction aurait pour but de faciliter l'embarquement et le débarquement des passagers des véhicules Para Transpo.

☎ **Pour de plus amples renseignements, incluant un plan des travaux à exécuter, veuillez communiquer avec M. Brian Tweedie au 244-5300, poste 3256, Division des permis, des transports et du stationnement, 4e étage, 111, promenade Sussex, hôtel de ville, Ottawa (Ontario), durant les heures d'ouverture normales, de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.**

Le Comité des services communautaires et des opérations de la Ville d'Ottawa entendra en personne ou par représentant quiconque demandera à être entendue et soutient que ce projet lui causera un préjudice. Toute personne désireuse d'être entendue à ce sujet doit communiquer par écrit avec le soussigné d'ici au 25 novembre 1996.

P.G. Pagé, greffier
a/s de Anne-Marie Leung, adjointe administrative
Comité des services communautaires et des opérations
Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 5A1

D-6584

APPEL D'OFFRES

SERVICES INTÉGRÉS
FINANCES / APPROVISIONNEMENTS

La soumission/proposition de prix suivante est requise à la date mentionnée ci-dessous, à l'endroit indiqué dans le formulaire. Vous pouvez maintenant vous procurer les formulaires au Service des invitations ouvertes à soumissionner de la Société de gestion des systèmes d'information, 1200, boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 4K1, téléphone 737-4578 ou 1-800-361-4620; télécopieur 737-3643 avec frais. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ce projet ne sera pas nécessairement retenue.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996

- Fournir des services généraux d'imprimerie (appel d'offres SIOS n° MN-COO-002-20)

☎ **Renseignements, Division des approvisionnements 244-5300, poste 1-3168.**

On peut obtenir les résultats non officiels une demi-heure après l'heure de clôture de l'appel d'offres en composant le 244-5450 suivi de 2, 1, 3, 2 (sur un téléphone à clavier). On peut consulter les résultats -- mis à jour au fur et à mesure de l'ouverture des soumissions -- 24 heures par jour.

D-7001

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 25 NOVEMBRE
Comité consultatif sur les minorités visibles - 18 h*

LE MARDI 26 NOVEMBRE
Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15**

Comité consultatif sur l'environnement - 17 h*

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE
Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15**

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996
Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h 15**
9 h 30 Commission de la Bibliothèque publique d'Ottawa - Budget de 1997 - Présentation

* Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville
** Salle Whitton, 2e étage, pavillon Sussex, hôtel de ville

Rappel : La liste précitée des articles à l'ordre du jour des comités permanents est partielle. Y figurent seulement les articles qui pourraient avoir une incidence sur le public ou revêtir un intérêt pour ce dernier.

☎ **Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités ainsi que la liste complète des articles à l'ordre du jour des comités permanents, veuillez composer le 244-5300, 2-4224.**

Des services d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles sont offerts sur demande pour tout article de l'ordre du jour. Pour réserver les services :

- avant la réunion, veuillez composer le 244-5300-1-3445;
- à la réunion, adressez-vous à l'adjointe exécutive au moins 15 minutes avant le début de la réunion.

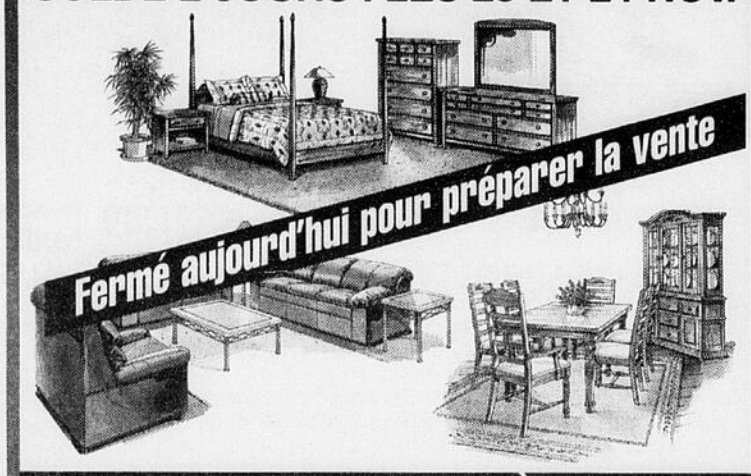
Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

D-6589

LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS

SOLDE 2 JOURS : LES 23 ET 24 NOV.



COMMENCE SAMEDI À 8 H PILE

PROMOTION D'OUVERTURE! Matelas neufs 39" 58$

Tables de bout dépareillées 29$

5 millions $ en stock

2 JOURS SEULEMENT!!

- Stock flambant neuf
- Articles bosselés et égratignés
- Articles à exemplaire unique
- Articles dépareillés et fins de série

Payer et emporter

Lave-vaisselle Bosch ~~1 089 $~~ 599$

Mobilier Shermag 9 pièces en bois massif pour salle à manger ~~4 989 $~~ 1 689$

Canapé et fauteuil de luxe ~~949 $~~ 489$

Cuisinière de luxe 30" avec horloge 449$

Panneau de chevet Nadeau cour. ~~549 $~~ 99$

PAYEZ COMPTANT OU PAR CARTE DE CRÉDIT

Magasin de rabais offrant la plus grande sélection de meubles et d'électroménagers... aux meilleurs prix à Ottawa

Certains articles sont offerts en quantité limitée.

CENTRE DE LIQUIDATION

JacMar Depot

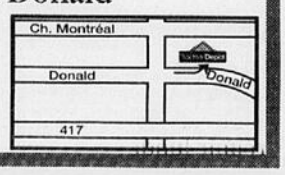
1235, rue Donald

741-9197

Sam. 8 h - 17 h

Dim. 11 h - 17 h

Prière de ne pas téléphoner





ASSOCIATED PRESS

Des travailleurs défoncent un mur afin de pouvoir libérer un corps, à droite, et rechercher des survivants à la suite d'une explosion dans un magasin de chaussures de Porto Rico qui a fait au moins 19 morts et 82 blessés.

Le gaz serait à l'origine du drame, à Porto Rico

Une explosion fait au moins 19 morts à San Juan

Associated Press — San Juan

Une explosion dans un magasin de chaussures, vraisemblablement due à une fuite de gaz, a provoqué hier matin la mort d'au moins 19 personnes et fait 82 blessés à San Juan (Porto Rico). En lieu et place du magasin existe désormais un cratère de quinze mètres de profondeur.

Une quinzaine de personnes sont en outre portées disparues sous les décombres. Selon la police, une forte accumulation de gaz sous l'immeuble est sans doute à l'origine du drame survenu dans le magasin Humberto Vidal, dans le quartier commerçant de Rio Piedras.

Des employés du gaz s'étaient en effet rendus dans le magasin, la veille pour vérifier une fuite, avant de reprendre leurs travaux hier matin.

Le magasin n'était pas encore ouvert, mais certains employés s'y trouvaient déjà.

Selon la police et les pompiers, les employés du gaz de la San Juan Gas Co. travaillaient à l'extérieur du magasin. «C'est ce que nous supposons. Il aurait fallu une énorme concentration de gaz pour provoquer une explosion de cette puissance», d'après Ramon Rios Rivera, un pompier.

La déflagration survenue à 8 h 35 (12 h 35 GMT) a ravagé la boutique et soufflé les vitres des bâtiments avoisinants. Une école catholique voisine a été évacuée par précaution.

Six Palestiniens tabassés

Deux policiers israéliens en garde à vue

Deux hommes de la police des frontières ont été placés jeudi en garde à vue dans le cadre d'un tabassage de six Palestiniens qu'ils avaient surpris en train d'essayer de pénétrer en Israël. L'incident, qui remonte à la mi-octobre, avait été filmé par un vidéaste amateur palestinien et diffusé lundi soir par la télévision israélienne.

Associated Press — Jérusalem

Les deux hommes seront gardés à vue trois jours et seront ensuite placés en résidence surveillée. Leur téléphone sera coupé pour éviter qu'ils ne se parlent ou qu'ils communiquent avec d'autres parties en cause, a déclaré Moshe Gorali, porte-parole du Tribunal de Jérusalem, en précisant qu'ils allaient être inculpés d'agression et d'abus de pouvoir.

Un vidéaste amateur palestinien, avait filmé Tsachi Shmaya et David Ben Abou en train de frapper à la tête ces Palestiniens qui tentaient d'entrer en Israël pour trouver du travail. Ils les avaient aussi contraints à faire des pompes.

Dans une autre affaire, un policier palestinien vivant à Hébron a accusé jeudi la police israélienne d'avoir fait irruption chez lui et d'avoir longuement frappé sa femme enceinte.

Lors de l'incident mardi matin, les policiers accompagnés d'un officier des services de renseignements militaires cherchaient des armes cachées, mais Issa Abou-Mayaleh a répondu qu'il n'en avait pas, hormis celle — réglementaire — qui se trouvait au commissariat.

Une policière aurait alors tiré du lit Itaaf, l'épouse d'Issa, l'aurait déshabillée avant de la frapper pendant une demi-heure, malgré les cris de la femme enceinte de deux mois. Inconsciente, elle a été transportée à l'hôpital. Mais l'armée israélienne affirme qu'elle s'est débattue lors de la fouille au corps et que des balles ont été découvertes dans son soutien-gorge, ce qu'Abou-Mayaleh dément.

L'économie

Le géant américain Boeing lorgne les «cerveaux» canadiens

Le géant de l'aviation Boeing vient séduire les travailleurs canadiens de l'aéronautique, au moment même où des firmes comme Bombardier se démènent pour embaucher du personnel spécialisé.

D'après PC - Montréal

Si l'opération réussit, elle pourrait nuire à des entreprises canadiennes telles Bombardier, qui cherche justement à embaucher 200 ingénieurs pour son programme de construction d'avions, en pleine expansion.

Des représentants du plus gros manufacturier d'avions au monde ont mené cette semaine des centaines d'entrevues avec des travailleurs de la région de Montréal, auxquels on offre des salaires plus élevés et de nombreux autres avantages.

Jusqu'à présent, Boeing a visité Toronto, 14 villes américaines, l'Angleterre, l'Australie, les Pays-Bas et l'Indonésie pour trouver 2000 ingénieurs, qui viendront s'ajouter aux 5400 déjà embauchés depuis janvier.

La compagnie a annoncé hier qu'American Airlines lui a commandé 103 avions valant 6,6 milliards $ US. Au cours des 20 prochaines années, Boeing pourrait fabriquer jusqu'à 630 nouveaux avions pour renouveler la flotte d'American Airlines.

Plusieurs des ingénieurs intéressés par l'offre d'emploi appartiennent à la division Canadair de Bombardier, qui fabrique le Regional, le Challenger et des avions-citernes, ainsi que des pièces de Boeing. À Toronto, Canadair est propriétaire de l'usine de Havilland.

D'autres candidats proviennent de Pratt and Whitney Canada, Bell Helicopter et Rolls Royce.

Deux des candidats aux emplois chez Boeing ont expliqué leur intérêt en disant qu'on leur offrait plus d'argent, et qu'ils en avaient assez de la situation linguistique et politique au Québec.

Selon Fred Habashi, ingénieur en aéronautique à l'université Concordia, le passage de Boeing à Montréal risque d'entraîner «des problèmes pour tout le monde» dans l'industrie locale. Selon lui, l'instabilité politique au Québec fait qu'il est un peu plus difficile d'attirer les gens, mais «les ingénieurs iront là où il y a des emplois intéressants, et il va continuer d'y avoir des emplois intéressants à Montréal».

Chez Bombardier, on ne craint pas d'exode massif à la suite de la campagne de recrutement de Boeing. Mais cela peut vouloir dire qu'on devra chercher un peu plus longtemps pour combler les postes, a admis le porte-parole, Ahmed Galipeau.

Une firme de Gatineau construit dans les Antilles

PIERRE JURY
LeDroit

L'alliance stratégique de la firme d'ingénieurs Boileau Associés, de Gatineau, avec le Groupe Stanley, vient de leur procurer un contrat de 1,5 million $ dans les Antilles.

Le mandat consiste en la surveillance des travaux de reconstruction du réseau routier national dans l'archipel de Trinidad et Tobago, au large du Venezuela. On y refait sept tronçons de routes principales — 92 kilomètres au total — en milieu rural et autour de la capitale, Port-of-Spain.

Une percée

D'une durée de 18 mois, le projet est financé par la Banque interaméricaine de développement.

«Il s'agit pour nous d'une nouvelle percée sur le marché international, a commenté Bernard Boileau, président de la firme qui emploie une cinquantaine de personnes. C'est un mandat que nous n'aurions pas décroché sans l'expertise du Groupe Stanley. L'alliance stratégique commence à porter fruit.»

Depuis 15 ans, Boileau Associés a réalisé quelques contrats dans les Antilles, a-t-il rappelé.

Il y a eu une étude de ponts en Jamaïque, une étude de faisabilité de routes en Haïti et la reconstruction d'un réseau d'aqueduc au Nicaragua, ces deux derniers sous l'égide de l'Agence canadienne de développement international.



PRESSE CANADIENNE

Des manifestants se moquaient du premier ministre Jean Chrétien hier à Vancouver, à la veille de son départ pour une mission commerciale en Asie.

Chrétien défend sa mission vers l'eldorado asiatique

PC - Vancouver

Le premier ministre Jean Chrétien estime que le commerce avec l'Asie amènera la prospérité et la création d'emplois pour les Canadiens.

«Il est vital que le Canada encourage l'élan vers la libéralisation du commerce», a déclaré M. Chrétien devant un auditoire d'universitaires et de représentants des milieux d'affaires implantés en Asie, peu avant son départ pour une tournée d'une semaine en Extrême-Orient.

«La croissance impressionnante de nos exportations illustre les avantages du démantèlement des barrières au commerce», a-t-il dit.

Les exportations canadiennes dans la région Asie-Pacifique ont augmenté de 32 % l'an dernier, pour se chiffrer à 27,1 milliards $. La croissance s'est surtout fait sentir au Japon, à Singapour, en Malaisie, en Thaïlande et en Indonésie.

Parti hier pour Manille, où il assistera au Forum de coopération Asie-Pacifique (APEC), le premier ministre Chrétien effectuera ensuite des visites en Chine et au Japon.

Les 18 nations membres du Forum ont déjà accepté d'introduire graduellement le libre-échange d'ici l'an 2010 pour les nations industrialisées, et d'ici 2020 pour les nations à l'économie moins développée.

Mais aux Philippines, le sommet suscite une vive opposition des groupes ouvriers, environnementaux et politiques opposés au régime du président Fidel Ramos. Ils ont acquis l'appui de certains Occidentaux, y compris le Conseil des Canadiens, qui voient dans la libéralisation du commerce un prétexte pour porter atteinte à la souveraineté nationale, réduire les salaires et attaquer les programmes sociaux.

Une bombe a été découverte cette semaine près de l'endroit où les leaders de l'APEC doivent se réunir lundi.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2944,86 (17,07)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a décru de 17,07 points à 2944,86. En tout, 16,6 millions d'actions ont changé de main, contre 19,8 millions mercredi. La valeur des transactions était de 225,0 millions$. L'indice des banques a cédé 60,12 à 4053,56, les minières 36,76 à 3289,80, les forestières 26,53 à 2698,72.

toronto
5922,17 (43,93)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 43,93 points à 5922,17, dans un volume de 124,1 millions d'actions. Chez les industrielles, Biovail a cédé 2,40 $ à 34,50 $, Brascade privilégiée A 1,65 $ à 41,10 $, Fairfax Financial 1,50 à 278,00 $; Tee-Comm Electronics a gagné 1,65 $ à 8,75 $, Rothmans 1,50 $ à 124,50 $.

wall street
6418,47 (11,55)

Quelques prises de bénéfice ont imposé un coup d'arrêt jeudi à la série de records de clôture affichée ces temps-ci à Wall Street. Le Dow Jones a perdu 11,55 points (0,18 pour cent) à 6418,47.

0,7466 U.S.

OR 503 $

ARGENT 6,606 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

Hollinger touche un bénéfice de 26,6 millions $

PC - Toronto

Le bénéfice net de Hollinger inc a atteint 26,6 millions $ lors du trimestre prenant fin le 30 septembre, un net contraste avec la perte de 2,2 millions $ subie au cours de la période correspondante de l'année dernière.

Mais en exluant les éléments non récurrents et les activités abandonnées, le groupe d'édition que dirige Conrad Black affiche une perte de 5,5 millions $, contre une perte de 200 000 $ un an plus tôt.

Les éléments non récurrents ont largement compensé des coûts d'intérêt élevés ainsi que les résultats médiocres des journaux en Australie.

Quant au chiffre d'affaires, le groupe d'édition indique qu'il se situe à 429 millions $ pour le trimestre, comparé à 356 millions $ un an plus tôt.

COTES RÉGIONALES

Les cotes des entreprises locales ne peuvent être publiées aujourd'hui. Toutes nos excuses.

L'économie

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa
725, rue Somerset Ouest
Ottawa, Ontario K1R 6P7

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

LA DESCRIPTION

Sous l'autorité du directeur général, la raison d'être de ce poste est de réaliser certaines activités de secrétariat pour le directeur, de recevoir les visiteurs et les appels téléphoniques pour l'ensemble de la caisse. À ce titre, ses principales responsabilités seront de préparer et dactylographier certains documents; de tenir à jour divers systèmes administratifs; d'accueillir les personnes et les diriger vers le personnel concerné; de recevoir et d'acheminer les appels téléphoniques; de transmettre les informations appropriées et d'exécuter diverses activités de soutien.

LE PROFIL

Détenir un diplôme d'études secondaires, option secrétariat et être disposé à suivre certains cours complémentaires suggérés par la caisse populaire. Le diplôme d'études professionnelles en secrétariat constituera un atout. Détenir deux (2) années d'expérience pertinente. Toute autre combinaison de scolarité ou d'expérience pertinente pourra être considérée.

Exigences spécifiques:

Maîtrise du français et de l'anglais orthographique et grammatical; maîtrise de WordPerfect 6.0; connaissance de Lotus 1-2-3 et DOS; connaissance de base en comptabilité.

LE MILIEU

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa possède un actif de près de 20 millions. Le personnel de la Caisse est composé de 9 employés.

LES CONDITIONS

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau N-3 (21 121 $ à 26 401 $).

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae **avant le 29 novembre 1996**, à:

Monsieur Paul Joly
Directeur général
Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa
725 Somerset Ouest
Ottawa, Ontario
K1R 6P7

La Fédération et ses caisses affiliées souscrivent aux principes d'équité en matière d'emploi.
Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.
N.B. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues.

Desjardins

Menace de conflit à la Laurentienne

PC - Montréal

Les 1650 employés syndiqués de la Banque Laurentienne seront convoqués en assemblée générale dans les prochaines heures ou les prochains jours pour confier un mandat de grève «au moment jugé opportun» à leurs représentants syndicaux. Mais ce moment jugé opportun pourrait ne pas venir tout de suite.

«Il y a pour 4 milliards $ de REER et de fonds mutuels qui arrivent à échéance le 1er février, a indiqué hier Serge Cadieux, porte-parole du Syndicat des employés professionnels et de bureau, affilié à la FTQ. Dans ces conditions, janvier pourrait être un beau moment jugé opportun.»

Les employés de la Laurentienne sont les seuls travailleurs du milieu bancaire québécois, à l'exception de leurs collègues des caisses populaires, à être syndiqués.

Les négociations achoppent sur deux points: la Laurentienne veut transformer quelques centaines de postes de caissiers en postes de conseillers financiers, des postes de cadres, donc non syndiqués, et elle persiste dans sa demande d'enlever de la convention la clause de protection d'emploi.

Communauté urbaine de l'Outaouais

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

COMMISSION PERMANENTE DE L'AMÉNAGEMENT

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'aménagement sera tenue à la salle du conseil, au siège social de la Communauté, bureau 500, 25, rue Laurier, Hull, Québec, **le mercredi 27 novembre 1996 à 17 heures.**

DONNÉ À HULL, ce 22e jour de novembre 1996.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Air Canada cherche des briseurs de grève

PC - Montréal

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a accusé hier Air Canada d'embaucher des remplaçants pour faire échec à une grève qu'ont l'intention de déclencher le 6 décembre les 3500 agents du service à la clientèle.

«La menace d'Air Canada d'avoir recours à des briseurs de grève constitue clairement une tentative de forcer nos membres à accepter les demandes de concessions de la compagnie», a déclaré Cheryl Kryzaniwsky, la présidente de la section des TCA qui représente les agents du service à la clientèle et de la billetterie.

La compagnie aérienne a admis qu'elle cherchait à recruter des agents pour faire face à la grève, après une rupture survenue le 28 septembre entre les parties. Un sprint intensif de quatre semaines de négociations venait d'échouer.

Air Canada a fait passer des annonces dans les principaux journaux du pays, dans le but avoué de ne pas risquer de perdre des passagers durant la période cruciale de Noël.

BINGO LeDroit
VOYAGES Marcel Béliveau INTERNATIONAL

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

JUSQU'À 30 000$ approx.

EN PRIX HEBDOMADAIRES, NUMÉROS CHANCEUX ET GRANDS PRIX À GAGNER.

Partie no 8

Vendredi 22 novembre

10 23 33 49 57
69 72 74 87 88

LISEZ-LES ATTENTIVEMENT!
JOUEZ CHAQUE JOUR!

Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, soit du 28 septembre au 6 décembre 1996. Chaque partie de Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.

Si vous encerdez 15 bons numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Composez le 562-0111 au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...

BINGO! VOUS GAGNEZ!

Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

GRANDS PRIX
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

6 CRÉDITS-VOYAGES À GAGNER D'UNE VALEUR DE 2 500 $ CHACUN ÉCHANGEABLES CHEZ VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU, DE GATINEAU.



PRIX HEBDOMADAIRES
1 000 $ EN ARGENT COMPTANT
À GAGNER CHAQUE SEMAINE
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

NUMÉROS CHANCEUX
B - 00127472
B - 00100052
B - 00149461
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111 au plus tard à 12 h (midi) le lundi qui suit la fin de la partie. Vous deviendrez admissible aux deux tirages de 250 $ en argent comptant maximum, par gagnant.
Le lundi, à 14 h, un tirage au sort parmi tous les abonnés admissibles déterminera les gagnants de ces numéros chanceux.

ABONNEZ-VOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER!

COMPOSEZ LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961 DÈS MAINTENANT!

11e édition du Festival du film de l'Union européenne

Ridicule, quand les masques tombent

Le Festival du film de l'Union européenne est de retour pour une 11e année consécutive. Du 22 novembre au 5 décembre, 14 films seront présentés aux Archives nationales (rue Wellington). *Ridicule*, le dernier film de Patrice Leconte, est le représentant français.



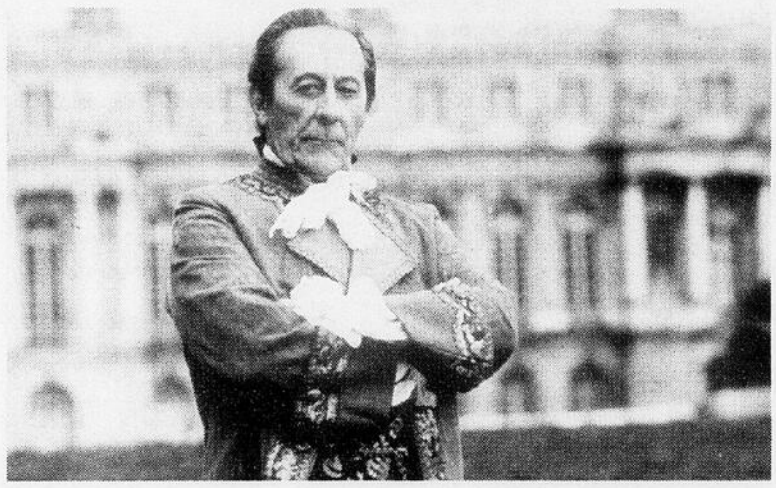
MAURICE GRAFFIN
Collaboration spéciale

Grégoire de Malavoy (Charles Berling) monte à Versailles pour demander audience au roi afin de lui parler d'un projet d'assèchement de marais. Attaqué par des bandits, il est recueilli et soigné par le marquis de Bellegarde (Jean Rochefort) qui devient son conseiller. Ce dernier va lui enseigner les bonnes manières de réussir à la Cour, où le bel esprit ouvre toutes les portes.

Là, il rencontre la comtesse de Blayac (Fanny Ardant), nouvellement veuve, et un abbé aux moeurs pas très catholiques (Bernard Giraudeau). Initié par Bellegarde, il manie très rapidement, et de brillante façon, le bon mot (à ne pas confondre avec le vulgaire calembour), et devient l'adversaire numéro un de l'abbé.

Parallèlement, Grégoire rencontre Mathilde, la fille de son bienfaiteur. C'est une jeune femme férue de sciences (née l'année de l'*Émile* de Rousseau), qui connaît les théories de Pascal et qui travaille à la mise au point d'un scaphandre. Son amour pour Mathilde est compromis par le voeu que celle-ci a fait d'épouser un vieux comte, et par la comtesse qui refuse sa concurrence.





Fanny Ardant (ci-haut) et Jean Rochefort dans Ridicule, *le dernier film de Patrice Leconte. Une descente dans l'univers décadent des courtisans poudrés, inutiles et désoeuvrés, à la veille de la révolution.*

Descente dans l'univers décadent des courtisans poudrés, inutiles et désoeuvrés, à la veille de la révolution; univers impitoyable où l'on trompe son ennui en faisant de l'esprit. Le jeu prend des airs de duel où chacun en prend pour son grade, même si l'envoi use du subjonctif.

«S'il fallait prouver la noblesse des grands du royaume, il y aurait beaucoup plus de roture», de dire un généalogiste à Grégoire; si le ridicule tuait, il n'y aurait plus de noblesse.

L'histoire d'amour ne nuit pas au tableau saisissant d'une époque. Mathilde, qui «continuait à feindre d'ignorer qu'on l'achetait», envoie promener son vieux prétendant et Grégoire remet la comtesse à sa place. Le film se termine au cours d'un grand bal masqué où les masques finissent par tomber. Le visage tragique de la comtesse symbolise alors la fin de l'insouciance et de l'inconscience.

Après, entre autres, *Monsieur Hire* et *Le mari de la coiffeuse*, une autre très belle réussite de Patrice Leconte, qu'on ne voudra pas manquer, le lundi 25 novembre à 19 h.

Ridicule, un film de Patrice Leconte, avec Charles Berling, Jean Rochefort, Fanny Ardant et Bernard Giraudeau. Présenté dans le cadre du Festival de l'Union européenne, et dès ce soir au Cinéma 9 de Gatineau.

☆☆☆☆

14 jours de cinéma

L'Irlande lance la série ce soir avec *Korea*, un drame qui a pour toile de fond le monde rural de 1952 et l'Amérique en pleine guerre de Corée.

Gentle Into the Night, une comédie italienne où le farfelu côtoie le loufoque, est présentée demain avec des sous-titres français et en présence du réalisateur.

Dimanche, *Charlotte Sophie Bèntick*, le portrait d'une femme en avance sur son 18e siècle, du metteur en scène néerlandais Ben Verbong.

Ridicule, de Patrice Lecomte, est présenté lundi (voir autre texte).

Le mardi 26 novembre, *Good Bye Princess* (Portugal): un journaliste et un photographe mènent leur enquête dans une affaire de meurtre.

Le mercredi 27, *Sunset Riders* (Finlande): 48 heures mouvementées dans la vie d'un spécialiste en ordinateurs. Action et humour garantis.

Jeudi, *Between Summers* (Suède): l'étrange réaction d'une mère qui culpabilise après la noyade de son enfant.

Intimate Relations (Grande-Bretagne), une comédie noire remarquée à Montréal (Prix d'interprétation masculine) et à Toronto, est à l'affiche le vendredi 29.

Between The Devil And The Deep Blue Sea (Belgique): la rencontre d'un homme désillusionné et d'une jeune fille indomptable, devant la caméra de Marion Hansel, la réalisatrice des *Noces barbares* (le 30).

Black Harvest (Danemark) nous amène au tournant du siècle, où une adolescente de 17 ans se rebelle contre la tyrannie d'un père abusif (le 1er décembre).

The Church of Saint Nikolas (Allemagne): ce drame politique nous transporte dans l'ex-Allemagne de l'Est (le 2).

Au moment où nous mettons sous presse, nous ne connaissons pas encore le titre du film grec présenté le 3.

Le 4 décembre, *Havanera 1820* (Espagne): une jeune femme fait face à l'horreur de la traite des esclaves et à la violence de celui qu'elle doit épouser.

Pour clôre le Festival, *The Escape* (Autriche): deux évadés de prison se retrouvent coincés dans un hôtel isolé.

Toutes les séances débutent à 19 h et, à part *Ridicule* et le film italien, tous les films sont présentés en anglais ou avec sous-titres anglais.

Jean Rabouin chante et le public écoute!

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

À l'auberge Symmes, ce soir, Jean Rabouin fera ses débuts dans l'Outaouais. Mais il n'en est pas pour autant à ses premières armes. À 50 ans, ce professeur de musique au Cégep de Rimouski a roulé sa bosse dans les bars durant plus de 20 ans. Pendant toutes ces années, l'auteur-compositeur-interprète a interprété des chansons en anglais seulement sur des musiques blues, folk, jazz ou rock.

Mais cette époque est révolue depuis que le photographe Michel Dompierre lui a suggéré d'écrire ses propres textes et musiques, il y a deux ans. Ça a été la piqûre. Depuis, Jean Rabouin présente un spectacle bien à lui, n'interprétant qu'une chanson de Richard Desjardins et une autre de Zachary Richard.

Originaire du Bas-Saint-Laurent, Jean Rabouin cite Félix Leclerc, Brel et Dylan parmi ses influences. «Mes thèmes sont les mêmes que tout le monde, l'amour, la vie», souligne-t-il. Une chose revient toujours dans ses chansons, l'eau. «Je vis sur le bord du fleuve. Mais je n'ai pas de chanson sur l'eau, c'est plutôt une connection avec cette présence.»

Si tout va bien, il souhaite entrer en studio à l'été afin d'enregistrer un album dont la sortie serait prévue à l'automne 1997. D'ici là, il s'habitue à présenter ses propres chansons.

«Même après 23 ans dans les bars, il y a une grande différence maintenant. Le silence. Avant, les gens n'étaient pas nécessairement là pour m'écouter, il y avait toujours du bruit. Aujourd'hui, je suis encore surpris quand on m'écoute. C'est stimulant et énervant à la fois. On fait des confidences à des gens qu'on ne connaît pas. C'est parfois difficile de se livrer ainsi. Avant il y avait des barrières mais plus maintenant.»

Seul sur scène, Jean Rabouin s'accompagne au piano et se dévoile peu à peu à un public prêt à l'écouter.

Jean Rabouin est au centre culturel de l'auberge Symmes d'Aylmer, samedi à 20 h 30. Billets: 12 $. Renseignements et réservations: (819) 685-5033.

La Pologne: le nouveau Pérou des vedettes rock

Associated Press – Varsovie

La Pologne, autrefois bannie par les vedettes rock pour son industrie du piratage de disques, est aujourd'hui un nouvel Eldorado qui attire les plus grandes compagnies telles que Sony, BMG, Warner, Polygram ou EMI. Ces dernières ne sont pas en reste pour conquérir un marché de 40 millions de consommateurs débarrassé des albums pirates et largement conquis à l'économie de marché.

Depuis que les autorités ont rendu illégale la violation du droit d'auteur en 1994, Tina Turner, Michael Jackson, Sting, Bryan Adams et de nombreux «poids-lourds» du rock international se sont produits dans le pays.

«L'argent et le nombre de disques que l'on peut vendre commencent à ressembler à quelque chose», explique Marek Niedzwiedzki, l'un des plus célèbres disc-jokeys de Pologne. «Il y a une audience de 40 millions de personnes, alors il est clair qu'il y a quelques zlotys à gagner ici.»

Niedzwiedzki a commencé à se faire connaître au début des années 1980 quand des milliers de jeunes Polonais collaient leur oreille à la radio le samedi soir pour entendre ses émissions diffusant des tubes venus de l'Occident. Les autorités communistes tolérant mal le rock, le *DJ* a dû alimenter ses programmes en piratant des chansons sur les radios occidentales ou en diffusant des cassettes rapportées par des amis.



ARCHIVES

Bryan Adams, une des nombreuses vedettes qui ont présenté des spectacles en Pologne.

Mais même après les réformes de 1989, 95 % du marché musical était dominé par des cassettes pirates vendues dans la rue, se souvient Bianka Cortlan, en poste depuis cinq ans à Varsovie pour le compte de la Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI).

Aujourd'hui, les enregistrements pirates ne représentent plus que 10 % des cassettes et 35 % des CD, selon elle. Une cassette officielle coûte le double d'une version pirate.

Mais les Polonais sont prêts à débourser 11 zlotys, soit deux heures de travail pour en acquérir une.

Outre ce nettoyage, les maisons de disque ont également eu la satisfaction d'enregistrer d'excellents chiffres de vente: en 1995, les 23 plus grandes compagnies implantées en Pologne ont vendu pour 45 millions de dollars de disques et de cassettes, selon l'Association polonaise des producteurs de l'audiovisuel.

Un grand marché

«C'est le plus grand marché de l'Europe de l'Est», souligne Thomas Hedstrom, vice-président à Polygram des opérations en Europe continentale.

La disparition progressive du piratage a également un autre côté positif: l'argent économisé par les compagnies de disques est désormais investi dans la recherche de nouveaux talents polonais. Les artistes locaux représentent 65 % du marché musical.

Le groupe pop Varius Manx a ainsi vendu plus de 530 000 exemplaires de son album *Elf* depuis que Polygram a décidé de le distribuer il y a 18 mois.

Un chiffre cinq fois supérieur à celui réalisé en Pologne par *No Need To Argue* des Cranberries, un album pourtant *best-seller* ailleurs en Europe.

Et l'arrivée du capitalisme a changé beaucoup pour les artistes locaux.

Kora, reine du rock polonais dans les années 1980, devait donner à l'époque entre 25 et 30 concerts par mois pour joindre les deux bouts.

BACKSTREET BOYS
À HULL!
LE CADEAU IDÉAL POUR NOËL!

EN VENTE AUJOURD'HUI À 9h30!
JEUDI 2 JANVIER - 19h30
ARÉNA ROBERT-GUERTIN, HULL
Billets en vente à l'Aréna, sur tout le réseau Ticketmaster ou en composant le (613) 755-1111.
ckttf 104,1 énergie
DKD
DISPONIBLE MAINTENANT!

Al's STEAK HOUSE & SEAFOOD
Le Steak House original d'Ottawa et toujours le meilleur!
Nous avons changé d'allure dernièrement en rénovant nos deux restaurants!
Chez Al's Steak House, nous ne servons que :
• Boeuf triple A d'Alberta
• Fruits de mer
• Poulet
Dîner 8,50$ et plus
Souper 10,95$ et plus
Nous sommes fiers de vous offrir une fabuleuse sélection de délicieuses salades santé... Et nous n'avons pas oublié les végétariens!
Toujours à l'honneur, nos menus spéciaux tous les jours
Nous acceptons maintenant les réservations pour vos soirées de Noël
327, rue Elgin 233-7111
Installation pour handicapés
Bells Corners 828-8349
(Près du Centre Corel)
Les deux restaurants offrent le stationnement gratuit sur place à leur clientèle

HMV
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
ET
LES HARDIS MOUSSAILLONS
VOUS INVITE À LES RENCONTRER
Signature d'autographes et prestation le 23 novembre à 12 h 30 Au HMV des Promenades de l'Outaouais
D.C. 15,99$

Le Houblon présente Les Hardis Moussaillons le 23 novembre à 22 h

À LA DEMANDE GÉNÉRALE
LES VOISINS
de Claude Meunier et Louis Saïa
mise en scène de Danielle Grégoire
REVIENNENT!
2 HEURES DE FOU RIRE!
OFFRE SPÉCIALE DU MERCREDI ACHETEZ 2 BILLETS À PRIX RÉGULIER ET OBTENEZ UN 3E À DEMI-PRIX!
Théâtre de l'Île
595-7455

DU 29 NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE

Le groupe lance un deuxième album sur lequel l'énergie s'est déjà dissipée

Weezer prend un coup de vieux

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

L'arrivée de Weezer a eu l'effet d'une bouffée d'air frais en 1994. Une chanson pop irréprochable (*Buddy Holly*) appuyée par un vidéo fabuleux ont propulsé le groupe vers les sommets des palmarès où ils ont placé trois chansons de leur éponyme compact.

Deux ans plus tard, la surprise étant dissipée, Weezer semble avoir pris un coup de vieux et de sérieux. Certes, *Pinkerton* comprend une foule de titres mélodiques à souhait, soutenus par de bonnes guitares, quoique moins présentes qu'il y a deux ans. Mais on sent que l'énergie s'est amoindrie et que l'objectif de réalisation n'est pas le même.

«Le premier disque, c'était essentiellement notre démo, confirme le guitariste Brian Bell en provenance de Cincinnati où le groupe poursuit la première partie de sa tournée nord-américaine qui s'arrêtera au Métropolis, le 23 novembre. Pour *Pinkerton*, le travail a été complètement différent. Rivers (Cuomo) s'est présenté en studio avec ses compositions et, après quelques séances de pratique, on a enregistré le tout, mais en trois sessions distinctes en raison de son horaire.»

Cuomo a partagé un tant soit peu le travail d'écriture, notamment avec Patrick Wilson (batterie), sur le premier disque. Mais pour *Pinkerton*, il a pris tout le plancher. Décision de groupe?

Trop de cuisiniers dans la cuisine

«Tu connais l'expression 'trop de cuisiniers dans la cuisine'? Eh bien, c'est exactement ça.»

– Tu n'as pas l'impression que l'on va dire que Weezer est le groupe d'un seul homme?

«Weezer, c'est indiscutablement le groupe de Rivers.»

– Si vous êtes à l'aise avec ça...

«Je n'ai pas dit ça.»

– Alors...

«Écoute. Si nous étions contre ce principe, nous ne serions pas ensemble. Nous avons d'autres projets à l'extérieur du groupe. Et puis, ce n'est pas parce que nous ne sommes pas engagés dans l'écriture que nous n'avons pas notre mot à dire pour le reste.»



PRESSE CANADIENNE

Le groupe Weezer offre un deuxième album où l'énergie, que l'on retrouvait sur le premier, s'est dissipée.

Pour *Pinkerton* donc, Rivers Cuomo a voulu raconter une histoire – la sienne – au point où les dix titres présents sont livrés dans l'ordre chronologique de composition, hormis deux inversions.

«On (sic) a voulu avoir un fil conducteur, ce qui n'était pas le cas du premier disque. C'est ce qui explique la ballade acoustique qui clôt l'album, une belle façon de mettre un terme à notre salade.»

En raison de la plume affûtée de son leader, Weezer avait plein d'autres chansons à sa disposition qui feront l'objet d'un compact d'inédits sous peu. Le titre n'est pas encore déterminé, mais le groupe espère qu'il ne causera pas autant d'ennuis que *Pinkerton*.

En intitulant leur nouvel album avec le nom d'un personnage de l'opéra *Madame Butterfly*, les gars de Weezer voulaient tirer un coup de chapeau à une autre culture, mais ils ne pensaient pas avoir des ennuis juridiques.

Mise en demeure

«L'album n'était pas lancé qu'on avait une mise en demeure de la compagnie de sécurité américaine du même nom, note Bell. On a jamais su comment ils ont appris que notre disque allait se nommer *Pinkerton*. Leurs avocats ont déposé la mise en demeure au bureau de notre compagnie de disques qui a envoyé les siens débattre de la cause en cours. On a gagné après deux jours, mais je n'en reviens pas encore. De toute façon, les poursuites judiciaires, c'est maintenant un sport national en Californie.»

Concert de Noël
ALAIN MORISOD
SWEET PEOPLE



Invité spécial
JOHN STARR



Offrez-vous un avant goût des fêtes...

16 décembre 20 h
Opéra du CNA

SPEC PLUS
UNE INVITATION DE: LeDroit
SRC CBOF 90,7 FM

BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A	CBFT	17	17	-	Cinéma / LE CLIENT (4) avec Brad Renfro, Susan Sarandon					Hist. fantastiques	Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
B	CBOT	2	8	8	Undercurrents	Air Farce	Life & Times / Rick Hansen		Rhodes: All the World's Gold		CBC News		News	Larry Sanders
C	CHRO	6	6	20	Baywatch (18:30)	Cheers	Family Matters	Boy Meets World	Cinéma / CRY-BABY (5) avec Johnny Depp, Amy Locane				CTV News	News
D	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Dave's World	Sliders		Millenium		20 / 20		Global News	Sports
E	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Dave's World	Loves Raymond	Nash Bridges				News	Late Sh. (23:35)
F	CBOFT	11	11	11	Cinéma / LE CLIENT (4) avec Brad Renfro, Susan Sarandon					Hist. fantastiques	Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
G	CFTM	44	44	-	J. E. / Chambre de motel pour 85 000$		Cinéma / AU SECOURS DE JESSICA (4) avec Roxana Zal, Will Oldman				Le TVA	chaBada / Spécial Roch Voisine		Sports / Loteries
H	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Unsolved Mysteries		Dateline NBC		Homicide: Life on the Street		News	Tonight (23:35)
I	CFCF	43	43	28	E.T.	3rd Rock...			Millenium		The Outer Limits		CTV News	Pulse
J	TFO	-	12	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / DIVA (3) avec Frédéric Andrei, Richard Bohringer				Panorama	
L	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Cinéma / HOME ALONE 2 - LOST IN NEW YORK (5) avec Macaulay Culkin, Joe Pesci					Shania Twain	CTV News	Nightline
K	WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You	Family Matters	Boy Meets World	Sabrina	Clueless	20 / 20		News	Nightline (23:35)
M	TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		Univers inc.	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Concert intime
N	WNPE	18	18	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk	Wall $treet Week	Upstairs, Downstairs		Rumpole		Charlie Rose	
O	TVO	22	2	2	Dotto's Data Café	Digital Design	Studio 2		Heartbeat				This Life	How to... (23:40)
P	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		Droit de parole / ...un nouveau stade?		Avec un grand A / L'Amour interdit			Christiane Charette en direct		Cinéma (23:24)
Q	CHOT	10	10	10	J. E. / Chambre de motel pour 85 000$		Cinéma / AU SECOURS DE JESSICA (4) avec Roxana Zal, Will Oldman				Le TVA	chaBada / Spécial Roch Voisine		Sports / Loteries
R	CFGS	5	5	5	Cinéma / LA FEMME DU BOUCHER (5) avec Demi Moore, Jeff Daniels				Aux frontières du réel		Reddy Reddy Go! / Noir Silence		Le Grand Journal	Sports Plus
a	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Lee Harvey Oswald		Cinéma / THE HUNTER (5) avec Steve McQueen, Kathryn Harrold				Law and Order	
b	Bravo	35	35	40	Bravo! News	MovieTelevision	Georges Delerue		Cinéma / NO SURRENDER (4) avec Michael Angelis, Ray McAnally				Monty Python	Twin Peaks
c	Canal D	29	29	-	Animalier / Sanctuaires sauvages		Des Crimes et des Hommes		La Justice américaine		Moi, Claude, empereur		Cinéma / LÉVY ET GOLIATH (4)	
e	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Sliders		Millenium		Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	
f	Life Network	37	37	45	Just Ask		Animal Adv.	Ribbons of Steel	Life's Special		Live on Life		Animal Adv.	Ribbons of Steel
g	Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus		Fax		Les Aventures du grand Talbot		Bouge de là		Groove	
h	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Big Life with Daniel Richler		The National	National Sports
i	RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Congrès du Parti québécois			Le Journal RDI	Scully RDI	Mtl spectacle	Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
j	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Rafales - Lumberjacks						Sports 30 Mag		Ski Mag
k	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Discovery		World of Wonder	The Next Step	Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca	
l	TLC	36	36	34	Hometime		The Quest	Patton &...	Battles that Changed the World		Killer Virus		The Quest	Patton &...
m	TSN	32	32	30	That's Hockey!	World Cup Skiing		Unbelievable...	World's Strongest Man 1980		CFL Outstanding Player Awards		Sportsdesk	
n	YTV	25	25	25	Insektors	Are You Afraid	Sailor Moon	Flash Gordon	Beasties	Reboot	MTV Concerts		Eerie Indiana	Nighthood

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Il était au mauvais endroit, au mauvais moment...



Le Client
aux Grands Films
Ce soir 19 h
Radio-Canada Télévision
DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

Les petits Plaisirs

vin

Le palmarès des vins nouveaux

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Vins rouges

1- **Beaujolais nouveau, Henri Maire** (12,95 $ - SAQ)

Sans doute le meilleur beaujolais offert à la SAQ. On voit ici le résultat d'un été 1996 splendide dans la région du Beaujolais. Le fruit est très présent et mûri à souhait. Le nez déborde de parfums de cerises, de mûres et de sucre d'orge. En bouche, c'est plus évolué et le plus complexe des beaujolais, avec une belle rondeur et une finale agréable.

2- **Beaujolais-villages nouveau, Duboeuf** (13,95 $ - Vintages)

Le beaujolais nouveau dans sa plus belle expression. Du fruit, de la rondeur, de la vivacité. En bouche, il est plus profond et plus mûr que son petit frère, le beaujolais générique de Duboeuf. Mais vaut-il vraiment 14 $?...

3- **I Soli, Bardolino novello, Lamberti** (9,95 $ - SAQ)

Là, il y a de la matière. Ce bardolino possède un très joli bouquet de petits fruits des champs, de cerises, qui rappelle presque l'arôme des yogourts aux fruits. En bouche, c'est léger, fruité, typique des vins nouveaux mais le tout parfaitement équilibré. Probablement le meilleur italien de toute la gamme québécoise et ontarienne.

4- **Beaujolais nouveau, Momessin** (11,95 $ - RAO)

Très bon Beaujolais aux parfums et aux saveurs de fruits mûrs. Ressemble beaucoup au beaujolais d'Henri Maire, vendu au Québec. Des saveurs franches et nettes de fruit.

5- **Novello, Terre Magre** (9,95 $ - Vintages)

Le meilleur italien de l'Ontario. Vous ne le trouverez que dans les comptoirs Vintages des magasins de la RAO ou à la boutique Vintages. Il vaut amplement les 2 $ de plus que ses compatriotes. Il s'agit d'un assemblage de raisins cabernet sauvignon et merlot. Le résultat est très satisfaisant: saveurs profondes de cerise, de fraise, de sucre d'orge. Une bonne acidité fait de ce vin le partenaire idéal pour un repas de poulet ou de veau.

6- **Beaujolais nouveau, Georges Duboeuf** (11,95 $ - RAO)

Le beaujolais générique de Duboeuf a l'un des nez les plus intéressants de toute la gamme. Il allie avec merveille le fruit (framboises, fraises) et les arômes floraux (violette). En bouche, il fait un peu «bonbon». En gros, moins bon que le Beaujolais-villages nouveau, décrit un peu plus haut. Par contre, je considère que pour 2 $ de moins, celui-ci représente un très bon achat.

7- **Beaujolais Chez l'ami Claudius, Thorin** (12,95 $ - RAO)

D'une belle couleur rubis clair avec des bordures rosées, le vin de l'ami Claudius est très agréable au nez. Des notes de cerises et de framboises. Des saveurs de fruits rouges rafraîchissantes. Un bon beaujolais, sans plus.

8- **Beaujolais nouveau, Patriarche** (12,95 $ - RAO)

Ce n'est pas le plus concentré des vins nouveaux. Dès l'abord, les parfums sont délicats, presque floraux. On y retrouve aussi l'arôme du jus de framboise. Plutôt effacé en bouche. Correct.

9- **Novello, Brume di Monte** (7,45 $ -RAO)

Un vino novello délicat, mais bien fait. Aux arômes de fruits rouges bien présents mais pas trop exhubérants. Belle structure, belle rondeur, bel équilibre entre l'alcool et l'acidité.

10- **Beaujolais nouveau, Bouchacourt** (12,95 $ - SAQ))

Malheureusement, la maison Bouchacourt porte bien son nom, cette année. Après un vin nouveau 1995 très satisfaisant, le 1996 est plutôt court en bouche, pour faire un jeu de mots facile. En fait, mis à part les arômes de bananes et de canneberges, il n'y a pas grand chose dans ce vin. La bouche est exagérément acide et peu plaisante. Dommage.

11- **Novio, Mezza Corona** (9,95 $ - SAQ)

Un vin simple aux arômes légers de fraise et de banane (oui, oui, de banane. C'est une odeur que l'on retrouve souvent dans les vins de Beaujolais, qui sont vinifiés par macération carbonique). En bouche, forte acidité et finale un peu dure. Pas très impressionnant.

12- **Gamay nouveau, Château des Charmes** (9,50 $ - RAO)

L'année 1996 a été affreuse dans la région du Niagara et ça se voit malheureusement dans ce vin nouveau. Disons-le bien franchement et laissons de côté le patriotisme: ce vin n'a aucun fruit. Le problème, c'est que c'est exactement ce à quoi on est en droit de s'attendre d'un vin nouveau: du fruit, rien que du fruit. Ce Gamay nouveau a bien un petit côté épicé (feuille de tabac?), mais il lui manque l'essentiel. À éviter.

Vins blancs

1- **Sauvignon blanc nouveau, vin de pays d'Oc**,

Fortant de France (9,95 $ - SAQ)

La nouveauté la plus intriguante de l'année. Le résultat est impressionnant mais pas nécessairement distingué. Le vin a de puissants arômes de fruits tropicaux. On croirait ouvrir une boîte de conserve de salade de fruits Del Monte, tellement le nez est sucré et concentré. En bouche, le vin est doté d'une forte acidité qui soutient bien les saveurs fruitées et quelque peu fumées. En gros, un vin exhubérant et généreux, peut-être même un peu trop.

2- **Ouverture, vino da tavola di Venetia, Folonari** (8,95 $ - SAQ)

Beaucoup plus discret, cet autre blanc nouveau se distingue par sa finesse. C'est un vin léger au parfum citronné qui rafraîchit beaucoup la bouche. Frais, vif et équilibré. Un bon petit vin d'apéritif pour commencer la fête du vin nouveau.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Mmm, du bon saumon fumé? Jean et Ginette De La Durantaye sont propriétaires de la Boucanerie Chelsea

L'esturgeon de la Boucanerie Chelsea

Fumé à l'ancienne

PIERRE JURY
LeDroit

Faire fumer de la viande et du poisson, ça n'a rien de nouveau. La recette pourrait remonter aussi loin que les premiers pique-niqueurs partis pour un week-end sans glacière.

Au départ, la recette était d'une simplicité élémentaire: un peu de sel, un feu de bois, du temps. Elle s'est sophistiquée un peu par la suite alors qu'au lieu du gros sel ordinaire, on a utilisé de la saumure — simplement en additionnant le sel d'eau. Les essences de bois que l'on faisait brûler pour provoquer la fumée sont devenues plus variées. On recherchait alors les essences dégageant des odeurs plus marquées: en Europe, du hêtre, du châtaignier, du bruyère et du génévrier, en Amérique du nord, le hickory, qui est une variété de noyer.

Cette méthode ancestrale a été reprise dans la région vers la fin des années 1970, à la Boucanerie Chelsea. Les premiers propriétaires, les Larouche, des professeurs originaires de l'Abitibi, ont mis les recettes au point avant de céder l'entreprise au De la Durantaye, Jean et Ginette, appuyés de leurs enfants Sandra et Jean, et la compagne de ce dernier, Chantal Nadon. Le commerce a donc toujours été de nature familiale.

Aujourd'hui, le flair marketing de Jean De la Durantaye, habitué aux médias après une longue carrière à CKCH, couplé à l'instinct de Ginette en cuisine ont mené les produits de la Boucanerie jusque sur la table des grands de ce monde. On a servi des pétoncles fumées de Chelsea à un dîner du G7, à Halifax, il y a deux ans, on en sert à la table de Jean Chrétien et dans les ambassades. Mais rien ne vous empêche d'en offrir à vos humbles convives, simplement en passant à la boutique de la route 105, à la hauteur de l'ancienne bourgade de Tenaga, aujourd'hui amalgamée à Chelsea. (Quelques produits sont aussi disponibles à Ottawa, chez Kettleman's Bagels, succursales des rues Bank et Merivale. Les pêcheurs peuvent aussi faire fumer leurs propres prises.)

À l'entrée, les locaux sont fort modestes. Quelques dizaines de pieds carrés, encombrés par un gros frigo-présentoir. L'exiguité de ces lieux ne trahit cependant pas les plus grands espaces de l'arrière-boutique où tout se joue. Entrepôts frigorifiés, vastes aires de travail où tout brille comme un sou neuf, deux gros fumoirs plus à l'arrière, un autre au sous-sol, on ne soupçonne rien de cela au premier regard.

Une qualité renommée

Spécialité de la maison: le saumon fumé, comme on le retrouve en plusieurs endroits.

«Mais le nôtre n'est pas congelé, ce qui lui conserve un goût supérieur», soutient M. De la Durantaye, qui, comme Éric Chevillard de la boulangerie Au Rouet, quelques kilomètres plus loin, a découvert le commerce à titre de fidèle client avant de se l'approprier, en septembre 1993. Inconditionnel de la qualité, le couple a porté la renommée de la maison à un très haut niveau, ce qui explique qu'ils sont doubles finalistes au gala de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, demain.

Ce qui est particulièrement spécial à la Boucanerie Chelsea, cependant, c'est l'esturgeon canadien fumé. Un gros poisson plutôt laid, fort prisé en Russie, où on le retrouve aussi, et duquel on extrait les oeufs, rebaptisés caviar, rouge ou noir.

L'esturgeon est fumé à chaud avec du bran de scie d'érable pendant environ 24 heures. La chair est ferme et assez grasse, le filet d'esturgeon présente une saveur qui s'apparente au jambon. Mais la couleur ne porte pas à confusion: grisâtre et striée. M. De la Durantaye dit que pour le vrai goût du jambon, c'est plutôt la carpe fumée qui s'en rapproche... mais il dit en faire peu «car les arêtes sont nombreuses et il en reste toujours, même si elles sont grosses».

M. De la Durantaye dit produire entre 3000 et 4000 livres d'esturgeon fumé par an. Pas difficile à croire, car son entrepôt devait en contenir une bonne cinquantaine, cette semaine.

«Il faut les stocker car on ne les pêche qu'au printemps et à l'automne.»

Les repas du gourmet gourmand

Tous les mardis, le collègue Jean-Luc Doudeau change sa plume de chroniqueur pour les chaudrons de la cuisine du resto Chez Enrico, rue Montcalm, à Hull. Ce sont «Les repas du gourmet gourmand». Ancien chef lui-même, Doudeau prépare une spécialité nationale offerte avec salade à 14,95 $. La semaine prochaine, un gigot de lotte à la napolitaine — une ratatouille de légumes —, bientôt, une choucroute alsacienne. Une cinquantaine d'assidus mangent à sa table, dit-il. Préférence de réserver, évidemment.

Mille excuses

Des problèmes logistiques m'ont forcé à retarder d'une semaine le thème du fromage de chèvre. En implorant votre indulgence...



Patrick Leroux et Anne-Marie White ont conçu Le rêve totalitaire de dieu l'amibe.

Le cyberespace entre au théâtre

Dieu, Internet et La fatigante

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Le théâtre se branche sur Internet. Non, ce n'est pas un nouveau site, mais une pièce qui explore la fascination et le pouvoir exercés par ce nouveau monde.

Cette pièce porte un titre à prime abord obscur: *Le rêve totalitaire de dieu l'amibe.*

«Il s'agit d'une performance rythmique traitant d'un culte cybernétique», explique la metteure en scène Anne-Marie White. En mots simples, c'est la rencontre de trois personnes seules à travers Internet.

Un jeune de 16 ans s'improvise le créateur d'un culte dans un but pas très spirituel. Le charlatan dieu l'amibe recherche avant tout un profit financier sur le dos de ses nouveaux disciples qui s'accrochent à cette chose unique dans leur vie.

Mais la secte sera vite confrontée à un problème de taille, une hérésie. La personne est punie et on l'efface de la surface de la terre en détruisant ses cartes de guichet, de crédit ou d'assurance sociale. Cette mort virtuelle est suivie d'un suicide bien réel. Le groupe se retourne donc contre son dieu en découvrant l'habile stratagème qui avait été mis en place. On se rend alors compte que le jeu, ce rêve de pouvoir despotique, était constitué d'acteurs bien vivants.

Le texte, la scénographie et la direction artistique sont assurés par Patrick Leroux. Cette division des tâches entre lui et Anne-Marie White a permis à La Catapulte de travailler sur deux niveaux.

«Le traitement du texte est non conventionnel, explique Anne-Marie White, en le comparant à des partitions musicales. Chaque mouvement possède sa propre particularité.»

À la manière d'un chef d'orchestre, elle est située entre la scène et le public et dirige le discours des acteurs.

Patrick Leroux a écrit la pièce à la suite d'explorations collectives qui ont duré six mois. Il a ensuite concocté un texte réunissant ses principales préoccupations. Il a aussi conçu les décors qui «suggèrent un *no man's land* cybernétique».

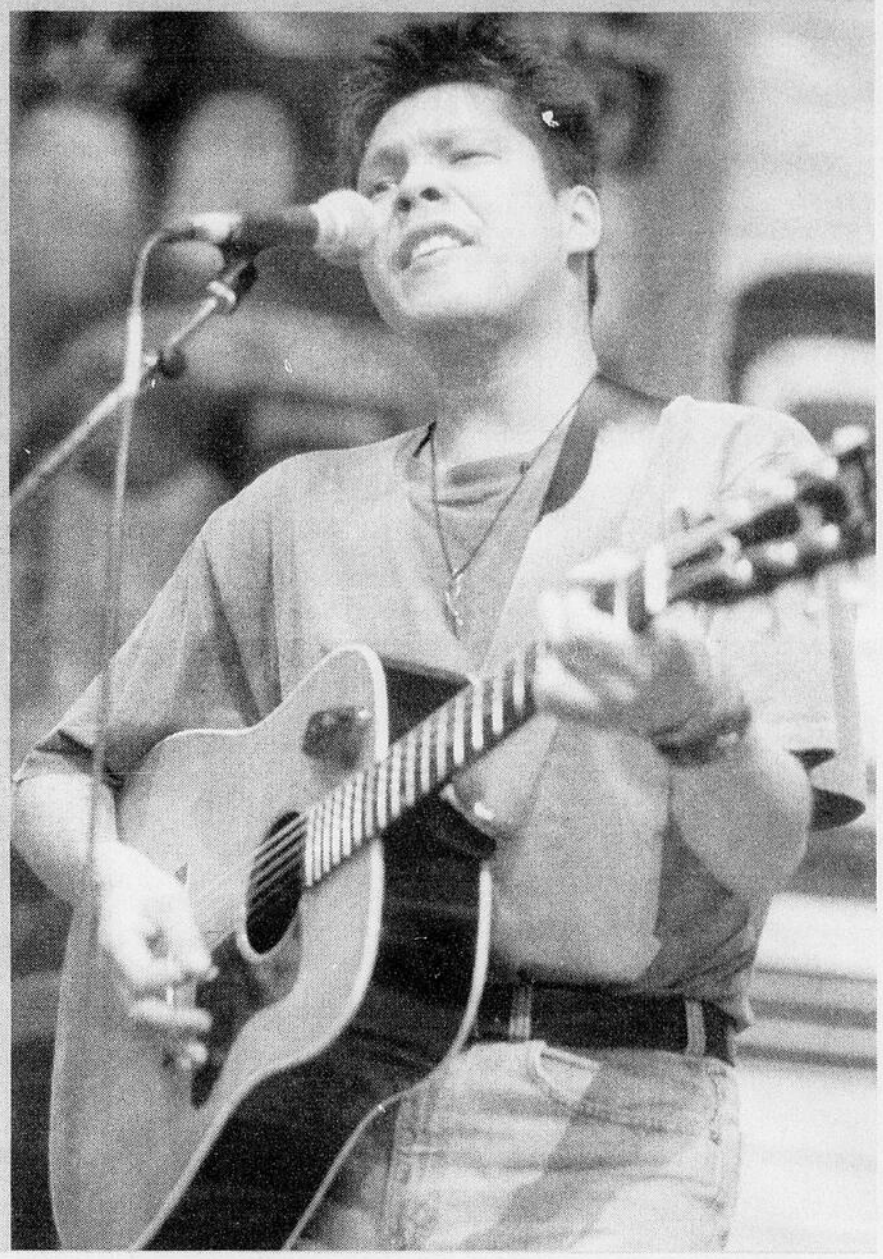
Un ensemble de 250 lances orne l'espace en plus des projections vidéos qui permettent l'exploration d'Internet.

De plus, un personnage appelé La fatigante vient tout au long de la pièce dire tout haut ce que plusieurs préfèrent taire. «La fatigante est importante. Dans le fond, on est conscient de ce que l'on fait même si ça a l'air complètement fou. C'est très raisonné et hyperstructuré malgré les apparences et on est de plus en plus accessible au public», soutient Patrick Leroux.

La pièce sera même présentée à Montréal dans le cadre du Festival des 20 jours du théâtre à risque, à la fin novembre.

***Le rêve totalitaire de dieu l'amibe* du Théâtre La Catapulte est présenté samedi à 20 h au Centre de production des arts de la scène, 430-2 boul. Taché à Hull. Conception: Patrick Leroux et Anne-Marie White. Une seule représentation. Réservations: 233-0851.**

Claude McKenzie chante en solo



Claude McKenzie a lancé hier son premier album solo, Innu Town. *Le chanteur du groupe Kashtin présente 12 de ses propres chansons, dont une en anglais et une en français. Les 10 autres sont dans sa langue natale, l'innu, parlée par 12 000 autochtones du nord-est du Québec. McKenzie a chanté hier au Musée canadien des civilisations, à Hull, pour souligner la publication du rapport de la commission royale d'enquête sur les peuples autochtones.*

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

14e Salon des artisans

Signatures

Cadeaux d'aujourd'hui...
...Trésors de demain

Plus de 50 nouveaux exposants!
Des centaines de nouveaux articles!
Des milliers d'idées-cadeau!

Mettant en vedette 200 artistes et artisans de partout au Canada.

Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By

Mar. de 11 h à 18 h
Merc., jeu., de 11 h à 22 h
Ven., sam. de 11 h à 22 h
Dim. de 11 h à 18 h

Du 15 au 24 novembre

CHOT 40

Adultes 4 $ Personnes âgées (65+) 3 $
Adolescents (13 à17 ans) 3 $ Laissez-passer de 10 jours 6 $

KARMINA

Consultez les ciné-guides Famous Players pour horaire

MEL GIBSON

RON HOWARD

RANSOM

TOUCHSTONE PICTURES BRIAN GRAZER / SCOTT RUDIN PRODUCTION
RON HOWARD MEL GIBSON RENE RUSSO GARY SINISE DELROY LINDO "RANSOM"
LILI TAYLOR JAMES HORNER TODD HALLOWELL CYRIL HUME RICHARD MAIBAUM
RICHARD PRICE ALEXANDER IGNON SCOTT RUDIN BRIAN GRAZER B. KIPLING HAGOPIAN RON HOWARD

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire



LA RÉSITANCE EST FUTILE

STAR TREK FIRST CONTACT

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.99$* ADULTES ADMISSION GÉNÉRALE
4.25$* 13 ans et moins
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

NOUVEAU-NOUVEAU
Mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

RANSOM (13+) 7:15 10:00
mat. s. d. 1:00 3:45
SPACE JAM (G) 7:30 9:30
mat. s. d. 12:45 3:00 5:15
LES 101 DALMATIENS (G)
Mercredi et jeudi 6:30 9:15
KARMINA (G) 7:05 9:40
mat. s. d. 1:40 4:20
pas de rep. mercredi et jeudi soir.
STAR TREK: FIRST CONTACT 7:15 10:00
mat. s. d. 1:00 3:45

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

STAR TREK: FIRST CONTACCT
.....1:15 4:00 7:00 9:45
RANSOM (18) 1:00 3:45 7:15 10:00
pas de rep. merc. + jeudi.
101 DALMATIANS (F)
Mercredi et jeudi ..12:30 3:15 6;30 9:15
SPACE JAM (SP)
.....12:45 3:00 5:15 7:30 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

RANSOM (18) 1:00 3:45 7:15 10:00
pas de rep. en matinée lundi
STAR TREK: FIRST CONTACT
.....1:15 4:00 7:00 9:45
pas de rep. en matinée lundi

101 DALMATIANS (F) ..Mercredi et jeudi 12:30 1:30 3:15 4:15 6:30 7:15 9:15 9:50
SPACE JAM (SP) ...12:45 3:00 5:15 7:30 9:30 pas de rep. en matinée lundi et pas de rep. mercredi et jeudi.
SPACE JAM (SP) ...12:00 2:15 4:30 6:45 9:00 pas de rep. en matinée lundi.

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

STAR TREK: FIRST CONTACT ..7:00 9:45
mat. v. s. d. mar. 1:15 4:00
SPACE JAM (SP) 6:45 9:00
mat. v. s. d. mardi 12:00 2:15 4:30
RANSOM (18) 7:45 10:45
mat. v. s. d. mardi 1:30 4:15
pas de rep. mercredi et jeudi.
101 DALMATIANS (F)
merc. + jeudi 6:30 7:15 9:15 9:50
SPACE JAM (SP) .V.s.d. mar. 12:45 3:00 5:15 7:30 9:30 lundi 7:30 9:30
pas de rep. merc. + jeudi.
RANSOM (18) 7:15 10:00
mat. v. s. d. mar. 1:00 3:45
STAR TREK: FIRST CONTACT 7:45 10:30
mat. v. s. d. mar. 1:45 4:35

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

STAR TREK: FIRST CONTACT 7:15 10:00
mat. s. d. 1:30 4:15
RANSOM (18) 7:30 10:15
mat. s. d. 1:15 4:00
mercredi et jeudi ..7:00 7:30 9:45 10:15
MICHAEL COLLINS (AA) 7:00 9:45
mat. s. d. 1:00 3:45
pas de rep. mercredi et jeudi.

CINÉ-GUIDE

Pamela Anderson divorce

AP – Los Angeles

Le torchon brûle entre Pamela Anderson et Tommy Lee. La pulpeuse vedette de *Bay Watch* a engagé, mardi, une procédure de divorce pour se séparer du batteur de Motley Crue, après 21 mois de mariage.

Dans le texte de sa requête, Pamela Anderson évoque des différences irréconciliables, selon Ann Israël, imprésario de l'actrice.

Les époux, qui ont chacun le nom du conjoint tatoué sur l'annulaire, s'étaient mariés en février 1995 sur un coup de foudre, quatre jours après s'être rencontrés.

Ils ont un petit garçon, Brandon Thomas, âgé de cinq mois.

M^me^ Anderson, 28 ans, joue la maître-nageuse CJ Parker dans *Alerte à Malibu*. Lee, 33 ans, a d'abord été marié à l'actrice Heather Locklear.

"AUDIARD, CINÉASTE MAJEUR DE LA NOUVELLE VAGUE FRANÇAISE!" - Odile Tremblay, LE DEVOIR
"UN GRAND FILM... ET KASSOVITZ Y EST VERTIGINEUX: BRAVO, AUDIARD!" - L'EXPRESS



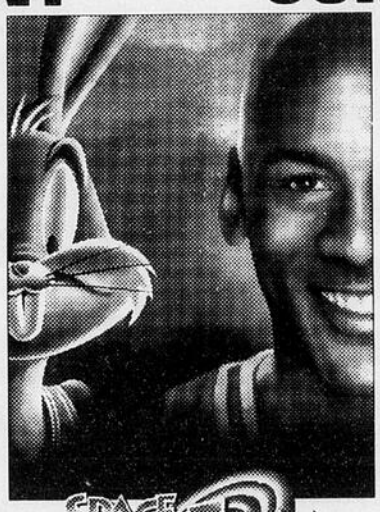
PATRICK GODEAU ALICELEO et LUMIERE présentent
SANDRINE KIBERLAIN MATHIEU KASSOVITZ
ANOUK GRINBERG UN FILM DE JACQUES AUDIARD
GAGNANT
MEILLEUR SCÉNARIO - CANNES 96
PRIX DU PUBLIC - FESTIVAL INTERNATIONAL DE QUÉBEC
UN HÉROS TRÈS DISCRET
Les vies les plus belles sont celles qu'on invente.
AVEC ALBERT DUPONTEL ET LA PARTICIPATION EXCEPTIONNELLE DE JEAN-LOUIS TRINTIGNANT
D'APRÈS LE ROMAN DE JEAN-FRANÇOIS DENIAU DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE-ÉDITIONS PLON
SCÉNARIO ET DIALOGUE ALAIN LE HENRY ET JACQUES AUDIARD
ALLIANCE

EN VERSION ORIGINALE FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ★
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"FOU! AMUSANT! HILARANT!" – Gene Shalit, TODAY, NBC-TV

BUGS BUNNY MICHAEL JORDAN

"Triomphal. Un succès incomparable." – Devin Kashavjee KIDSBEAT, CANWEST GLOBAL SYSTEM
"Michael Jordan est absolument sensationnel." – Gene Siskel, WBBM-TV, CHICAGO
"Beaucoup d'action et de plaisir!" – Roger Ebert, WLS-TV, CHICAGO
"'Basket Spatial' est génial!" – Lee Thomas, WABC



"Un Festival de rires pour toute la famille." – Louis B. Hobson, CALGARY SUN
"Un film amusant rempli d'action, de couleur et d'énergie. Bugs Bunny et le basketball font un excellent duo." – Erin Ruddy, JUNIOR JAYS
"Fabuleux!" – Anne Brodie, BATON BROADCASTING SYSTEM

SPACE JAM
Ça va sauter.
AVEC LES MÉGA-SUCCÈS "I'LL BE THERE" SEAL "YOU GET ENOUGH LOVE" R. KELLY
en version française
BATEAU SPATIAL
www.spacejam.com

EN VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ✓
FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ✓ | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS BRITTANIA 6 ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"DRÔLE ET ÉMOUVANT! REMPLI DE GAIETÉ, DE SENSIBILITÉ, ET D'UN SENS DE L'HUMOUR RAFRAÎCHISSANT!" – David Sheehan, CBS-TV



BARBRA STREISAND JEFF BRIDGES
THE MIRROR HAS TWO FACES
en version française
LE MIRROIR A DEUX VISAGES

EN VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ✓
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ★ | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ★
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Lemay et Huard attendent un bébé

PC - Montréal

L'auteure-compositeure et interprète Lynda Lemay et son mari, l'artiste humoriste Patrick Huard, attendent un enfant.

La nouvelle de cette grossesse a été communiquée par la maison de disque de M^me^ Lemay. La naissance de l'enfant est prévue pour juillet prochain. La chanteuse terminera sa tournée du Québec le 11 décembre, au Capitole de Québec.

Violoniste trop candide

PC - Toronto

Pour avoir révélé ses pratiques sexuelles, le violoniste Ashley MacIsaac a été exclu de la liste de fin d'année de la revue *Maclean's*.

La direction de l'hebdomadaire voulait l'inclure dans la liste des Canadiens ayant accompli des réalisations marquantes cette année.

Le musicien de la Nouvelle-Écosse a vendu 200 000 exemplaires de son disque *Hi, How Are You Today* en plus de remporter deux prix Juno.

Maclean's a changé d'avis après une rencontre entre son reporter et la vedette de 21 ans, à New York. MacIsaac avait alors fait des confidences sur ses pratiques sexuelles et sa relation avec un garçon de 16 ans.

Maclean's a préféré publier un article de deux pages sur Ashley MacIsaac dans son édition du 25 novembre, qui étale certaines indiscrétions.

Nouveau film d'Arcand

PC - Montréal

Le long métrage de Denys Arcand sur la vie des sans-abri, *Joyeux Calvaire*, sortira en salle le vendredi 29 novembre.

Le nouveau film d'Arcand, qui raconte le quotidien des itinérants Marcel et Joseph, sera à l'affiche dans 21 salles au Québec.

Les principaux rôles y sont tenus par Gaston Lepage et Benoît Brière. Une avant-première aura lieu le jeudi 28, au cinéma Impérial de Montréal.

Les invités pourront alors faire des dons à l'Accueil Bonneau et à la Maison Benedict-Labre, deux institutions d'aide aux sans-abri.

Un tableau pour 15,6 millions $

Reuter - New York

Le marché de l'art contemporain a connu mercredi une vente record, chez l'encanteur Christie's à New York. Le tableau *Woman*, peint en 1949 par Willem De Kooning, a suscité une mise gagnante de 15,6 millions $ US, de la part d'un acheteur anonyme. C'est l'oeuvre qui a atteint le plus haut prix depuis le début de l'année. Pour la première fois aussi, une oeuvre contemporaine dépasse en enchère un tableau impressionniste ou moderne.

Pierre Nadeau réfléchit sur la mort et Jean-Luc Mongrain passe l'éducation au pilori

Choisir sa mort et critiquer le monde de l'éducation

Jusqu'à un certain point, on peut choisir comment naîtra l'enfant qui vient, à la maison, à l'hôpital, etc. Devenu adulte, jusqu'à un certain point, on peut choisir notre style de vie. À l'article de la mort, pourquoi n'aurions-nous pas à choisir notre grand départ?

DANIÈLE L. GAUTHIER
Presse Canadienne

Qui mieux que des personnes en phase terminale pour en parler? C'est une invitation à la réflexion que propose Pierre Nadeau avec le *Dossier: à chacun sa mort*, ce dimanche, 21h, à Radio-Canada. Contrôle de la douleur, accompagnement, euthanasie et suicide assisté sont abordés au cours de l'heure.

Parmi les témoins, un jeune homme de 22 ans parle de son appétit de vivre, un médecin converti aux médecines douces se découvre une énergie nouvelle, une infirmière prépare les siens à sa mort, un homme actif refuse de vivre diminué.

Suite au reportage, Nicole Messier, la réalisatrice, a dit: «Alors que nous pensions tourner un reportage sur des personnes condamnées par la médecine, nous avons vite compris que c'était un reportage sur la vie que nous étions en train de réaliser.»

L'éducation au pilori

La *Commission Mongrain* sur l'éducation, quatrième émission de la série, promet d'être houleuse. Remettre en question le réseau de l'éducation au Québec, après 30 ans d'existence, soulève des points chargés d'émotions et de traditions.

À l'heure où l'on compte 30 % de décrocheurs et environs 900 000 illettrés, Jean-Luc Mongrain n'hésite pas à poser les questions cruciales: entre autres, comment demeurer compétents? Doit-on remettre la discipline et l'ordre dans le projet éducatif? Y a-t-il une chance égale pour tous? L'université est-elle en retard?

Pauline Marois, ministre de l'Éducation, devra répondre à toutes ces questions en présence de Lorraine Pagé (CEQ), de Guy Lessard (Fédération québécoise des directeurs d'établissements d'enseignement) et de bien d'autres invités reliés au domaine de l'enseignement. La rencontre a lieu, en direct, à Télé-Québec, ce dimanche, 19 h 30.

L'école, véritable poudrière

Toujours dans le domaine de l'éducation, il est question de la violence à l'école à *Option éducation*, 14 h, ce dimanche, à Télé-Québec. Quelles sont les solutions pour stopper et annihiler l'évolution de l'agressivité? Puis, à Radio-Canada, lundi (25 novembre), 21 h, *Enjeux* fait état de la multitude de plaintes, depuis cinq ans, d'élèves accusant leur professeur d'agression sexuelle. Bien que 9 fois sur 10, il s'agit de fausses accusations, il reste que le professeur se remet difficilement de cette situation.

En raison de la crise humanitaire africaine, *Droit de parole*, d'une durée de deux heures, présente, en première partie, «Nous avons fait preuve de lâcheté», documentaire sur le cheminement des Rwandais en plein coeur du génocide de 1994.

Débat sur les réfugiés

Suit, en direct, un débat sur la dituation des réfugiés au Zaïre et sur l'aide internationale qui éprouve tant de difficulté à les secourir. À Télé-Québec, vendredi (29 novembre), 20 h.



ARCHIVES

Jean-Luc Mongrain

Si on ne voit pas souvent les grands noms du showbiz québécois à nos télévisions locales, on peut toujours se tourner vers TV5 où défilent fréquemment des artistes de chez nous.

"AMUSANT DU DÉBUT À LA FIN!
LE MEILLEUR FILM DU TEMPS DES FÊTES.
-Joanna Levenglick, THE KIDS NEWS NETWORK

"ARNOLD ET SINBAD SONT HILARANTS...
UNE COMÉDIE POUR TOUTE LA FAMILLE."
-Holly McClure, THE ORANGE COUNTY REGISTER

"TORDANT, LE MEILLEUR FILM POUR LA FAMILLE DEPUIS DES ANNÉE"
-Joe Baltar, ENTERTAINMENT TIME-OUT

"LE FILM DU TEMPS DES FÊTES À VOIR CETTE ANNÉE."
-Tim Sierra, FOX-TV, TAMPA

SCHWARZENEGGER
Jingle All the Way
en version française
LA COURSE AU JOUET
www.jingleallthe way.com

DÈS AUJOURD'HUI!
EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE — CINÉMA 9 GATINEAU ✓
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE — LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉMA 9 GATINEAU ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓ | CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓ | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LEONARDO DiCAPRIO CLAIRE DANES
WILLIAM SHAKESPEARE'S
ROMEO + JULIET
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★ | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓ | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«UN RÉGAL DE FINESSE.»
-L'Express
«UN FILM À LA FOIS ÉPOUSTOUFLANT ET DÉLICIEUX.»
-Le Figaro
«JUBILATOIRE COMÉDIE D'ÉPOQUE.»
-La Presse
«★★★★
UNE OEUVRE QUI NOUS ENTRETIENT AVEC INTELLIGENCE ET SUBTILITÉ D'UNE ÉPOQUE OÙ LES MOTS REMPLAÇAIENT LES ARMES.»
-Le Soleil
«UNE COMÉDIE NOIRE FORMIDABLE, AVEC DES DIALOGUES BRILLANTS PORTÉS PAR DES ACTEURS MAGNIFIQUES.»
-Studio

FANNY ARDANT • CHARLES BERLING • BERNARD GIRAUDEAU
JUDITH GODRÈCHE • JEAN ROCHEFORT
Un film de PATRICE LECONTE
SÉLECTIONNÉ POUR REPRÉSENTER LA FRANCE AUX OSCARS 97
RIDICULE
Il n'épargne personne
Scénario RÉMI WATERHOUSE Directeur de la photo THIERRY ARBOGAST Décors IVAN MAUSSION
Costumes CHRISTIAN GASC Musique ANTOINE DUHAMEL Montage JOELLE HACHE
Directeur de la production MICHÈLE ARNOULD Une coproduction EPITHÈTE • CINÉA • FRANCE 3 CINÉMA
avec la participation de CANAL+ • CNC • INVESTIMAGE 4 • POLYGRAM AUDIOVISUEL
PolyGram FILM DISTRIBUTION
À L'AFFICHE!
EN VERSION ORIGINALE FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ★
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END Représentations avant 6:00 — **5,00$**

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

4,99$ ADMISSION MARDI ET MERCREDI

LA COURSE AUX JOUETS (G) 7:15 9:20
mat. sam. dim. 1:00 3:10 5:10
JINGLE ALL THE WAY (G) 7:40 9:40
mat. sam. dim. 1:30 3:45
THE MIRROR HAS TWO FACES (G) 7:00 9:30
mat. sam. dim. 1:10 3:40
LE MIROIR A 2 VISAGES (G) 6:45 9:15
mat. sam. dim. 1:45 4:20
BASKET SPACIAL (G) (v.f. de Space Jam) 6:50 9:00
mat. sam. dim. 12:30 2:30 4:30
RANÇON (13) (v.f. Ransom) 7:20 9:45
mat. sam. dim. 1:20 4:00
ROMEO & JULIET (13) 7:30 9:50
mat. sam. dim. 2:00 4:25
RIDICULE (13) 7:05 9:25
mat. sam. dim. 1:25 3:30
UN HÉROS TRÈS DISCRET (G) 7:25 9:35
mat. sam. dim. 3:50
LE PREMIER ENVOL (G) mat. sam. dim. 1:45

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

THE ENGLISH PATIENT (AA) Aucun laissez-passer 7:00 10:00
mat. sam. dim. 12:45 3:45

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

MIRROR HAS 2 FACES (SP) 6:55 9:45
mat. sam. dim. 1:30 4:15
RANSOM (18) 6:45 9:25
mat. sam. dim. 1:15 3:55
SPACE JAM (F) 7:10 9:15
mat. sam. dim. 1:00 3:05 5:10
JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-passer 7:20 9:35
mat. sam. dim. 1:45 4:30

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

RANSOM (18) 6:50 9:40
mat. sam. dim. 1:40 4:15
STAR TREK (SP) 6:45 9:20
mat. sam. dim. 1:20 4:00
SPACE JAM (F) 7:00 9:00
mat. sam. dim. 1:00 3:00 5:00
ROMEO & JULIET (SP) 7:20 9:55
mat. sam. dim. 1:50 4:30
JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-passer 7:05 9:30
mat. sam. dim. 1:30 3:40
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:10 3:50

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-paser 6:55 9:10
mat. sam. dim. 1:15 3:30
FLY AWAY HOME (F) mat. sam. dim. 1:30 4:00
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 6:45 9:30
mat. sam. dim. 1:00 3:45
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 7:15 9:50
JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-passer 7:25 9:40
mat. sam. dim. 2:00 4:15
ROMEO & JULIET (SP) 7:05 9:45
mat. sam. dim. 1:45 4:30

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

MIRROR HAS 2 FACES (SP) 1:15 4:00 6:45 9:30
JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-passer 1:35 3:50 6:50 9:15
ROMEO & JULIET (SP) 1:30 4:10 7:00 9:40
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 1:45 4:15 7:05 9:45
SWINGERS (SP) 1:20 3:40 7:15 9:25
FIRST WIVES CLUB (SP) 1:50 4:25 7:20 9:50
TREES LOUNGE (AA) 2:00 4:30 7:30 9:55

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

FLY AWAY HOME (F) 6:45 9:05
mat. sam. dim. 1:30 4:00
HIGH SCHOOL HIGH (SP) 7:20 9:20
mat. sam. dim. 2:15 4:10
SLEEPERS (18) 8:00
mat. sam. dim. 2:00 5:00
MATILDA (SP) mat. sam. dim. 2:05 4:25
THE CHAMBER (AA) 7:00 9:30
GHOST & THE DARKNESS (AA) 6:50 9:40
mat. sam. dim. 1:35 4:15
THAT THING YOU DO (SP) 7:10 9:50
mat. sam. dim. 1:45 4:30
INDEPENDENCE DAY (SP) 7:45
mat. sam. dim. 1:50 4:45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

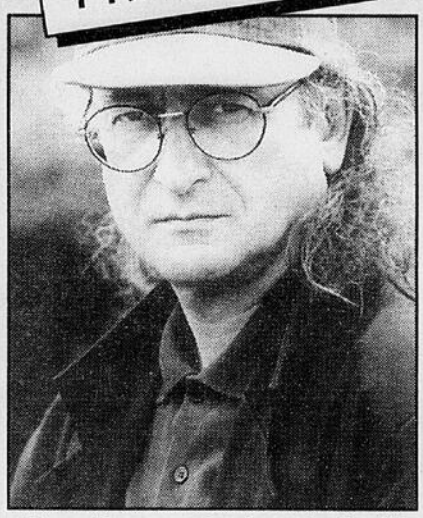
JINGLE ALL THE WAY (SP) Aucun laissez-passer 7:00 9:15
mat. sam. dim. 1:30 3:45
MIRROR HAS TWO FACES (SP) 6:45 9:30
mat. sam. dim. 1:15 4:00
ROMEO & JULIET (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:45 4:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

LE CENTRE *culturel*

L'auberge *Symmes*

PRÉSENTE



en première régionale...

JEAN RABOUIN

le samedi 23 novembre à 20 h 30

billets : 12$

Une découverte dans la foulée des Richard Desjardins!

AYLMER — LeDroit — Radio-Canada CBOF 90,7 FM

Centre culturel L'auberge Symmes 1, rue Front, Aylmer (819) 685-5033

Rockland reçoit Patrick Norman

Paulo Casimiro
correspondant régional — Rockland

Les amateurs de musique country de l'Est de l'Ontario ont la chance de voir un des maîtres à l'oeuvre. Patrick Norman présentera un spectacle, demain, à la salle des Chevaliers de Colomb de Rockland.

Au cours de la dernière semaine, la demande pour des billets a augmenté, ce qui laisse croire que le vétéran de la scène se produira devant une salle comble ou presque. «Les billets se vendent tout seuls», a déclaré l'organisateur du spectacle, Raymond Girard.

Mieux connu sous le nom *Koboy du Nord*, celui qui dirige des écoles de danse de ligne dans la région depuis cinq ans organise ce spectacle avant tout pour remercier ses clients. Le nombre de sièges a été réduit à 500 environ afin de faire de la place à un immense plancher de danse.

La soirée débutera à 20 h. Avant l'entrée en scène de Patrick Norman, qui donnera deux spectacles de 45 minutes à partir de 21 h, des groupes de danse en ligne montreront leur savoir-faire. Patrick Norman présentera ses meilleurs succès en français et en anglais et aussi des chansons de Noël, selon M. Girard.

L'Union européenne et ses États membres l'Institut canadien du film et la Bibliothèque nationale du Canada présentent le

Festival du film de l'Union européenne

22 nov. - 5 déc., tous les soirs à 19h

Irlande
Vendredi 22 novembre
Korea
Les répercussions indirectes de la guerre de Corée dans l'Irlande rurale de 1952

Italie
Samedi 23 novembre
Gentle into the Night
Comédie - Contre tout bon sens, un détective privé prend une femme âgée en autostop

Pays-Bas
Dimanche 24 novembre
Charlotte Sophie Bentinck
Une jeune femme tente d'échapper aux pressions de la société du XVIII^{e} siècle

France
Lundi 25 novembre
Ridicule
Un examen corrosif du pouvoir au XVIII^{e} siècle, sous Louis XVI

Portugal
Mardi 26 novembre
Good Bye Princess
Un journaliste et un photographe enquêtent sur le meurtre de l'amant d'une femme

Finlande
Mercredi 27 novembre
Sunset Riders
Délaissé par sa femme, un spécialiste en informatique mène malgré lui une vie chaotique

Suède
Jeudi 28 novembre
Between Summers
Se sentant coupable de la mort de son fils, une mère cherche pénitence de façon inattendue

Royaume-Uni
Vendredi 29 novembre
Intimate Relations
Comédie sur le chantage, la tromperie, le meurtre et le sexe, dans un faubourg britannique

Belgique
Samedi 30 novembre
Between the Devil and the Deep Blue Sea
Une surprenante amitié entre un opérateur radio désabusé et une indomptable petite fille

Renseignements
232-6727

Danemark
Dimanche 1er décembre
Black Harvest
Les passions et les pertes d'une famille danoise au tournant du siècle

Allemagne
Lundi 2 décembre
The Church of st. Nicholas
Une femme se révolte contre l'oppression en Allemagne de l'est pendant la guerre froide

Grèce
Mardi 3 décembre

À confirmer

Espagne
Mercredi 4 décembre
Havanera 1820
Envoyée à Cuba pour y être mariée, l'aventure d'Amelia tourne vite au cauchemar

Autriche
Jeudi 5 décembre
The Escape
Deux escrocs s'enfuient de prison et se refugient dans un hôtel; mais leur cavale tourne mal

Bibliothèque nationale du Canada

395, rue Wellington
Droit d'entrée: 6,50 $
Membres de l'Institut canadien du film / Amis de la Bibliothèque nationale : 4,00 $

Cinéma

À l'affiche

Basket spacial
Cinéma 9

First Wives Club
World Exchange Plaza

Fly Away Home
St-Laurent, Vanier

Ghost & The Darkness
Vanier

High School High
Vanier

Independence Day
Vanier

Jingle All The Way
Cinéma 9, Orléans, Somerset, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

Karmina
Les Promenades

La course aux jouets
Cinéma 9

Le miroir à 2 visages
Cinéma 9

Le premier envol
Cinéma 9

Les 101 dalmatiens
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Matilda
Vanier

Michael Collins
Capitol Square

Mirror Has Two Faces
Cinéma 9, Orléans, Somerset, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

Rançon
Cinéma 9

Ramson
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans, Somerset

Ridicule
Cinéma 9
Romeo & Juliet
Cinéma 9, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

Sleepers
Vanier

Space Jam
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans, Somerset

Star Trek: First Contact
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans

Swingers
World Exchange Plaza

That Thing You Do
Vanier

The Chamber
Vanier

The English Patient
Somerset

Trees Lounge
World Exchange Plaza

Un héros très discret
Cinéma 9



Gary Oldman et Parker Posey dans une scène du film Basquiat, *de Julian Schnabel. Jean-Michel Basquiat, peintre haïtien, se fait d'abord remarquer pour ses graffiti, commis un peu partout dans Manhattan. Il connaîtra une fulgurante mais brève carrière à New York.*

L'histoire de Jean-Michel Basquiat, peintre haïtien

Basquiat la vista!

Les histoires de jeunes artistes surdoués victimes d'un destin tragique ont toujours su fasciner les masses. Aussi les James Dean, les Jimi Hendrix et les Kurt Cobain ne mourront jamais. Ils vivront à jamais, qui sur un t-shirt fabriqué à Zanzibar, qui sur une affiche contrefaite à Singapour. D'autres, plus chanceux, verront leur existence immortalisée par le 7e art.



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Comme Jean-Michel Basquiat, ce peintre haïtien plein de promesses, fauché au sommet de son art à l'âge de 27 ans, en 1988. Sa fulgurante mais brève carrière, au sein du gratin artistique new-yorkais, est dépeinte dans *Basquiat*, un long métrage réalisé par Julian Schnabel, lui même artiste et ami intime du disparu.

Basquiat se fait d'abord remarquer pour ses graffiti, commis un peu partout dans Manhattan. Puis sa bonne étoile lui sourit et le propulse au firmament des stars. Par un formidable concours de circonstances, il fait la connaissance d'Andy Warhol. Bientôt, le tout-New York est à ses pieds. On s'arrache ses tableaux, on voit son sympathique minois partout.

Or, pour Basquiat, la rançon de la gloire sera terrible: angoisses terribles, paranoïa, doute. Il s'abandonnera aux drogues, douces et fortes, qui ultimement causeront sa perte.

Le film nous présente le portrait d'un artiste hanté, qui ne sera jamais à l'aise dans un milieu qui ne le comprenait pas, ne le comprendrait jamais. Au «travail», Basquiat semble tout de même assez heureux. Mais on reste étranger à sa démarche créative, on ne saura jamais ce qui l'inspire, on ne connaîtra jamais ses réelles aspirations.

Il y a bien cette vision d'un *surfer* domptant les vagues au-dessus des gratte-ciel de Manhattan -image métaphorique de l'artiste dominant le monde –, mais l'idée n'est pas développée.

Basquiat est un long métrage intéressant, quoiqu'un brin timoré. On aurait voulu un film éclaté, à la hauteur du son flamboyant héros. Dommage... Reste une distribution faite d'étoiles pour se consoler (Bowie en Warhol notamment), mais c'est tout. Basquiat la vista!

***Basquiat*, un film de Julian Schnabel. Avec Jeffrey Wright, David Bowie, Michael Wincott et Gary Oldman. Présenté au cinéma Bytowne du 22 novembre au 1er décembre inclusivement.**

Un festival, deux festivals...

Un festival n'attend pas l'autre à la Cinémathèque. Voici qu'on y lance le festival du film de l'Union européenne, ce soir même. À raison d'un film par soir, on pourra se gaver de films des Vieux Pays jusqu'à la fin du mois.

Parmi les oeuvres les plus attendues, notons *Ridicule* du Français Patrice Leconte et *Intimate Relations* de l'Anglais Philip Goodhew.

L'Irlande lance le bal avec un long métrage intitulé *Korea*, du réalisateur Cathal Black. «Une déclaration percutante sur l'hérédité voilée de la violence», écrit *Variety*.

***Korea*, réalisé par Cathal Black en 1995. Présenté par la Cinémathèque Canada à l'auditorium des Archives nationales, ce soir à 19 h, dans le cadre du festival du film de l'Union européenne.**

Scratch Video

Soirée cinéma inqualifiable chez Zaphod Beeblebrox, ce lundi 25. On vous aura avertis, le programme *Reel Mondays* de ce mois ne fait pas dans la dentelle. Au menu, un segment «scratch video» – art nouveau qui recycle les images télé façon maison –, un court métrage intitulé *Aftermath* (consistant en une visite guidée à la morgue) et des extraits de *City Of Fire*, film de Ringo Lam, sans qui Tarantino ne serait rien.

Toutes ces belles choses ont été présentées au New York Underground Film Festival cette année.

***The Best Of The New York Underground Film Festival*, présenté chez Zaphod Beeblebrox, le lundi 25 novembre à 20 h dans le cadre de la série *Reel Mondays*.**

Répertoire

Bytowne
789-3456

Jude – 22,23,24 nov.
Basquiat – 22 nov. au 1er déc. inclusivement
Walking And Talking – 24 et 25 nov.
Cyclo – 26 nov.
Il Mostro – 27 nov.
Lone Star – 28 nov.

Cinémathèque
232-6727

Korea – 22 nov.
Gentle Into The Night – 23 nov.
Charlotte Sophie Bentinck – 24 nov.
Ridicule – 25 nov.
Good Bye Princess – 26 nov.
Sunset Riders – 27 nov.
Between Summers – 28 nov.
Intimate Relations – 29 nov.
Between The Devil And The Deep Blue Sea – 30 nov

Mayfair
730-3403

Independence Day – 22 nov.
Mission : Impossible – 22 nov.
Emma – 23, 24 nov.
Margaret's Museum – 23 nov.
Jane Eyre – 24 nov.
Supervixens – 25 nov.
Beneath The Valley Of The Ultravixens – 25 nov.
Supercop – 26, 27 nov.
Rumble In The Bronx – 26 nov.
Last Man Standing – 27 nov.
She's The One – 28 nov.
The Brothers McMullen – 28 nov.

Britannia 828-8121
Bytowne 789-3456
Capitol Square 237-6655
Centre Rideau 234-3712
Cinéma 9
Ciné-Campus 778-8518
Ciné-club d'Ottawa 239-4114
Cinémathèque 232-6727
Ciné-Parc Airport 521-2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663-0915
Cinéma Plaza 777-1629
Gloucester 745-7995
Kanata 592-5970
Les Promenades 568-1706
Mayfair 730-3403
Orléans 834-0666
Place de Ville 235-9546
Saint-Laurent 746-8822
Somerset 236-9528
Vanier 749-4145
Westgate 725-2229
World Exchange 233-0209

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

HUSKY femelle, poils longs, noir-blanc-brun, yeux bleus, perdue le 5 novembre au Lac Bataille, Val-des-Monts. Récompense. 671-1489.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ maintenant! Il neige, Noël est en route. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts Intro Options, plus de 3,500 membres. 233-9697.

RENCONTRER un bon compagnon, tout âge, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

106 TROUVÉ

TERRIER beige, mâle, collier rouge, trouvé début novembre, rue Jumonville (Mont-Bleu). 777-6633.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BRUNCH du dimanche pour l'Association des jeunes veufs, veuves, amis (L'AJWA). Jeannine: 745-9269, Pierrette: 834-2663.

ETUDIANTE adulte en relation travail, cherche femme similaire, 48-58 ans. But sérieux. CASE 99 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME cultivée, réservée, cherche femme fidèle, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

FEMME mariée, fin-vingtaine recherche femme ouverte d'esprit pour partager amitié et soirées intimes à trois avec nous. (Homme s'abstenir). 243-0840.

HOMME recherche femme pour rencontres occasionnelles. 775-1365

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 7h30. Michelle, 243-8457.

100%★ qualité, sensualité, détente, le massage que vous désirez. **777-9114**

ALPENTRAUM (100%+). Massages de détente, 204 Dalhousie. 562-3441.

ANGÈLE, mature, très belle et discrète, **Val-des-Monts** et Hull, **671-6842**

109 MESSAGES PERSONNELS

★ABORDABLE★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

♥ BIANCA ♥
Jeune et sexy. Ouvert tôt. 243-7741

CAROLINE ET JESSICA de chez Dalhousie sont maintenant chez **THE NATURAL CHOICE**
Relaxez avec nous. 230-7190

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

DANSE EN PRIVÉ
Vivez l'expérience de vos rêves
Caméras fournies...
Heures joyeuses de 10h à 13h

FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Visa, Mastercard, Interac
10h À 24h 7 jours/semaine

Visitez notre site sur internet
http..//www. trytel. com/~Foto Flash

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

ENVIE DE L'AUTRE?
Amour - Amitié - Plaisir
1-900-451-8228 ($1.69/min.)

EXOTIQUE JASMINE (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥♥ FILLES de classe **♥♥** pour moment agréable. 663-8673.

LES AFFAMÉES, elles font tout... Et encore plus. $2.69/min., 9 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-5686.

LE SPA PLUS
Massage sensuel et érotique, $25 pour 35 minutes. Nouvelles en ville: Josée, Catherine et Lucette
De Montréal. 75 Beechwood, Ottawa.
744-7008

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans + V.E. Inc.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

MAÎTRESSES Cathie et Sasha. Appeler pour spécial des Fêtes. www.cyberus.ca/~cdivine. 786-1237

MASSAGE à domicile, par homme, pour femmes ou hommes. 773-1080.

MASSAGE californien par homme. Sensuel et relaxant. 777-8216.

MASSAGE de relaxation, détente assurée, privée. 669-8749.

MASSAGE DE RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE multicolore et exotique par homme. 777-6313.

MASSAGE PRIVÉ, studio, discrétion. Sur rendez-vous, **561-2927, Mike ★★★.**

MASSAGE-RÉFLEXOLOGIE par réflexologue diplômé, aussi massages de détente. 643-3093.

MASSAGES doublement relaxants, pour homme, par homme. 778-5760.

MASSAGE sensuel, excitant et discret, chez toi par homme ou couple. Pag.: 783-9134.

♥♥ MONIQUE ET CAROLINE ♥♥
Jeunes, belles et sexy
Condo, Hull. 747-0277

OSE AIMER les filles de Salopina. $2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

POUR un massage au doux plaisir sensuel. **Krystelle, 770-8450.**

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI
100% sensuel. 595-2985

♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel privé et discret **★★ 231-1619 ★★**

SENSUALITÉ "Max", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre et discret. Hommes ou femmes. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Écoute-la! 1-819-976-7600

109 MESSAGES PERSONNELS

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:

011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

TRÈS BELLE FEMME 38DD
Discrétion assurée. 772-0810

XXX CINÉMA ADULTE
ET Cabines Privées
♥ BELLES Modèles Sexy ♥
Pour Vos Fantaisies
11h à 11 pm, 7 jours/sem.
Visa/MasterCard/Interact
175 chemin Montréal
Vanier, (Ont), # 301/304

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** (819)986-2058 ou (819)281-8240.

AIDE, ASTROLOGIE, VOYANCE
NUMÉROLOGIE, TAROTS
1-900-451-5240 $2.99/min. seulement

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

AVENIR par les cartes, écriture, lignes de la main. Marie, 243-8255.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CARTES, tarots, lignes de la main, $30. **Charmaine,** 669-9105.

CHIROMANCIE, MAINS ET TAROTS
Pour rendez-vous: 746-7040.

CLAIRVOYANT, cartes et thé, $25, places limitées. 243-6565.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABSOLUMENT ABORDABLE
16 femmes disponibles entre 18-30 ans.
35 min. $90 ... 120 min. $130
50 min. $110 ... 130 min. $150
Services illimités, 568-4795.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE - 246-1930
Anita, Alexandra, Roxy se déplacent

12 FEMMES de classe sensuelles pour tendresse et fantasmes. **663-6833**

14 JOLIES femmes de classe disponibles pour vous, 24h. 851-5391.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-5483.

246-5755 - SE DÉPLACENT
Danika, France, Francine

♥♥♥♥ 2 Belles Jeunes, Privé ♥♥♥♥
♥♥♥ 5 Min. Place du Portage ♥♥♥
♥♥♥♥♥♥♥ 777-3886 ♥♥♥♥♥♥♥

AGILES, expertes, très sensuelles et disponibles 24h. **663-7197.**

★BIEN CERTAIN D'ÊTRE SATISFAIT★
Je reçois, appelez-moi, **♥777-7623♥**

CHOIX SANS LIMITES! Prix imbattables. Sur rendez-vous: 663-7814

JEUNES femmes de classe sensuelles pour votre plaisir. **663-9831.**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

LES 2 belles chouettes expertes sont de retour. 568-0486.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SÉDUISANTES et sensuelles. Spécial spectacle nuit de rêve. **663-1828**

SUPER fantasme pour homme gai, discrétion, 24h, 230-3375.

TAUX SPÉCIAUX entre 8h et 14h
Jeune femme dynamique, yeux verts
Tél: 738-0898

♥ VICKY et Nicky sont de retour à partir de 16h. 243-5105 ♥

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOSE, consultation, bureau/domicile/groupe. Paul Ethier **643-2367**

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

120 AMEUBLEMENT

105 (ROUTE), CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

120 AMEUBLEMENT

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 LIT queen, 1 bureau blanc avec 3 tiroirs, à très bons prix. 772-8216.

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.
ALLONS aussi chercher tous les articles que vous voulez donner
772-1017
OUVERT 7 JOURS

ANTIQUITÉS et congélateur 17 pi. cu. 772-4325 ou 819-449-1640.

ANTIQUITÉS luxueuses; mobilier salon provincial français; s/manger, Villas, style canadien, érable, coutellerie Community; vêtements; manteau fourrure, 9-10 ans; lampes; bijoux; tissus etc. 778-7111.

BAIN, mobilier salon, divan-lit, table, synthétiseur. 663-4920.

CAUSEUSE, presque neuve, $225. Cause: déménagement. 778-7699.

CAUSEUSE très propre, bordure en chêne, $350. 663-2478, 663-9614.

CAUSEUSE tubulaire et chaise tubulaire, $90. 778-0686.

DIVERS meubles à vendre: divan, table de cuisine, meuble pour ordinateur, etc. 669-7588 après 18h.

ENSEMBLE de s/manger, vaisselier, unité murale, meubles Louis XV et Louis XVI, etc. 776-2694.

ENSEMBLE de salon en osier avec coussins, $300. Sécheuse Hot Point, 2 ans d'usure, $150. 663-7026.

ENSEMBLE s/manger en chêne brun, comprenant: table + grande vitre, 4 chaises, 1 buffet, 1 huche, prix $900. Après 19h, 246-0186.

LIT double et tête de lit en fer blanc, lit simple en laiton, classeurs en métal, chaises noires pour bar. 595-9582.

LITS superposés blanc en métal, presque neuf, $220. 663-6307.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 530 boul. St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons. 773-4286.

MOBILIER CHAMBRE, 5 pièces, haut de gamme, style italien, laqué crème, lit queen. 663-8506.

MOBILIER cuisine (érable), 6 chaises, et bahut. Après 18h: **669-7965.**

MOBILIER de cuisine moderne, acier noir et mélamine. $375. 246-1844.

MOBILIER de s/manger en teck: bahut, table + 6 chaises. 741-8368

MOBILIER s/manger (chêne), 4 chaises, vaisselier, $700. 561-9365.

SOFA et fauteuil provincial français, bon état, aubaine: $150. 776-5402.

SOFA-lit, gris, très propre, $200 ferme. 643-5834.

SOFA moderne 5 morc., presque neuf, valeur $1,000 pour $500. 561-6757.

SOFA rose et sofa-lit, couleurs pâles, 6 mois d'usage, poêle à cuisson antique, etc. 281-4094, 778-0971.

UNITÉ murale, télé/vaissellier éclairé, laquée **amande,** 36x80, $325. **568-6111**

VAISSELIER vitré, chêne massif, 6 chaises, sofa sectionnel, prix nég. 986-7090.

VENTE DE SURPLUS GOUVERNEMENT ET MARCHÉ AUX PUCES
Le Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, ouvert 7 jours/sem. Inf.: 777-8744.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

PIANO mécanique 1904, accordé, joue très bien. 669-6172

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR, poêle, réfrig., lav./séc. et mini, humidificateur. **771-1445.**

CONGELATEUR 22 pi cu., blanc, $120. 837-0105

CUISINIÈRE Hotpoint à convexion, valeur $1,000 pour $550; four encastré Frigidaire, $375; évier double acier inoxydable et robinets, $150. **561-6913**

CUISINIÈRE Kelvinator, bon état, $200. 281-5331.

CUISINIERE blanche, Ingilis, auto nettoyant, $450. 561-0011.

LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs et poêles à vendre. 777-3727.

LAVE-VAISSELLE portatif, bonne conditon, 4 ans d'usage. 243-4138 soir.

LAV./séc., $250; poêle, réfrig., $350; congélateur, $200. (613) 446-6657.

LAV./SEC., $275, garantie, livraison possible. **827-3373, 751-9764.**

LAV./SÉC. 3 niveaux, à haut rendement, $395 nég. pour les 2. 986-7105.

LAV./SÉC., couleur or, $350; réfrig. couleur or: $150; bon état. 246-9481.

LAV./SÉC., seulement 4 ans d'usage, $500 nég. 771-4641.

MICRO-ONDES, lav./séc., congélateur, amande. 827-6999

124 APPAREILS MÉNAGERS

MINI laveuse Inglis et poêle, très bon état, prix à discuter. 663-1886.

MINI lav./séc. Kenmore, comme neuves, aubaine, $325. 776-5402.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE Bélanger blanc, très propre, $125. 827-1640.

POELE blanc 1990, ronds en fonte, parfait état, $399. 595-1061

POÊLE GE, blanc, auto-nettoyant, minuterie électronique, excellent état. Plaque chauffante GE blanche, $25. Soir, 243-0380

POÊLE, réfrig., Kenmore, couleur or, bon état, $225. 568-7210.

RECHERCHE gros congélateur propre. 671-4417.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

SEC. GE, excellent état, $85. Très beaux meubles antiques. 682-0251

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

LOCATION de téléviseurs et vidéos, livraison gratuite. 561-5905.

MINI chaine stéréo **Panasonic,** comme neuve, qualité, $240. **568-4605.**

VIDÉO-MONDE vous offre les services de réparations de toutes marques pour télés et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tous l'Outaouais. Pag. **780-9466.**

132 ORDINATEURS

386, 486 DX, Pentium, moniteurs couleur. 561-9468.

132 ORDINATEURS

386 MONITEUR, clavier, $225; 486 couleur, clavier, souris $595. **986-9508**

486 DX avec traitement de textes 5.1, 6.0, Microsoft word, plusieurs extra, $800. Soir, Bernard, 669-2391.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

DISQUE dur 1.3 Go $279; mémoire 4 Mo $33, 8 Mo $53; CD-ROM 8X $140. **Ordizak Enr.,** 772-9850, 782-5075.

MACINTOSH II SI, modem, imprimante. Après 18h: 669-7083.

★★★ MICRO MEDIA PC ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://mmpc.home.ml.org

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

SPÉCIAL: carte de son 16 Bit, "Sound Blaster", $95; CPU Pentium 100, $195; 486 mis à jour, $160, comprend carte maîtresse et CPU AMD, 133 Mhz. Moniteurs: $275 et +. **778-1726**

SYSTÈME complet d'ordinateur Olympia, logiciel G.L.D.R. (comptabilité), valeur $5,000 demande $2,500. 663-3388, 663-1024.

VENTE, achat, réparation et "upgrade" 386, 486, Pentium. 669-9230.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 777-8893**

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitare, amplificateur Fender, Gibson. 459-2165, 459-3878

COURS de guitare, 1er cours gratuit. Professeur diplômé. Style rock, classique, jazz, acoustique, etc. **568-9336**

DANSE mobile ZX pour toutes occasions. Ronald 643-4954.

DEMOTECH DANSE MOBILE
669-6843, pag. 760-6039.

DISCO "AAA" ★ DISCOPRO ★
MEILLEUR PRIX. 243-1558

DISCOMOBILE pour toutes occasions. Steve, 771-1764.

134 MUSIQUE

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

LUTHERIE Brazo, achat et échange, réparation d'instruments à cordes, à vent et ampli. Pierre, 669-9232.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE Kawai 430, 2 claviers, valeur $5,000, pour $1,800 nég. 663-7624.

PIANO droit Wurlitzer 1987, Etats-Unis, noyer, état A-1, valeur à neuf $6,000, prix $2,500. 561-1771.

PIANO droit Laurence 1902. Prix à discuter. 827-3213.

PIANO Kranich & Bach 1956, excellent état. Cause départ. 682-3513.

PIANO style provincial français, merisier, très bon état; disques et feuilles de chansons françaises. 778-7111.

PIANO Young Chang, Mark 5, 24 instruments en 1, qualité et son exceptionnels, avec banc, payé $3,300 pour $1,800 nég. 664-1818.

RECHERCHE guitariste et/ou chanteur pour groupe alternatif. 281-3239

VOUS planifiez un party de Noël, la meilleure disco en ville, disco mobile **PERFECT-SON. 663-3869.**

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

10 FORCES, 26 po, démarreur électrique, chaînes, $425. 777-9326.

1991 WEED-MAN 10 forces avec panier 28 po. 778-3378.

MASTERCRAFT 8 c.v., 26 po, avec lumière, excellent état. 246-8084

SOUFFLEUSE à neige Motomaster, 12 forces, 33 po, démarreur électrique, 4h d'usure, $1,500. **455-9216**

142 MATÉRIAUX

4,000 BRIQUES neuves manoir pecan brun. Prix à discuter. 456-2391.

144 OUTILLAGE

MENUISERIE: banc de scie, planneur, scie à ruban, etc. **669-9498**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX grandeur 7-8. 1 loup et renard blanc et 1 vison gris. **777-0530**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de vison brun pâle avec chapeau, grandeur 10 ans, excellente condition, $850. 595-5889.

MANTEAU en castor, à poil long, avec chapeau, grandeur 12 ans, prix $500, bon état. 747-0525

MANTEAU et chapeau en vison pâle, 10-12 petite, très bon état, $900. 235-6605.

MANTEAU et chapeau de vison naturel, grandeur 14 petite, prix à discuter. 778-1904.

VISON noir, femelle, excellent état, grandeur 12-14, $1,500. 745-6018.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU d'hiver en suède, 38, payé $500 demande $175. 776-5402.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

COUCHETTE en érable, vaut $600 pour $125; vêtements 0 à 3 ans; moto à batterie Mickey Moose, $60; et articles divers. 777-2384.

LIT de bébé, bureau, table à langer, carrosse, jouets. 669-8532.

152 DIVERS À VENDRE

4 BILLETS de Tragically Hip, vendredi le 29 nov., $34.50/billet. **663-1247**

À BAS PRIX! 2x3 7': $0.59, 8': $0.65, 2x4 7': $1.15, 8': $1.45; aspenite 7/16: $3.19 - $5.19, 3/4: $6.49; mélamine: $15.99; préfini: $6.05; plancher bois franc: $0.99 pi, pré-verni: $1.49 pi; parqueterie pré-vernie: $1.15 pi²; plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99; bois pressé 3/8 3x6: $3.99; marche: $1.99. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

APPAREIL de musculation York 2001, neuf. 775-3843.

ASPIRATEUR central Trendvac, boyau 29 pi et balai électrique, $200. Aspirateur professionnel Sanitaire, vertical, 18 po large, $125. **281-2768**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

MOT MYSTÈRE

NO 2330

© Édimédia Inc.

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: PARLER

aparté	cancané	exorde	oral	slang
aphone	causeur	exprime		speech
appel	clabauder		papote	stentor
arguer	chut!	fort	paralalie	
avancé	conteur	forum	parle	tonné
	converser		parlote	
bagou		jacasser	parole	voix
baratin	déclamé	jase	patata	
bavardé	dire		potin	
bave	dito	langage	propos	
bec				
bégayé	énoncé	motus	rabâcher	
	entretien	muet	radote	
	envolée		répondre	

Solution du problème précédent: promontoire

J	A	C	A	S	S	E	R	E	H	C	A	B	A	R
L	P	E	L	U	P	E	T	N	N	B	A	G	O	U
A	C	A	T	A	P	E	L	O	R	A	P	B	F	E
N	N	O	R	O	B	M	E	N	P	R	C	O	A	S
G	M	L	N	A	L	A	U	C	O	A	R	N	T	U
A	E	D	E	V	L	R	U	E	H	T	P	C	A	A
G	R	R	S	Y	E	A	A	D	T	I	O	N	T	C
E	E	T	O	D	A	R	L	P	E	N	T	E	A	A
M	M	R	P	T	I	G	S	I	T	R	I	S	P	B
A	A	I	O	M	N	U	E	E	E	C	N	A	V	A
L	P	N	R	A	U	E	U	B	R	D	R	J	O	V
C	N	H	P	P	R	R	T	M	A	T	R	T	I	A
E	H	P	O	I	X	E	O	S	E	V	I	O	X	R
D	E	U	D	N	C	E	B	F	N	D	E	T	X	D
L	E	N	T	R	E	T	I	E	N	V	O	L	E	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ informatisée, traitement texte, graphiques, internet, 18 ans d'expérience, tarifs nég. **777-1128**

COUTURE

TOUS genres de réparations et altérations, service rapide. 568-9553.

DÉCAPAGE DE MEUBLES

FINITION 1001, meubles tous genres incluant appareils ménagers, garanti. **25 ans d'expérience. Pag.: 598-7053.**

DÉCORATION INTÉRIEURE

ARTISTE peindrait scènes de tous genres, privé/commercial. **741-2774.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ABLE déménagement, bas prix, avec expérience et fiable. 741-3346.

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.
(819) 827-2724

DÉNEIGEMENT

ASSURANCE responsabilité, **déneigement** à contrat ou sur appel. **669-2027**

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. P.B.S. Ltée, service 24h, 771-2039.

DÉNEIGEMENT avec tracteur, Gatineau. Contrat ou sur appel. 243-6250

DENEIGEMENT, estimation gratuite, assurance responsabilité. 770-3478.

DENEIGEMENT à bon prix, service rapide. 772-5557.

● EMBELLISSEMENT GATINEAU ● ● DÉNEIGEMENT ●
20 ans d'expérience, commercial, résidentiel, à contrat ou sur appel, assurance responsabilité. **561-5156.**

DÉNEIGEMENT

GATINEAU, commerces ou particuliers, contrat ou tempête. 669-7864.

M.G. DÉNEIGEMENT, secteur Gatineau Hull. Pag.: 772-5491, 743-0161.

PAYSAGISTE C.T. Déneigement à contrat ou sur appel. **561-4947, 568-7581.**

S.E.M. DÉNEIGEMENT, à la souffleuse. **772-2163.**

DIVERS

NOUS installons des décorations de Noël int./ext. N'attendez pas, appelez-nous dès maintenant. 595-3463 ou 772-8285.

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
Problèmes d'eau au s/sol? accrédité par l'A.P.C.H.Q.
643-6403.

MULTI-SERVICE CARRIER ENR.
Réparations de tout genre. (Toiture, vinyle, peinture, etc.). Évaluation gratuite. **775-2393, 669-1103.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

PLANCHER de bois franc, sablage de vieux planchers, pose préfini et parquet. **772-2684** ou pag.: **593-5227**

NETTOYAGE, MÉNAGE

ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.

C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.

FERAIS ménage dans maisons privées. Références. 243-9128.

FERAIS ménage de maisons privées, dans l'Outaouais, ne fume pas. Chantal, 669-0871.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager, **région Outaouais.** 595-0753.

NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée. 10% rabais pour clients réguliers à la sem. seulement, min. 4h. **643-2432**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores. Élimination des bactéries. 7 jours/7. **595-8446.**

NETTOYAGE, MÉNAGE

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. **827-5400,** 664-0704.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

PHOTOGRAPHIE

PHOTOGRAPHIE générale, assurance, mariage etc. 759-0541.

RÉNOVATIONS

15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.

20 ANS d'expérience, travaux de tout genre, finition de s/sol, remise, patio, etc. 778-8034, pag.: 780-7141

DE TOUT GENRE, s/sol, cuisine, s/bains, peinture. 664-1360, Ken.

ENTRETIEN, réparations, rénovations de tous genres. Membre de l'A.P.C.H.Q. Jean-Paul, **561-5023.**

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

FERAIS petites rénovations et entretien. $10/heure ou contrat. 456-2391.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

N'ATTENDEZ pas l'hiver, faites refaire votre toiture et entretien avant les froids. Professionnel à votre service. Larry, 772-4304.

RÉNOVATIONS HORS PAIR ENR.
Spécialiste en rénovations de s/bains et plomberie, estimation gratuite. Alain au 671-4197.

RÉNOVATION OUTAOUAIS
Travaux de tous genres, finition de s/sol. Estimation gratuite. 663-1242, pag. 772-5246.

RÉNOVATIONS de tout genre. Bon prix. 669-2680, pag.: 594-0418.

TOITURES

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

152 DIVERS À VENDRE

BANC de scie moteur 1 force; machine à exercices York 2001. **669-0101.**

BOEUF pour congélateur, moitié ou entier, $1.75/lb. Pag. 783-9094.

CONGELATEUR 10 pi cu.: $225; Commodore 128; ordinateur 086; calculatrice à ruban; dactylo portative; jeu de golf électrique (potting). Muriel, pag.: 231-1488 (mess.).

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILMS français et anglais, $8 ch. pour nouveautés. 682-5063.

FILTRES électrostatiques, pour fournaises air forcé, anti-allergies/poussière/bactéries. Garantis à vie. Estimation gratuite. **Pag.: 778-4179**

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, pelle à neige, J5 Bombarbier, Pontiac Firebird 1983. 243-6768.

HUMIDIFICATEUR Kenmore, comme neuf, $150. 776-5402.

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

MEUBLES de style, bijoux, tapis oriental cadres, montre antique **770-0641**

PELLE à neige neuve pour petit et gros camion; échafaudage 24"x8"; génératrices 1.5, 6.5, 12.5 kw. **643-5252**

PELLE à neige et chaine $250, pour 4 roues et p.c.l. $150. 669-6718

PELLE à neige Fisher 7 1/2 pi., neuve, hydraulique. $3,500. 778-3576

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SIEGE neuf 2 places, couleur brun, pour Aerostar. $650. 684-4528.

152 DIVERS À VENDRE

PLAQUE électrique "Roper" + accessoires Barbecue, rond supplémentaire, boite + fusée, $275. Fournaise électrique amp. 100.0/86.7 RW 24.0/18.0 incluant 25' de câble $300; 1 bureau exécutif $175. 6 chaises pour bureau $45, 2 chaises cuisine $20. 1 dactylo Olympia International ES 110, $300 et 1 Royal Litton $150. Calculatrice; 3 grandes peintures murales de $35 à $175. 246-8483.

SPECIAL: horloge grand-père, nég.; oiseaux avec cage. 243-3642

STAIRMASTER Lifestep 5500, comme neuf, $1,800. Marc 775-1932.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 5x10, bon état, acc., $2,250 installée. 771-6641, 773-2926

TABLE de billard 5X9, Palason Deluxe, $2,800 avec installation. **643-4224**

TABLE de ping-pong, excellent état, $125. 776-5402.

TABLES DE BILLARD
avec acc., taxes incl., $1,580. Aussi juke-box (45 tours incl.) **427-5011**

TRAITEMENT D'HUILE
Spécial à $39,95, taxes incl.
Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous. Henri, 827-1687

VALISES 5e Avenue, tweed; livres et autres. 243-8617.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE terrain 300 acres et plus. Après 18h: 669-0267.

160 VENTE-GARAGE

LITS, bureaux, poêles, réfrig., congélateurs, tables, chaises, plantes vertes, cadres, miroirs, armoires, portes, équipements de dépanneur. **643-3420**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Proline gaucher, allonge 28 à 32, 50-60 lb, équipé. $300. 669-6078

GOLF, COMPOSANTES, LIQUIDATION
1-888-229-4879

TABLES de billard, 4x8, ardoise, $58/mois si crédit accepté. **Palason Billard,** 247-3349.

171 TRANSPORT OFFERT

TRANSPORT **à très bon prix.** Spéciaux gens âgés. Luc, 246-8444.

174 ANIMAUX

★ ADORABLES SCHNAUZERS NAINS ★
Découvrez un ami fidèle et amusant
compagnon idéal pour les enfants
Pas de poils sur les tapis
Pas d'allergie
Ils n'attendent que vous
Informez-vous, 663-0220

ATTENTION! ATTENTION!
Nourriture pour chiens
Nutram - K9 - Pet Time (11e sac gratuit)
Demandez votre carte de membre gratuite et recevez 10% de rabais sur toute la nourriture et les accessoires. **Livraison gratuite. 771-9333.**

BASSET hound, pure race, pedigree fourni, nés le 24 oct., prêts à partir au début déc. 281-8607.

BEAU COMME UN CADEAU
Vite réservez tôt
CENTRE CANIN PLUS, 663-0220

BERGERS allemands, 2 mois, pure race, vermifugés, non enregistrés, $175. 827-4190, 778-9942.

BOXER mâle, $250 ou meilleure offre. 682-7653.

CANICHES "Toy", femelles, 7 sem., vaccinées, vermifugées, santé garantie. 827-8827.

CHATONS persans, himalayens, animalerie Ani-Mange, 2 vaccins, dégriffés, garantis 2 ans, élevés par nous. 561-0446, 561-4394.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désiré. **243-4561.**

CHATONS, très bon choix, propres, vermifugés, 8 sem. et +. **669-7377**

CHIOT dalmatien, brun, mâle, 9 sem., $175. **819-647-6502.**

CHIOTS chihuahuas (tea cup), 10 semaines, $350. 246-3065.

CHIOTS doberman pure race, 9 sem., oreilles et queue coupées. 669-0026.

CHIOTS husky/labrador, $50. 682-4990.

CHIOTS husky sibérien, reçu tous les vaccins, prêts à partir. **669-8189**

CHIOTS husky sibériens, purs, vaccinés, vermifugés, $200 ch. **246-8968**

CHIOTS **labrador** pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819)463-3671.

CHIOTS mélange colley miniature et épagneul, $75. 669-8708.

COURS D'OBÉISSANCE DISPONIBLE
Informez-vous. Centre d'éducation canine d'Aylmer. **682-4436.**

DALMATIEN, jeune femelle affectueuse cherche maison. **Soir: 684-1693**

DOBERMAN, femelle, oreilles et queue coupés, 8 mois, $150. Couple collie, $150. (819) 281-5027.

HUSKIES sibériens, enregistrés, chiots et adultes, de $100 à $300. 1-819-647-5624.

174 ANIMAUX

ENCAN OUTAOUAIS LAURENTIDES
Samedi le 23 nov. à midi, encan de chevaux et d'équipement. Pour inf.: 669-5775 encan, 663-7023 gérant.

JUMENT standard bread, 3 1/2 ans, bon caractère, $1,200 nég. Jour 246-6088, soir 663-6561.

OIES, CANARDS, PAONS
986-9229

OISEAU cockatiel, et cage moderne blanche, $150. 246-2626.

PERROQUET gris d'Afrique avec cage, 1 an. 771-0443

PERRUCHE verte avec cage. 778-8847.

POUR Noël, voici un cadeau idéal!
Adorables chiots: caniche "Toy", chihuahua croisé terrier, épagneul américain noir et blond, shetland, shih-tzu, etc. **771-9333. (Ouvert 7 jrs).**

SHIH-TZU, chiots, vaccinés, chatons himalayens persans. 568-0546.

SHIH-TZU, femelle, 5 semaines, à vendre. 663-3609

YORKSKIRE terrier, enregistré, vacciné, tatoué, 3 mois, mâle, $500. 568-3180.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PAILLE de blé très propre à vendre. 827-0641.

178 JEUX, JOUETS

★★★ DRAGON DIGITAL ★★★
L'unique boutique à offrir une **satisfaction garantie** sur:

logiciel et jeux vidéo
périphérie-consignation-jeux sur table. 355 Gréber, (DuBarry). **568-4015**

SONY Play Station, carte de mémoire, 2 manettes, 8 jeux, valeur $900, demande $575 nég. 772-2775

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

PLANCHE à neige Mazzo et fixations, 144 cm, $250. Après 16h **428-4077**

SKIS de fonds (pour dame), bottes et bâtons. Prix nég. 563-4497

192 ARTISANAT

CADEAUX pour Noël: jeux de sacs de sable, jeux course de chevaux, jeux Séquence et artisanat. 246-0404.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, $8.95-$9.95/h. CLSO: 772-1337.

CONVERSATION anglaise! Spécial de jour individuel. Marcel: 777-6564

COURS de français, élémentaire, secondaire et CEGEP. 777-8032.

COURS de mathématiques à domicile, tous les niveaux, professeur qualifié et d'expérience. 595-3196.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

"HOME GYM" DP, résistance élastique, valeur $450 pour $200. Aussi, simulateur d'escalier DP, valeur $400 pour $200. 568-4871

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% ERABLE sec, $35/corde. Livraison. **Ramonage.** 751-7290.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

ACHAT ET VENTE de fournaises à l'huile, réservoirs, poêles à bois, neufs ou usagés. 835-2658 (mess.).

BOIS DUR, sec, 16 po, livré. 827-0494.

CHÊNE en 16 pi. pour un camion et remorque, $650. 819-986-8998.

FENDEUSE à bois de marque Super Split, refaite à neuf, $950 nég. 827-1592, pag. numérique, 751-6074

LIVRAISON Ottawa, bois de foyer sec, $75 la corde, $70 pour 5 cordes et +. Spécial 10 cordes. 819-561-7697.

P.C.L. encastré (insert) Fisher, 22" large x 28" profond x 20" haut. Très bon état. $350. 457-9774

POELE à granules Whitfield 38,000 BTU. Après 16h: 671-1097.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX, équipement de restaurant usagé + machines espresso. Michel, 664-0733.

ACHAT ET ÉCHANGE d'équipement de restaurant. Richard, 775-8305.

FOUR à pain 3 étages, électrique, $1,500; mélangeur Hobbart, 60 pintes, $2,000. Tél. pag.: 786-0454

FOUR à pizza, four à pain, coupe-viande, comptoir à salade. Entre 16h et 23h, Charles au 246-1437.

POLISSEUSE Taski Mono 42; aspirateur commercial et autres. 595-1169, après 18h

REFRIG. et congélateur 2 portes, prix à discuter. 643-1377

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

311 AIDE DEMANDÉE

311 AIDE DEMANDÉE

La Société des loteries de l'Ontario (SLO), la *Provincial Bingo Charitable Activites Association (PBCAA)* et les *Registered Gaming Suppliers of Ontario (RGSO)* projettent d'unir leurs forces afin de lancer un jeu de bingo à l'échelle de la province, où on relierait en réseau des salles de bingo de toute la province. Les revenus du jeu des salles participantes seront mis en commun, ce qui permettra d'offrir des gros lots importants.

Nous établissons une liste des exploitants de salle de bingo qui désirent participer à ce jeu. Si vous n'êtes pas déjà inscrit, ou qu'un représentant des RGSO ou de la PBCAA n'a pas communiqué avec vous, et que vous désirez vous porter candidat pour le jeu de bingo provincial en réseau, veuillez poster les renseignements suivants, **avant le 6 décembre 1996**, à l'adresse indiquée ci-dessous:

Nom de la salle: _____

Adresse: _____

_____

Personne ressource: _____

Numéro de téléphone: _____

Nombre de jours d'activité par semaine: _____

Poster à: Société des Loteries de l'Ontario
À l'attention de: SuperStar Bingo
70, promenade Foster
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 6V2

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Prenez des contacts d'affaires, en vue d'obtenir un poste qui soit plus en rapport avec vos capacités professionnelles. Soyez entreprenant et dynamique. Vous possédez en main tous les atouts susceptibles de vous faire gagner des points.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre manque de sincérité est sur le point de vous jouer un vilain tour. Vous êtes en danger de perdre l'être qui mérite le plus votre affection. Il faut faire diligence. Tout le mérite vous revient au sujet d'une entrevue.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Écoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

LION — du 23 juillet au 23 août

La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos désirs les plus chers.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

L'autre sexe s'améliore de plus en plus. Une invitation arrive à son heure. Une personne vous intrigue. Vous ne faites pas fausse route. Une découverte vous enchante. Vous ressentez une drôle d'impression. Votre curiosité est en éveil.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Bonne entente avec ceux qui vous entourent. Soyez prudent dans vos paroles car on a l'oeil sur vous et on pourrait vous critiquer. Ne vous réfugiez pas dans le rêve et n'ignorez pas les problèmes; affrontez-les.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une méthode d'éducation nouvelle pour un enfant particulièrement difficile pourrait être commencée et donner d'excellents résultats. Un nouveau traitement entrepris vous donnera entière satisfaction.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0 +, 24h/7 jours, mini et haltegarderie. Nathalie, 561-2049.

0-5 ANS, chez moi, secteur Parc de la Montagne. Claudette 595-0667.

0-5 ANS, chez moi, menus affichés, grande s/jeux, clôturé. 243-3871

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas"**, endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **1 sem. gratuite,** grande s/jeux, cours RCR, reçus. 243-3856.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h, **$15/jour. 776-5933**

0 +, ACTIVITÉS int./ext., R.C.R., expérience, repas chauds, secteur Labrosse. 643-4238

0 ET +, 7 ans d'expérience, RCR, repas chauds, reçus. 243-9317.

0 ET +, face à la maternelle Ste-Maria-Goretti, dîneurs bienvenus. **643-3219**

0 ET +, mini-garderie, bons soins, bon prix, 2 places disponibles. 243-4918.

0 ET plus, 2 éducatrices, $75/sem., ouvert 6h à 18h, reçus. 561-6895.

0 ET +, près de l'hôpital, jour/soir, bienvenue aux dîneurs. **568-9560**

0 ET +, secteur Riel et St-Joseph, références, non-fumeur. 778-0971, chalet: 281-4094

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS et +, en milieu familial, près de Main et La Vérendrye. 663-4103

2 ANS et +, secteur du Dôme, reçus, références. Nicole, 772-8199.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

AUX MAMANS qui veulent faire du magasinage, etc.: maman de 2 enfants disponible à garder du lun. au sam. 669-6318.

BOUL. RIEL, 2 éducatrices, 0 à 5 ans, très bonnes références. **771-2720.**

BUCKINGHAM, chez moi, enfants tous les âges, jour, soir, fin de sem. repas chauds, cour, activités. **986-7862**

CHEZ-MOI, projet Le Baron, près école Le Progrès, repas chaud, cour clôturée. Appelez Faye, 243-4714.

CÔTE d'Azur, 18 mois et plus, bons soins, références. 243-0760.

ÉDUCATRICE, 0 et +, repas équilibrés, jeux int./ext., $75/sem. 561-6569.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cour clôturée, reçu impôt. **246-0001**

HULL, temps plein, partiel ou dépannage, bons soins, reçus. 777-1871.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

JARDIN MUSICAL
Pour artistes de 1 à 5 ans. 772-0616.

MINI garderie Nicole, programme éducatif, menus équilibrés, références, reçus. 663-8850.

NON-FUMEUSE, secteur Wrightville, rue Nicolet. 776-2852.

PERSONNE fiable, garderais chez vous ou chez moi, tous âges, $60/semaine. Donna, 776-6096.

PRES école l'Oiseau bleu, non-fumeuse, R.C.R., premiers soins. Debbie, 568-8891.

PRÈS école primaire Mont-Bleu, éducative, repas chaud. 770-0641

SECTEUR Manoir des Trembles, horaire flexible. Danielle, 595-2680.

TEMPLETON, 18 mois et +, activités int./ext., début déc., 2 places. **663-9952**

TEMPLETON, secteur Ste-Rose, enfants 0 à 5 ans, dîneurs, repas chauds, collation. Isabelle, 643-2873.

TOUT âge, près école Oiseau Bleu et La Source. 246-5326.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER 2E 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon.** 771-6641, 773-2926.

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp. Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts $20 à $60, conditions: emploi stable, permis 16316. **772-4978**

Achat ou refinancement de propriété (1er et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DEMOISELLE fiable prendrait soin de personnes âgées ou en convalescence, faire vos emplettes, entretien ménager, etc. Expérience. **669-8057**

FERAIS entretien ménager et domestique. 770-6418

HOMME à tout faire avec permis de chauffeur d'autobus. **246-0020**

PÈRE NOËL ferait la distribution des cadeaux, **$50/visite.** 458-2043.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE), de préférence avec clientèle, pour un salon avec très bonne ambiance. Après 20h **837-0441.**

PATRICK ATTALI COIFFURE
recherche coiffeur(euse) avec expérience. Demander Patrick au **246-9911.**

RECHERCHE coiffeur(se) avec expérience et base de clientèle. Appeler au 595-8625.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, 3h/jour matin-soir. 671-4965, 231-9741.

CHEZ nous, non-fumeuse, lun. au ven., pour enfants 3 1/2 ans et 6 mois, près Davidson, début janv. 643-3066.

ÉTUDIANTE demandée avec cours de gardienne avertie, disponible le soir et fin de sem. **772-9037, 281-2268**

RECHERCHE gardienne d'expérience pour garder à notre domicile, Aylmer, temps plein, 2 jumelles de 1/2 an et 1 jeune fille de 8 ans. 827-0579

RECHERCHE gardienne pour garder à notre domicile, bébé de 7 mois, à Aylmer, temps plein, relâche l'été. Non fumeuse. 682-6895.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT IMMOBILIER

Affilié ou agréé, Thémis Aylmer, Centre Immobilier Notariat. 684-6060.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE PERFECTO
MANNEQUINS
recherchés pour
SUPER GALA MODE
Collection designers
- Aucune expérience requise.
- Recevez cours de mannequin.
- Diplôme.
- Possibilité d'emploi.

Cours: mardi soir 26 novembre à 19h.
Lieu: église St-Raymond, 35 boul. St-Raymond, Hull.
777-3776 ou 664-2049 après 18h

AIDEZ les familles à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 568-7888.

ALBERTA, C.-B., E.-U., EUROPE
Emplois d'été ou à l'année. Programmes d'échanges, tourisme, croisières, centres de ski, casino, hôtellerie, construction, mécanique. 1,500 employeurs listés. Pour inf., postez enveloppe pré-affranchie à: QUEWEST, département 108, C.P. 54066, Québec, (Québec), G1N 4T1.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

AVANT Noël, perdez 10, 20, 30 lb et plus. Résultats rapides. Naturel. Garantie de 30 jours. A votre service depuis 11 ans. Nathalie: 782-3523.

C'EST Noël chez AVON! Commencez à vendre aujourd'hui même! Gagnez un deuxième revenu! **232-8585.**

325 OFFRES D'EMPLOI

BARBARA PERSONNEL
VOUS avez un diplôme universitaire dans le domaine de la programmation et du développement relié au dessin par ordinateur, connaissez le langage C++, Autolisp, Autocad, Softdesk, Environnement PC? Faxez-nous votre C.V. au 246-0775.

CHERCHE couturière à domicile, avec expérience, possédant machine "overlock et droite". Contacter Claire, (819)985-1377.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble de 32 logis, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, loyer gratuit, aucune réparation à effectuer. Du lun. au ven.: 568-5151.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

MECANICIEN(NE) 2 et 4 temps, expérience. 772-4185

MECANICIEN avec outils, minimum 5 ans d'expérience. 568-2591.

MR LUBE, temps plein ou temps partiel. Se présenter avec C.V. au 480 Boul. St-Joseph, Hull.

NOËL approche... Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie de 30 jours ou argent remis) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS vous payons pour maigrir! Produits naturels. Garantie. 751-9532.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec permis de conduire (depuis au moins 4 ans), fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99, Bank, Ottawa. Centre Parking.

RECHERCHE personne dynamique avec expérience dans la vente de chaussures d'enfants. Se présenter à la boutique Chaussures Panda aux Promenades de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, avec auto. 561-7130.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Inscrivez-vous dès maintenant à une formation collégiale en informatique tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TEMPS PLEIN
Travail disponible pour 12 semaines et plus. Possibilité $6.75/h et plus. Steve, 561-5001.

UNE carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678.

VENDEUSE de fleur demandée, travail de soir, fille mature. 568-9414.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au **561-9223.**

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPES de menuisier demandées, pour monter charpentes de projets résidentiels, dans la région d'Ottawa et Orléans. 613-446-5181.

ÉVALUATEUR (de préférence bilingue) requis immédiatement pour succursale achalandée à l'Est d'Ottawa; doit avoir 3 ans + d'expérience avec Mitchell et Adp et donner la priorité au service à la clientèle. Se présenter ou envoyer C.V., au Gérant, Allard's Collision Centres, 1487 rue Triole, Ottawa, Ontario, K1B 3S4. Ne pas téléphoner.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU COQ Hull recherche livreurs avec auto et expérience. Se présenter au 755 boul. St-Joseph du jeudi au dimanche, entre 14h et 17h.

CUISINIER(E), cuisine française. Se présenter au 138 Wellington, Hull, entre 15h et 17h avec C.V.

O'POULET

Nouveau restaurant recherche livreurs avec auto et expérience, secteur Touraine. Se présenter au 470 Gréber entre 9h et 17h.

PATIO VIDAL

cuisiniers(ères), serveurs(ses), temps plein/partiel, avec expérience. Se présenter au 470 Gréber avec C.V. entre 9h et 17h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

DEMANDE débosseleur avec minimum 10 ans d'expérience, pour autos accidentées. 663-7994, Michel.

378 PERSONNEL DE VENTE

OTTAWA, Montréal, Toronto, Vancouver, L.A., revenus très élevés. M. Gauthier. (613) 741-5462

REPRÉSENTANT bilingue/vendeur pour visiter salons de coiffure. Territoire établi, expérience nécessaire, belle apparence, excellents revenus, emploi stable. Auto requise. Guay Beauté, Montréal. 1-800-361-1942.

TU AIMES l'argent, les voyages, la liberté. Opportunité incroyable, horaire flexible. Claude, 561-1533.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOUS sommes à la recherche de professeurs en français langue seconde, avec expérience, aux niveaux A, B et C. Téléphonez au 232-9648.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 CHAMBRE, salon, cuisine, remise, jardin, $425, libre. **770-1846, 771-6824**

1ER déc., avec chauffage et éclairage, 2 chambres, 1 stat., $500. 684-2166, 771-0182.

1ER DÉC., Aylmer, 2 chambres, balcon, prises lav./séc., $455, 682-8546.

2 CHAMBRES, moderne, puits de lumière, prises lav./séc., rangement, stat., balcon, 1er déc., $585. **685-9123**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 1er déc., $570. Après 17h, 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $534, rue Thomas. 595-8550.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, 2 stat., 1er déc., $600. 684-7196.

2 CHAMBRES, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-7988 ou 746-8642.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475, près de la Marina. 685-0744

2 CHAMBRES, secteur tranquille. **1 mois gratuit.** 777-6269 poste 234.

3 CHAMBRES, haut de duplex, impeccable, à proximité de tout, accès s/ lavage, $610/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er fév. 684-9322

3 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 91 Brook. 684-7636

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

TRÈS grand 3 chambres, 56 Sacré-Coeur, semi s/sol, bien éclairé, poêle, réfrig., stat., près parc, école, pistes cyclables, emménagement immédiatement, payé seulement en déc., $595. **Pag.: 1-514-551-7085 (sans frais)**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffés,** $495+, boni, libre, net. **243-9364**

1,2,3 CHAMBRES, de $375 à $475, libres immédiatement. 669-4013.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-8537, 243-6463

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de $450, avec foyer, près centre-ville. 663-4864.

1-3 CHAMBRES, stat., remise, prises lav./séc., $390. 643-1293, 663-5104.

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
Libres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., construction récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

1 CHAMBRE, 195 DE LA SAVANE
Libres, pas chauffés, ni éclairés, construction récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER
pas chauffé, ni éclairé, très belle vue sur rivière et parlement. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 18 Picardie, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, $350. 246-1485.

1 CHAMBRE, 196 St-Louis, chauffé, stat., $375, libre. Lun. au sam. après 19h, dim. après 9h: 561-5879.

1 CHAMBRE, 1er déc., prix abordable, spacieux, remise int., parc, près de tout, 2 appareils, chauffé, éclairé, stores gratuits au choix. **561-6862, 568-8261.**

1 CHAMBRE, 1er déc. ou 1er jan., chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., propre, pas d'animaux, $400. 669-4392.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., rue Chénier, $425. 595-8550.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** 2 appareils, prises lav./séc., $365. 595-2036

1 CHAMBRE, 266 des Fleurs, pas chauffé ni éclairé. **568-9441, 561-3058**

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., frais peint. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $410 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, $450. 762-3355.

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, (3 1/2), rue Plouffe, $400, chauffé, éclairé. 663-4303

1 CHAMBRE, $460, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, **4 appareils, foyer** chauffé, éclairé, climatisé, tranquille, $545, 1er déc. 243-5260.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIG. **(819)986-3552.**

1 CHAMBRE, accès cour privée, piscine, chauffé, éclairé, $425. **246-8115**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, $480, libre. 776-1919.

1 CHAMBRE, câble, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $415, s/sol. **669-2716**

1 CHAMBRE, centre-ville, prises lav./séc., neuf, $460, janv. **243-7222.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rue Hétu, $400. 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 stat., $400. 663-6070.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 255 North, $395. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., boul. Labrosse, 1er déc., $375. 663-6288 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, stores, entrepôt, stat., $400, 1er déc. 663-3437.

1 CHAMBRE, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $425. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

1 CHAMBRE, haut duplex, tranquille, $400 pas chauffé ni éclairé. 663-9353

1 CHAMBRE, libre, foyer, stat., $475. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, libre, rue St-André, près Notre-Dame, $385. **246-5621.**

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 496

UN PLI SUPPLÉMENTAIRE

Lors d'un tournoi, peu en importe le niveau, les participants se montrent pour la plupart de féroces compétiteurs. Bien beau réussir un contrat, mieux encore de le faire avec un pli supplémentaire; le plaisir se décuplant si ce même contrat avait été contré.

DONNEUR: OUEST
VULNÉRABLES: AUCUN

	♠7 6 ♥9 8 4 3 2 ♦A ♣R 7 6 5 4	
♠V 4 ♥A R D 7 ♦R D V 10 4 3 ♣10	N O E S	♠A 10 9 8 5 ♥V 10 6 5 ♦8 2 ♣8 2
	♠R D 3 2 ♥- ♦9 7 6 5 ♣A D V 9 3	

SUD	OUEST	NORD	EST
1♣	Contre	1♥	1♠
2♣	2♦	5♣	Contre
Passe	Passe	Passe	

ENTAME: ROI DE COEUR

Tout en tenant compte de la non-vulnérabilité de son équipe et de sa distribution intéressante, il faut convenir que le joueur en Nord n'avait pas froid aux yeux en gageant 5♣. Non seulement son partenaire, l'ouvreur, s'en était-il tenu à limiter son jeu en répétant ses Trèfles au niveau de Deux seulement, mais Ouest avait affirmé la force du sien avec sa double intervention (Contre et 2♦) et Est lui avait répondu librement. Après avoir coupé l'entame, Sud a joué petit Carreau vers l'As du mort pour ensuite appeler un Pique. Est a gagné de son As et retourné Carreau, coupé par le mort et suivi d'un Pique pour le Roi du déclarant. Celui-ci encaissa la Dame de Trèfle et la Dame de Pique, coupa un Pique au mort, un Coeur chez lui, pour laisser les jeux avec ces quatre cartes:

	♠- ♥9 8 ♦- ♣R 7	
♠- ♥R D ♦R D ♣-	N O E S	♠10 ♥V 10 ♦- ♣8
	♠- ♥- ♦9 7 ♣A V	

Quoique les coupes alternées en Coeur et en Carreau lui auraient permis de réaliser son contrat - le Huit de Trèfle d'Est s'ajoutant alors à son As de Pique - le déclarant avait de plus grandes ambitions. Aussi avança-t-il le Valet de Trèfle forçant Ouest à écarter. Mis en erreur par son partenaire qui avait d'abord joué le Deux puis le Huit, plutôt que l'inverse pour marquer le compte, Ouest se départit d'un Carreau. Par conséquent, Sud, après avoir coupé un Carreau au mort, revint chez lui en coupant un Coeur pour enfin encaisser son Carreau maître, limitant sa seule perte à l'As de Pique.

Kolbec AUTOMOBILE INC.

Recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
avec expérience

Exigences:	Avantages:
• Motivé à réussir	• Excellente rémunération
• Ponctuel	• Occasion de promotion
• Bilingue	• Assurance-groupe
• Honnête	• Système de bonis
• Travaillant	• Travail d'équipe

*** EMPLOI IMMÉDIATEMENT À TEMPS PLEIN**

S.v.p. vous présenter en personne
à madame Ginette Denischuck
au 812, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-EMPLOI

INFORMATIQUE MULTI HEXA INC

Puisque la demande pour des programmeurs-analystes est sans cesse grandissante, Informatique MultiHexa, en collaboration avec le ministère du Développement des ressources humaines Canada, vous offre un cours d'un an assorti d'un stage en entreprise de 3 mois à la fin de la formation (Formation menant à une attestation d'études collégiales).

Conditions d'admission:
- Être prestataire de l'assurance-emploi (ou avoir été prestataire de l'assurance-chômage au cours des 3 dernières années)
- Posséder un diplôme d'études secondaires
- Avoir réussi le cours de mathématiques 536 ou 534 ou 532 ou 522 ou 528 ou 538 ou GMA155 ou GMO157
- Une priorité sera accordée aux personnes de 18 à 30 ans.

Information:
Informatique MultiHexa
777-3288

Date: Du 6 janvier 1997 au 27 mars 1998

1 JOUR SEULEMENT

DES POSTES DE CARRIÈRE POUR UNE EXPANSION SOUTENUE

LUNDI le 25 novembre 1996 10 h à 17 h

Le plus grand détaillant au Canada d'appareils électroniques de marques connues en vidéo, audio, radios d'autos, ordinateurs, communication et gros électroménagers.

NOUS EMBAUCHONS MAINTENANT

POSTES
- GÉRANT(E)S DE DISTRICT
- GÉRANT(E)S DE MAGASIN
- AGENT(E) DE MARKETING
- AGENT(E) DES RESSOURCES HUMAINES
- GÉRANT(E)S EN FORMATION
- REPRÉSENTANT(E)S AUX VENTES
- SPÉCIALISTE EN RADIO D'AUTO
- ADJOINT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S
- REPRÉSENTANT(E)S - SERVICE À LA CLIENTÈLE
- PRÉPOSÉ(E)S AU MARCHANDISING
- REPRÉSENTANT EN MUSIQUE SUR DC ET RUBANS

PLUSIEURS POSTES DISPONIBLES DANS LA RÉGION DE GATINEAU ET D'OTTAWA

LA CROISSANCE DE FUTURE SHOP AU FIL DES ANS



COMPAREZ CE QUE FUTURE SHOP PEUT VOUS OFFRIR • PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT INTENSIF PAYÉ • POSSIBILITÉ DE PROMOTION À L'INTERNE • VACANCES PAYÉES • ACHATS AU PRIX COÛTANT POUR LES EMPLOYÉS • PROTECTION SUPPLÉMENTAIRE POUR FRAIS MÉDICAUX

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Des membres du service du personnel et de la direction seront sur place pour vous accueillir, vous donner plus de précisions, répondre à vos questions et évaluer votre admissibilité à l'un des postes offerts. Nous vous invitons à vous présenter le lundi 25 novembre 1996 entre 10 h et 17 h à l'Hôtel des Gouverneurs au 111 rue Bellehumeur à Gatineau. C.V. requis.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, $420. 561-3718

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

1 CHAMBRE, plusieurs secteur disponibles, à partir de $350/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près route 50. Entre 8h et 17h, lun. au ven.: 568-3110.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, stat., eau chaude, $345, libre. 241-1741, 778-5773.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., personne sobre et non-fumeuse. 663-4722.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $425, près arrêt d'autobus et école. **561-1615 (rép.)**

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., foyer, pas chauffé, remise ext., 2 stat., libre, $400. Templeton. 663-3318.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $325, 1er nov. 643-4766.

1 CHAMBRE, semi-s/sol bien éclairé, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stores, secteur Touraine, $500/mois, libre 1er déc, non-fumeur de préférence. 568-3466.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, poêle, réfrig., stores, $395. 561-4274

1 CHAMBRE, sous/sol, 4 appareils, entrée privée, stat., $400 chauffé, éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE: SPECIAL $480 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, 1er dec., $395. 669-7552 après 19h.

1 CHAMBRE, s/sol maison, **meublé, $400 chauffé/éclairé,** stat., câble, télé, non fumeur(se), libre. **669-2627.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, $380, libre immédiatement, secteur Templeton. 663-1868

1 CHAMBRE, s/sol semi-meublé, $395 chauffé/éclairé, stat. 643-4188.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $425, libre. 561-2908.

1 CHAMBRE, tapis, propre, tranquille, appareils, foyer, $450 chauffé. 643-6448.

MOTS CROISÉS

NO 3378 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

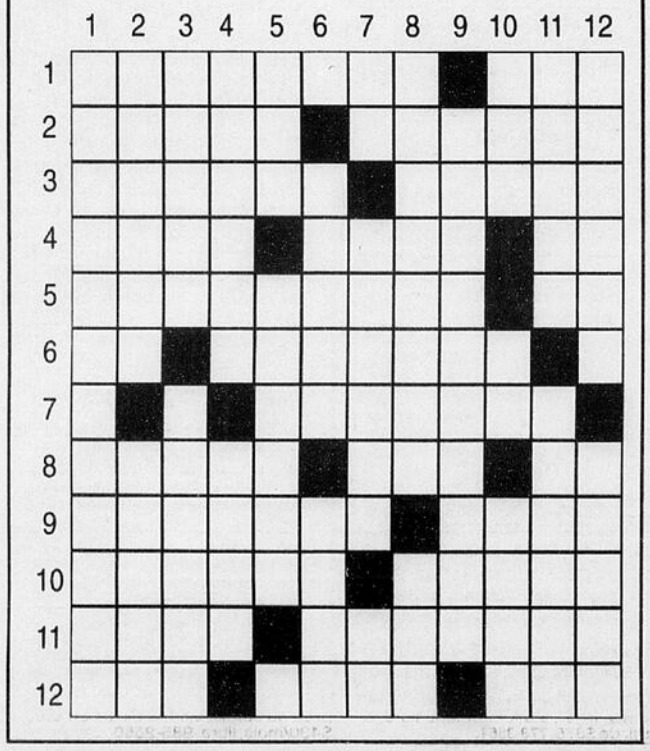
1 - Louis - Associé.
2 - Passée sous silence - Un fruit.
3 - Pays - Inutiles.
4 - Hurle - Ria - Calcium.
5 - Esclave attaché au service d'un temple (antiq. gr.) - De là.
6 - Aluminium - Qui est après.
7 - Sournois.
8 - Alliage de fer et de carbone - «Allez», en latin - Onze.
9 - Font connaître par un récit - Vientiane est sa capitale.
10 - Raban - Prénom fém.
11 - Glaive - Localiser.
12 - Adj. poss. - Disparu - Suit le printemps.

VERTICALEMENT

1 - Qui manquent de zèle (f.).
2 - Relatif à la fièvre jaune - Partie du squelette de la main.
3 - Compassion - Congédiées.
4 - Saules - Anneau de cordage.
5 - Prénom masc. - Exagérés.
6 - S'oppose au zénith - C'est un arbre.
7 - Langue du Moyen Age - Lapait - Erbium.
8 - Aplanissait - Pommette.
9 - Une danse.
10 - Canton suisse - Tour - Terrain où l'on bat le grain.
11 - Il représente le pape - Poisson volant.
12 - Fou - Riv. des Alpes du Nord.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3377

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	A	L	O	U	S	I	E	■	N	E	S
2	O	M	E	R	T	A	■	C	R	E	P	U
3	C	E	P	E	■	G	A	R	E	R	A	I
4	A	L	I	■	S	E	D	I	M	E	N	T
5	S	I	O	N	I	S	M	E	■	E	N	■
6	S	O	T	I	E	■	O	N	C	■	E	R
7	E	R	E	■	G	E	N	T	I	A	N	E
8	■	E	S	P	E	R	E	■	P	I	T	A
9	U	R	■	E	R	O	S	I	O	N	■	L
10	N	O	E	L	■	S	T	O	L	■	S	I
11	I	N	U	L	E	■	E	L	I	M	E	S
12	E	S	T	E	■	A	R	E	N	A	C	E



Les Immeubles E. TASSE Ltée

2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 561-2462
• 568-3202

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 568-5421 • 568-6463

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

1ER JANV., 2 chambres, entrée privée, stat., grands salon et cuisine, très propre, remise, $525. **Après 18h, 243-3627**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 stat., remise, $375 et $550, 1 mois gratuit. 643-9564, 663-9474, 281-5344.

1 ET 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $465 et $550. 246-9245

1 ET 2 chambres, 6 logis tranquille, spacieux, chauffés, stat., s/lavage. $435 et $525, 225-9032, 684-3819.

1 ET 2 CHAMBRES, propre, grand, prises lav./séc., stat. double. **669-5739.**

1 MOIS GRATUIT
2 Chambres, 30-34 Claire, à partir de $525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

2-2 CHAMBRES, $100 de rabais sur premier mois, poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés ni éclairés. 246-0137

2-3 CHAMBRES, $430 et $525, prises lav./séc. Après 17h: **669-1319, 663-0981**

2-3 CHAMBRES, triplex, grands, chauffés, $515 et $595 et **3 chambres** dans 4 logis, $480 pas chauffé. **731-7083.**

26 MITCHELL, 2 chambres, libre, dernier mois gratuit. $400. 643-5284

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc., stat., non chauffé ni éclairé, $425. 643-5932

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, (adapté pour personne en fauteuil roulant), prise lav./séc., près Promenades, frais peint, $590 chauffé, éclairé. **568-2345, 561-1370.**

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** 2 stat., prises lav./séc., spacieux, moderne, bois franc, incomparable, libre, $635. 663-5690 ou 243-7252.

2 CHAMBRES, 1er déc., s/sol, bien éclairé, rénové, avec ou sans 4 appareils, $400. 561-2075, 561-0727.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 6 logis, boul. Labrosse, $480 pas chauffé ni éclairé, entrée privée. **663-2669.**

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, beau secteur, stores, $560. 986-9307

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, vue sur l'eau, secteur Templeton, $525, bail de 6 mois. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo entrée privée, impeccable, tapis neuf, 2 stat., stores, $510. **663-9717.**

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, eau chaude, fraîchement repeint, s/sol pleine grandeur, $450. **663-5977.**

1 CHAMBRE, très grande, poêle, réfrig., frais peint, 1 mois gratuit, $395 pas chauffé ni éclairé, près des Promenades. 568-2345, 561-1370

1 CHAMBRE, très grand, $400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble inclus, 2 s/bains, prises lav./séc., stat. 714 rue Notre-Dame. 663-1738

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv.-févr., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., luxueux, lave-vaisselle, stores, foyer, 2 stat., cour clôturée, $630 et $575. **243-2811**

2 CHAMBRES, 1er étage d'une maison, stat., $400/mois. 561-4716

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grande cuisine, **av. Gatineau,** repeint. **561-4393**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, 2 appareils, nov. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $415. 771-3601.

2 CHAMBRES, 2e étage, secteur tranquille, spacieux, 2 stat., remise int./ext., prises lav./séc./lave-vaisselle. 663-4471, 669-5593.

2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, pas chauffé, ni éclairé. 561-0474, 561-2267.

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé. 663-0859.

2 CHAMBRES, $365, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, entrée privée. 771-7799, 243-4275.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 391 Mondoux, demi s/sol, face à l'école, prises lav./séc., 1er déc., $450. Jour: 663-7902, après 18h: 669-1546.

2 CHAMBRES, $450/mois, chauffé, libre, face Caisse populaire rue Notre-Dame. 561-0022.

2 CHAMBRES, $495, chauffé, éclairé, stat., libre. 770-2794.

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 738-1136.

2 CHAMBRES, 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, $445, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stationnement, coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre. 669-0221.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, possibilité d'un 2e stat., près de l'hôpital, **possibilité d'un mois gratuit,** libre, $600. 246-3249, 673-4712.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault **(complètement rénové),** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, **1 mois gratuit,** pas chauffé, pas éclairé, $610. 561-3760.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente Nicolas, bain giratoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., 1er déc., $570. **561-7274.**

GATINEAU!!!
PROJET RÉNOVÉ
✔ Tout près des Promenades
✔ Eau chaude, poêle et frigo
✔ Stationnement, ascenseur, intercom
✔ 1 c.c. 400$ - 450$
2 c.c. 450$ - 475$
3 c.c. 520$ - 565$
✔ Maison de ville 3 et 4 c.c. 650$ à 720$
246-3307

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, propre, semi s/sol, $450. 663-9594.

2 CHAMBRES, bien situé, spacieux, stat., très propre, tranquille. 669-9376.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, $600 pas chauffé, ni éclairé. Jour, 669-4767, soir 246-2062.

2 CHAMBRES, bas de duplex + s/sol, remise, $525, déc. ou janv. 669-6753.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $530. 246-3432.

2 CHAMBRES, chauffé, $495, **1er 2 mois: $195.** 643-8877, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 de la Savane, $555, libre. 561-4319, 246-3680.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., 1 ou 2 stat., 2 remises, $635 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, propre, 1er déc., $575. **246-0447**

2 CHAMBRES, chauffé, libre, 351 Hétu, $375 et $395. **776-3151, 671-5079**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., tapis, tranquille. Personnes tranquilles. 561-0461

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., libre, 2 stat. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES, **COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE,** libre le 15 déc., remise stat., $440, 1er plancher. 568-2673, pag.: 231-1971

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575. 243-2961, 986-3568.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 27 Clericy. 243-9400.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-s/sol ($480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES

Condos Seigneurie DuBarry, prises lav./séc., chauffé, éclairé, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, construction récente, grand, libre, frais peint, 2 stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, $560 pas chauffé, ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, C. Presseault, **refait à neuf,** prises lav./séc., **FAITES UNE OFFRE,** $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 1 mois gratuit, $475. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, **2 mois gratuits. 246-3703**

2 CHAMBRES, cour clôturée, bord de l'eau, $400, 1er déc. 243-3880.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., rue Dubois, libre. 663-5151.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, dans 3 logis, moderne, central, prises lav./séc., $510-$535. 663-5648.

GATINEAU - 1 MOIS GRATUIT
• Secteur paisible
• Construction récente
• Entrée privée
2 chambres à partir de 520$
3 chambres 680$
663-9233

2 CHAMBRES, déc. 1/2 prix, semi s/sol, $480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1er déc. 663-2648.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, genre condo luxueux, tranquille, près Promenades, 1,200 pi car., prises lav./séc., remises int./ext., stat., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $605/mois. 568-4648.

2 CHAMBRES, grand, $505, **1er 2 mois: $195.** 643-9489, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand logis, s/sol, $425 pas chauffé, ni éclairé. 663-4303

2 CHAMBRES, Limbour, 940-B Principale, prises lav./séc., grand terrain, vaste stat., vue sur rivière, $495 pas chauffé, libre. 682-8454, 777-6538.

2 CHAMBRES, libre 1er déc., chauffé, récemment rénové, nouveaux tapis et couvre-plancher (prélart), près dépanneur et autobus, prises lav./séc., prise pour auto, 2 stat., $525. **643-2494**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $460. 663-4500.

2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./séc., $505. **561-4838.**

2 CHAMBRES, libre, haut duplex, prise lav./séc., $450 pas chauffé ni éclairé, stat. 663-9527 ou 760-9878.

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, $445. 773-2475

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, Limbour, face à la rivière, prises lav./séc., haut dans 3 logis, $595, 1er janv. 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, chauffé, prises lav./séc., stat., tranquille, $485. 561-5768, 685-1743.

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./séc., rue Notre-Dame, $560 chauffé, éclairé. **243-0223**

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de $675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour **246-0641,** après 16h30 **669-8079**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, $525. 663-5853, 663-3675.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $442, rue Oak. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre 1er déc. 669-4328.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., ni éclairé ni chauffé, $425. 243-8767, 771-6367

2 CHAMBRES, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, propre, tranquille, libre immédiatement. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, près Mtée Paiement, moderne, propre, clair, pas chauffé ni éclairé. **243-5525, 664-1115**

2 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $400/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., style condo, impeccable, sécuritaire, étage du haut, porte patio, 2 balcons, lave-vaisselle, poêle et réfrig. neufs. **778-3227.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $555 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spacieux, quartier Limbour, $665, libre. 568-9264.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, libre, $525. **246-2527**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, $450, déc. 243-1450.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., remise, libre, $400. 777-0400.

2 CHAMBRES, style condo, propre, $530, près Promenades. **663-0012**

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, **$530-$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** stat. (s.v.p. pas d'animaux), nov./déc./janv. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, très propre, dans 6 logis, tranquille, stat., libre, 667 Notre-Dame. Pour visiter: **663-0794.**

2 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, Templeton, haut duplex, prises lav./séc., chauffé, libre, $425. Après 16h30: 669-3209

2 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, rue Schryer. **669-2285.**

2 ET 1 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 chambres, 1er nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises. **1 mois gratuit. 643-3704, 643-2414.**

2 ET 3 chambres: **chauffé,** rénové, balcon, **libre,** $495-$545. 243-9364

2 X 2 CHAMBRES, 1er déc., 2e étage, $425; 1er étage: $400, remise, grand stat., pas chauffés, ni éclairés. 769-0921.

3 1/2 NEUF, centre-ville, poêle, réfrig., $390. 669-1594.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Immédiatement, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 1er février, 4 appareils, remise ext., tapis neuf, près parc, $585. 827-2018.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, libre, propre, stat. 663-7557.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, remise, $575 + Hydro. **561-6764**

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, tapis neufs, $570. 669-0741.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, propre, $575/mois. 669-1119, 994-1533

3 CHAMBRES, 2e étage, patio, $625 **chauffé, éclairé.** Soir **1-613-822-1022**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $530. 671-1383.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 521 Notre-Dame, libre, prises lav./séc., $400. 663-6072.

3 CHAMBRES, $595, **1er mois gratuit,** grande cuisine, s/manger, moderne, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, $550 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 243-7875.**

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** 669-4629

3 CHAMBRES, av. du Golf, $625 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, armoires et tapis neufs, frais peint, $625 chauffé. **771-1716.**

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cuisinière, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., remise, $635, 1er nov. **643-9060.**

3 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 663-3716, 613-487-3581.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, grand, foyer, face à une école, $600/mois. 243-1806

3 CHAMBRES, grand, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., patio, remise, stat., $595. **829-2841, 828-1758**

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, luxueux condo, fraîchement rénové, foyer bois, prises lav./séc., 2 stat., **$630,** 1er déc. **663-5288.**

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux. À voir, prix à discuter. **643-4664.**

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, app. 5, $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, libre, près Lorrain, neuf, frais peint, bon prix. **684-5615.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, lave-vaisselle, spacieux, près CHG, $650. 243-8942

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, remise ext., prises lav./séc., **1 mois gratuit sur 1 an**, $550/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, près du C.H. Gatineau, 1er déc. 561-2576.

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, pas chauffé ni éclairé. Aussi 1 chambre. 685-0769, 671-6927, 986-1624.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, étage supérieur, stat., balcon, prises lav./séc., remise, très propre, 1,100 pi car., non chauffé non éclairé, $575/mois. 663-1451, 568-0716.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $570, **1 mois gratuit.** 669-2946

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc. 568-9559 après 14h

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $600, libre. **736-6267.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $520/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, $665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, semi-dét., propre, $575. 741-1348, 281-1295.

3 CHAMBRES, triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, lave-vaisselle, $580 pas chauffé ni éclairé. 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, très beau, 1er déc., $525 pas chauffé ni éclairé. **643-4371**

3 CHAMBRES, très grand, propre, $515. 669-8976.

3 CHAMBRES, très grand, libre, $575. 643-4719.

3 CHAMBRES, triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., $575, libre. 671-6982.

3 ET 1 chambre, $575 et $390, neuves, prises lav./séc., près parc. **663-5104.**

MONT-JOYE
Pour le bel âge, garçonnière, 1 et 2 chambres. 243-4410.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, oct.-nov.-déc., **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 1/2 CHAMBRE, 57 Garneau, $375, stat., 1er déc. 777-6174.

1-26 LeBRETON, 1 chambre, **mois gratuit et 9 extras**, chauffé, $479. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1-2 CHAMBRES, 1 Fortier, parc Larocque, frais peint, stat., libre. **771-0401**

1-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffés, 65 Laval. 778-6342.

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, libre/déc./janv/fév., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/déc./janv./fév., $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1-2 CHAMBRES, $460/$545, **libre/déc./janv./fév.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $420, libre/déc./janv./fév., poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 119 Leduc, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, 16x16, "walk-in", int. refait à neuf, cuisine, salon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, 1er déc., $379. 561-1216, 246-9699.

1 CHAMBRE, 16 Laroche, chauffé, éclairé, s/sol, lav./séc, stat., $400. 776-1889, 454-2599.

1 CHAMBRE, 1er déc., près CHRO, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., **prix réduit: $395.** 281-4383.

1 CHAMBRE, 1er étage, $375, pas chauffé/éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, 1er déc., $345 chauffé, près du C.H.R.O., personne autonome, voulant vivre en milieu coopératif. 772-8496.

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQAH, appareils, pour étudiant. 777-1861

1 CHAMBRE, 1er déc., frais peint, **rue Rouville,** près UQAH, 4 appareils, stat., $450. **684-4360.**

1 CHAMBRE, 1er déc., près UQAH, $430, chauffé, éclairé. 778-2610

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Archambault, poêle, réfrig. Mess., 835-2981.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., $450, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, chauffé, éclairé, 3 appareils, $475. 777-3837.

1 CHAMBRE, 293 Notre-Dame, duplex, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, cour, $495/mois. 770-7713.

1 CHAMBRE, 2 appareils, **rénové, chauffé, éclairé,** buanderie, balcon, stat., **libre.** 741-2519, 749-3672.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 144 Archambault. 777-3275.

1 CHAMBRE, **$345: réduit,** poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., ultra-propre et tranquille. 770-6270.

1 CHAMBRE, $375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

1 CHAMBRE, $395, chauffé, éclairé, stat. Bien situé. 777-9169.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 235-4585.

1 CHAMBRE, $425 chauffé/éclairé, 2 appareils, 19 St-Hélène. **246-9810**

1 CHAMBRE, $420, central, chauffé, 2 appareils, buanderie, stat., **778-2552**

1 CHAMBRE, $425, rénové, stat., appareils, chauffé, éclairé, 771-9214.

1 CHAMBRE, $430 chauffé, stat., cour, balcon, 1er déc. 595-6935.

1 CHAMBRE, $435, libre, 113 Papineau, rénové, poêle, réfrig. **776-0147**

1 CHAMBRE, $430 chauffé/éclairé, 2 appareils, Parc de la Montagne. 595-0065, pag.: 783-7028.

1 CHAMBRE, 5 min. du **CASINO,** haut duplex, chauffé, $375. 776-2707.

1 CHAMBRE, 65 Dumas, 2 balcons, prises lav./séc., stat., repeint, tapis neuf, non chauffé, $375. 770-8513.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 246-7183, 568-5151

1 CHAMBRE, 71 Lessard, secteur résidentiel tranquille, poêle, réfrig., $430, chauffé. 595-8430.

1 CHAMBRE, 79 Provost, secteur Val-Tétreau, 1 mois gratuit, $460 chauffé, pas éclairé, eau chaude, libre. 775-3307.

1 CHAMBRE, 89 1/2 boul. St-Joseph, près UQAH, $400 chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. ou jan. 777-1033, 778-7235

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, poêle, réfrig., 2 stat. **827-4268.**

1 CHAMBRE, à sous-louer, prix réduit à $425 jusqu'à la fin du bail. 837-8071.

1 CHAMBRE, **aubaine,** 3 1/2 pièces, poêle, réfrig., centre-ville. 669-1644

1 CHAMBRE, **chauffé,** poêle, réfrig., **$370,** libre, 5 Fortier. 771-9905.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, très grand, tranquille, poêle, réfrig., stat., cour, $395. 770-2960.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., déc., $450. **770-8812.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, refait à neuf. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $380, demi s/sol. **777-0973**

1 CHAMBRE, chauffé, stat., poêle, réfrig., tout rénové, $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $535, libre. 775-9637.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., $450. **777-6996, 777-4506**

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, poêle, réfrig., chauffé, frais peint, stat., $380, libre. 986-7130

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc., neuf, déc. **772-9383.**

1 CHAMBRE, janv., poêle, réfrig., stat. 778-1904.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, piscine int., sauna, buanderie, $530. 246-1995.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, 2 appareils, stat., $375. 771-4746.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., $350. 778-0742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, libre, $420. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $410, 14 Rousillon, libre. 777-1373.

1 CHAMBRE, près de l'U.Q.A.H., $395 pas chauffé, près de tout. **836-3928**

1 CHAMBRE, propre, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-6907.

1 CHAMBRE, près UQAH, paisible, avec balcon, déc., $385. 594-4225

1 CHAMBRE, près musée, $340 non chauffé, poêle, réfrig. **777-0087.**

1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ
chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, $465 et plus. **777-9261.**

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, 1er déc. Maria, après 16h, 771-7627.

1 CHAMBRE, rue Kent, 2 appareils, stat., libre, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, rue Chauveau, rénové, équipé, stat., $375. 246-5083.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., non chauffé/éclairé, 1 stat., rue Daniel Johnson. 669-5016 après 18h.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, petit logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400, 1er déc. 777-4812.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, 2 appareils, eau chaude, déc., **$400. 825-5887**

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $340. 770-3296

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1ER déc., 1 chambre, chauffé, éclairé, $465. 776-2694

1ER DÉC., 2 CHAMBRES, Dumas, spacieux, au 2e, armoires chêne, lave-vaisselle, porte-patio, bain acrylique, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, 2 stat., $630. **595-2984**

1 ET 2 CHAMBRES, libres, frais peints et tapis neuf, $350/$450, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, de $400 à $500. 770-4715.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, 2 appareils, tennis. 777-3119, répondeur.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **chauffés,** secteur Wrightville, 2 appareils, $340 à $460, très propre, peinture fraîche, **références.** 773-4285.

1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION: **2 mois gratuits pour nouveaux locataires,** chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, pas chauffés, ni éclairés, spécial $570 et +, 1 mois gratuit. **770-8711.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, libre, $380, $450, $480. **776-4351, 825-0467**

1 ET 2 CHAMBRES, rénové, $390 ni chauffé ni éclairé, près UQAH. **1 MOIS GRATUIT.** 664-1688.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 1 mois gratuit. **595-1036 après 17h.**

1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, nov.-déc., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $375. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 MOIS gratuit, 1 chambre, près Taché, $500. **521-5287, 778-0992**

1 OU 2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

LOGEMENTS À LOUER - HULL
1 et 2 chambres, Mont-Bleu. Prise laveuse / sécheuse, poêle et réfrigérateur si désiré, stationnement avec prise de courant. Rénové et frais peint.
FAUT VOIR!
561-7650 777-5805

2 CHAMBRES, $460, **libre/déc./janv.,** $480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-9153.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, $495. **568-4498,** pag. **778-4845.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., à partir de $475, bail 6 ou 12 mois. 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, $770. **EXEC. 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle, réfrig., câble, stat. incl. 778-1904, 776-5573.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, **1 Labelle,** prises lav./séc., très grand, non chauffé, non éclairé, stat., déc., $550. **684-5573.**

2 CHAMBRES, 145 Larose, près C.H.R.O., buanderie, $530 non chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit.** 772-9983, 664-0855.

2 CHAMBRES, 169 Kent, haut duplex, chauffé, terrasse, $490. 762-3355

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue Tassé, balcon, frais peint, prises lav./séc., stat., libre. **799-1482, 824-3488.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., chauffé, éclairé, $550. 776-2694.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** poêle, réfrig., stat., 174 St-Joseph, $475, libre. 778-1957.

2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./séc., $415. 773-3212, 827-4445.

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 salons, 2 s/bains, très grande cuisine, cour privée, stat., 1er déc., $585. 685-0268.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, très grand, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc. 246-3560.

2 CHAMBRES, **2 MOIS GRATUIT,** Mont-Bleu, prises lav./séc. **663-0438**

2 CHAMBRES, 200 chemin Freeman. 777-1817, 595-2914.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, $565. 746-8900

2 CHAMBRES, 277 Champlain, 2e étage, poêle, réfrig., 1 stat., ni chauffé ni éclairé, $560, 1er déc. 224-0129

2 CHAMBRES, $325, pas chauffé ni éclairé, bail à court terme disponible pour étudiant. 777-3843.

2 CHAMBRES, $460, très grand, pas chauffé, ni éclairé, libre. 595-5047.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., cour arrière. 778-7680.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé/éclairé, près de tout. 772-1946.

2 CHAMBRES, (4 pièces), pas chauffé ni éclairé, stat., 9 Bienville, près UQAH. 685-0618

2 CHAMBRES, 403 Taché, 2 appareils, neuf, $595 chauffé/éclairé. **777-2501**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 595-4721.

2 CHAMBRES, $440 non chauffé ni éclairé, rue Amherst. 772-2825.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffé, éclairés très grand, stat., remise, buanderie, 6 logis, 1 mois gratuit. 770-6834.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, $475, chauffé non éclairé. 663-9932.

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, près parc Gatineau, grands, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., à partir de $450. **1 mois gratuit. 772-1949.**

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. gratuit avec prise, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Ottawa. M. Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, déc. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 65 Marengère, triplex neuf en construction, bois franc, remises, prises lav./séc., libre, $590, non chauffé non éclairé. **771-7278.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 76 Brébeuf, chauffé, poêle, réfrig. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, appareils, planchers de bois, $530 chauffé. 243-5755.

2 CHAMBRES, **aire ouverte,** grand, ensoleillé, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, rue Charlevoix, $510/mois. 771-7947.

2 CHAMBRES, appareils (6), libre, près U.Q.A.H., stat., $560. 682-9597.

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./séc., libre, $460. 281-5216

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), $485, libre. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., près Portage, 1er déc., $425. 771-0203

2 CHAMBRES, chauffé, 15 Courchaine, semi s/sol, stat., $475. 243-1682.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, **2 mois gratuits,** poêle, réfrig. inclus. André, 778-4788, 595-2464.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, près Place Cartier, libre, $475. 595-1328 ou 595-0959.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 1er déc. $545. 770-2325 ou 778-5033.

2 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $500, 345 ch. de la Montagne, app. 3. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., frais peint, tapis neuf, libre, $475. 771-2767, 777-9896.

2 CHAMBRES, centre-ville, à partir de $400. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, tranquille, propre, $495. **771-3753.**

2 CHAMBRES (grande et petite), haut petite maison, chauffé, $535. **772-9822**

2 CHAMBRES (grandes), $680 chauffé, éclairé. 777-1912.

2 CHAMBRES, grand, libre, haut triplex, près de Place Cartier, propre, tranquille, adultes, pas d'animaux, remise int., stat., $430 + hydro. **777-4452**

2 CHAMBRES, **grand,** chauffé, éclairé, 1er déc., **$490.** 770-0384.

2 CHAMBRES, haut, chauffé, près pont Alexandra, $450. 771-4314.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES
App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., **1 mois gratuit.** Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Jumonville, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $425. 663-5868.

2 CHAMBRES, janv., près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5091

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, $530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stat., 1er déc. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES (musée), $455, chauffé, éclairé, semi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, stat., $500. 737-3954

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, frais, peint, eau chaude, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., balcon, libre, $510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat. double, prises lav./séc. 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $475 pas chauffé. 246-7436

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $425. 669-1874.

2 CHAMBRES, près parc Jacques Cartier, $450 chauffé. **775-3468, 771-4314**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat., **1 mois gratuit ou possibilité de réduction mensuelle.** 827-8806.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise int., $500 pas chauffé ni éclairé. **728-2013, 769-9511.**

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., $450 non chauffé ni éclairé, 777-9546.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig. fournis, 1 stat., concept ouvert, $550. **778-0924**

2 CHAMBRES, propre, chauffé, prises lav./séc., stat., $540. 771-2260 ou après 17h: 685-2288

2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., duplex, libre, $400. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, 4 appareils, $460 pas chauffé ni éclairé., mi-déc. ou 1er jan. 771-3813.

À UN PRIX TRÈS ABORDABLE
1, 2 chambres, garçonnière, repeint, chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménager, TOUT INCLUS.
Service de conciergerie 24 / 24
*** 770-9720 * 770-9700 ***

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près hôpital, prises lav./séc., chauffé, frais peint. 778-6711

2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, personne tranquille, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $370. 457-2540.

2 CHAMBRES, rue Archambault, 1er déc., poêle et réfrig., pas éclairé, $450. 835-2981.

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., libre, $495. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Kent, près de la Caisse, $425 chauffé, libre. **777-4870**

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $350. 775-3679

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, **2e mois gratuit. 595-8698, 225-4742.**

2 CHAMBRES, stat., central, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, stat., pas chauffé ni éclairé, $350. 771-4694.

2 CHAMBRES, s/lavage, $425 + Hydro, 1 stat. 722-1390.

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée privée, chauffé, eau chaude, stat., grande cour, près centre-ville et auto bus, libre, $450. 778-1623.

2 CHAMBRES, secteur de l'Île, libre 1er déc., prises lav./séc. 778-7237.

2 CHAMBRES, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, $450/mois. 40 rue Dufferin. 771-4558

2 CHAMBRES, tapis, prises lav./séc., balcon, stat., 1 mois gratuit, 1er janv., $460. 770-6428.

2 CHAMBRES, TRIPLEX RÉCENT, luxueux, grand, très paisible (près Parc de la Gatineau et pistes cyclables), rangement int./ext., **Manoir des Trembles,** 1er janv. 684-9731.

2 ET 3 CHAMBRES, rue des Grives, grands, à partir de $625. 243-5353.

3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1er déc., près Parc de la Gatineau et UQAH, rapport qualité prix excellent, grandes pièces, très propre, repeint, prises lav./séc., garage, stat., chauffé, $595. 663-9989.

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, stat., $500. 762-3355.

3 CHAMBRES, 1er déc., près du Cegep, $650, poêle, réfrig., 595-9622.

3 CHAMBRES, $575, haut duplex, chauffé, prises lav./séc., pas d'appareils, stat., près UQAH. 776-2080.

3 CHAMBRES, $650 chauffé, 1er déc. Après 17h: 776-3108.

3 CHAMBRES, à voir, clair, près des magasins, tous les services compris, stat., libre. Après 15h: 684-9396.

3 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $550, 357 ch. de la Montagne, app. 4. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

3 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, $675, libre, prises lav./séc., remise ext., balcon. 561-2802.

3 CHAMBRES, centre-ville, non chauffé ni éclairé, $400, libre 1er nov. 776-2704.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, stat., $650, 1er déc. **775-2773.**

3 CHAMBRES, des Hautes Plaines, libre, 1 mois grantuit, $580. Jour: 772-6038, soir: 595-9143.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,050 pi car., face au sud, tranquille, références, demi s/sol ensoleillé, prises lav./séc., 2 remises int., $565/mois. 777-5369.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre 1er déc., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, $590. **EXEC LTÉE 776-2130, 778-4265, 771-7177.**

3 CHAMBRES, libre ou 1er déc., chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, **Manoir des Trembles,** 2-1 des Lilas, 4 appareils, libre, $795, pas chauffé ni éclairé. **EXEC LTÉE 771-7177, 778-4265.**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $615/mois. **224-1639**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, avec cour, garage, s/sol, rénové, près Place du Portage, $645, libre. 663-6748, 663-8935.

A VOIR
2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, condo sur 2 étages, libre mi-janvier. 778-6330.

GARCONNIERE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $375. 663-9932.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., secteur tranquille. 824-7193.

LE BLACKBURN
295 boul. St-Joseph, Hull, 1 chambre et garçonnière, chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., stationnement et piscine intérieurs. 775-5649.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

Montmagny/Mont-Bleu
2 CHAMBRES, $585. Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, appareils, complètement rénovés et propre, chauffage, sécurité et beaucoup plus. Même 1 mois gratuit! (nouveaux locataires seulement). 777-8857

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, haut de duplex, libre, $500 ou $650 tout inclus, entrée privée, près Wellington. 733-2028.

1 CHAMBRE, **près ch. Montréal et St-Laurent,** maison privée, tout inclus, libre maintenant, $585. **746-4715.**

2 CHAMBRES, Blonssom Park, grand, rénové, décoré, poêle, réfrig., sat. et cour, 1er déc., $615. 737-4359.

2 CHAMBRES, Casselman, duplex de 2 ans, repeint, libre, 764-5655.

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., 1er déc., $680. 741-3954.

2 CHAMBRES, Vanier, poêle, réfrig., chauffé, stat., 1er déc., $650. **749-7852**

3 CHAMBRES, Ste-Cécile, Vanier, chauffé, 1er déc., $720. 747-0486.

3 CHAMBRES, Vanier, 4 appareils, chauffé, air cli., moderne, 1 stat., 1er déc. 744-8890.

CASSELMAN, 1 chambre, très propre, libre, chauffé, éclairé, incluant poêle, réfrig. et stat., $495. 764-5504

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. 241-5009

OTTAWA, 21 Heney, 1 chambre, 4 appareils, $550, déc. **789-5483, 521-5442.**

PLANTAGENET, 2 chambres, au bord de la rivière, lave-vaisselle, 1 mois gratuit, libre immédiatement, $495. 819-671-2353.

PRÈS MARCHÉ BY, Ottawa, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, idéal pour 2 personnes, stat., références, $550. 789-2221.

ROCKLAND, spacieux, propre, 2 chambres, foyer, chauffé, éclairé, câble, $650, libre. 446-6405.

VANIER, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, stat., $410/mois. 778-2915

VANIER, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, stat., près parc, $400 à $600, 1er déc. (613) 749-7751.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., $500 + électricité. 742-5262

VANIER, Coopérative Jeanneville, logis 2, 3 et 4 chambres. Pour plus amples renseignements, 749-1475.

VANIER, Olmstead, 1 chambre, janv., privé, propre, $554. $745. 739-9297.

VANIER, rue Ann, 2 chambres, $685, pas chauffé/éclairé, 4 appareils, stat. int., libre. **789-5483, 521-5442.**

VANIER, rue Cyr, 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., $565. Entre 17h et 20h: 770-9670.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 MOIS GRATUIT !!!
Buckingham, semi-détaché, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 9x12, grande cour boisée, 1er fév. Michelle, 233-4041 poste 3008 ou 771-7206.

2 CHAMBRES, à l'étage, cuisine/salon r.-de-ch., s/lavage s/sol, $395, 1er déc., garage en sus. 986-6738.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $415. 986-3656, 986-9894.

SEMI-DET., 3 chambres, cour clôturée, tout près d'un parc. 986-1797.

SEMI-DET., 4 1/2 pièces sur 2 étages, près du centre-ville, deck à l'arrière, $430/mois, libre. 985-2550

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, $425 chauffé, 5 appareils, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor. **778-7812**

1 CHAMBRE, Masham, pas chauffé/éclairé, $325, libre. 456-2785.

1 CHAMBRE, sur une ferme, très belle vue, neuf, Thurso-Plaisance, foyer, gazebo, remise, $400/mois, chauffé et éclairé. Pag.: 594-1030

2 CHAMBRES, 4 appareils, stores, pas chauffé, ni éclairé, semi s/sol, stat., limite Val-des-Monts. 457-2529.

2 CHAMBRES à Masham, libre 1er déc. 456-3611.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, côté de maison, grand terrain, Perkins, $550, 1er déc. 671-3841.

GRAND logis 3 chambres, $425 pas chauffé ni éclairé, 781 Cléo Fournier, près de Masham. 456-4199 soir.

LAC Sinclair, East Aldfield, logis **2 chambres,** prises lav./séc., chauffé, éclairé, $500, prêt immédiatement. 456-2758

THURSO, endroit tranquille, 2 chambres, très propre, poêle, réfrig., libre, $350 non chauffé ni éclairé. 985-2468

VAL DES MONTS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 671-0163.

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $350. 775-0019, 243-5922

1 CHAMBRE, 4 Graham, Hull, rénové, 2 appareils, $325. 777-2501.

1ER DÉCEMBRE, $395, TOUT INCLUS
2 grandes pièces, porte patio, balcon, Mont-Bleu, privée. **771-6266**

2 1/2 PIECES, Hull, musée, $295, non chauffée, poêle, réfrig. 777-0087.

2 1/2, près U.Q.A.H., 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, personne seule, $400. **770-6646 (mess.)**

$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. **770-5280.**

$350/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, Wrightville. 772-8287.

74 ST-RAYMOND, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée, refaite à neuf, $450. 827-2750

AYLMER (2 1/2), chauffée, éclairée, non-fumeur, 1er déc., $385. **682-3559**

BEAU studio, semi-meublé, chauffé, éclairé, stat., libre 1er déc. 595-1080.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, 1 mois gratuit, centre-ville. **827-8806, 986-8507**

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, $400. 243-3063.

CENTRE-ville Hull $300 à $350 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

CÔTE de Sable, chauffée, balcon, près Université, $575. 241-7358, soir.

GATINEAU, 1er déc., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $300. 643-4190, après 18h 795-3182.

GATINEAU, $350, chauffée, poêle, réfrig., 1er oct. 663-0183.

GATINEAU, centre-ville, libre, 2 1/2, semi-sol, propre et ensoleillé, tout compris, pour personne seule et sérieuse qui travaille, non-fumeuse, $350/mois. 643-5840, laisser mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, très propre, 1er déc. 663-7675.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 243-2216.

GATINEAU, chauffée, éclairée, $360/mois. 595-4721.

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, $320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, libre, 2 1/2, très propre, **HAUT,** $350 pas chauffée. 663-4758.

GATINEAU, libre, grande, propre, $330. 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375, 1er déc. 663-0647.

GATINEAU, près des Promenades, poêle, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, $370 (bail). 568-0246.

GRANDE, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée, personne seule, **580 Notre-Dame,** $375. **663-5260**

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., $320. 246-5685, 522-6290.

HULL, chauffée, très propre, libre, $300, pas de sat. 777-5328.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stat., tranquille, $340. 595-0935.

HULL, garconnière meublée, libre et chambres à louer, tout inclus, milieu universitaire. 778-6691, 778-7770.

HULL, libre, meublée, chauffée, éclairée, $350, 175 Archambault. **771-4558**

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $395. 771-1951.

HULL, rue Dumas, tout inclus, meublé, stat., $295. **777-0342, 990-2203**

LIBRE/DEC./JANV./FÉV., **sem.:** $160, **mois:** $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

LIBRE, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, $400. 777-5698.

MEUBLÉE, chauffée, pas de stat., personne tranquille. 776-3366.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $360. 243-5755.

POUR homme non-fumeur, lav., séc., cuisinette, $60/sem. 771-6138.

PRÈS des Promenades, très propre, chauffé, éclairé, $350. 243-6907.

PRES du Casino, chauffée, éclairée, meublée, $410. **771-3226, 643-4531.**

406 GARÇONNIÈRES

RUE Donald, Ottawa, $350 **chauffée, éclairée,** entrée privée, câble. **744-7444**

VAL TÉTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., $335. 776-0302.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, 1er déc., $450, chauffé. 827-3300.

2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $450, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 778-4265

AMANTS de la campagne, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, beaucoup de rangement, libre. 671-1578.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, condo, chauffé, éclairé, $575. 985-2303.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

$400 tout incl., télé, câble, stat., 1 personne ou plus, près hôpital. **777-5116.**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

AYLMER, 1 chambre, grandes pièces éclairées, câble, stat., chauffé, éclairé, $430/mois. 684-4234 rép.

GARÇONNIÈRE, libre/déc./janv/fév., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, 1 chambre, 1er déc., boul. Moussette, câble, buanderie inclus, $400 + Hydro. Après 18h: 772-1424.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-0210, 243-2895

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

PRÈS Village Place Cartier, Hull, garçonnière, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., $325/mois. 770-3751.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., libre, $380. 568-8939.

RUE Charlevoix, grand 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, $385. 777-8348.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2, coin Montpetit/St-Raymond, Hull, $175/mois. 595-2919.

CANTLEY, grand, tranquille, $250/mois. 827-1689 apres 16h30.

GATINEAU, près **CEGEP,** superbe, **$275 tout incl.** Laisser mess., **246-2549**

HULL, super grand app. à partager avec une personne, non-fumeur(se), $300 tout compris. René, 778-7705.

MONT-BLEU, immédiatement, $350 chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., tout incl. Entre 9h et 23h, Michel: **776-6079**

NEUF, très grand, secteur Templeton, $250. 568-6708, 819-822-4579.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, Hull, Plateau Capitale, 1 mois gratuit, $650. 772-8766.

HULL, garçonnière, $399 chauffée, éclairée, câble, 1er déc. 243-5929.

HULL, près Mont-Bleu, chauffé, 1 chambre, grand salon, s/manger, petite cuisine, balcon, stat., $472, disponible 1er févr. 1997, 1er mois gratuit. Jacques, 770-1038, après 16h.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, salon, cuisine, pour personne seule, $425 chauffé, éclairé, câble. Pas d'animaux. 281-2503.

2 CHAMBRES, $430 pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 281-5734.

2 CHAMBRES à Angers, à partir du 1er déc., $385. 986-7032.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $370/mois. 986-1166 jour.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

1,470 PI CAR. / SUPERBE SEMI
Très central, près de tous les services, 3 chambres, très propre, chauffage au gaz + foyer, air cli. central, cour clôturée, 51 de Castagnier, sortie Labrosse, libre 13 déc., $795/mois. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111**

19 CHAZEL, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er déc., $650/mois. 738-7717.

1ER déc., 1 chambre, Lac des Loups. 456-2117.

1ER déc. $725, Gatineau, en rangée, 2 étages, 3 chambres, garage, piscine hors-terre, chauffée au gaz. **246-9779**

1ER DEC. Vraie aubaine. Maison de ville, **Orléans,** 3 chambres, s/familiale, près d'un parc, $850. 731-2550.

1 MOIS GRATUIT
HULL, Manoir des Trembles, grand semi-dét., 3 chambres, air cli., garage, parc arrière, $875. 595-3658.

432 MAISONS À LOUER

2+1 CHAMBRES, $600 pas chauffée ni éclairée, libre. 663-5791.

3+1 CHAMBRES, 4 appareils, 2 minutes de Loeb Riviera, $675. 246-2176

3 CHAMBRES, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, foyer, stores, grand terrain clôturé, service autobus, $909/mois. **568-4498, 778-4481 (Pag.)**

3 CHAMBRES, 60 Morin, Hull, $550, près de tout, rénovée. 663-3124.

3 CHAMBRES (à louer au mois), $600/mois pas chauffée ni éclairée, secteur rue Notre-Dame, Gatineau, 1er janv. 986-7224

3 CHAMBRES, chauffé, rénové, poêle, frigo, centre-ville Hull. 770-0642

3 CHAMBRES, chauffé/éclairé, foyer, garage, libre, $850. Brigitte au 663-5619 ou 643-9012.

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

3 CHAMBRES, Hull, clôturée, $600/mois, 1er janv. 771-1365

3 GRANDES chambres, maison de ville, luxueuse, 1er déc. **664-0809.**

4 CHAMBRES, 29 Rodolphe, très grand, $850. 568-8601.

54-B de Pincourt, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, avec option d'achat, libre immédiatement, $690. 738-7717.

$590
GATINEAU, 449 St-Luc, maison de ville 3 chambres, clôturé à l'arrière, stat., 1er déc., 669-3197, 824-7514.

6 MOIS OU +, Lac Plumbago (Twin), 1/2 heure d'Ottawa, maison-chalet, 4 chambres, toute meublée, privée, confort, alarme, satellite, patio, chauffée, éclairée, pas d'animaux. **745-8975**

8 GARNEAU, semi, 2 chambres, bois franc, jardin, $550. 762-3355

À SOUS-LOUER, 1er déc. au 1er juillet, maison en rangée, 3 chambres, Gatineau, $700/mois. Ken, 684-1220, Ali: 246-2302.

AYLMER, bungalow 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, $750. 682-3203.

AYLMER, petite maison, 1 1/2 étage, 2 chambres, 2 appareils, secteur paisible, près de la rivière, $650 pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux. 682-7226.

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, face rivière Outaouais, janv., $850. 682-3513.

AYLMER, unifam., 2 chambres, s/sol, cour, $675. Après 16h, 682-6220.

AYLMER, unifam., domaine Seigneurie, 3 chambres, foyer, climatisation centrale, garage, $960. 684-1983

AYLMER, unité de coin, secteur Beaulac, 2 étages, garage, s/sol semi-fini, 3 chambres, tapis, $760. 684-7157.

BEAU semi-dét., Gatineau, 3 chambres, secteur LeBaron, redécoré, bonnes références, $650. 561-5164.

BORD de l'eau, rue Hurtubise, $800 + chauffage, exigences: être très propres, 1 ou 2 enfants. **Pour rendez-vous: 776-1919.**

BUCKINGHAM, semi, luxueux, 1,300 pi car., $725/mois, janv. ou fév. 281-3418 après 17h.

CANTLEY, ferme loisirs, 3 chambres, grande cuisine, s/bains rénovée, site boisé et charmant, $850. 827-5208.

CH. Blackburn, Perkins, bord de l'eau, 3 chambres, garage + atelier, $695 + hydro. 747-1746, 671-6119.

CHELSEA, 3 chambres, 7 acres, frais peint, $850 + hydro. 827-2275.

CHELSEA (Old), chaleureux, poêle à bois + bois, 5 chambres, 10 min. centre-ville. 827-0862.

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, grande maison, 2 acres, pas chauffée ni éclairée, 1er déc., $750. **669-0983**

GATINEAU, 3 chambres, unifam., piscine, libre, $725. 663-7348.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, garage, 5 appareils, $855. **663-9937.**

GATINEAU, $600/mois, libre immédiatement. 663-6903.

GATINEAU, avec option d'achat, spacieux 2 étages de 2,000 pi car., 4 chambres, garage double, 1 km au nord du Club Price, $1,000/mois. Louis Grégoire, agent immobilier affilié, La Capitale, 243-1313.

GATINEAU, bungalow, spacieux, 3+1 chambres, $800. 720-1859.

GATINEAU, **centre-ville,** semi-dét., 1,320 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, $760. 561-9818.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er déc., $630 pas chauffée/éclairée. **258-1614, 851-4137.**

GATINEAU, en rangée, plancher bois franc, 3 chambres, $775. **663-9937.**

GATINEAU, jardinière, Du Progrès O., 3 chambres, cour privée, bois franc. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, tapis, 2 appareils, garage, disponible immédiatement. 778-2441, 778-9050 pag.

GATINEAU, maisons de ville, 3 et 4 chambres, disponibles dans plusieurs secteurs, à partir de $650. **Gestion Romax, 771-4264.**

GATINEAU, près hôpital, spacieuse, récente, foyer au gaz, 3 chambres, garage, option d'achat. 568-4244.

GATINEAU, semi-dét., rue Antoine, 2 chambres, 2 s/bains, $595. 643-4179

GATINEAU, semi, 5 chambres, face au parc, tranquille, $700. 663-2487.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, près école primaire et parc, bungalow 3 chambres, 2 s/bains complètes, dont 1 avec bain tourbillon, s/manger, salon avec foyer, ni chauffée ni éclairée, $850/mois, libre. Jour 954-2690, après 18h 671-6681.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres. Johanne 561-0731, soir: 669-8511.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, prises lav./séc., remise, patio, s/sol fini, tranquille, $750. 243-0223

GESTION ABITEK
Aylmer, 111 rue des Trembles, unifam., garage, 4 chambres, libre, cour clôturé. $1,000/mois.
LUC BÉLANGER 778-4560

HULL, 2 étages, 3 chambres, face à un parc, 1er déc., $675. 778-4322.

HULL, 3 chambres, rue Vaudreuil, bois franc, pas chauffée ni éclairée, lav., séc., $650, libre. 776-3442, 771-7047.

HULL, Lac des Fées, unifam. 3 chambres, bois franc, propre, tranquille, spacieux, libre ou déc. 778-1622.

HULL, maison rangée, rue Lanctôt, 3 chambres, bois franc, 1 1/2 s/bains, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, Manoir des Trembles, 2 étages, 1,800 pi car., 4 chambres, plafond cathédrale. Fernande Sirois, 772-2705, Royal Lepage courtier immobilier agréé.

HULL, Mont-Bleu, impeccable bunbalow, 4 chambres, 2 foyers, bois franc, électroménagers, grand terrain, près de tout, libre, $950. Références. 736-6267.

HULL, rue Fréchette, bungalow, 3 + 1 chambres, 4 appareils, plancher céramique, très propre, près école, $930 pas chauffée, ni éclairée, libre. 745-3229.

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, idéal pour jeune famille, $750 pas chauffée, ni éclairée. 595-1140.

LAC Meech, bord de l'eau, non chauffée, ni éclairée, appareils ménagers incl., $800. 778-0609, 777-7865.

LAC VICEROY, à 50 min. de Hull, maison Lindal luxueuse en cèdre, située au bord du lac, 2,000 pi car., 2 étages, plafond cathédrale, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, solarium, garage double, 5 appareils ménagers, $950/mois non chauffée, ni éclairée. 819-428-2994 ou Suède: 011-468-453-3003 ou fax 011-468-242491.

LUSKVILLE, 3 chambres, salon double, grande cuisine, libre. 455-2562.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

MONT-BLEU, 1er février ou mars, 3 chambres, près école St-Paul, $695 ni chauffé, ni éclairé. Avant 18h, 568-1111, après 19h, 777-3881.

PERKINS, 3 chambres, $650, très propre, libre immédiatement. **568-0648**

PRÈS de la rivière des Outaouais, 15 min. ouest d'Aylmer, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $575. 455-9701

ROCKLAND, en rangée + garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, libre. Pas d'animaux. **613-673-5920**

ROUTE 366, maison mobile 2 chambres, $375/mois + électricité et chauffage, libre. 456-2087.

SECTEUR Touraine, idéal pour couple, 2 chambres, grand terrain, rénovée, face rivière. 778-1750.

SEMI-DÉT. rue Davidson Est, Gatineau, 3 chambres, comme neuf, libre immédiatement, $750/mois. **664-0588**

SEMI-dét., Touraine, 3 chambres, libre fin nov., $575/mois. 487-2313.

TEMPLETON, 1 chambre, pas chauffée, ni éclairée, $510. 561-6082.

THURSO, bois franc, foyer, grand terrain, professionnel. 985-2197.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, $450/mois, libre. 669-1141.

VAL-DES-BOIS, belle vue sur la rivière, 2 chambres, $400 pas chauffée ni éclairée. 827-3152

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, Plateau de la Capitale, foyer, solarium, câble, stat., fumeur, très grande chambre, jacuzzi, près autobus. Faut voir! 772-2772

À PROXIMITÉ de tout, chaleureux, boisé, Val Tétreau, $450. 772-1754.

AYLMER, accès à tout, quartier tranquille. 685-0024.

ENTRÉE et cuisinette privées, partiellement meublé, $325. 663-7648

GATINEAU, $300, accès à tout, stat. 643-1311 après 18h.

GATINEAU, accès à tout, $300. 243-6295.

HAUTES Plaines, $350 chauffé, éclairé, tout inclus. Michel, 595-6718.

HOMME chrétien a une maison à partager, tout inclus, $265. 643-5156.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, propre, tranquille, $250 tout inclus. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

174 FONTAINE, à Hull, 2 chambres, meublées, $260 et $245 tout compris, avec cuisine, s/bains, entrée privée, s/lavage et câble, pour travailleur ou étudiant non-fumeur. 775-3880.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, accès autobus, près UQAH, tout compris, $300, non-fumeur(se) **777-0227**

1 CHAMBRE, près UQAH, literie, toutes commodités, tranquille. 778-6464

440 CHAMBRES À LOUER

1ER nov., entrée privée, permis de cuisson. Après 17h, 776-3108.

$235, HULL, accès commodités, câble, non-fumeur(se), très tranquille, près de tout. 684-5121 ou 778-2626.

498 DONALD, Ottawa, 2 chambres, tout inclus, $300, maison d'étudiants (près Cité collégiale) libres 748-7365

$65/SEM. +, tout inclus, impeccables, Promenades, Gatineau. 246-7991.

ACCÈS à tout, meublée, réfrig. personnel, pour travailleur(se). **663-6318.**

ANGERS, entrée privée, cuisinette, salon, $80/5 jours. 986-1166 jour.

AYLMER, maison neuve, accès à tout, non-fumeuse. 682-1583.

CHAMBRE et dînette, $350/mois, chauffée, éclairée. 827-8985.

CHAMBRE privée, entrée, s/bains, cuisine et salon à partager avec une autre personne, $260, **Hull. 777-7559.**

CHAMBRES, réfrig. et poêle, stationnement, $350/mois. 243-4680

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $210/mois. 777-1107.

CH. Montréal, près Cité Collégiale, tout compris, libre. 744-8361.

CÔTE D'AZUR, accès aux appareils, **stationnement.** 770-7251.

CÔTE de Sable, entièrement rénovée, $350. 613-443-0984.

FEMME seulement, non meublée, chauffée, éclairée + 5 appareils, maison 2,600 pi car., Plateau de la Capitale, Hull, $325. Soir, 778-0347.

GATINEAU, $200/mois, tout inclus, rénovée, tranquille, autobus. **643-4274.**

GATINEAU, accès à tout, femme de préférence, $285. 669-6768.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cuisson, central, $225. **663-5059**

GATINEAU, entrée privée, homme travailleur, $75/sem. 669-8516.

GATINEAU, meublée, avec cuisine, accès lav./séc., très propre. 243-1574

GATINEAU, près CEGEP, propre, femme non-fumeuse, près autobus, stat. 643-4747.

GATINEAU, propre, tranquille, stat., autobus, lav./séc., $265. **643-8681**

GATINEAU, tout inclus, $225, accès à tout, près Promenades. 568-9414.

GRANDE chambre pour 1 ou 2 travailleurs, du lun. au ven. 669-0298.

GRANDE, confortable, accès à tout, non-fumeur(se), s/bains. 246-0081.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $375/mois. 771-0000.

HULL, $300, accès complet, lav./séc., stat., non-fumeur, 1er déc. 775-3309.

HULL, à partir de $250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er janv. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, boul. St-Joseph, grande, tout compris, câble, $250. 775-3935.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, libre, beau, pas chère. Pag: 782-1991 ou 778-0513.

HULL, près CEGEP, entrée privée, non fumeur, tout inclus, $250 **778-0635**

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225, $250, $300. **777-6150.**

HULL, près hôpital, **meublée,** chauffée, éclairée, entrée privée, stat., s/lavage, $250, $275 et $375. **775-1524**

HULL, secteur Mont-Bleu, belle chambre meublée, dans maison privée, accès à tout, près Cegep, $275. **772-9009**

HULL, sem. ou mois, références demandées. 776-6133, 953-4793

HULL, St-Joseph, $300 tout inclus. Après 18h, 777-6360.

MASSON-Angers, 10 min. de Gatineau, accès aux commodités, 1er déc. **281-1172.**

MONT-BLEU, près Cegep, propre, tranquille, **tout inclus.** 772-1599.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

TRÈS grande, meublée ou non, beaucoup d'options. 669-0571.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées autonomes, ambiance familiale. 986-2253.

A PLAISANCE, résidence pour personne âgées autonomes, non-fumeur, construction neuve, tout équipée, avec ascenseur. 427-5811

BIENVENUE aux travailleurs de l'ext., avec ou sans repas. 595-1080.

GATINEAU, logé, nourri, accès à tout, à partir de $450. **663-6748, 663-8935**

MEUBLÉE, nourri, accès à toute la maison, maison en bois rond, ch. de la Montagne, libre, $300. Faut voir! 751-7014.

RÉSIDENCE pour personnes âgées et couple dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. 663-3459.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 PI CAR., luxueux 2 chambres, lave-vaisselle, stores, foyer, 2 stat., cour clôturée, $630 et $575. **243-2811.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

146 DES JONQUILLES, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, bois franc, 1er déc., $675. Sonia, 778-9988.

1er DÉC., sur Cité des Jeunes, très grand, 2 chambres, foyer, garage chauffé, $750. 776-4699.

1ER janv., grand 2 chambres, Hull, près de tout, **beaucoup d'extra, super propre, grande remise.** 595-1586, 596-7449

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, 2 balcons, $650, $100 de bonus. 778-6241, 775-9558

2 CHAMBRES, foyer, garage, près CH Gatineau, $650. 243-6284.

Super spécial
Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa, 1 ch., 2 ch., 3 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $690. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./séc. **243-8597, 770-6834**

2 CHAMBRES, immédiatement, 2 stat. ext., poêle, $575. 562-8322.

2 CHAMBRES luxueux, foyer, 5 appareils, ch. de la Montagne, tranquille, $595, déc. Alexis, **834-0610, 773-0082.**

2 CHAMBRES, rénové, sans appareils, abri d'auto, pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 772-9241 ou pag. 593-8111.

2 CHAMBRES, rénové, 5 appareils, 2 stat., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, occupation immédiate. 772-9241 ou pag. 593-8111.

AYLMER, condo luxueux, sur le bord de l'eau, près de la Marina, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, chambre des maîtres avec balcon, $1,100, libre. Martin, 568-3400.

AYLMER, condo de luxe, 2 chambres, foyer, libre, $950/mois. 595-3351

AYLMER, spacieux 2 chambres, extra, vue sur rivière, $595. 684-1653.

CENTRE-ville Gatineau, garçonnière, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., $400/mois et +. **243-3063**

CENTRE-VILLE, 25 Victoria #402, Tourelle centre-ville, vue sur le parlement d'Ottawa, 2 chambres, 5 appareils, à l'état neuf. Fernande Sirois, 772-2705, Royal LePage, courtier immobilier agréé.

CENTRE-VILLE HULL, vue panoramique, 2 chambres, 5 appareils, air clim., aspirateur central, stat. int./ext., libre. 775-3386.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $680-$725 **613-825-2766**

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., $595, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 243-2702.

GATINEAU, 2 chambres, foyer au gaz, bain romain, spacieux, ultra beau, centre-ville, 1er déc. ou avant, $675. 760-5849.

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./séc., garage int., $625. Wagih au 778-4190 (pag.)

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $660, disponible. 745-8227

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, $675, libre. 778-0847.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 2 appareils, libre, $555. 243-4265.

HULL, déc. gratuit, 2 chambres, 5 appareils, spacieux, foyer, stat. **778-3423.**

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **561-5491.**

MONT-BLEU, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, $515. 985-2303

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, CH. de la Montagne, tout compris, non-fumeuse, $260. 595-1518

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $45,000 ferme. **799-3725.**

2 CHAMBRES, 6 appareils, 89 Vaudreuil app: 707, $60,000. 772-2924.

AUBAINE-URGENT
$59,000 ferme, de Lucerne, 2 chambres, unité de coin, garage. 643-5840 (laisser message)

AYLMER, vue sur rivière, spacieux, récent, 2 chambres, $76,000. **684-1653**

COTE d'Azur, 2 chambres, mézzanine, 2 balcons, terrasse, foyer, bain tourbillon, $89,900. 243-8017.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, $53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $66,500, disponible. 745-8227

OTTAWA, tout rénové, 3 chambres, 3 appareils, piscine int., tennis, stat. int., belle vue, extras, $110,900. 741-2432

LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.
Design intérieur professionnel,
2 balcons.
2 salles de bain.
Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures
ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.
Aussi disponible 2 ch., 159 900 $ et penthouse au 25e étage.

773-7693

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

SUR l'île de Margarita, près de la plage El Agua, administration québécoise, location sem., mois, saison. Inf. Yvon ou Lucie, **1-888-438-5252**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, libre immédiatement, 1,700 pi car., 3 chambres, p.c.l., style espagnol, piscine creusée, terrain 1 acre, $1,150. François, **685-1473, 986-6714**

GATINEAU, bungalow, près de Montée Paiement, 3+3 chambres, 2 s/bains complètes, libre immédiatement. 595-1036 après 17h.

HULL, MAISON DE PRESTIGE, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, etc. A vendre ou à louer. **J-C Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, semi-dét. avec garage, 1,641 pi car., secteur du CARREFOUR DES BRISES, grand terrain tourbé, libre, $895/mois. 595-0362.

HULL, semi-dét., foyer, s/manger, cuisine, dînette, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol fini, $900, libre, $126,900. 778-0367, 770-5237.

OPTION D'ACHAT 100% du loyer. Unifam. 3 chambres, plancher chêne, foyer, pleins d'extra, $975 pas chauffée ni éclairée. 243-6329.

TOURAINE, à louer pour $950/mois. 246-8885, 731-6206.

VENTE rapide, cause: transfert, centre-ville Hull, 2 chambres, $64,000 nég. 561-2049.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT
1ER ACHETEUR de résidence principale Québec/Ontario, le gouvernement offre la mise de fonds, un abri fiscal et la création d'un fond de pension. S. Langlois, **643-2811.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

0$ COMPTANT

$98,900
Unifamiliale (1996), 1,200 pi car., bois franc, foyer, gaz naturel, terrain 50' X 100' tourbé, secteur prévilégié. Possession rapide. **Pierre Bélair, 783-1954.**

0$ COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé et en plus allez chercher la subvention du gouvernement qui se termine bientôt. N'attendez pas, contactez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

0$ COMPTANT
Et beaucoup d'autres avantages pour 2 maisons en rangée en inventaire: 1 de coin et 1 de centre, située à Aylmer, 2 km de Hull. A qui la chance? Appelez Pierre Bélair, 783-1954.

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

10 LE Baron, Pointe-Gatineau, super achat, $79,900 très négociable, 2 s/bains, s/familiale.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

174 DES Pensées, Gatineau, près autoroute 50, bungalow style québécois, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, échangeur d'air, aspirateur central, terrain 7,873 pi car., gazebo 16X20, piscine hors-terre, toit refait 1996, $110,000. 643-1413.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, stat., 2 appareils, $300. 568-4012, 455-9639

20 MIN. de la ville, grande canadienne, pièce sur pièce, foyer, garage, 1 acre, arbres fruitiers, près école, $125,000. 457-1179.

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

$500 COMPTANT seulement, semi-dét., Gatineau, 19 Chazel, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $570 taxes incluses, excellent état, 1er déc. Bon crédit essentiel. 738-7717.

$68,000 SEMI-dét., Gatineau, rue Bertrand, 3 chambres, 2 s/bains, fenêtres/tuiles/tapis neufs. 561-5164.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

- **$73,000,** 3 chambres, près de tous les services, occupation rapide, aubaine, achat sans comptant possible.
- **REPRISE** de finances, quadrex, 3 chambres, $62,000 très nég., libre, Gatineau, à 2 pas d'école primaire
- **TRANSFERT,** semi-dét. 1992, 1,300 pi car., chauffage au gaz, très propre, central, Gatineau, très bon prix.
- **BUNGALOW-DUPLEX,** $86,000, 3+2 chambres, très central, Gatineau, très propre, bon achat, choix de 2 duplex. M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141, 243-3111

76 BOYER, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, **foyer,** planchers érable, **s/familiale** au s/sol, cour clôturée de cèdres. **Près:** parc, piscine, tennis, autobus. **567-7332; soir 778-7015.**

7 DE LA BRUNANTE, reprise, grand terrain, clôturé, remise, possibilité logis s/sol, $149,000. 771-6641.

$89,900, SEMI-dét. 1989, clôturée, remise, deck, rond-point. 243-7670.

ANGERS, beau bungalow bien décoré, bois franc, s/sol fini, piscine, clôture, possession flexible. **986-9307**

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, bain tourbillon, $65,000. 986-9323.

ANGERS, unifam. 1993, jeune secteur résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains, maisonnette d'enfants, terrain clôturé, piscine et patio, remise, pas de voisin arrière, $99,500. 986-9236

ANGERS, vente privée, semi-dét. 2 chambres, ambiance très chaleureuse, $60,900. 281-1083.

À QUI LA CHANCE: reprise de finance, semi-dét., 48 Fénélon, Gatineau, $65,000, paiement mensuel: $388 c.i., libre. Gaston Lemieux, courtier immobilier agréé, 778-4134.

AYLMER, 4 chambres, située dans un secteur paisible, près des écoles et des centres d'achats. Eval. mun. $125,000. 685-9025.

AYLMER, belle canadienne pierre, 2,500 pi car., tennis, piscine, garage double, réduit. **Investar, 685-9014, 773-0299.**

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, foyer, très éclairé, garage double, $129,000. 685-0233.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 15 min. d'Ottawa, $82,900. 684-5724

AYLMER, style château, près de 4,000 pi car., privé. **685-9014, 773-0299.**

BESOIN urgent de vendre. Unifam. à partir de $645/mois. Nick, 787-7209

BUCKINGHAM, constr. 1988, 3 + 1 chambres, céramique, bois franc, foyer, piscine, terrain 82x200, $98,500. 986-7477.

BUNGALOW, 4 chambres, plancher bois franc, 1 acre, très privé, piscine, garage, arbres matures, à Venosta, $65,500. 746-5938, soir: 422-1140.

BUREAU d'immeuble recherche des agents immobiliers. 243-4680.

CHELSEA, style victorien, 2,400 pi car., 1 acre, 4 ans, très propre, faut voir. 827-8222, 985-5044.

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
Bungalow à paliers, 1,175 pi car., constr. 1996, 3 chambres, 23 Massé à Limbour, bois franc au salon, choix de tapis aux chambres. 568-3466.

DEVENEZ propriétaire pour Noël. 0 taxes mun. avant l'an 2000. Aussi bas qu'un loyer. Inf.: Normand, 778-9263.

DUPLEX, 1 avec 2 chambres, 1 avec 3 chambres, piscine creusée, rénové, excellent pour proprio occupant. 663-1242.

GATINEAU, aubaine, 232 rue Hillview, impeccable, **luxueuse** 2,448 pi ca., garage double, **logis proprio + 2 revenus** (total $9,600), **entrées séparées.** Mensuel: **$438.63** taxes incluses. **663-3516**

GATINEAU, bon quartier, 4 chambres, 2 s/bains cuisine neuve, s/jeu fini, plancher bois franc, air cli., rue McMillan, $124,000. 595-8550.

GATINEAU, bungalow 1993 de 2,000 pi car., + logis 900 pi car., garage, terrain 10,000 pi car., vue panoramique. Éval. mun. $168,000. 663-8842

GATINEAU, bungalow, 2 + 2 chambres, + extras, $89,000. **663-2058**

GATINEAU, devenez proprio pour $360/mois, quadrex, excellent état, fenêtres 100% PVC. Pag. 772-5812

GATINEAU, entre Promenades et hôpital, semi-dét. 1989, très privé, paisible, 3 chambres au 2e, porte patio, deck 12x12, $93,900. 568-3819.

GATINEAU, Ferme Limbour, semi-dét. 1990, 1,350 pi car., 2 étages, cuisine et s/manger (bois franc) séparées, 3 + 1 chambres, s/sol et cour (grand deck/piscine) entièrement aménagés. Rien à faire, sauf emménager. **243-8167.**

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, deck, cour clôturée, $67,500. 663-6307.

GATINEAU, terrain 100X100, brique et pierre, s/sol fini, 4 chambres, 2 s/bain, système d'alarme, air cli. **663-6257**

GATINEAU, unifam. avec revenu au s/sol, $119,900 nég. 827-8913.

HULL, de la Ridelle, unifam. 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, gazebo, $119,900. Agents s'abstenir. **778-2936**

HULL, MAISON DE PRESTIGE, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, etc. A vendre ou à louer. **J-C Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, Mont-Bleu, 42 Bernier, 1,750 pi ca, éval.: $161,500. Prix: $155,000. Echangerais condo, petite maison, en rangée ou semi. **770-7239, 953-8738.**

HULL, semi-dét., très ensoleillé, rénové avec goût, secteur boisé recherché, près écoles et parcs. Vaut une visite. Faut vendre, $95,500. **771-9411.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

JOLI semi-dét., **Hull,** près des Cegep et écoles, **$84,000.** 771-1542.

LAC DES FÉES, Hull, unifam. entièrement rénovée, ensoleillée et paysager, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., près de tout. 770-1395.

MAISON "triplex", 100% financement, construction 1992. **246-0336.**

MASHAM, 18 Gosselin, bungalow 30x40, 3 chambres. (819)456-2633.

LIQUIDATION OBLIGATOIRE
VISITE LIBRE
Vendredi 16 h 30 - 18 h 30
Samedi et dimanche 13 h 30 - 16 h 30
22 - 23 - 24 novembre 96.



Dernière chance!
3 unités seulement
Centre Professionnel Immobilier M.C.
Courtier immobilier agréé
154, boul. Maloney Est, Gatineau, Qc J8P 1C1
Marcel Larivière
778-4242

MASSON-ANGERS, maison à paliers tout briques, 1,600 pi car., 3 chambres, cuisine et s/bains magnifiques, garage, piscine, deck, grande cour arrière clôturée. $120,000 nég. **986-7224**

MONT-LUC, **cul-de-sac,** 2 étages (nov. **1992),** 3 **grandes** chambres, **"2 walk-in",** beaucoup de rangement, **bois franc,** air cli., s/sol fini, remise, **garage, près école et parc.** 246-7168.

MONTPELLIER, $34,500, s/sol non fini, doit vendre, cause maladie. **Gilles Tessier,** C.I.Q., courtier agréé, **246-3215**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

REPRISES, $$$ sous l'évaluation mun. Réjeanne Labrecque, La Capitale Outaouais Inc. 776-0993.

TOURAINE, bungalow en briques, garage double, air cli., piscine hors terre. 10 Genève. $99,900 nég. **561-0089**

TOURAINE, semi-dét., garage et piscine, $75,000. 827-6999.

TOURAINE, superbe aubaine, grande maison à revenu, secteur tranquille, près de tout. 561-9355.

UNIFAMILIALE, $0 comptant, R.A.P., $645/mois pour 5 ans, taxes mun. incluses, Michel, 778-4438.

VOUS avez un emploi stable. Vous rêvez de devenir propriétaire sans débourser un cent. Nous avons la solution. Appelez-nous au 663-9535.

VOUS DISPOSEZ DE $6,500
Possibilité de vous loger pour aussi peu que $155/mois. Incroyable mais vrai. Triplex tout brique, centre-ville Gatineau. Marcel Joly, 776-3332 ou 593-5222, Agent immobilier agréé, Le Permanent de l'Outaouais Inc.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, secteur paisible, terrain paysager 15,000 pi car. Jour 643-1226, soir: 643-9547.

LAC Rhéaume, Val-Des-Monts, chalet hivernisé rénové, 2 chambres, foyer, boisé, quai, $84,900. 671-5245.

MASSON, 3 chambres, jaccuzi, air cli., piscine, aspirateur central, garage chauffé. 986-3923, après 17h.

495 MAISONS DEMANDÉES

ACHETERAIS immeuble de tous genres. 669-2115.

POUR une évaluation professionnelle? Vous voulez vendre rapidement? Sylvain Gagnon, G.R. Lauzon et associés, courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 778-4784.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

OTTAWA, 3 logis, 2: 3 chambres, 1: 2 chambres, fenêtres nouvelles thermo, revenus: $30,000, prix: $260,000. Pas d'agents. 746-1310.

VANIER, 3 logis, très bon revenu, $129,900 ou meilleure offre. **746-5270**

VANIER, 4 logis, 2: 1 chambre, 2: 2 chambres, revenus: $27,300, prix: $150,000. Pas d'agents. 746-1310.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

43 BOUL. Fournier, Hull, 6 logis, rénovés, $205,000. 243-1682.

AYLMER, duplex style triplex, neuf, rentable, privé. **685-9014, 773-0299**

DUPLEX, Gatineau, récent, excellents revenus ($11,760/an), $112,500. Jour 663-5868 soir 643-3648

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

DUPLEX, Gatineau, rue Essiambre, tout briques, 3 chambres, revenus $13,800. Evaluation $106,100. 561-6594

DUPLEX/semi-dét., 6 Damien, Hull, revenu annuel $20,000. Laisserait à 6.25 X les revenus. Raison: habite à l'ext. Claude, 514-742-6237.

GATINEAU, duplex 3 ans situé dans cul-de-sac, tout brique, 2-2 chambres, $118,000. 457-1150, 671-6365.

GATINEAU, 127, 2e Avenue, duplex (1991), tout brique, 3 chambres, 1,400 pi car., aire ouverte, et 1 chambre. Après 17h: 663-2116.

HULL, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, $299,000. **770-2222**

HULL, duplex, près U.Q.A.H., très rentable, $105,000. **Triplex brique,** centre-ville, privé. **685-9014, 773-0299.**

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, secteur St-Raymond. 771-7278

INVESTISSEURS, 3 et 6 logis 1990. Super, à $147,500, tous loués, près école et autoroute, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

RÉDUIT, $272,000, 11-13 Acadie, Gatineau, 2 triplex, entrée privée, impeccable, revenus: $40,200. **561-4753**

TRIPLEX - $129,000
Gatineau, investissement de choix, constr. tout brique 1989, tous 2 chambres, emplacement idéal pour location ou proprio occupant, possession immédiate si désirée. Diane Tremblay, Les Immeubles Countrywide G.R. Lauzon, 663-5648 ou 566-1376.

TRIPLEX à vendre, 75 Sherbrooke, Hull, 3 appartements de 3 chambres. 736-6692 ou 733-2193.

560 CHALETS À VENDRE

REPRISE
Lac Simon, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, terrain 61,000 pi car., directement sur bord de l'eau, demande $55,000 en bas de l'éval. mun. Jour 643-1226, soir 643-9547.

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, 4 saisons, foyer, temps des Fêtes, sports d'hiver. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2,3 OU 5 chambres, chasse, temps des Fêtes, ski, motoneige. 243-5101

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, sem. ou fin sem. **243-6417.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

LAC O'Neil, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC STE-MARIE, 3 chambres, ski alpin, pêche sur glace, etc. 561-5227

MONT Ste-Marie, neuf, bord de l'eau, 3 chambres, foyer, équipé, tranquillité assurée, saison $2,600 ou sem. ou fin de sem. 246-9003, 467-2583(819).

MOTONEIGE, pêche, privé, foyer, bain, hivernisé. **N.-D. du Laus: 243-6917**

562 FERMES

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

RIPON, 7 1/2 pièces, près d'un lac, 2 ½ acres de terrain. **1-819-428-3327**

564 MAISONS MOBILES

219 HUBERT, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre $45,500 incluant terrain ou à louer $550. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

570 TERRES

270 ACRES, près du lac Bois Franc, à Déléage, territoire de chasse au chevreuil. **514-436-4054, 438-6643.**

575 TERRAINS

1 ACRE, Limbour, ch. des Erables, vente d'automne, réduit à $14,900. **771-6266, 685-0424.**

#1 SUPERBE terrain boisé, pour unifam. Inf.: 593-5407.

2 ACRES, $17,900, Domaine Chanteclerc, Cantley. 568-3679.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

3 RUE Beauchamp, Gatineau, 17,700 pi car., avec bâtisse 24' X 60', peut construire 2 triplex. Après 17h: 663-2116.

3 TERRAINS: à Gatineau, à partir de $16,000. Après 18h 663-1067.

45 ACRES, Perkins, magnifique terrain boisé avec plusieurs sentiers pédestres, zoné résidentiel, développement possible, $50,000. **(819)671-3325**

55 ACRES, Val des Bois, accès à l'année, non zoné agricole, arpenté, $50,000. Accepterais échange. (819)766-2281.

AYLMER, 60X110, central, prêt à construire, transfert. Offre raisonnable acceptée, financ. 418-657-6587

BORD de l'eau, lac de l'Argile, avec services, doit vendre. 246-5940.

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

CANTLEY, 20 acres. G. Laflèche, courtier immobilier agréé, 777-4274.

GATINEAU: terrains pour unifam., services payés au complet, $25,000 AUSSI pour semi-dét., $25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. **669-1898.**

LAC McGregor, 1.5 acre et plus. 772-2194.

LAC McGREGOR
1,100' sur lac - 29.4 acres! Vue spectaculaire, idéal pour subdivision, commerce touristique ou domaine privé. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111

LOT en bordure de lac, location avec option d'achat. Aucun comptant, intérêt réduit. 778-7533, 819-463-3523.

WYCHWOOD, 5,600 pi car., avec services, $21,000. 663-1387.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

APPARTEMENT à louer, Pompano Beach, Floride, près océan. 224-8359

À VENDRE: maison mobile à Fort Lauderdale, Floride, 1 chambre, près de la mer. (819)455-2751.

CONDO **Vénézuela (Puerto LaCruz)** 3 1/2, piscine, près de la mer, 2 personnes, $350/sem. 243-6898 soir.

HOLLYWOOD Beach Resort, condo 1 chambre, 1er au 15 fév. 568-6454.

580 BUREAUX À LOUER

1 SUPERBE bureau avec réception, cuisinette et mezzanine. Possibilité de garage. 775-3646.

26 ST-RAYMOND, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de $550. 771-6266.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY EST, édifice professionnel, **250 à 5,000 pi car** disponibles. A partir de $9/pi car.
Entreprises Michel Charette, 243-5260

BUREAU, 380 pi car., pour consultant. Equipements et fournitures inclus. 669-6886.

ST-JOSEPH/St-Raymond, 400 pi car., 2 pièces, $400/mois. Spécial: pas de taxes jusqu'en août. 595-3048

585 COMMERCES

A VENDRE: bar-restaurant avec 2 logis. Avis aux intéressés seulement. Laverlochère (Témiscamingue). Laurier et Josée 1-819-765-3441.

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, 2,600 pi car., $150,000. 568-8054.

BRASSERIE-s/manger à vendre à Maniwaki, très bon chiffre d'affaires. Robert, 819-449-4652.

DÉPANNEUR avec clientèle stable, chiffre d'affaire $400,000 qui pourrait être augmenté. Pour investissement minime pourrait être à vous. **568-9453**

DEPANNEUR, fonds de commerce. Excellent chiffre d'affaires, 6/49, excellent bail. 643-9357

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

ÉPICERIE, bon achalandage, à vendre ou à louer, tout équipé. 66, rue Main, Gatineau. 565-5005.

FLEURISTE à vendre. Pour renseignements: Stéphanie, 561-1864.

GATINEAU, 912 PI CAR.
HULL, 1,039 PI CAR.
Professionnels, médecins, notaires, comptables, commerces. 595-6566.

GATINEAU, terrain avec garage pour vente d'autos. 762-0425.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, prix incroyable. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

585 COMMERCES

PIZZERIA, centre-ville Hull, complètement équipé, bon chiffre d'affaires, $20,000. 777-1427.

POISSONNERIE FERNANDO, entreprise familiale, bien établie. Prix réduit. 455-2455.

POSTE D'ESSENCE AVEC BAIES
2,400,000 litres/année, situé sur un coin de rue très achalandé, $350,000, pas de financement. Michel 613-232-3591.

PROMENADE du Portage, reprise, restaurant équipé, $15,000. **671-4336**

REMORQUAGE Outaouais, 1989 Ford F-350, 7.3 diesel, avec achalandage. 643-1027.

RESTAURANT fonds de commerce tout équipé, à vendre ou à louer, situé dans une marina de Gatineau. Claude, **772-9627, 669-9811.**

SALON de coiffure à vendre, Val-Tétreau, 3 chaises et équipement inclus, loyer de $455/mois seulement, Revenus annuels intéressants. Lynda Leblanc, 594-2077, Le Permanent de l'Outaouais.

SALON de coiffure situé à Hull, avec clientèle, équipement neuf. **777-0129.**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

VOYAGES ALGONQUIN
Nouvel emplacement intéressant chez un gros détaillant de Gatineau. Comptant minimal: $84,000. Pleine activité et personnel complet. 613-233-7713 poste 222.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

1er DEC., Parc Gréber, Gatineau, local industriel. 561-1405.

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

175 PROMENADE du Portage, 2,000 pi comm. 671-4336, 771-8810.

2 MOIS gratuits, local de 700 pi car., centre d'achats au Carrefour de Templeton, idéal pour salon de coiffure, magasin de "hobby" ou club de vin et bière, 878 Maloney Est, Gatineau. 663-8505, André.

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., $8.95/pi car., stat. **771-6266.**

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.
- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse
(613) 769-1033

À LA JOURNÉE OU À LA SEM.
salle de formation meublée (tables, chaises, tableaux, cafetière, etc), stat. gratuit, bien situé (boul. St-Raymond, Hull). 777-4059.

BÂTISSE 1,000 pi car., en face de rivière. Beau, bon, pas cher. 778-1750

CENTRE d'achats Val-Tétreau
400 BOUL. TACHÉ, HULL
2,200 pi car., pour restaurant (avec ou sans équipement) ou pour tous autres commerces; autre local de **800 pi car. et petit bureau** (tout inclus). 778-1055

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

CHELSEA, 2x 400 pi car. pour tout genre de commerce. Bon prix.

***

Hull, centre-ville, 500 à 6,000 pi car., disponibles immédiatement, stat.,
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

COMMERCIAL, $399/mois ni chauffé ni éclairé, 84 av. Gatineau. 568-5103.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, 827 boul. Maloney, $645, ainsi que plusieurs autres locaux disponibles. Prix avantageux. **Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

595 LOCAUX

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, à partir de $300/mois, minis bureaux rénovés avec plusieurs services compris, bien situés, accessibles en autobus ou voiture, stat. gratuits. Partagez les frais administratifs et épargnez! 777-1128.

HULL, locaux comm. à louer, 44 St-Jacques et 58 Eddy. **568-6044/744-0357**

LOCAL avec mezzanine, 700 pi car. avec vitrine, $550/mois. Luc **561-2504**

PARC industriel, Gatineau, local commercial, 2,100 pi car., zone de chargement, porte de garage, prix à discuter, libre 1er déc., durée de bail à discuter, 2 mois gratuits. Richard, 561-5421.

ST-JOSEPH/St-Raymond, 400 pi car., 2 pièces, $400/mois. Spécial: pas de taxes jusqu'en août. 595-3048

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BRAVO, un atout à vos revenus. Vous aimeriez vous lancer en affaires avec **peu de $** et avoir toutes les chances de réussite? Pour rendez-vous seulement: 819-775-2296.

DANS les Laurentides, Ste-Lucie près Ste-Agathe: bar 50 places, équipé; maison privée adjacente, possibilité 2 logis; édifice à logements et terrain, comprend 4 logis de 2 chambres, 1 de 1 chambre, sur 1 étage, tous loués. Doit vendre. 819-326-9301.

DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES
Boissons gazeuses, friandises, bonbons et gommes. Vous voulez partir en affaires? Venez nous rencontrer. Les Entreprises Fridan Inc. 663-8303.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OCCASIONS d'affaires disponibles, communiquez avec Alliances Stratégiques D.P. Inc., 246-7980.

TRAVAIL à la maison dans divers domaines, votre passe-temps peut devenir payant. Revenu intéressant. Inf. en anglais. Envoyer enveloppe préaffranchie au L.B.P., 30 Valcourt, unité 30, Gatineau, Québec J8T 8G8

VITRERIE Capitale, 150 Montcalm, Hull, commerce prospère, établi depuis 1958, inventaire et équipement bons prix, cause retraite. 775-3535

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

À VENDRE
édifice situé au 668-670 Maloney Est à Gatineau. 2 locaux commerciaux, 2 logis (tous loués). **AUBAINE,** faut vendre. 663-8303.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

10 JOURS
PAS SATISFAIT
ON VOUS REMBOURSE EN TOTALITÉ
1996 Geo Metro, 20,000 km, garantie
1996 Acura T.L., 40,000 km, garantie
1995 Saturn familiale, garantie
1995 Grand Prix SE, 51,000 km
1995 Volkswagen Golf CL, 51,000 km
1993 Grand Am SE, 4 portes, équipé
1991 Hyundai Scoupe LS, automat.
1991 Pontiac Tempest, V6, automat.
1993 Mercury Villager GS, garantie
1992 Aerostar XL, 5 places, équipé
1992 Plymouth Voyager, 5 places
1991 Ford Explorer XLT 4X4, équipé
1990 Ford F150 4x4 équipé, automat.

DENIS AUTO
643-5262

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1975 CHRYSLER Imperial, comme neuf, $3,000. (819)687-3948.

1976 CADILLAC Coupe de Ville Classic, meilleure offre. 663-9990.

1981 CADILLAC Brougham Fleetwood, 6.0 L., impeccable, $4,995. **643-1220**

1981 FIREBIRD édition spéciale turbo, besoin turbo, $500. 778-2802.

1982 PLYMOUTH Horizon TC3, 2 portes automat. 72,000 km, $1,100. **643-5262**

1983 CAVALIER, $300. 243-3260, 941-4065.

1983 GRAND Marquis LS, mécanique A1, pas de rouille. $800 nég. **827-3293**

1983 OLDSMOBILE Cutlass, V6, excellente condition, $950 nég. **663-1418**

1983 THUNDERBIRD, V6, automat., équipée, $950. Après 17h, 669-1998.

1983 VOLVO, 5 vit., bon état, $400. 776-5402.

1984 AUDI 4000, bon état, 104,000 km, nég. 457-9627

1984 CHARGER, 81,000 km, très bonne condition, 4 pneus neufs (profil bas), automat., 2 portes, radio-cassettes. 827-3943.

1984 FIERO, décapotable, manuelle, bon état, 160,000 km, $1,500 nég. Faut vendre. 773-4311.

1984 FORD Tempo, automat., $600 nég. 778-0543.

1984 PONTIAC J2000, 5 vit., 2 portes, 167,000 km, propre, $950. **643-5262**

1984 RENAULT Encore, excellent état, 4 vit., aubaine $600. 776-5402.

605 AUTOS À VENDRE

1985 CHEVROLET Cavalier, $700 nég. 643-9432.

1985 CHEVROLET **Celebrity,** V-6, $600. Pag., 760-9421.

1985 CHRYSLER Laser, parfait état, 100,000 km, $1,600 nég. 246-1925

1985 DODGE Aries, 200,000 km. Meilleure offre. 772-0520

1985 FIERO, automat., 80,000 km, super condition, bon prix. 777-5116.

1985 FIREBIRD, excellente mécanique, toit en T, $1,000. 771-7309.

1985 MAZDA RX-7, bon état, moteur défectueux, $500. 776-5402.

1985 TOPAZ, automat., 107,000 km, 4 portes, équipé, $1,400. **643-1220.**

1986 BUICK Regal Ltd, 3.8 L., 158,000 km, en bon état. 682-8609

1986 CELEBRITY, très propre, 4 portes, demande $1,450. 669-8936

1986 CENTURY, V6, automat., financ., $995. **Principale Auto 568-2591**

1986 CUTLASS SUPREME, $2,500 nég. Après 17h, 669-3963.

1986 DODGE ARIES, moteur 2.2, nouvelles pièces, propre, non-fumeur, prix à discuter. 827-4085.

1986 FORD Taurus, $1,000 nég. Carole, après 18h, 561-3053.

1986 NEW YORKER, bon état, demande $1,000. 243-1136, Pierre.

1986 Plymouth Turismo (Charger), 150,000 km, $750 nég. 669-6495.

1986 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, 105,000 km, $600. 841-6344.

1986 PONTIAC Acadian, manuelle, bon état, $700. 663-8720.

1986 PONTIAC Sunbird familiale, $695. 778-2252, 663-1237.

1986 PONTIAC Fiero, impeccable, 6 cylindres. Sylvain, 643-1630.

1986 Reliant, 1987 Ranger, 1989 Firefly, 1989 Tempo, 1986 Ciera.
SUPER AUBAINE
Appelez Henri, 827-1687, 561-2775

1986 RX-7, très bon état, $1,600. 827-5143.

1986 TERCEL familiale, 4 cyl., automat., bon état, $1,200. **643-1220**

1987 BUICK Le Sabre, état A1, $3,500. 776-6448.

1987 CHEVROLET Celebrity, $1,800. 243-0780, 246-5866.

1987 CHRYSLER New Yorker turbo, $1,500 nég. 772-4710.

1987 CIVIC 4X4, 4 portes, financ., $2,895. **Principale Auto 568-2591**

1987 CIVIC, 4x4.
1995 ESCORT, 19,000 km.
1988 CORSICA, 90,000 km.
772-9112 ou 663-6674.

1987 COLT manuelle, 2 portes, très bon état, 86,000 km, $2,800. **643-1220**

1987 DODGE Lancer, 2.5 L., excellent état, 47,000 km, $2,600. **643-1220**

1987 HYUNDAI Excel, automat., 4 pneus neufs, bonne condition, $800; 1988 Hyundai Excel, manuelle, $675; 1988 Sprint, manuelle, besoin de freins avant, $675. Tous nég. **595-8752**

1987 HYUNDAI Excel, automat., 4 portes, en bon état, $600. 772-4529.

1987 MAZDA 626 LX, tout équipée. Un vrai bijou. $3,200 nég. 772-2400.

1987 OLDSMOBILE Calais, frais peint, $1,800 nég. 669-8014

1987 PONTIAC Acadian, manuelle, très propre, bon état, $600. 669-4810.

1987 PONTIAC Acadian, automat., 102,000 km, très propre, $1,000 nég. 772-0837.

1987 SUBARU Chaser 4x4, 2 portes, 103,000 km, propre, $900. **643-5262**

1987 SUBARU GL 4X4 familiale, excellente mécanique, $1,350. Après 18h: 772-0116.

1987 TOPAZ, 5 vit., très bon état, aubaine $700. 776-5402.

1988 CAVALIER Z-24, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 CHEVROLET Celebrity, V6, 4 portes, air cli., $2,500. (819)766-2281

1988 CONTINENTAL Signature Série, 4 portes, 6 cyl., très bon état. $6,200. (819) 423-5538, pag. (613) 594-1417.

1988 CORSICA, mécanique A-1, vitres électriques, air cli., $3,200.
1988 DODGE Shadow, peinture neuve, mécanique A-1, $2,800.
1987 FIRENZA, 4 cyl., 4 portes, $1,400. **827-0054, 778-9629.**

1988 FORD TEMPO, automat., 4 portes, $2,000 nég. Johanne, 643-2506.

1988 FORD Tempo, bon état, $1,400 nég. 561-3323, 782-3564.

1988 HONDA Accord LX, bonne condition, $2,800. 770-0848.

1988 LINCOLN Towncar, excellent état, 174,000 km, certifié, $4,500. **837-0105**

1988 MULTI 4X4, 130,000 km, financ., $3,795. **Principale Auto 568-2591**

1988 MX6 GT, équipée, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, automat., 2 portes. 772-8049.

1988 PONTIAC Firefly, $800 nég. 671-6714.

1988 TAURUS, 6 cyl., automat., 147,000 km, propre, $1,500. **643-5262.**

1989 CAVALIER, manuelle, rouge, $1,900. 663-4233, pag.: 772-5381.

1989 CIVIC, 4 portes, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 DYNASTY LE, V6, équipé, 151,000 km, $2,850. pag. 594-2047.

605 AUTOS À VENDRE

1989 FOX, 165,000 km, en bon état, $2,300. 243-2610.

1989 FOX, manuelle, économique, financ. $1,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 JETTA turbo diesel, très propre. Inf.: 766-2303 (819)

1989 MAZDA MPV, automat., $9,000. 568-3072

1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, tout équipée, à discuter. 243-4262.

1989 PONTIAC Grand Prix SE, excellent état, $5,000 nég. 281-9604.



Kollbec AUTOMOBILE INC.
ATTENTION! SUPER SOLDE

PRODUIT VEDETTE	EST
DODGE STRATUS 1995 Bleu 32 882 km #3505.	14 995$
INTREPID 1996 Rouge 22 439 km #3645	17 995$
CYRUS LX 1995 Mauve 31 107 km #3490	15 995$
STRATUS 1995 Mauve 26 190 km #3495	14 995$
CAMION GMC SIERRA 1992 5 vitesses, 8 cylindres, boite 8 p. rouge #66226A	10 995$

Financement et location sur place
«Si c'est Kollbec, c'est correct !»
568-1414

1989 PROBE LX, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 TOYOTA Corolla, familiale, très bon état, $5,400. 775-9310.

1990 FORD Escort, automat., air cli., $3,200. 560-3744, 778-0233.

1990 ISUZU Impulse, 110,000 km, équipée, stéréo/pneus neufs, jantes aluminium, excellent état, certifiée, $5,400 ou meilleure offre. 775-5182

1990 JETTA 4 portes, 5 vit., tout équipée, excellent état, 140,000 km, $5,800. G.O. Autos **771-5050.**

1990 MAZDA Protégé 133,000 km, automat. $4800. G.O. Autos **771-5050**

1990 MERCURY Topaz, manuelle 5 vit., 150,000 km, en bon état, $1,750 pour vente rapide. 669-6495.

1990 OPTIMA, 2 portes, manuelle, très propre, 120,000 km, $2,300. **643-5262.**

1991 HONDA Civic Si, manuelle, 158,000 km, $7,200. 819-985-1493.

1991 HONDA Civic CX, vert, automat., 87,000 km, vitres teintées, pièces neuves, $7,500. 643-5162.

1991 HYUNDAI Scoupe LS, 73,000 km, 5 vit., 1.5 L., équipé, excellent état, $5,900 nég. À VOIR. 777-0856.

1991 ISUZU Stylus, 4 portes, **83,000 km,** très propre, $6,200. 827-0308.

1991 JETTA, 4 portes, automat., 117,000 km, $7,500. (819)766-2281

1991 MUSTANG LX, 4 cyl., 96,000 km, $4,000. 985-1600.

1991 TEMPO L, automat., tout équipée, excellent état. 741-2076.

1992 CORSICA, V6, financ. rapide, $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 CORSICA, 150,000 km, 4 portes, 6 cyl., 1 proprio, inspectée, état excellent, $5,500. Robert, 561-0623.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 75,000 km, mécanique A1, garantie juin 1998, $4,500. 778-2627.

1992 NISSAN Maxima GXE, 98,000 km, automat., excellent état, antirouille, $14,500. 246-2789.

1992 PRECIDIA MX-3, V-6, tout équipée, noire, toit ouvrant, parfait état. Demande $11,500. 669-0636.

1992 SATURNE SL1, 5 vit., moteur 92,000 km, $8,500. 595-6818.

1992 TERCEL DX, manuelle, 4 pneus d'hiver, $6,500. 775-9567.

1993 CAVALIER, 2 portes, air cli., 5 vit., 46,000 km, $7,700. 827-2770.

1993 CHRYSLER Intrepid ES tout équipée, moteur 3.5, 24 valves, certifié, #A2901A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1993 COLT, blanc, automat., aileron, 109,000 km, $5,900 nég. 281-4777.

1993 DODGE Colt, automat., 2 portes, 80,000 km, $7,000 nég. **663-9145.**

1993 DODGE Shadow 4 portes, air cli., comme neuf, certifié, #A2916A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1993 DODGE Spirit, tout équipée, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été neufs. 669-5958

1993 EAGLE Summit, 5 vit., très propre et bon état, 80,000 km. 669-7108.

1993 MERCURY Topaz GS, 4 portes, air cli., très propre, certifié, #A2930A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1993 SATURN, automat., financ., $8,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 SWIFT Suzuki, 4 portes, air cli., 82,000 km, $5,900. Soir 568-6232.

1994 FORD Aspire, manuelle, excellent état, $7,000 nég. 685-9072.

605 AUTOS À VENDRE

1994 HYUNDAI Elantra, manuelle, excellent état, $7,200 nég. 669-2382.

1994 PLYMOUTH Acclaim, V6, bas km, cassettes, rég. de vit., air cli., certifié, #A2924A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1994 SENTRA 2 portes, bas km, certifié, #96156A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1994 **TEMPO GL,** 50,000 km, tout équipée, $9,500. Après 18h, **243-2173**

1995 COROLLA DX, manuelle, 4 portes, garantie. Après 18h: 669-7965.

1994 FROD Explorer XLT, tout équipé, balance de garantie, $23,995.
1993 Eagle Summit DL, 4 portes, 5 vit., impeccable. Faut voir!
1992 Suzuki, 4 portes et 2 portes, 4 roues motrices, très propres, idéal pour nos hivers, très bas millage.
2-1995 Subaru Legacy, 1 argent, 1 vert, tout équipé, très bas millage.
1995 Subaru Legacy LSI, tout équipé, seulement 24,000 km.
3-1995 Suzuki Swift, automat., de 6,000 à 16,000 km, balance de garantie, pour seulement $9,000.
PRESCOTT SUZUKI SUBARU
267, NOTRE-DAME, GATINEAU
Demander Raymond, Luc, Garry ou Carol au 643-4341

1995 GEO Metro, 2 portes, automat., bas km, certifié, #A2902A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1995 HONDA Civic DX, vert aqua, 5 vit., tout équipée, édition spéciale, 36,000 km, garantie 3 ans, comme neuve. Aubaine! $15,800. 281-2542

1995 NEON HL, 4 portes, automat., air cli, pneus neufs, $10,900. **246-3624**

1995 NEON sport, 4 portes, manuelle, excellent état, air cli., aileron, 88,000 km, $10,500. Paul, 772-9744.

1995 PONTIAC Sunfire, 2 portes, air cli., 5 vit. et autres, 8,500 km, garantie 5 ans, $12,000 ferme. 775-3702.

1996 CHRYSLER Intrepid, 4 portes, tout équipé, certifié, #A2918A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1996 HYUNDAI Accent GT, 10,000 km, bleu nuit. Vente rapide, **778-1530.**

1996 NEON 4 portes, automat., haut de gamme, air cli., certifié, #A2935A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

AUTOS J.C. GALIPEAU
FINANCEMENT RAPIDE
(taxes en sus)
669-4004
1994 Aspire blanc, 48 mois à **$165**
1992 Swift blanc, 36 mois à **$137**
1994 Precidia, V6, 60 mois à **$294**
1993 Asuna automat., 48 mois à **$125**
1993 Geo berline 4 cyl., 48 mois à **$138**
1992 Tempo, V6, 36 mois à **$230**
1989 Regal, V6, 36 mois à **$222**
6 6 9 - 4 0 0 4

GATINEAU
1994 Jetta, 5 vit., air cli., #100125.
1996 Golf CL, 5 vit., comme neuve, #100099.
1991 Cavalier RS, automat., air cli., #200082.
1992 Saturn SL2, tout équipée, comme neuve, #255561.
1991 Volkswagen Fox, 2 portes, noire, certifiée, #914221.
1993 Nissan Quest XE, tout équipé, #252531.
1992 Dakota, automat., V8, avec cabine, #2000117.
1994 Géo Métro, 4 portes, Sedan, impeccable, #200066.
1995 Golf, turbo, diesel, air cli., régulateur de vit., toit, #154811.
1995 Jetta JLX, noire, int. cuir, tout équipée, #100121.
1995 Golf GTI, VR6, tout équipée, #100118.
1989 Honda Accord EXI, automat., tout équipée, comme neuve, #255731.

TOUT EST EN VENTE CHEZ
● ST-LOUIS VOLKSWAGEN ●
VENEZ NOUS VOIR AU
1299 BOUL. LA VÉRENDRYE, 243-2733

LES AUTOPAGES
Voitures d'occasion sur Internet.
WWW.AUTO.CA

605 AUTOS À VENDRE

★★ LAUZON AUTO ★★
1987 S-10, ClubCab, V6, $3,900.
1988 GMC, 1/2 tonne, $5,900.
1989 Taurus, 4 portes, $3,200.
1989 Taurus, 4 portes, bleu, $2,900.
1989 Grand Caravan SE, $5,500.
1990 Grand Prix LE, V6, $6,500.
1990 Thunderbird, équipé, $4,500.
1991 Colt GT, rouge, $4,500.
★★ 669-0142 ★★

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$200 ET PLUS - Votre prix sera le nôtre. Meilleur prix garanti. 669-4810

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payé comptant. Barry, 769-7940.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1985 FORD E150 (int. complètement fini) besoin réparations, nég. **568-1286**

1987 GMC Safari, 6 cyl., 7 places, automat., $2,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1987 SAFARI, V6, financ. rapide, $2,795. **Principale Auto 568-2591**

1989 GMC Safari, 180,000 km, air cli., équipée. Cause départ. 682-3513.

1990 FORD Aerostar, propre, bon état, 93,000 km, $6,800. 561-3007

1991 DODGE Caravan, excellente condition. $11,500. 669-3322

1992 ECONOLINE, blanche, très bon état, balance de paiement. 772-2994.

1992 FORD AEROSTAR 4X4, V-6, 4 l., 95,000 km, très propre, $9,750 ferme. 669-5509.

1992 SAFARI, air cli., 7 places, $10,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTAR XL sport, 77,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 APV, 5 passagers, air cli., spécial $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 NISSAN **QUEST XE**, 7 places, 78,000 km, ABS, aqua, freins et pneus neufs, garanties totales 2 ans, impeccable, $17,950 nég. **776-3497**

1994 FORD Van Econoline E 350, diesel, automat., 1 tonne, 52,000 km, garantie jusqu'à 60,000 km ou juin 1997, $21,000 nég. 819-428-1998.

1994 LUMINA APV, 7 passages, air cli., $14,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 VOYAGER, 6 cyl., 7 passagers, air cli., cassettes, bas km, comme neuve, #A2909A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CHEVROLET, 1/2 tonne, cabine haute, $750. 669-7731.

1984 F-150, très bon état, 4 vit. Aubaine $700. 776-5402.

1985 FORD F150, carrosserie et mécanique A1, 122,000 km, int. propre, $3,300 nég. Rick, 851-1068.

1985 GMC S15, 2.5 L., automat., 98,000 km, très bon état, $2,000. **643-1220.**

1985 S-15, V6, ExtraCab, financ., $1,495. **Principale Auto 568-2591**

1986 S-15, 2 roues motrices.
1987 DODGE Caravan.
772-9112 ou 663-6674.

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

1987 S10, 2.5 l., manuelle 5 vit., très propre, $3,500. Après 16h: 663-8942.

1988 FORD Bronco II, bonne condition, $2,200. 663-6567.

1989 CHEVROLET S-10, cabine, moteur remis à neuf, $2,200. **775-3392**

1989 FORD Van diesel, 1 t., financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 DODGE Dakota ClubCab, automat., 152,000 km, $7,200. 778-9448.

1991 DAKOTA SE, ClubCab, V-6, automat., différentiel barré, boîte et +, 158,000 km, $8,300. 776-3828.

1991 FORD F-150, bien équipé, cabine allongée, boîte courte avec cabine, moteur 302, 5 vit., excellent état, doit vendre, $10,900. 827-2072.

1991 GMC Sonoma, 4 cyl., manuelle, 141,000 km, très propre, certifié, $4,450. 560-3744, 778-0233.

1992 FORD Ranger, V6, manuelle, 5 vit., avec boîte, $7,500. 643-9697.

1992 NISSAN, automat., avec boîte, 88,000 km, très propre, $8,900 nég. Après 15h: 246-3237.

1992 S-10, V-6, vitres teintées, cabine, système d'alarme, 56,000 km, pneus et système d'échappement neufs, $9,000 nég. 850-3424.

1994 FORD Ranger XL, 30,000 km, $10,200 nég. 663-0981.

1994 FORD Ranger KingCab, 4 cyl., 5 vit., 52,000 km, $11,500. 684-9994.

1995 DODGE Ram 3500 diesel, 1 T., tout équipé, roues doubles, certifié. 96735A#. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

628 CAMIONS 4×4

1981 FORD Pick-up, moteur 351, pour déneigement, $1,500. 778-3576

1981 GMC, 1/2 tonne, 350, automat., très bon état, $3,200 nég. 777-2384

1982 TOYOTA 4x4, avec accessoires, $2,500 nég. 281-4971.

1984 F-150, automat., excellents moteur, carrosserie, freins, etc. Aubaine, $1,550. 776-5402.

1985 BRONCO, 6 cyl., $2,500 nég. 663-7026.

1985 NISSAN, bon état, doit vendre, $1,000 nég. 770-9404.

1985 S-15 avec moteur neuf, 4x4.
1985 JIMMY, 4x4.
1986 FORD F-150, 4x4.
772-9112 ou 663-6674.

1986 RANGER, 126,000 km, $2,400. 669-7740

1987 JIMMY 4X4, tout équipé, $3,800. 281-6576.

1989 TRACKER, automat., $2,100. 986-5222.

1990 BLAZER, 4.3 L., équipé, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 CHEVROLET S-10, 4.3 L., automat., $5,300. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 GMC SIERRA SLE 1500, avec boîte et plusieurs extra, 83,000 km, $13,900. 772-2943.

1990 TRACKER, 4X4, bleu, manuelle, toit mou, très bon état, 107,000 km, $5,200. 457-4031.

1992 CHEVROLET Silverado, rouge, boîte même couleur, 49,00 km, reste 14 mois de garantie, 669-1210.

1992 FORD F-150, ailes bombées, tout équipé, boîte arrière, certifié. #A2926A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1993 FORD XL, moteur 351 automat., boîte Fibrobec, 2 tons, excellent état, 71,000 km. 766-2251, 766-2357.

1994 DODGE Dakota LE Club Cab, 8 cyl., boîte arrière, certifié. #A2931A. **Cyrville Chrysler 749-8655.**

1995 SIDEKICK, 2 portes, plusieurs accesoires, vert, 24,000 km, $14,500 nég. 827-1689, 827-3282.

CHEVROLET 3/4 tonne, 4x4, bonne mécanique et bonne carrosserie. Pièces de rechange. Idéal pour la neige. 671-6904 après 17h30.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

HACHE-PAILLE de marque Wic avec moteur à essence, $500. 827-0641.

663 MACHINERIE

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

ACHÈTE: rétrocaveuses, chargeuses, tracteur, etc. **Simo (819) 771-9884.**

EX-CAMION de voirie équipé pour la neige. Inter 1976, 6 roues, à essence, 13 vit., dompeuse 10 pi, + sableuse pour 3/4 t. et plus, presque neuve avec moteur 2 cyl. et contrôle int. + "one way" 8 pi + "pop-trailer" à billots 3 essieux fixes, suspension 4 po, 20 pi long, piquets 4 po. placés pour 2 longueurs de 8 pi et plus + "rack" à billots 21 pi long avec siège de chargeuse et attache-remorque + moteur GM 353 diesel pour débusqueuse Timberjack. Prix à discuter. Soir, 819-428-2237.

MOULIN à scie à vendre. Prix à discuter. 771-5819, 819-767-2136.

665 MOTOCYCLETTES

1987 VIRAGO 1100 cc, comme neuve, $4,200. 281-6576.

670 MOTONEIGES

1980 BOMBARDIER Everest 500, en bon état, $1,100. Après 18h: 819-986-2225.

1982 EVEREST, bonne conditon, $1,050. 568-2606.

1984 CITATION 4500, et 1986 Citation LS. Faites une offre. 664-0733.

1991 WILDCAT 700, très propre, 3,450 milles, $3,295 nég. 568-0794.

1991 YAMAHA Venture, 5,000 km, marche arrière, $3,900. 669-1342.

1992 FORMULA PLUS, 580 cc, $3,200 nég. Soir, Benoit: 675-2168.

1992 MACK 1, 3,600 km, comme neuve, toile, **DOIT VENDRE,** $3,400 nég. Pag.: 783-8055, 246-7321 Mario

1992 POLARIS 500 SP ESI avec remorque, $3,800. 669-4959.

1992 YAMAHA Ovation, excellente, électrique, $2,250. Remorque double, déflecteur, $500. 986-2711.

1993 FORMULA MX, 2 places, bon état, $3,500. **246-1419, pag. 598-5350.**

1993 SKI-DOO Grand Touring, poignées chauffantes, siège ajustable. 1994 remorque North Trail, double, excellent état, $5,300 pour tout. Message, 243-3996.

1994 FORMULA Z, excellent état, $4,600 nég. 568-5194.

1994 POLARIS XLT 580 cc, 2,500 milles, très propre. 819-427-6734

1994 YAMAHA V-Max 500 DX, tout équipé, remorque, 3,000 km, $4,750. Après 17h, 663-8335.

1995 YAMAHA Vmax 500 DX, 2 places, tout équipée, proprio: femme, 4,000 km, $5,200. 671-3551, 671-5152.

BOMBARDIER Skandic 1993, bas millage, marche arrière. 568-7928.

670 MOTONEIGES

1996 BOMBARDIER MXZ 583, 5,000 km, très bonne condition, $6,000. Possibilité 1 an de plus de garantie Bombardier. **819-463-4347, 819-465-2080.**

MACH I, 1994, parfaite condition, $5,300 à discuter. 770-5869

MACH Z 1994, 3,900 km, moteur 1995, toile, $6,200; remorque double pour motoneiges, $600. 778-1735.

MOTONEIGES usagées, vaste choix F. Constantineau & Fils Mont-Laurier. 819 623-1724

PHAZER II, 1991; Cat EXT, 1992, $3,100 chacune. 685-0956.

REMORQUE double pour motoneiges. 669-7178.

YAMAHA V-Max 500 Dx, 1995, 239 km, toute équipée, $5,800. 663-5711

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS 8.75 16.5 Goodyear Wrangler; **4 pneus pour APV:** 2 (22-11-9) avec roues pour Yamaha et 2 (25-12-9) Spider Track. 456-4493 après 18h.

4 PNEUS d'hiver 175/70 R14, comme neufs, (Saturn), nég. 568-1286

4 PNEUS d'hiver P18575R14 Sumitomo radial, $40. 669-2611.

4 PNEUS d'hiver sur roues 14" comme neufs, valeur $480 pour $350 pour Aerostar ou Ranger; **attelage remorque** Reese 2000 lb, neuf, pour Aerostar, valeur $140 pour $95. 281-8568.

4 PNEUS d'hiver usagés sur jantes, 175/70/13, $190. 643-2820.

PELLE à neige Fisher, 7 1/2 pi, complète, $2,000. 663-9687.

PELLE à neige Meyers (Husky) 7 1/2 pi avec contrôle (back plate), pompe refaite à neuf, $2,650. 819-669-0740.

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. **Twin Equipement, (613)745-7095**

PIÈCES pour Sonata 1989; 4 pneus avec jantes, grandeur 19570R14 Motomaster AWT; 2 batteries pour auto. Prix à discuter. 595-1169, après 18h

PNEUS usagés 13, 14, 15, excellent état. De $50 à $80/paire. 776-5402.

673 REMORQUES

ATTACHES-REMORQUES DE HULL

Nous sommes à la recherche de remorques usagées. Claude, **772-9627.**

677 ROULOTTES

CAMPEUR, 26 pi, couche 6 personnes, avec chambre complète à l'arrière, auvent, poêle avec four, réfrig., tout équipé, s/bains avec douche et bain, antenne pour télé, 2 portes, le tout en excellent état, $5,500. (613)235-9697 (Ottawa).

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 SUZUKI 300 avec pelle à neige, demande $4,000. 281-5112.

POLARIS 1993, 2x4, très bon état, $2,500. 986-9323.

SUZUKI 230 2x4, 1986, avec supports, $1,500. 669-8636.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1990 SPORTCRAFT 14.5 pi, moteur 60 forces Johnson et remorque, parfaite condition, $4,850. **771-6437, 663-5067**

La Manne de l'Île a donné de la nourriture à 5 640 personnes l'an dernier. Ces personnes ont pu se nourrir grâce à votre don !

Centraide Outaouais, je donne, je change

Centraide Outaouais
771-7751
1-800-325-7751

Nécrologie



BERTRAND - Roxanne, est décédée le 19 novembre 1996, à son domicile, à l'âge de 17 ans. Elle était la fille de Gisèle Bertrand et de Gérard Desjardins. Elle laisse dans le deuil son grand-père paternel Florian Desjardins; ses oncles: René (Denise), Gilles (Louise), Carol (Cécile) et Paul-Emile (Caroline); une tante très chère, Pierrette; ses tantes: Diane (Raymond), Marie-Rose (Jacques) et Cécile (Jacques); l'ami très cher de sa mère, Jean Benoit; sa cousine très appréciée Anna Bertrand Roy; ainsi que plusieurs oncles, tantes de la famille Desjardins, cousins, cousines et amis(es). L'ont prédécédée, ses grands-parents maternels: Georgette Laurin et Jean-Paul Bertrand, sa grand-mère paternelle Jacqueline Lafontaine. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 11 Ste-Bernadette à Hull, le vendredi 22 novembre 1996 de 14h30 à 17h et de 19h à 22h. Le **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église Ste-Bernadette de Hull, le lundi 25 novembre à 14h. **Pour renseignements: 778-2425.**

BOURDEAU - Mme Rita

de St-Pierre de Wakefield, est décédée le samedi 16 novembre 1996, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu Georges Bourdeau et de feu Ernestine Gatien. Elle laisse 3 frères: Ernest (Andréa), Jean-Maurice (Carmen), Léo (Jeannette); 2 soeurs: Mignonne Potvin, Cécile (feu Wilfrid Monette) (Gérard Lépine). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le samedi 23 novembre à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour plus de renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull
770-1300

CONDIE - William, de St-Isidore, est décédé le 19 novembre 1996, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Lorne Albert Condie et de feu Edna May McCharles. Il laisse dans le deuil deux frères: Stanley et Donny et quatre soeurs: June, Helene, Lorna et Marlyn. Prédécédé par deux frères: Grane et Ray. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE, 709, rue Principale, Casselman, Ontario. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.G.

COURCELLE - Mme Eva, née Roy, autrefois de Hull, est décédée le 14 novembre 1996, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Paul Courcelle, fille de feu Médor Roy et de feu Brigitte Pétrin. Elle laisse dans le deuil 5 enfants: Aline (Dan Whiteduck) de Maniwaki, Rhéal de Gracefield, Roger (Lucette Maurice) de Hull, Eveline (Lymen Monette) et Lise (Jim Chaussé) toutes deux de Bouchette, plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants; 1 frère, Ovila de Gracefield, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis(es). La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le samedi 23 novembre 1996 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30 le samedi 23 novembre 1996 à la Maison funéraire McConnery de Gracefield.

GORMAN - M. John, de St-Isidore, est décédé le 21 novembre 1996, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Richard Gorman et de feu Gertrude Travers. Il laisse dans le deuil 1 frère, Frank (Shirley) de Trenton et 2 soeurs: Joan O'Meara d'Ottawa et Shirley Taylor (Gill) d'Alberta. Prédécédé par 5 frères et 3 soeurs: Myles, Orland, Edmund, Vernon, Desmond, Leona, Gwen et Doris. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE, 709 rue Principale, Casselman, Ontario. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure.



GRAVELLE - M. Roland A.J. d'Ottawa (vétéran de la Deuxième grande guerre mondiale dans l'Aviation royale canadienne), est décédé le jeudi 21 novembre 1996 à l'hôpital, à l'âge de 74 ans. Époux de Huguette Portugaise, fils de feu Eugène Gravelle et de feu Marie-Anne Lacasse. Père de Christine de Vanier et de Richard (Jill Currans) d'Ottawa; grand-père de Nikolas, Alexandre et de Céleste; frère de feu Guy Gravelle. Le défunt repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, le vendredi 22 novembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. Funérailles samedi le 23 novembre en l'église Ste-Geneviève à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.



PILON-LAFLAMME - Annette (née Pilon). Au H.D.A. Victoriaville, le 16 novembre 1996, est décédée Annette Pilon à l'âge de 66 ans. Fille de feu Dorina Desjardins et feu Wenceslas Pilon, elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Marcel Paquette de Victoriaville, sa fille Monique Laflamme; ses fils: Michel et Charles Laflamme; leur père feu Roger Laflamme; ses petits-enfants: Julie, François, Michel Jr, Roger et Julien; ses soeurs: Madeleine Gushue (Ottawa), Rosa Lamoureux (Orléans), Lucienne Laflamme (Hull), Liliane Léger (Gatineau), Jeannette Potvin (Hull), Dolorès Gravel, épouse de John (Oakville); ses frères: Alcide Pilon, époux d'Alice et Robert Pilon. Prédécédée par sa soeur Blanche Monaghan et ses frères: Roger et Fernand. Un service religieux sera célébrée samedi le 23 novembre à 14h, en l'église St-François de Sales, 1 rue Jacques-Cartier, Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

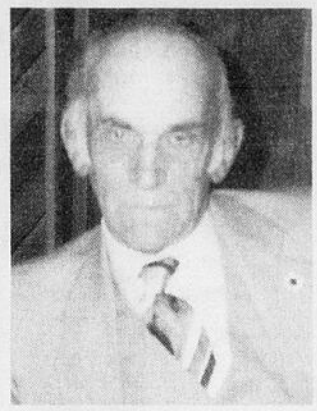
LAROCQUE - M. Alphonse. Est décédé le mardi 19 novembre 1996, à l'âge de 78 ans, Alphonse Larocque, fils de feu Isaïe et Adèle (Lalande) Larocque. Ami bien-aimé de Alice Côté; frère de Zénon, Eliza Ladouceur, Délima Labrèche, Valéda Castle, Yvonne Bellemare et Marguerite Larocque. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier, à 11h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MICHON - M. Laurentien "Larry", est décédé le 19 novembre 1996 au C.H.R.O., à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Annette Lacasse et fils de feu Lorenzo Michon et de feu Hedwige Michaud. Il laisse dans le deuil 2 fils: Richard et Lucien; son frère Paul et sa soeur Constance; 3 petits-enfants: Brigitte, Lee et France. L'ont prédécédé: Roger, Aldège, Evelyne, Gilberte et Patricia Michon. **SERVICE COMMÉMORATIF** en l'église St-Alexandre à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: 778-2425.**

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.J.



O'CONNOR - M. Michel, de L'Ange-Gardien, est décédé le jeudi 21 novembre 1996, à l'âge de 76 ans. Époux de feu Fleur-Ange Robinson, père de Gérard (Denise St-Louis), Normand (Johanne Hamelin) et Louise (Claude Demers) de L'Ange-Gardien, Léo de Montréal, Florent (Claire Laurin), Lucien et Alain (Agathe Moncion) de Buckingham, Marcel de Gatineau, Paul (Francine St-Onge) et André (Élizabeth Sterlini) de Masson-Angers. Frère de Catherine (Gérald Barbary) de Timmins, Élizabeth (Lucien Nadon), Gabrielle (feu Rolland Laprade), Rita (Yvon Tourangeau), Georgette (feu Donald Thibault), Marielle (Henri Pilotte), feu Gérald (Paulette Laurin) et feu Jeanne (Alfred Beauchamp) tous de Buckingham et feu Normand, il laisse aussi 13 petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren Buckingham. Funérailles le samedi 23 novembre en l'église St-Luc à 14h. Heures de visites: samedi à compter de 12h30. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham seraient appréciés.

PILON - M. Willie "Bill". Est décédé le mercredi 20 novembre 1996, à l'âge de 91 ans, Willie Pilon, époux bien-aimé de Albertine Bélanger. Cher père de Jacqueline (Yvon Fournier), Yvette (Lindsay McClinton), toutes deux de Hull, Maurice (Thérèse Fournier), Noëlla (John Chamberlin), toutes deux de Wakefield, Raymond (Joan) de North Rose, N.Y., Robert (Marilee) d'Ottawa, Denise (Roland Léveillée) d'Aylmer, Pauline (Michel Emond) de Lac Ste-Marie, Laurent (Heather) de Arnprior et Anne-Marie (Norbert Robichaud) de Low. Grand-père chéri de 41 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, il est prédécédé par ses fils: Marcel (Rita Murphy), Réjean (Nonie Quinn), Pierre, ainsi que par 4 frères et 4 soeurs. La famille recevra parents et amis à l'édifice Heritage, Low, Qué., vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Martin, Martindale, à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'hôpital Gatineau Memorial, Wakefield, seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY.

PROVOST - M. Léopold. Est décédé dans un hôpital local le mardi 19 novembre 1996, à l'âge de 82 ans, Léopold Provost, époux de Yvette Poirier. Fils de feu Dieudonné Provost et de feu Laura Godard, fils adoptif de feu Ida Piché. Père de Paulette (Yvon Fortin), Richard (Carmel Patry), Eveline et Pierre (Anne-Marie Laflèche); frère de Eveline Hébert; oncle du Dr Paul Hébert, il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. "Que son âme repose en paix". À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 23 novembre en l'église Ste-Anne, vieille rue St-Patrick, à 10h. Des dons aux infirmières de l'Ordre de Victoria ou au Programme de soins à domicile seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.



ST-JEAN - Mme Germaine. A Repentigny, le 21 novembre 1996, est décédée Madame Germaine St-Jean, née à Hull, le 21 août 1904. Elle était la fille de feu François-Ernest St-Jean et de feu Marie-Antoinette St-Laurent. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Gaëtan St-Jean. Elle laisse dans le deuil 11 enfants: Yvette (Gobeil Le Marquand), Marcel (Blanche Lepage), André (Pauline Doucet), Jean-Guy, Roger (Monique Lafortune), Yvon (Lise Chalifoux), Gaston (Monique Chalifoux), Thérèse (feu Gaston Pepin), Georges (Léonie Soulières), Robert et Raymond (Liette Dufour). Grand-maman bien-aimée de 30 petits-enfants et de 35 arrière-petits-enfants. Elle laisse également un frère, Georges-Henri; 1 soeur, Jeannine (Henri Moncion); 4 belles-soeurs: Berthe (Roger St-Jean), Rita (Jean-Paul St-Jean), Jacqueline (Charles-Auguste St-Jean) et Madeleine (Philippe St-Jean) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE LEGAULT, 371 boul. l'Ange-Gardien à L'Assomption. Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre 1996 à 14h en l'église de L'Assomption. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

VÉZINA - Mme Yvette, née Martel, est décédée paisiblement le mercredi 20 novembre 1996, à la Résidence St-Louis, à l'âge de 89 ans. Épouse de feu Léonidas Vézina, elle laisse sa fille Camille (Mme Claude Hubert). Grand-maman de Benoît et Nadine, elle laisse également son beau-frère Paul Vézina de Québec. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de Recouvrance, Ville Vanier, Québec, le samedi 23 novembre à 15h; inhumation au cimetière St-Charles. Des dons à la Fondation de la Résidence St-Louis seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.J.

Nécrologie

WHELAN - M. Roger
d'Aylmer, est décédé subitement jeudi le 21 novembre 1996, à l'âge de 78 ans. Il fut membre de la Légion canadienne, filiale 33 d'Aylmer, pendant plusieurs années. Fils de feu John T. Whelan et de feu Eliza Coutu, il laisse dans le deuil 2 soeurs: Françoise "Frances" (feu J.S. Aubry) et Pauline Whelan. Prédécédé par ses frères: l'abbé John Whelan, ainsi que Edgar Whelan., il laisse également 3 nièces et 1 neveu. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré samedi le 23 novembre à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.** Des dons à la Légion canadienne d'Aylmer, filiale 33, 59 rue Bancroft, Aylmer, Québec, J9H 4N6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
Aylmer (Québec)
684-1155

REMERCIEMENTS

STANIFORTH - Les membres de la famille Staniforth désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Stanley, survenu le 4 octobre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons à la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



Dolores Laferrière
(née Lajoie)

Mes enfants, je meurs, mon pélerinage est fini. Je vous en supplie, ne m'oubliez jamais. Restez unis entre vous. Demeurez inébranlables dans la Foi.
Je meurs, mais mon amitié ne meurt pas. Je vous aimerai au ciel comme je vous aimais sur la terre. Jésus a donné à mon âme le repos éternel.

G.L.

IN MEMORIAM

MORIN - À la douce mémoire de René Morin, décédé le 26 octobre 1966. En ce 30e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 24 novembre à 9h30 en l'église St-Raymond de Hull.

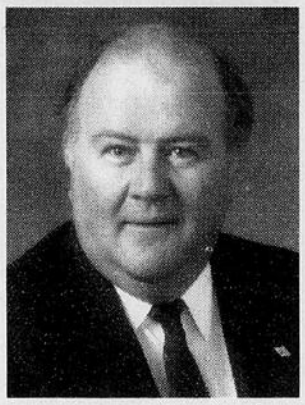
De Cécile et les enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.F.

LES FAMILLES BÉRUBÉ ET CASTONGUAY
ont le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROLLAND BÉRUBÉ

décédé le 20 novembre 1996, à Québec, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Line Castonguay et fils de feu Gérard Bérubé et de feu Cécile Lévesque. Il laisse dans le deuil ses fils: François et Christian; son frère Louis-Marie; ses soeurs: Lorraine (Henri Rémillard), Claire (Michel Dugal); une tante très chère, Hélèna Lévesque; ses beaux-parents: Eustache Castonguay et Andrée Paré; son beau-frère et ses belles-soeurs: Jean, Marie, Hélène et leurs conjoints, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Monsieur Bérubé sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 1369 boul. Lavérendrye Ouest à Gatineau,** vendredi le 22 novembre 1996 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-François de Sales de Gatineau, samedi le 23 novembre 1996 à 11h30. En témoignage de sympathie, des dons peuvent être faits à l'organisme de votre choix.

LA FAMILLE PILON
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR ROSAIRE PILON

À Buckingham le 19 novembre 1996, à l'âge de 90 ans et 10 mois, est décédé M. Rosaire Pilon, de Chénéville. Il était l'époux de feu Georgianna Levert. Il laisse dans le deuil 6 fils: Jean-Marie (Mireille) de Mirabel, Jean-Paul (Mariette) de Terrebonne, Jean-Charles (Mariette) de Lafontaine, Gaston (Claudette), Raymond, tous deux de Chénéville, Michel d'Ottawa; 9 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

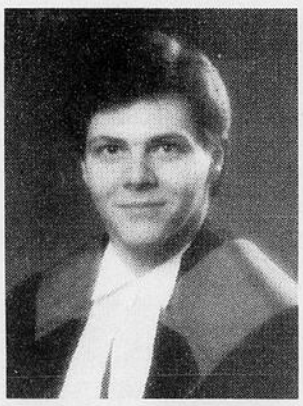
Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS
69, rue Hotel de Ville
Chénéville

Les funérailles auront lieu samedi le 23 novembre 1996 à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h.

5e ANNIVERSAIRE



MARIO LAFORTUNE

Cinq ans déjà que tu es parti et tu restes toujours aussi présent dans notre coeur. Mario, tu es passé dans notre vie comme une étoile filante et tu as continué ton chemin vers l'au-delà, sans que nous puissions te retenir. Aujourd'hui, tu es une étoile parmi des milliers et à nos yeux, tu es la plus brillante de toutes.
Ici-bas, on se souvient de toi et en particulier le 23 novembre 1996 où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 16h, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

Papa, maman, ton fils Dominic, tes frères et soeurs

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

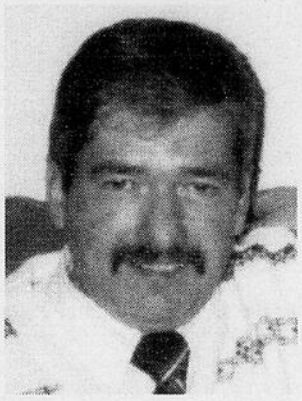
P.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.L.

LA FAMILLE LARIVIÈRE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RENÉ CLAUDE LARIVIÈRE

de Gatineau, le 19 novembre 1996, à l'âge de 43 ans. Il était le fils de feu Adélard Larivière et de feu Clarisse Lapointe. Outre sa conjointe Francine Lachapelle, il laisse 2 frères: Roger (Gisèle Rollin) de Vanier, Richard (Colette Sarrazin); 2 soeurs: Louise (Robert Parent) et Lise, tous de Gatineau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu en l'église St-Gabriel de Bouchette, le samedi 23 novembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation des maladies du foie (264, boul. René Lévesque Est, Montréal, H2X 1P1) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME DENISE DAIGLE-SAUVÉ

de Gatineau, décédée dans un centre hospitalier local le jeudi 21 novembre 1996, à l'âge de 60 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Georges Daigle (Jeanne McCann) et 1 frère, Jacques Daigle. Elle laisse dans le deuil son époux, François Sauvé; 1 fils, Luc Sauvé d'Ottawa; 2 filles: Lucie (Claude Mongeon) et Josée (André Quinn) de Gatineau; 4 petits-enfants: Any et Benoit Mongeon, Sébastien et Alexandre Quinn; 3 frères: René (Claudette Lambert) de Hull, Yvon (Lise Bertrand) de Gatineau et Marcel (Danielle Chaurest) de St-Hubert; 3 soeurs: Claire Denis et Pauline (Rodrigue Villeneuve) de Hull, Nicole (Robert Harrington) de Comox, B.C.; 1 beau-frère, Gilles Sauvé de Gatineau; 6 belles-soeurs: Simone (Burton Dorman) et Berthe (Roger Courval) de Gatineau, Raymonde (Roméo Tremblay) de Hull, Marie (Raymond Carle) de Gatineau, Bibiane (Marcel Rock) de Hull et Lise (Jacques Tougas) de Gatineau. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le dimanche 24 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le lundi 25 novembre de 11h30 à 13h.

SERVICE RELIGIEUX: lundi le 25 novembre en l'église St-François de Sales de Gatineau à 13h30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) le 771-6289.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.D.

Funérailles

SAMEDI

ANGRIGNON - Mme Darquise
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église de St-André-Avellin.

BÉRUBÉ - M. Rolland
Le service religieux sera célébré à 11h30, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

BOURDEAU - Mme Rita
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

COURCELLE - Mme Eva
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

GRAVELLE - M. Roland A.J.
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Geneviève.

LAFLAMME - Annette Pilon
Le service religieux sera célébrée à 14h, en l'église St-François de Sales, 1 rue Jacques-Cartier, Gatineau.

LAFLEUR - M. Odilon
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal.

LARIVIÈRE - M. René Claude
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Gabriel de Bouchette.

LAROCQUE - M. Alphonse
La messe des funérailles sera célébrée à 11h30 en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

NAULT - M. Robert
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

O'CONNOR - M. Michel
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 14h, en l'église St-Luc.

PILON - M. Rosaire
Départ de la Maison funéraire Shields et fils, 69, rue Hôtel de Ville, Chénéville, pour funérailles à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

PILON - M. Willie
La messe des funérailles sera célébrée à 11h en l'église St-Martin, Martindale.

PROVOST - M. Léopold
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne, vieille rue St-Patrick.

ST-JEAN - Mme Germaine
Les funérailles seront célébrées à 14h en l'église de L'Assomption.

SIMONEAU - M. Robert
La messe commémorative sera célébrée à 16h, en l'église St-Médard.

VÉZINA - Mme Yvette
La célébration eucharistique sera célébrée à 15h, en l'église Notre-Dame de Recouvrance, Ville Vanier, Québec.

WHELAN - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

Le babillard (Ontario)

Alphabétisation

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit le jour. 824-9999.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **La Magie des lettres**: offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, auto-portrait et alpha-cuisine. À Vanier, Basse-ville et Ouest d'Ottawa. 748-3879.

• Le Trésor des mots: offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgé(e)s de 16 ans et plus. 824-9999.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie tous les mois pour parents, gardiens -nes d'enfants d'âge préscolaire, pour partager les joies et les difficultés d'être parent. 789-4004.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

• **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse**: la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. L'organisme invite les femmes francophones de minorités visibles à téléphoner au 749-3145 pour de plus amples informations.

• **Services communautaires de Prescott-Russell**: programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.

•**Service familial catholique d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et-ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.

Conférences

• Église Notre-Dame-de-Lourdes-de-Cyrville: vous invite à la session "Comment découvrir le message de Dieu aujourd'hui", par Léandre Boisvert, prêtre de l'Université de Sherbrooke, psychothérapeute et animateur de sessions de croissance humaine et spirituelle, le 23 novembre, de 10h à 16h à l'Église Notre-Dame-de-Lourdes-de-Cyrville, ch. Cyrville, près du Chimo Inn.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson,685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.

• **Cercle Jonathan**: hommes-/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 771-8193.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

• **Entramis**: groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.

• **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13h à 16h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13h à 16h; jeudi sacs de sable, 13h à 16h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13h à 16h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. 749-8410.

• Gloucester South Seniors' Centre: organise un bazar de Noël et une vente de gâteaux, le 23 novembre de 10h30 à 15h, au 4550, rue Bank (coin Leitrim).

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 5571**: tous les mercredis, 18h45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal. Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.

• **La Rencontre**: tous les vendredis, 18h45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: les mardis, 19h15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Centre communautaire de Wendover**: tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.

• **Le Trésor des Mots**: tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans**: tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

Bénévoles

• Le Service de la santé d'Ottawa-Carleton: est à la recherche de bénévoles pour animer des séances d'exercices sur chaises et pour aider avec diverses activités dans les centres de promotion de la santé . Shirley Jenkins, 722-2328.

• **Guides franco-canadiennes district d'Ottawa:** recherche des membres pour le conseil d'administration et pour l'animation. 749-6656 ou 749-0209 (télécopieur).

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organismes communautaires ont besoin de bénévoles pour leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre son équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active, accessible à tous les jours. 741-6433.

• **La Magie des lettres**: recherche des bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Centre des services communautaires de Vanier:** Familles-entraide est présentement à la recherche de personnes bénévoles. S'engager comme parent bénévole, c'est héberger chez soi un enfant, une fin de semaine sur six, selon ses disponibilités. 744-2892.

• **Centre d'action bénévole d'Ottawa-Carleton**: une organisation déservant les individus légèrement atteints s'Alzheimer est à la recherche de bénévoles qui désirent assister à une programmation pour francophones, les mardis, au centre-ville d'Ottawa. 789-4876.

•**Parrainage civique d'Ottawa-Carleton:** organisme sans but lucratif recherche des bénévoles francophones intéressé(e)s à partager quelques heures avec des personnes ayant un handicap. 761-9522.

• **Hôpital Montfort**: recherche des bénévoles à la Boutique. Doivent être disponibles 4 heures par semaine, particulièrement le week-end et en soirée. 746-4621, poste 2531.

• **Pavillon Saint-Vincent:** recherche des bénévoles pour préparer le café, le thé, recevoir les patients et socialiser avec eux durant la journée, le matin de 9h à 12h, l'après-midi de 12h30 à 15h30 et en soirée de 18h30 à 21h. 782-2761.

• **Association canadienne pour la santé mentale:** recherche bénévoles attentifs et compatissants qui pourraient travailler avec des adultes aux prises avec des problèmes de santé mentale vivant dans la communauté. 737-7791.

• Le Pavillon Élisabeth-Bruyère: recherche des bénévoles pour la boutique, le dimanche de 11h à 16h, des gens pour aider au transport des résidants en fauteuils roulants, le lundi de 18h à 20h30, des personnes pouvant consacrer quelques heures par semaines à un malade, des horticulteurs amateurs pour aider les thérapeutes à créer une forme d'activité valorisante pour les résidants, le mercredi de 13h30 à 15h.

• La Résidence Saint-Louis: a un urgent besoin de bénévoles pour accompagner le chauffeur d'autobus au transport des clients du centre de jour. Le mardi et le jeudi de 8h15 à 10h et de 15h à 17h. 824-1720 poste 130.

• Aîné.e.s à la page: recherche des bénévoles pour projet d'alphabétisation destiné aux aînés francophones: animation d'ateliers; production du matériel d'apprentissage; promotion et recrutement. 748-3879.

• **L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** l'Association est à la recherche de personnes seules, couples ou familles prêts à partager un milieu de vie dans la région d'Ottawa-Carleton avec une ou deux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle tout en offrant à cette dernière le soutien dont elle a besoin. 744-2241.

Divers

• Les Filles d'Isabelle du cercle Ste-Marguerite d'Youville de Cyrville no 1379: vous invitent à une vente d'artisanat et de pâtisseries, le 24 novembre de 9h à 15h au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lourdes-de-Cyrville, 1187, rue Michael.

• Le Club Lion Rockland: organise une vente d'artisanat, les 23 et 24 novembre de 8h à 17h à l'aréna Jean-Marc-Lalonde à Rockland. 446-5384.

• Renouement conjugal: invite les couples à une soirée "SA-ME-DI d'aimer", au sous-sol de l'église de L'Ascension-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ, au 429, rue Marie à Hawkesbury, le 23 novembre à 19h30. 985-2824.

• Vente d'avant Noël: le 21 novembre de 18h à 22h à l'école Cadieux, 345, rue St-Denis, coin Granville, à Vanier.

• La Société canadienne de la Croix-Rouge: organise une collecte de sang le 22 novembre, de 9h à 12h, à la salle Camsell des Ressources naturelles Canada, 588, rue Booth et le 25 novembre, de 9h à 11h et de 12h30 à 15h, à la Tour nord de la Société canadienne des postes sur la promenade Riverside/Heron.

• **Groupe de Deuil Orléans**: rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillé(e)s, le 1er mercredi de chaque mois, 19h à 21h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Le babillard (Québec)

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193.

• Loisirs Quatre-Saisons: groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 428-4116, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +**: hommes/femmes seul(e)s,35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• Club Sélect: pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

Aînés

• **Le club Les Amis(es) du Soleil Inc.:** les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10h à 11h30. 643-4105.

Aphabétisation

• **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9h et 16h.

Conférences

• La Maison de la famille de Gatineau: tiendra un café-rencontre sur l'estime de soi chez les enfants de 0 à 12 ans, le 21 novembre de 19h30 à 21h30 à la Maison de la famille, au 144, avenue de Gatineau.

• Le Centre de services à la famille: vous invite à l'atelier "Estime et affirmation de soi", animé par Fernand Larouche, les 23 et 24 novembre. Coût: 70 $. Info et inscription: 777-6462.

Divers

• Le C.H.S.L.D. de Gatineau: organise un bazar annuel, le 24 novembre, de 10h à 15h30, 134, rue Maple, à Gatineau.

• Le Centre communautaire des aînés de Gatineau: vous invite à une soirée de whist militaire, le 24 novembre à 20h, au 89, rue Maple. Coût: 5 $.

• La Ligue d'échecs de l'Outaouais: organise un tournoi d'échecs pour débutants, le 24 novembre à 13h à la polyvalente Le Carrefour, 50, de la Savane à Gatineau. 770-2817, 776-3093.

• La Conférence St-Mark de la Société St-Vincent-de-Paul d'Aylmer: vous invite à sa vente d'artisanat de Noël, le 23 novembre entre 10h et 15h, au sous-sol de l'église St-Mark, au 160, rue Principale.

• Les Chevaliers de Colomb, conseil 10179: organise une soirée Lip-Sinc, le 23 novembre à partir de 19h, au sous-sol de la Paroisse St-René Goupil, 400, rue Raymond, à Gatineau. Inscription: 246-2612, 739-1938.

• Seréna-Outaouais: vous propose d'apprendre une approche naturelle de votre fertilité conjugale. Enseignement public, le 22 novembre à 19h au 84, rue Dumas, local 100 à Hull. 568-0077.

• Le club de billard Gatineau: invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.

• Les Abitaouais: organise un party de Noël, le 6 décembre à 18h30 à la Brasserie Le Houblon de Gatineau. Coût: 22 $. 561-6800.

• **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8h45 à 11h45, à Masson.

• Association québécoise des troubles d'apprentissage: camp Pow wow du samedi, pour les jeunes de 6 et 12 ans. 777-3126.

• Tapageurs de Touraine: groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiens-ennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. 246-9318.

• Jardin d'enfants Waldorf: développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.

• **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre pa-rents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.

• **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.

• La Maison de la Famille de l'Île de Hull: invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13h30 à 15h30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.

• L'Association des bègues du Canada: est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bègue désireuse d'améliorer son élocution. Info et documentation: (514) 353-1042 ou écrire à l'Association des bègues du Canada Inc., 7801, rue Ste-Claire, Montréal, H1L 1V8.

• **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.

• **Solidarité Gatineau-Ouest:** cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.

• L'Association des Pères gais de l'Outaouais: regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19h30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.

• Le Centre Eckankar de l'Outaouais: est ouvert à tous les mercredis de 19h30 à 20h30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.

• **Parentraide**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

• Entraide Allaitement: nouveau service pour les mères de Hull qui allai-tent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spécia-lisé. Possibilité de peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13h30 à 16h00 au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.

• **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19h15. 561-4984.

• Renaître: groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profits d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.

• **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.

• **Groupe de discussion pour lesbiennes francophones**: rencontres toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19h30 à 21h30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.

• Outremangeurs anonymes: est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsion alimentaire. 834-4984.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19h05 et 21h05. 684-6215.

• **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.

• **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

• **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.

• **Association de l'Ouïe de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos pro-blèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

• **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.

• **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogue: 595-9442.

• Comptoir St-Vincent de Paul: service solitude-conseil. Des personnes compétentes pourraient peut-être vous aider à solutionner vos problèmes. 776-5074.

• Comptoir St-Vincent de Paul: des articles d'antiquité, des costumes pour le théâtre, des pièces pour l'artisanat. Venez nous voir. 776-1068.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.

• **Centre d'Entraide La Destinée:** invite les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale. (819) 663-8244.

• Le groupe d'entraide pour personnes vivant avec un trouble d'anxiété, de panique, d'angoisse ou d'agoraphobie: vous invite à venir échanger et partager votre quotidien et de trouver ensemble des moyens de s'en sortir. 561-0937.

• **L'Apogée**: association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'info et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718. 771-2277.

• La Société canadienne du cancer: groupe de soutien affectif "surmonter le cancer" pour les personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier et dernier lundi du mois, au CLSC Le Moulin, au 510, boul. Maloney est. 777-4428, 669-0698.

• Le Club Lions de Hull: entreprend une campagne de recrutement. Homme ou femme, 18 ans et plus. 643-9136, 568-8749 ou se présenter au restaurant le Joccivano, 651, St-Joseph, à Hull, tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois, à 19h.

• Groupe Le Renouveau des Émotifs Anonymes: rencontres pour les gens qui veulent atteindre un équilibre émotif, chaque mardi, à 19h, au 306, Notre-Dame, à Gatineau. 837-0650.

Bénévolat

• Les grands Frères et grandes Soeurs de l'Outaouais: recherche des bénévoles. L'agence tient des rencontres d'information tous les mercredis à 19h au 118, rue Lois, à Hull. 770-7100.

• Les Clubs de devoir: ont besoin de bénévoles pour aider les jeunes, de 9 à 17 ans, des écoles primaires et secondaires de l'Île de Hull. 778-0634.

• Animation 55 Plus: est à la recherche de bénévoles pour ses programmes d'accompagnement-transport, de visites d'amitié et de journées communautaires. 771-6609.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** la Société est à la recherche de bénévoles désirant apporter du soutien et de l'information à des familles touchées par la maladie d'Alzheimer. Une formation continue est offerte aux personnes intéressées. 777-4232.

• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). 741-6433.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Slalom géant de Park City

Panzanini renoue avec la victoire

Après deux hivers infructueux, l'Italienne Sabina Panzanini a renoué avec la victoire en dominant le slalom géant de Park City, jeudi.

Reuter — Park City, Utah

Sur cette piste qu'elle affectionne et qui servira aux Jeux olympiques de 2002, l'Italienne de 24 ans, meilleur chrono de la première manche, s'est imposée dans le temps combiné de 2.38:50, devant l'Autrichienne Anita Wachter que personne n'attendait sur le podium si tôt dans la saison.

Wachter, deuxième à l'issue du premier passage, a contenu les assauts de Katja Seizinger pour terminer en 2.39:12 avec 19 centièmes d'avance sur l'Allemande, troisième. Seizinger, détentrice de la Coupe du monde et vainqueur lors du prologue de Sùlden fin octobre, conserve la tête du classement général.

«Enfin, j'ai fait la course que je voulais avec des virages techniques pour se bagarrer», a déclaré Panzanini, qui avait obtenu la deuxième place en 1994 sur la même piste.

Tracé difficile et exigeant

«C'est un tracé difficile et exigeant. Il faut skier au jugé», a-t-elle ajouté, rayonnante, après le deuxième succès de sa carrière, sous le chaud soleil qui enveloppait la station de l'Utah.

La Française Leila Piccard se classe sixième, à 1.36 de la gagnante.



ASSOCIATED PRESS

Sabrina Panzanini, sur la première marche du podium. À gauche, Katja Seizinger. À droite Anita Wachter.

BABILLARD des SPORTS

BADMINTON

• Activité de badminton le jeudi soir au Patro d'Ottawa. Info: André Potvin, 789-7733, poste 245.

• Le club de badminton de Gatineau est à la recherche de joueurs de calibre débutant-intermédiaire, le jeudi soir à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, de 19h à 22h. La session se termine le 19 décembre. Coût: 30 $. Claude Tessier, 643-9692.

BILLARD

• Tournois de billard, jeu du 9, double élimination les samedis à 12h30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournois de billard, classe novice les mercredis soirs à 19h. Inscription: 10 $. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournoi, jeux du 9, tous les mercredis soirs (simple élimination). Tournoi, jeux du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12h, inscriptions à 11h45. Tournoi novice, tous les dimanches soirs (double élimination), au Terminus Resto Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. Info: 595-7070.

CHASSE et PÊCHE

Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Bou-cher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-7655.

HOCKEY ADULTE

• Gardienne de but d'expérience recherchée pour équipe de femmes ou d'hommes, non-contact, 30 ans et plus, pas de lancers frappés. 777-6868.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors-concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 $ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11h à 13h à l'aréna Baribeau. Info: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

• Un tournoi de hockey adulte de catégorie C sera présenté à Papineauville les 22, 23 et 24 novembre. Coût d'inscription: 300 $. Gilles, 819-427-5274, Jean, 819-427-6492 ou 819-427-8571.

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer le jeudi soir de 21h30 à 22h30, à l'aréna de Masson. Info: Jean Pagé, 281-5738, Bob Brous-seau, 243-5758.

HOCKEY-BALLE

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20h et 23h. Info: Philippe au 568-6502.

HOCKEY MINEUR

• Le Club Lions et l'Association du Hockey Mineur d'Aylmer vous invitent à leur 2e tournoi régional de hockey sur glace, du 21 au 24 novembre aux arénas Frank-Robinson et Isabelle et Paul Duchesnay à Aylmer. 684-0691.

• Les Ambassadeurs d'Ottawa sont à la recherche de deux entraîneurs, un pour le niveau novice et un pour le niveau bantam mineur. 487-2388.

• L'Association de hockey Gatineau recherche activement des entraîneurs pour le niveau "Bantam B" et le niveau "Midget B". Info: Michel Richard, 243-7539, pagette, 772-5992.

QUILLES

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18h30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs (ses) pour ligue de six allées les jeudis 21h, vendredi 21h et samedi 19h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte cherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Contacter Mike Easey au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18h30 à la salle de quilles St-René. Info: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

VOLLEYBALL

• Le club de volley-ball Volants-Bleus organise un tournoi mixte catégorie C le 30 novembre et le 15 février à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau. Minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps. Inscription: 120 $. Infos: Alain Thibault, 561-9215 ou 568-9012.

• Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi de volleyball pour les équipes mixtes de 6 joueurs (minimum de 2 femmes), le 7 décembre, au Collège de l'Outaouais à Hull. Il y aura 3 catégories; A, B, et C. Un maximum de 20 formations seront acceptées. Coût: 120 $ par équipe. Info: Normand, 669-8173.

SACS DE SABLE

• Sacs de sable: recherche joueurs (ses) pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

• Les Copains, Copines vous invitent à une soirée Adam contre Eve, le 23 novembre à la Légion du 86, Champlain. Danielle, 243-0828.

DIVERS

• Le club de natation de compétition les Dauphins de Hull vous invitent à leur 1er encan annuel, le 24 novembre de 15h à 18h, à l'école secondaire de l'Ile, au 255, Saint-Rédempteur, à Hull. 772-1182.

• Le club de tir à l'arc, les Caméléons de Gatineau, tient une campagne de recrutement. Le tir intérieur a débuté le 5 novembre et continuera jusqu'au 1er avril 1997. Cette activité se déroule les mardis et jeudis de 19h à 21h au gymnase de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

• Les Moniteurs de Ski du Canada vous invitent à leur soirée spéciale d'inscription le 25 novembre de 18h à 21h. Info: 771-1177, 771-6373, 246-7216.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Ou-taouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• Le service des loisirs et de la culture de Masson-Angers désire vous informer que des heures de glace sont disponibles pour la saison 1996-1997. Info, horaire et coûts, 986-1332.

• Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soir. Info: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.

• L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soirs à 20h30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19h15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

• Invitation, pour les 6 ans et plus, à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, chemin des Érables, de 18h30 à 21h30. Info: Denis Leclerc, 671-6397.

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basketball pour adolescents de 12 à 18 ans, le mardi et jeudi, de 17h à 19h. 742-5147.

• Le Club de Chasse et Pêche des Chevaliers de Colomb organise une soirée de fin de saison, le 23 novembre, à 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb Conseil 2056, 480, rue des pins à Buckingham. Coût: 10 $ (adultes), 5 $ (12 ans et moins). R. McAndrew, 986-5674, Aimé Lepage, 986-8273.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraî-neurs bénévoles pour 2 équi-pes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au **562-7539**;
2) par la poste à:
   Journal LeDroit
   Babillard sportif
   47, Clarence, bureau 222
   Ottawa (ONT) K1G 3J9
3) par courrier électronique, à l'adresse **nouvelles@ledroit.ca**
4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

Les trous à la ligne à l'attaque n'ont pas été bouchés

Est-ce le début de la fin pour les 49ers?

Les 49ers de San Francisco sont-ils de sérieux aspirants au Super Bowl?

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Une telle question menace l'auteur de l'interrogation d'une volée de bois vert de la part des partisans de l'équipe. Mais bon.

Comment pourrait-on négliger les 49ers? Ils ont la meilleure fiche de l'Association nationale (8-3), à égalité avec Green Bay et les Redskins de Washington, leurs adversaires en fin de semaine.

Malgré les blessures récurrentes à Steve Young et Elvis Grbac, les 49ers ont tenu le coup, gagnant même un match avec leur troisième violon, Brad Johnson.

San Francisco a toujours le meilleur receveur de passes de l'histoire de la LNF en la personne de Jerry Rice et leur unité défensive, menée par Ken Norton, Dana Stubblefield et Merton Hanks, demeure terrifiante à plus d'un égard.

Alors?

Que trois défaites

Les 49ers n'ont perdu que trois matches, mais ils ont baissé pavillon contre Dallas, Green Bay et face aux Panthers de la Caroline, leurs plus proches poursuivants dans leur section. Pour une première fois depuis des lustres, les 49ers n'ont pas remporté une rencontre de poids lourds au deux-tiers de la saison.

Par ailleurs, la formidable défensive a accompli plus que sa part pour maintenir l'équipe à flot lorsque l'attaque a piétiné, ce qui est le cas depuis le début de la campagne. Ce faisant, elle a masqué des lacunes qui pourraient coûter cher dans le dernier droit.

Les ennuis des 49ers découlent du fait qu'il n'ont pas vraiment bouché les trous de leur ligne à l'attaque, l'une des principales lacunes en 1995. Malgré l'arrivée de sang neuf, Steve Young doit encore sauver sa peau plus souvent qu'autrement face à l'imposante pression des adversaires. Deux commotions cérébrales font foi de ce manque de protection. Et puis, Young ou Grbac n'ont guère le choix des cibles. À part Rice, personne ne représente une menace pour le long jeu, ni même une menace tout court.

Après Rice... Kirby

Rice domine les receveurs des 49ers avec 69 attrapés pour 848 verges de gains, mais celui qui le suit au classement n'est même pas un receveur...mais bien un centre arrière. Avec 29 passes, Terry Kirby vient loin derrière. Ses coéquipiers Tommy Vardell (un demi) et Ted Popson (ailier rapproché) ont effectué respectivement 25 et 23 réceptions. Pour la parité, on repassera.

Encore une fois, le travail hors-saison n'a peut-être pas été à la hauteur de l'immense réputation de cette grande organisation. Les 49ers savaient que l'excellent John Taylor allait prendre sa retraite. Il n'a certes pas été remplacé par J.J. Stokes, blessé plus souvent qu'à son tour. Les blessures à Brent Jones n'ont pas facilité non plus le travail du coordonateur de l'attaque Mark Trestman.

Mais le geste le plus étonnant, ce fut le retour de l'ex-entraîneur Bill Walsh au sein du personnel de direction avec pour mission de relancer l'attaque. L'entraîneur actuel, George Seifert, et Steve Young ont mis des années à se débarrasser du poids des succès de Bill Walsh et de Joe Montana. Demander à Walsh d'aider Trestman, c'est comme demander à Scotty Bowman de superviser le travail des attaquants du Canadien sous Mario Tremblay. Pas évident.

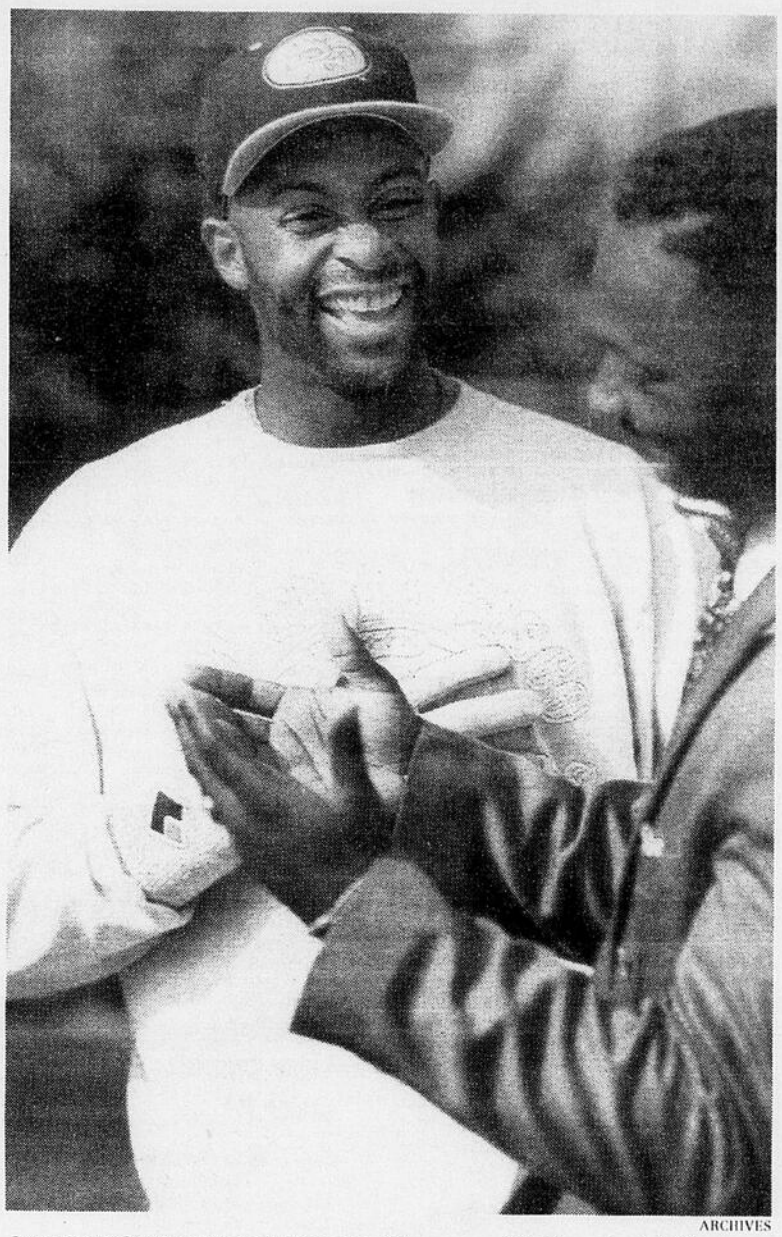
Walsh

Comme Jerry Jones à Dallas, Walsh a pris l'habitude de s'installer sur la ligne de touche lors des fins de match. Il fallait voir sa tête au quatrième quart du match contre les Cowboys. Walsh se retenait pour ne pas hurler de lancer le ballon vers Rice. La concubinage ne devrait pas durer très longtemps.

L'affrontement opposant les 49ers et les Redskins suscite un intérêt évident, mais il est bien difficile de prévoir l'issue de la rencontre.

Les Redskins ont pour eux la jeunesse et l'inexpérience, ce qui explique pourquoi ils perdent en prolongation contre Arizona un jour donné avant d'aller battre les Eagles à Philadelphie la semaine suivante.

Mais les 49ers? Où en sont-ils? Est-ce une — deuxième — saison décevante de suite, ou le début de la fin?



ARCHIVES

Jerry Rice domine les receveurs des 49ers avec 69 attrapés et 848 verges de gains aériens.

Le week-end dans la Ligue nationale de football en un clin d'oeil

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

San Francisco (8-3) à Washington (8-3)

L'identité du quart des 49ers est encore incertaine. Les Redskins ont perdu leurs cinq derniers affrontements contre San Francisco. Les 49ers devraient toutefois ajouter à leur total de 34 sacs du quart aux dépens de Gus Frerotte.

Pittsburgh (8-3) à Miami (6-5)

Les Dolphins ont sauvé les meubles avec une belle remontée face aux Oilers la semaine dernière. Les Steelers permettent très peu souvent ce genre d'exploit. Encore faudra-t-il que les Dolphins puissent courir contre le «Rideau de fer».

Denver (10-1) à Minnesota (6-5)

Le personnel de direction des Vikings a laissé entendre qu'il serait intéressé aux services de l'entraîneur de Notre Dame, Lou Holtz, qui a annoncé cette semaine qu'il quitterait la barre de l'institution universitaire en fin de campagne. La menace, suffisante pour motiver Dennis Green et ses hommes, aura-t-elle une incidence face aux dévoreurs que les Broncos sont devenus?

Dallas (7-4) à Giants de New York (4-7)

Les Cowboys ont mis sous contrat le vétéran Johnny Mitchell en raison des malaises persistants aux chevilles de l'ailier rapproché Eric Bjornson. Après deux victoires consécutives contre San Francisco et Green Bay, seul le degré de motivation des Cowboys devrait avoir un impact sur la marque finale.

Caroline (7-4) à Houston (6-5)

Première rencontre entre les deux équipes. Les Panthers n'ont qu'une victoire à l'étranger en 1996, mais les Oilers ont une fiche de 2-3 à domicile alors qu'elle est de 4-2 à l'étranger.

Philadelphie (7-4) à Arizona (5-6)

Les Cardinals viennent de connaître deux matches de plus de 30 points pour une première fois depuis 1988. Tout à fait le genre d'équipe que les Eagles voulaient éviter, eux qui ont subi deux revers successifs.

Green Bay (8-3) à St. Louis (3-8)

Les Packers viennent de mettre sous contrat Andre Rison, le laissé-pour-compte des Jaguars de Jacksonville. Il ne manque que 48 verges à Isaac Bruce pour franchir les 1000 verges de gains aériens pour une deuxième année consécutive avec les Rams.

San Diego (6-5) à Kansas City (8-3)

Marcus Allen va finir par battre le record de Walter Payton pour le plus grand nombre de touchés au sol.

Indianapolis (6-5) à Nouvelle-Angleterre (7-4)

Après une cinglante fessée de la part des Broncos, les Patriots affrontent un club qui tente tant bien que mal de se maintenir en lice pour les séries. Belle occasion pour prendre une avance insurmontable au classement.

Jets de New York (1-10) à Buffalo (8-3)

Six des neuf derniers matches entre les deux clubs se sont terminés avec un écart de moins de sept points, mais il y a fort à parier que les Bills ne vont pas échapper celui-là.

Détroit (5-6) à Chicago (4-7)

Les Lions ont gagné le premier match entre les deux équipes cette saison et cinq des six derniers matches entre les deux clubs. Rashaan Salaam devrait être de retour dans le champ-arrière des Bears.

Oakland (4-7) à Seattle (5-6)

Une fracture au tibia a mis fin à la saison de John Friez.

Rick Mirer reprend donc l'attaque des Seahawks qu'il avait laissé tomber en début de saison.

Pas rassurant. Pour sa part, l'entraîneur des Raiders, Mike White, a été échaudé par un article d'un quotidien de Los Angeles dans lequel ses joueurs le contestent ouvertement. Pas gentil.

Jacksonville (4-7) à Baltimore (3-8)

Malgré une blessure aux côtes, Vinny Testaverde devrait être à son poste face aux Jaguars qui ont perdu six matches à l'étranger cette saison. Toutefois, les Jaguars n'ont jamais perdu en trois rencontres face aux anciens Browns ou aux nouveaux Ravens.

Atlanta (2-9) à Cincinnati (4-7)

La piètre défensive des Falcons devrait permettre à Bruce Coslet d'inscrire un quatrième gain en cinq semaines à la barre des Bengals.

Nouvelle-Orléans (2-9) à Tampa Bay (3-8)

Duel d'équipes éliminées.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Hartford	18	10	5	3	53	50	23	7	2	1	3	3	2	G 1
Buffalo	20	9	10	1	56	61	19	6	3	0	3	7	1	G 1
Montréal	22	8	11	3	81	84	19	6	2	2	2	9	1	G 1
Boston	19	7	8	4	55	65	18	3	6	3	4	2	1	P 1
Ottawa	**19**	**6**	**8**	**5**	**52**	**57**	**17**	**4**	**3**	**3**	**2**	**5**	**2**	**P 1**
Pittsburgh	20	6	13	1	58	80	13	6	2	0	0	11	1	P 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Floride	20	12	3	5	65	41	29	7	2	2	5	1	3	G 1
New Jersey	18	11	6	1	46	43	23	7	3	1	4	3	0	G 2
Washington	20	10	9	1	57	56	21	5	3	1	5	6	0	N 1
Philadelphie	22	11	10	1	63	61	23	5	5	1	6	5	0	G 1
Rangers N.Y.	22	7	11	4	71	67	18	4	6	1	3	5	3	P 1
Tampa Bay	18	7	9	2	59	60	16	2	4	2	5	5	0	G 1
Islanders N.Y.	19	4	8	7	47	57	15	3	5	2	1	3	5	N 1

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Dallas	21	14	6	1	63	50	29	7	2	1	7	4	0	G 1
Détroit	21	11	7	3	57	41	25	8	4	1	3	3	2	N 1
St. Louis	22	12	10	0	71	66	24	7	4	0	5	6	0	G 1
Chicago	22	10	9	3	58	55	23	5	7	0	5	2	3	N 1
Toronto	21	9	12	0	64	73	18	7	4	0	2	8	0	P 1
Phoenix	20	6	11	3	46	54	21	4	6	2	3	5	0	P 2

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	23	14	5	4	88	48	32	8	1	3	6	4	1	G 1
Los Angeles	21	9	9	3	59	66	21	5	2	1	4	7	2	P 2
Vancouver	18	10	8	0	54	55	20	5	4	0	5	4	0	G 1
Calgary	21	9	10	2	55	52	20	5	4	0	4	6	2	P 1
Edmonton	21	9	11	1	71	70	19	4	4	1	5	7	0	N 1
San Jose	21	7	10	4	57	68	18	3	3	2	4	7	2	P 1
Anaheim	21	4	13	4	56	79	12	3	7	2	1	6	2	N 1

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	19	6	13	0	50	73	12	2	5	0	4	8	0	P 8
Montréal	22	12	9	1	68	60	25	7	3	1	5	6	0	P 1

Classement général

Association est

	Mj	Pts
MS-1. Floride	20	29
MS-2. Hartford	18	23
3. New Jersey	18	23
4. Philadelphie	22	23
5. Washington	20	21
6. Buffalo	20	19
7. Montréal	22	19
8. Boston	18	18
9. Rangers N.Y.	22	18
10. Ottawa	**19**	**17**
11. Tampa Bay	18	16
12. Islanders N.Y.	19	15
13. Pittsburgh	20	13

Association ouest

	Mj	Pts
MS-1. Colorado	23	32
MS-2. Dallas	21	29
3. Détroit	21	25
4. St. Louis	22	24
5. Chicago	22	23
6. Los Angeles	21	21
7. Vancouver	18	20
8. Calgary	20	20
9. Edmonton	21	19
10. Toronto	21	18
11. San Jose	21	18
12. Phoenix	20	15
13. Anaheim	21	12

MS-Meneurs de section classés 1re et 2e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	.B	A	Pts
Peter Forsberg, Col	11	23	34
Joe Sakic, Col	10	24	34
Wayne Gretzky, R.N.Y	9	19	28
Mats Sundin, Tor	13	14	27
Teemu Selanne, Ana	12	14	26
Saku Koivu, Mon	9	17	26
Sandis Ozolinsh, Col	8	18	26
Mario Lemieux, Pit	8	17	25
Steve Yzerman, Det	6	18	24
Jason Arnott, Edm	9	14	23
Owen Nolan, S.J	9	14	23
Mark Recchi, Mon	8	15	23
Jaromir Jagr, Pit	15	7	22
Zigmund Palffy, I.N.Y	12	10	22
Brian Leetch, R.N.Y	7	15	22
Mike Modano, Dal	7	15	22
Ron Francis, Pit	5	17	22
Martin Rucinsky, Mon	10	11	21
V. Damphousse, Mon	8	13	21
Valeri Kamensky, Col	7	14	21
John LeClair, Phi	12	8	20
Brett Hull, St.L	9	11	20
Geoff Sanderson, Har	9	11	20
John Cullen, T.B	6	14	20
Dimitri Khristich, L.A	5	15	20
Doug Weight, Edm	3	17	20

Calendrier

Lundi 18 novembre
San Jose 2 Boston 4
Washington 4 Floride 2
Detroit 2 Phoenix 2
Rangers N.Y. 3 Calgary 5

Mardi 19 novembre
New Jersey 1 **Ottawa 2**
St. Louis 2 Pittsburgh 4
Boston 2 Washington 2
Los Angeles 0 Tampa Bay 3
Buffalo 3 Toronto 4
Chicago 4 Edmonton 4
Dallas 0 Vancouver 4

Mercredi 20 novembre
Montréal 1 Hartford 3
Los Angeles 1 Floride 4
Phoenix 0 Colorado 6
Dallas 3 Calgary 1
Islanders N.Y. 2 Anaheim 2

Jeudi 21 novembre
Montréal 6 Boston 1
Pittsburgh 3 Philadelphie 7
Toronto 3 Buffalo 6
Phoenix 3 St. Louis 4 (P)
Rangers N.Y. 1 Edmonton 2 (en 3e pér.)
Chicago 1 Vancouver 0 (en 2e pér.)
Détroit à San Jose, 22h30

Vendredi 22 novembre
Pittsburgh à Hartford, 19h
Washington au New Jersey, 19h30
Floride à Dallas, 21h30
Islanders N.Y. au Colorado, 21h
Chicago à Calgary, 21h30

Samedi 23 novembre
Buffalo à Boston, 19h
Hartford à **Ottawa**, 19h30
New Jersey à Washington, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Montréal à Toronto, 19h30
Calgary à Edmonton, 20h
Floride à St. Louis, 20h30
Islanders N.Y. à Phoenix, 21h
Rangers N.Y. à Vancouver, 22h30
Anaheim à San Jose, 22h30
Détroit à Los Angeles, 22h30

Dimanche 24 novembre
Détroit à Anaheim, 20h

Lundi 25 novembre
Tampa Bay à Montréal, 19h30

Mardi 26 novembre
Philadelphie à Boston, 19h30
Buffalo en Floride, 19h30
Vancouver à Toronto, 19h30
Rangers N.Y. à Phoenix, 21h
Edmonton à Calgary, 21h30

Mercredi 27 novembre
Vancouver à Hartford, 19h
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Philadelphie à Islanders N.Y., 19h30
Ottawa à Washington, 19h30
Buffalo à Tampa Bay, 19h30
Toronto à Detroit, 19h30
New Jersey à Dallas, 20h30
Rangers N.Y. au Colorado, 21h
Los Angeles à Edmonton, 21h30
Chicago à San Jose, 22h30
St. Louis à Anaheim, 22h30

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord

Section canadienne

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
St. John's	21	8	10	3	66	75	21
Hamilton	18	8	10	0	49	70	16
Saint-Jean	18	6	11	1	64	71	14
Frédéricton	18	5	11	2	61	72	12

Section Empire State

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Rochester	18	11	5	2	68	51	24
Syracuse	19	9	7	3	62	66	21
Albany	14	8	5	1	61	40	17
Binghamton	18	5	10	3	54	71	14
Adirondack	17	4	9	4	47	60	12

Association sud

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Worcester	18	12	6	0	58	48	25
Portland	18	11	6	1	72	50	25
Springfield	16	10	3	3	55	48	23
Providence	18	6	12	0	60	76	13

Section mid-atlantique

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hershey	20	13	6	1	69	52	29
Philadelphie	20	12	6	2	78	56	28
Baltimore	19	7	10	2	48	56	16
Kentucky	15	7	7	1	47	48	15
Caroline	17	4	12	1	46	55	10

Un point pour une défaite en prolongation.

Mercredi 20 novembre
Albany 2 Binghamton 3
Portland 7 Frédéricton 1
Worcester 3 Philadelphie 6

Jeudi 21 novembre
Baltimore 1 Caroline 5

Vendredi, 22 novembre
Binghamton à Albany
Baltimore à Caroline
Worcester à Philadelphie
Springfield à Portland
Adirondack à Providence
St. John's à Rochester
Fredericton à Saint-Jean
Hershey à Syracuse

Ligue internationale

Association est

Section nord-est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Orlando	19	15	3	1	80	49	31
Détroit	20	13	6	1	65	54	27
Cincinnati	19	12	6	1	54	46	25
Québec	**19**	**9**	**7**	**3**	**57**	**55**	**21**
Gr. Rapids	18	8	8	2	48	56	18

Section centrale

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Michigan	17	10	5	2	48	42	22
Indianapolis	17	10	6	1	50	41	21
Cleveland	19	7	9	3	57	74	17
Fort Wayne	18	7	9	2	63	66	16

Association ouest

Section mid-ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
San Antonio	18	13	5	0	70	52	26
Chicago	21	12	8	1	84	80	25
Milwaukee	17	10	6	1	59	58	21
Manitoba	20	7	10	3	56	65	17
Kansas City	19	6	9	4	53	65	16

Section ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Las Vegas	20	13	6	1	73	58	27
Utah	21	10	10	1	62	67	21
Long Beach	20	7	8	5	62	68	19
Houston	20	7	12	1	55	67	15
Phoenix	18	4	12	2	41	73	10

Df-Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mercredi 20 novembre
Québec 4 Détroit 3
Michigan 4 Cincinnati 3
Cleveland 5 Fort Wayne 4
Indianapolis 6 Milwaukee 5 (F)
Orlando 3 Houston 2
Kansas City à Phoenix

Vendredi 22 novembre
Orlando à **Québec**
Chicago à Long Beach
Cincinnati à Fort Wayne
Cleveland à Grand Rapids
Détroit à Indianapolis
Kansas City à Houston
Michigan au Manitoba
Phoenix à Las Vegas
Utah à San Antonio

Ligue junior de l'Ouest

Section est

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	25	17	7	1	119	71	35
Brandon	26	16	9	1	114	80	33
Régina	24	15	9	0	122	82	30
Moose Jaw	25	10	13	2	89	84	22
Prince Albert	27	9	15	3	92	114	21
Saskatoon	24	5	18	1	83	131	11

Section centrale

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Lethbridge	24	19	4	1	120	77	39
Red Deer	24	17	6	1	112	90	35
Medicine Hat	28	16	12	0	107	109	32
Edmonton	23	6	17	0	78	131	12
Calgary	25	5	19	1	72	131	11

Section ouest

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Portland	24	15	8	1	95	73	31
Spokane	26	14	10	2	97	74	30
Seattle	26	12	12	2	95	100	26
Prince George	28	12	14	2	100	113	26
Kelowna	22	11	11	0	97	91	22
Kamloops	27	9	14	4	94	109	22
Tricity	24	5	15	4	59	87	14

Mercredi 20 novembre
Saskatoon 2 Brandon 2
Lethbridge 7 Edmtonon 2
Kamloops 3 Portland 7
Prince 1 Spokane 4

Jeudi 21 novembre
Seattle à Calgary

Ligue midget AAA

Section CCM

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Lac St-Louis	27	18	7	2	152	120	38
Gatineau	**23**	**15**	**6**	**2**	**87**	**75**	**32**
L.L.L.	23	11	10	2	104	102	24
M.-Bourassa	26	9	16	1	118	151	19
Amos	22	3	19	0	51	96	6

Section Tacks

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	24	16	5	3	110	88	35
Jonquière	24	15	8	1	101	94	31
C.-LeMoyne	23	12	10	1	99	87	25
C-Madeleine	23	11	11	1	99	99	23
Magog	23	9	14	0	92	101	18

Df-Un point est accordé pour une défaite en en fusillade, aucun pour une défaite en prolongation

Vendredi 22 novembre
Magog à Charles-LeMoyne, 19h30
L.L.L. à Cap-de-la-Madeleine, 20h

Samedi 23 novembre
Jonquière à Mon.-Bourassa, 14h
Ste-Foy à Lac St-Louis, 14h
Gatineau à Amos, 19h

Dimanche 24 novembre
Gatineau à Amos, 13h
Jonquière à L.L.L., 14h
Lac St-Louis à Magog, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h
C.-LeMoyne à Mon.-Bourassa, 19h

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Gloucester	20	12	7	1	78	76	25
Ottawa	21	9	6	6	63	67	24
Cornwall	19	11	7	1	91	71	23
Hawkesbury	19	5	13	1	70	94	11
Cumberland	19	4	13	2	69	107	10

Section Yzerman

	Pj	G	P	Df	Bc	Bc	P
Brockville	20	14	3	3	105	79	31
Smiths Falls	19	13	3	3	94	60	29
Kanata	19	12	7	0	83	74	24
Nepean	20	10	9	1	87	92	21
Pembroke	21	9	10	2	57	74	20

Df-Un point est accordé pour une défaite en fusillade.

Mercredi 20 novembre
Cumberland 4 Ottawa 5 (F)

Jeudi 21 novembre
Nepean 3 Cornwall 6
Gloucester 1 Kanata 5

Vendredi 22 novembre
Kanata à Gloucester, 19h30
Cornwall à Brockville, 20h
Nepean à Hawkesbury, 20h
Ottawa à Smiths Falls, 20h

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Drummondville	29	18	10	1	152	109	37
Granby	26	17	7	2	104	73	36
Hull	**27**	**16**	**11**	**0**	**110**	**83**	**32**
Sherbrooke	26	15	11	0	96	88	30
Val-d'Or	26	11	14	1	76	85	23
Laval	27	8	18	1	92	127	17
Rouyn-Noranda	26	6	19	1	58	119	13

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	28	17	9	2	115	91	36
Beauport	26	16	9	1	103	83	33
Victoriaville	26	13	11	2	95	91	28
Rimouski	26	11	12	3	97	94	25
Chicoutimi	24	11	12	1	81	70	23
Halifax	26	10	15	1	76	100	21
Moncton	27	8	19	0	94	136	16

Ligue de l'Ontario

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Ottawa	**21**	**16**	**3**	**2**	**110**	**59**	**34**
Oshawa	22	13	8	1	86	70	27
Peterborough	24	12	11	1	82	92	25
Kingston	23	8	13	2	87	103	18
Belleville	24	7	13	4	85	101	18
North Bay	26	6	19	1	80	131	13

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	21	14	5	2	95	71	30
Kitchener	24	13	8	3	95	79	29
Barrie	24	11	10	2	100	93	24
Owen Sound	20	10	9	1	85	106	21
Érié	23	9	13	1	98	85	19
Sudbury	20	8	10	2	92	93	18

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Sarnia	21	15	3	3	98	64	33
Sault-Ste-Marie	24	13	7	3	108	83	31
Windsor	25	6	15	4	91	121	16
Détroit	22	7	14	1	57	82	15
London	21	6	14	1	80	96	13

Calendrier LHJMQ

Mercredi 20 novembre
Hull 6 Val-d'Or 2
Rimouski 3 Victoriaville 3

Jeudi 21 novembre
Halifax 3 Shawinigan 1

Vendredi 22 novembre
Sherbrooke à **Hull**, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Halifax à Drummondville, 20h
Moncton à Granby, 20h
Beauport à Rouyn-Noranda, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h
Shawinigan à Victoriaville, 20h

Samedi 23 novembre
Beauport à Val-d'Or, 19h30

Dimanche 24 novembre
Laval à Sherbrooke, 16h
Halifax à Victoriaville, 16h
Moncton à **Hull**, 19h
Chicoutimi à Shawinigan, 19h
Drummondville à Granny, 19h30

Meneurs LHJMQ

	Mj	B	P	P
Daniel Brière, Dru	26	29	40	69
Lubos Bartecko, Dru	22	18	34	52
Éric Bélanger, Bea	26	12	35	47
Karol Bartanus, Dru	26	24	20	44
Guy Loranger, Sha	27	20	24	44
Martin Chouinard, Gra	26	14	30	44
Pavel Rosa, Hull	**25**	**20**	**23**	**43**
Éric Normandin, Rim	25	17	26	43
Christian Daigle, Mon	27	17	26	43
Yannick Thériault, She	26	16	24	40
Daniel Corso,Vic	24	14	26	40
Gordie Dwyer, Dru	29	12	27	39
Radoslav Suchy, She	26	6	33	39
J.-F. Brunelle, Gra	25	9	28	37
Stéphane Robidas, Sha	28	9	28	37
Martin Ménard,Hull	**17**	**14**	**22**	**36**

Calendrier LHO

Jeudi 21 novembre
Sarnia 2 Détroit 1
Kitchener 5 Guelph 1
Barrie 3 North Bay 4
Peterborough 1 Windsor 3

Vendredi 22 novembre
Érié à **Ottawa**, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Sudbury à London, 19h30
Peterborough à Sarnia, 19h30
Barrie à S.S. Marie, 19h30

Samedi 23 novembre
Érié à Belleville, 19h30
Sudbury à Détroit, 19h30
London à Owen Sound, 19h30

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadien 1 Whalers 3

Première période
1. Montréal, Bureau 2 (Richer, Wilkie) 10:10
2. Montréal, Koivu 10 ..... 13:00

Pénalités — Sweeney Bos 4:53, Wilkie Mtl 8:57, Odgers Bos 14:20, Heinze Bos 19:05.

Deuxième période
3. Montréal, Recchi 9 (Malakhov, Savage) 1:09
4. Montréal, Recchi 10 (Savage, Koivu) 13:52

Pénalités — Mallette Bos majeure, inconduite, Baron Mtl majeure 2:35, Richter Bos 8:42, Thornton Mtl 14:10.

Troisième période
5. Montréal, Bure 3 (Brisebois, Damphousse) 4:50
6. Boston, DiMaio 2 (Heinze, Stumpel) 7:46
7. Montréal, Recchi 11 (Koivu, Corson) 10:16
8. Boston, Stumpel 7 (Timander, Harkins) ..... 18:56 (an)

Pénalités — Wilkie Mtl 1:47, Thornton Mtl, Odgers Bos majeure 9:10, Murray Mtl majeure, Odgers Bos majeure 17:32.

Tirs au but
Montréal ..... 15 12 7—34
Boston ..... 11 13 12—36

Gardiens — Montréal: Thibault (G,4-5-1); Boston: Ranford (P,7-5-4) (32-26), Bailey (10:16 3e, 2-2).

Avantages numériques — Montréal: 0-4; Boston: 1-4.

Arbitre — Dave Jackson

Juges de lignes — Tim Nowak, Leon Stickle.

Assistance — 15 962

Penguins 3 Flyers 7

Première période
1. Philadelphie, Klatt 6 (Brind'Amour) ..... 16:21 (dn)
2. Philadelphie, Hawerchuk 2 (Svoboda, Renberg) 17:41

Pénalités — Svoboda Phi 7:54, Svoboda Phi 14:52.

Deuxième période
3. Philadelphie, Brind'Amour 6 (Niinimaa, Falloon) 6:31
4. Pittsburgh, Murray 4 (Nedved, Daigneault) 12:59

Pénalités — Stojanov Pit, Dykhuis Phi 4:29, Haller Phi 14:35.

Troisième période
5. Philadelphie, Otto 2 (Klatt, Podein) 0:19
6. Pittsburgh, Jagr 16 (Kasparaitis, Hatcher) 3:01
7. Philadelphie, LeClair 13 (Hawerchuk, Niinimaa) 7:07
8. Philadelphie, Hawerchuk 3 (Falloon, Desjardins) ..... 10:10 (an)
9. Pittsburgh, Lemieux 9 (Woolley, Hicks) 16:20
10. Philadelphie, Hawerchuk 4 (Renberg, LeClair) 16:38

Pénalités — Haller Phi 4:35, Brind'Amour Phi, Renberg Phi, Roche Pit mineure, mineure, inconduite 9:42, Lacroix Phi, Stojanov Pit majeures 12:08.

Tirs au but
Pittsburgh ..... 10 5 11—26
Philadelphie ..... 9 8 14—31

Gardiens — Pittsburgh: Wregget (P,6-8-1); Philadelphie: Hextall (G,10-6-0).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-4; Philadelphie: 1-1.

Arbitre — Kerry Fraser

Juges de lignes — Mark Pare, Ray Scapinello.

Assistance — 19 515

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	7	12	19	10
19. Alexeï Yashine	10	8	18	8
28. Steve Duchesne	3	9	12	8
91. Alexandre Daigle	7	4	11	6
15. Shawn McEachern	2	7	9	10
10. Andreas Dackell	4	3	7	4
6. Wade Redden	3	4	7	11
7. R. Cunneyworth	2	5	7	43
17. Tom Chorske	2	5	7	2
27. Janne Laukkanen	2	4	6	20
5. Jason York	2	4	6	10
42. Denny Lambert	1	5	6	23
25. Bruce Gardiner	3	2	5	6
76. Radek Bonk	1	3	4	6
14. Dave Hannan	1	2	3	4
20. Denis Chassé	1	2	3	20
2. Lance Pitlick	1	1	2	37
26. Shaun Van Allen	0	2	2	8
3. Frank Musil	0	1	1	16
44. Radim Bicanek	0	0	0	2
4. Sean Hill	0	0	0	4
94. Stanislav Neckar	0	0	0	2
21. Dennis Vial	0	0	0	7
22. Phil Crowe	0	0	0	5
43. Zholtok	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Damian Rhodes	984	45	0	2,74
35. Ron Tugnutt	179	12	0	4,02

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
11. Saku Koivu	10	19	29	14
8. Mark Recchi	11	15	26	25
25. V. Damphousse	8	14	22	14
26. Martin Rucinsky	10	11	21	18
49. Brian Savage	9	10	19	23
44. Stéphane Richer	8	8	16	14
38. Vladimir Malakhov	2	12	14	6
29. Shayne Corson	4	5	9	37
5. Stéphane Quintal	4	4	8	35
27. David Wilkie	2	6	8	27
43. Patrice Brisebois	1	7	8	14
17. Benoît Brunet	3	2	5	4
24. Scott Thornton	3	2	5	40
28. Marc Bureau	2	3	5	8
18. Valeri Bure	3	1	4	2
34. Peter Popovic	0	3	3	4
36. Murray Baron	0	3	3	43
22. Chris Murray	1	1	2	17
42. Darcy Tucker	1	0	1	33
30. Turner Stevenson	0	1	1	14
14. Terry Ryan	0	0	0	0
48. François Groleau	0	0	0	4
52. Craig Rivet	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Jocelyn Thibault	642	34	0	3,18
60. José Théodore	327	22	0	4,04
39. Pat Jablonski	370	27	0	4,38

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
Pavel Rosa	20	24	44	25
Martin Ménard	14	21	35	10
Jonathan Delisle	14	14	28	96
Donald MacLean	9	15	24	29
Peter Worrell	7	14	21	153
Steven Low	7	12	19	46
Marty Johnston	7	10	17	31
Mario Larocque	3	14	17	75
Ryan Lauzon	6	8	14	6
Alexandre Couture	2	5	7	2
D-Alexandre Beauregard	5	1	6	2
Francis Nault	3	3	6	17
Colin White	2	4	6	87
Dmitri Tokulnov	1	5	6	25
Eric Hunter	3	2	5	26
Jaret Sledz	2	3	5	30
Francis Bélanger	2	3	5	42
Carl Prud'Homme	1	3	4	36
Russell Smith	1	3	4	59
Alexandre Audet	1	2	3	14
Alexandre Tomaras	0	1	1	4
Kevin Brochu	0	1	1	38
Todd Parker	0	0	0	5

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Christian Bronsard	908	38	1	2,51
Nolan McDonald	195	12	0	3,69

67's d'Ottawa

	B	A	P

Sommaires de hockey

Maple Leafs 3 Sabres 6

Première période

1. Buffalo, Barnaby 3 (McKee, Galley).....6:48
2. Buffalo, Plante 8 (Barnaby, Zhitnik).....13:09

Pénalités — Domi Tor, Ray Buf majeure 2:21, Craighead Tor majeure, Boughner Buf mineure, majeure, inconduite 15:48, Holzinger Buf 18:19.

Deuxième période

3. Toronto, Murphy 2 (Gilmour, Sundin).....1:00
4. Toronto, Clark 11 (Sundin).....15:04

Pénalités — Hendrickson Tor, Peca Buf majeure 13:27, Craig Tor 19:03.

Troisième période

5. Buffalo, Audette 5 (Dawe, Zhitnik).....0:47 (an)
6. Buffalo, Ray 2 (Ward).....4:19
7. Buffalo, Plante 9 (Galley, Barnaby).....4:46
8. Toronto, Muller 5 (Clark, Sundin).....6:37
9. Buffalo, Barnaby 4 (Galley).....19:58 (fd)

Pénalités — Macoun Tor inconduite, inconduite de match 0:47, Audette Buf 16:05.

Tirs au but

Toronto	11	18	8	—37
Buffalo	10	11	13	—34

Gardiens — Toronto: Potvin (P,9-9-0) (26-21), Cousineau (4:46 3e, 7-7); Buffalo: Hasek (G,9-8-1)

Avantages numériques — Toronto: 0-3; Buffalo: 1-1.

Arbitre — Bill McCreary

Juges de lignes — Andy McElman, Dan Schachte.

Assistance — 18 595

Coyotes 3 Blues 4 (P)

Première période

1. St. Louis, York 7 (Matteau, Zabransky).....1:06
2. Phoenix, Tkachuk 5 (Roenick, Janney).....17:45 (an)

Pénalités — Tverdovsky Phx 1:41, Tkachuk Phx 3:01, McCrimmon Phx 4:41, Momesso StL 9:06, Campbell StL 12:42, King Phx majeure, inconduite, Khabibulin Phx, Fuhr StL, Corkum Phx, Eakins Phx, Pronger StL mineures, MacTavish StL inconduite, Pearson StL inconduite, Twist StL 16:06.

Deuxième période

3. Phoenix, Quint 1 (Janney, Roenick).....4:13
4. St. Louis, Pronger 3 (Matteau, Campbell).....19:53

Pénalités — Campbell StL 2:10, Pronger StL 8:34, Campbell StL 12:35, Bergevin StL 14:04, Hudson Phx 16:39.

Troisième période

5. Phoenix, Finley 2 (Ronning, Gartner).....8:23 (an)
6. St. Louis, Hull 10 (York, Kravchuk).....19:53

Pénalité — St. Louis banc (purgée par Murphy) 7:06.

Prolongation

7. St. Louis, York 8 (Hull).....0:57

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Phoenix	11	8	6	0	—25
St. Louis	11	11	7	4	—33

Gardiens — Phoenix: Khabibulin (P,4-10-3); St. Louis: Fuhr (G,11-6-0).

Avantages numériques — Phoenix: 2-8; St. Louis: 0-6.

Arbitre — Rob Shick

Juges de lignes — Gord Broseker, Pierre Racicot

Assistance — 15 552

Mercredi soir

Stars 3 Flames 1

Première période

1. Dallas, Gilchrist 4 (Hogue).....2:16

Pénalités — Fleury Cal :25, Verbeek Dal 1:36, Verbeek Dal double mineure 6:05, Gagner Cal 6:53, Reid Dal 17:48.

Deuxième période

2. Dallas, Verbeek 6 (Matvichuk, Modano) ....10:08 (an)
3. Calgary, Gagner 8 (Fleury).....11:13

Pénalités — Gagner Dal 8:23, Sydor Dal, Verbeek Dal, Stern Cal, Lakovic Cal 12:50, Bouchard Cal 13:43, Lalor Dal 15:49.

Troisième période

4. Dallas, Gilchrist 5.....12:23

Pénalités — Matvichuk Dal 14:29, Ludwig Dal 19:47.

Tirs au but

Dallas	16	5	7	—28
Calgary	13	7	6	—26

Gardiens — Dallas: Turek (G, 1-0-0); Calgary: Kidd (P, 7-6-1)

Avantages numériques — Dallas: 1-3; Calgary: 0-6.

Arbitre — Mark Faucette

Juges de lignes — Don Henderson, Shane Heyer.

Assistance — 15 173

Islanders 2 Mighty Ducks 2

Première période

1. Anaheim, Todd 7 (Kurri).....8:52
2. Islanders N.Y., Lapointe 2 (Jonsson).....10:25

Pénalités — Wood INY 3:50, Vukota INY 11:19.

Deuxième période

3. Anaheim, Selanne 12 (Kariya, Mironov).....1:03
4. Islanders N.Y., Smolinski 1 (Andersson).....6:32

Pénalités — Rucchin Ana 14:28, Hughes INY, Marshall Ana 18:02.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Antoski Ana 3:23, Wood INY, Karpa Ana 15:12.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Islanders N.Y.	7	10	13	1	—31
Anaheim	10	9	8	2	—29

Gardiens — Islanders N.Y.: Salo (N,2-4-4); Anaheim: Hébert (N,1-8-4).

Avantages numériques — Islanders N.Y.: 0-2; Anaheim: 0-2.

Arbitre — Dennis LaRue

Juges de lignes — Kevin Collins, Stéphane Provost.

Assistance — 16 597

Coyotes 0 Avalanche 6

Première période

Aucun but.

Pénalités — Roenick Phx 1:39, Finley Phx, Corbet Col 16:23.

Deuxième période

1. Colorado, Sakic 10 (Ozolinsh).....3:10
2. Colorado, Klemm 3 (Yelle).....11:01 (dn)
3. Colorado, Klemm 4 (Jones, Forsberg).....12:52
4. Colorado, Ozolinsh 7 (Keane, Lacroix).....17:43

Pénalités — Tverdovsky Phx 4:45, Young Col 10:11, Sakic Col 15:00.

Troisième période

5. Colorado, Ozolinsh 8 (Lefebvre, Forsberg).....11:45
6. Colorado, Keane 5 (Ozolinsh, Lacroix).....18:58

Pénalités — King Phx, Deadmarsh Col majeures 1:59, Ozolinsh Col 4:15, Yelle Col 4:28, Gartner Phx, Tkachuk Phx, Corbet Col, Foote Col mineure, inconduite de match 6:55, Finley Phx 12:48, Wilson Col 18:58.

Tirs au but

Phoenix	7	7	6	—20
Colorado	4	13	6	—23

Gardiens — Phoenix: Khabibulin (P,4-9-3) (11-8), Wakaluk (12:52 2e, 12-9); Colorado: Roy (G,13-3-3).

Avantages numériques — Phoenix: 0-5; Colorado: 0-3.

Arbitre — Don Koharski

Juges de lignes — Wayne Bonney, Greg Devorski.

Assistance — 16 061

Match des étoiles

Allure du scrutin

Association ouest

Centres

1. Joe Sakic, Colorado.....38 753
2. Ray Ferraro, L.A.....18 490
3. Peter Forsberg, Col.....17 029
4. Mats Sundin, Tor.....16 178
5. Sergei Fedorov, Det.....15 592
6. Doug Gilmour, Tor.....10 137
7. Mike Modano, Dallas.....7480
8. E-Pierre Turgeon, Mon.-St. L..7359
9. Alexei Zhamnov, Chi.....6874
10. Steve Yzerman, De.....6091

Ailiers

1. Théoren Fleury, Cal.....34 347
2. Pavel Bure, Van.....33 109
3. Paul Kariya, Ana.....31 933
4. Jari Kurri, Ana.....26 213
5. Geoff Courtnall, St.L.....23 095
6. Teemu Selanne, Ana.....16 440
7. Trevor Linden, Van.....15 743
8. Wendel Clark, Tor.....12 870
9. Claude Lemieux, Col.....11 116
10. Brett Hull, St. Louis.....10 901

Défenseurs

1. Al MacInnis, St.L.....34 901
2. Steve Chiasson, Cal.....30 670
3. Nicklas Lidstrom, Det.....22 922
4. Derian Hatcher, Dal.....22 753
5. Chris Chelios, Chi.....21 575
6. Gary Suter, Chi.....20 485
7. Sergei Zubov, Dal.....19 012
8. Rob Blake, L.A.....16 501
9. Vladimir Konstantinov, Det..11 548
10. Mathieu Schneider, Tor.....9986

Gardiens

1. Patrick Roy, Col.....50 997
2. Trevor Kidd, Cal.....20 139
3. Ed Belfour, Chi.....16 248
4. Chris Osgood, Det.....12 623
5. Kirk McLean, Van.....12 256
6. Nikolai Khabibulin, Pho..10 943
7. Guy Hebert, Ana.....7415
8. Félix Potvin, Tor.....6809
9. Curtis Joseph, Edm.....5589
10. Grant Fuhr, St.L.....3772

E-Joueur dont le nom apparaît sur le bulletin de vote de l'Association est.

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 22 NOVEMBRE 1996

HOCKEY				MOJ	TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Ven 22	18h55	Pittsburgh	Hartford	0	6,5
2	19h25	Washington	New Jersey •	- 0,5	5,5
3	20h25	Floride	Dallas	0	5,5
4	20h55	Long Island	Colorado •	- 2,5	6,5
5	21h25	Chicago	Calgary	0	5,5
6 Sam 23	18h55	Buffalo	Boston •	- 0,5	6,0
7	19h25	Hartford	Ottawa	0	5,5
8	19h25	Montréal	Toronto	0	6,5
9	19h25	New Jersey	Washington •	- 0,5	5,5
10	19h25	Philadelphie •	Tampa Bay	+ 0,5	5,5
11	19h55	Calgary	Edmonton	0	6,5
12	20h25	Floride	Saint Louis	0	5,5
13	20h55	Long Island	Phoenix •	- 1,0	6,0
14	22h25	Anaheim	San Jose •	- 0,5	6,5
15	22h25	Détroit •	Los Angeles	+ 1,0	6,0
16	22h25	New York	Vancouver	0	6,5
17 Dim 24	22h25	Détroit •	Anaheim	+ 1,5	6,0
18 Lun 25	19h25	Tampa Bay	Montréal •	- 1,5	6,5
19 Mar 26		Buffalo	Floride •	- 1,5	5,5
20		Philadelphie	Boston	0	6,0
21		Vancouver	Toronto •	- 0,5	6,5
22		New York •	Phoenix	+ 0,5	6,0
23		Edmonton	Calgary •	- 0,5	6,5

FOOTBALL				MOJ	TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
24 Sam 23	11h55	Michigan	Ohio-St •	- 16,5	44,5
25	11h55	West Virg.	Virginia-T •	- 5,5	35,5
26	15h25	Michigan-St	Penn-St •	- 9,5	48,5
27	19h25	Auburn	Alabama •	- 6,5	41,5
28 Dim 24	12h55	Atlanta	Cincinnati •	- 7,5	44,5
29	12h55	Caroline	Houston •	- 4,5	39,5
30	12h55	Denver •	Minnesota	+ 6,5	42,5
31	12h55	Detroit	Chicago •	- 2,5	38,5
32	12h55	Indianapolis	N-Angleterre •	- 6,5	43,5
33	12h55	Jacksonville	Baltimore •	- 4,5	46,5
34	12h55	N-Orleans	Tampa Bay •	- 5,5	37,5
35	12h55	New York-E	Buffalo •	- 9,5	42,5
36	12h55	San Diego	Kansas City •	- 6,5	39,5
37	12h55	San Francisco •	Washington	+ 4,5	44,5
38	15h55	Dallas •	New York	+ 9,5	38,5
39	15h55	Oakland	Seattle •	- 2,5	41,5
40	15h55	Philadelphie •	Arizona	+ 4,5	41,5
41	18h25	Edmonton	Toronto •	- 8,5	45,5
42	19h55	Green Bay •	Saint Louis	+ 10,5	43,5
43 Lun 25	20h55	Pittsburgh	Miami •	- 3,5	42,5

LES PARIS SUR LES MATCHS 19 À 23 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Tennis

Championnat mondial de l'ATP

Disputé à Hanover, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse de 3,3 millions $ US (têtes de série entre parenthèses):

Tournoi à la ronde

Groupe Rouge

Boris Becker, Allemagne, bat Pete Sampras, É.-U., 7-6 (12-10), 7-6 (7-4).

Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Thomas Enqvist, Suède, 6-3, 7-6 (7-5).

Groupe Blanc

Michael Chang, É.-U., bat Goran Ivanisevic, Croatie, 6-7 (10-8), 7-6 (7-5), 6-1.

Tournoi Chase des maîtres féminin

Disputé au Madison Square Garden de New York

Simple, quarts-de-finale

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Lindsay Davenport (8), É.-U., 6-4, 7-6 (13-11).

Double, demi-finale

Jana Novotna, Rép. tchèque, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, battent Meredith McGrath, É.-U., et Larissa Neiland, Latvie, 6-2, 6-2.

Baseball

Mises sous contrat

Les joueurs autonomes du baseball majeur qui ont signé un contrat.

Ligue nationale

Atlanta

John Smoltz, ld, 31 millions $, contrat de quatre ans.

Philadelphie

Rex Hudler, vol, Californie, 2,6 millions $, contrat de deux ans.

St. Louis

Delino DeShields, 2b, Los Angeles, 1,9 million, contrat d'un an.

Ligue américaine

Anaheim

Dave Hollins, 3b, Seattle, 3,8 millions $, contrat de deux ans.

Chicago

Albert Belle, vol, Cleveland, 52,5 millions $, contrat de cinq ans.

Seattle

Jamie Moyer, lg, 3,7 millions $, contrat de deux ans.

Golf

Tournoi de Las Vegas

Disputé au TPC Sawgrass Valley course de Las Vegas d'une longueur de 6764 verges.

Meneurs la première ronde

Mayumi Hirase	35-32—67
Michelle McGann	34-34—68
Juli Inkster	35-33—68
Penny Hammel	34-34—68
Jane Geddes	34-34—68
Val Skinner	34-35—69
Laura Davies	34-35—69
Karrie Webb	34-35—69
Emilee Klein	35-34—69
Liselotte Neumann	35-35—70
Meg Mallon	35-35—70
Kelly Robbins	34-36—70
Caroline Pierce	37-34—71
Dottie Pepper	36-35—71
Marianne Morris	35-36—71
Pat Hurst	34-37—71
Barb Whitehead	36-36—72
Brandie Burton	32-40—72
Kris Tschetter	38-35—73
Nancy Lopez	37-36—73
Tracy Kerdyk	35-38—73
Tina Barrett	36-37—73
Annika Sorenstam	36-37—73
Deb Richard	37-37—74
Hiromi Kobayashi	37-37—74
Rosie Jones	37-38—75
Barb Mucha	38-37—75
Patty Sheehan	40-36—76
Pat Bradley	38-38—76
Amy Fruhwirth	40-37—77

Tournoi d'Australie

Disputé à Sydney.

Meneurs la première ronde

Greg Norman	34-33—67
Klas Eriksson	34-34—68
Robert Stephens	34-35—69
Gary Evans	34-36—70
Wayne Grady	34-36—70
David Howell	33-37—70
Brett Partridge	34-36—70
Richard Green	36-34—70
Rodger Davis	37-34—71
Rolf Muntz	36-35—71
Anthony Painter	36-36—72
David Smail	37-35—72
Adrian Percey	35-37—72
Jean-Louis Guepy	37-35—72
Paul Marshall	35-37—72
Justin Cooper	35-37—72
Paul Marshall	35-37—72
Steve Alker	37-35—72
Jack Kay	35-40—75
Steve Pate	40-38—78
Tiger Woods	41-38—79
David Frost	42-37—79

Circuit national de qualification de la PGA

Disputé à Ponte Vedra Beach, Floride.

Meneurs la première ronde

Bob Dickson	67-72-66—205
Will Sowles	68-68-70—206
Dennis Coscina	70-67-69—206
Dick Rhyan	72-69-68—209
Ted Hayes	74-67-68—209
Mike McCullough	70-67-72—209
Ron Acree	73-67-69—209
Bunky Henry	73-71-66—210
Steve Veriato	68-73-69—210
Dick Hendrickson	74-69-68—211
John D. Morgan	74-67-70—211
Hugh Baiocchi	73-67-71—211
Buddy Whitten	74-67-70—211
Jim Wilkinson	69-68-74—211
Dick Lotz	72-72-68—212
Bill King	71-71-70—212
Dan Wood	75-67-70—212
Jimmy Blanks	73-72-67—212
Noel Ratcliffe	72-70-70—212
Bob Duval	72-69-71—212
David Oakley	71-70-71—212
Mike Joyce	71-71-71—213
Bob Wynn	70-75-68—213
Tom Knapp	72-69-72—213
Bob Zimmerman	71-73-70—214
Austin Straub	69-73-72—214

Tournois amateurs

28e tournoi pee wee de Gatineau

Jeudi 21 novembre

Cougars vs Draveurs, 17h30 (B)

Masson-Angers vs Hull, 18h30 (B)

Chevaliers vs Remparts, 19h30 (B)

Titans vs Voyageurs, 20h30 (B)

Vendredi 22 novembre

Embrun vs Beaconsfield, 12h (B)

Bourassa vs Repentigny, 14h (BB)

St-Hubert vs Terrebonne, 15h10 (BB)

Mt-Laurier vs Lakeshore, 16h20 (B)

Repentigny vs Rouyn-Noranda, 18h40 (BB)

Terrebonne vs Pointe-Lévy, 21h (BB)

Samedi 23 novembre

Six matches à compter de 11h

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	8	3	0	222	192	,727
N.-Angleterre	7	4	0	283	249	,636
Indianapolis	6	5	0	206	237	,545
Miami	6	5	0	261	225	,545
Jets N.Y.	1	10	0	201	298	,091

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Pittsburgh	8	3	0	258	163	,727
Houston	6	5	0	250	213	,545
Cincinnati	4	7	0	231	257	,364
Jacksonville	4	7	0	205	236	,364
Baltimore	3	8	0	264	324	,273

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Denver	10	1	0	296	175	,909
Kansas City	8	3	0	220	178	,727
San Diego	6	5	0	242	264	,545
Seattle	5	6	0	222	256	,455
Oakland	4	7	0	230	206	,364

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Washington	8	3	0	265	211	,727
Dallas	7	4	0	227	171	,636
Philadelphie	7	4	0	249	229	,636
Arizona	5	6	0	195	261	,455
Giants N.Y.	4	7	0	180	220	,364

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Green Bay	8	3	0	294	165	,727
Minnesota	6	5	0	182	207	,545
Détroit	5	6	0	225	230	,455
Chicago	4	7	0	154	206	,364
Tampa Bay	3	8	0	140	212	,273

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
San Francisco	8	3	0	272	172	,727
Caroline	7	4	0	237	158	,636
St. Louis	3	8	0	211	300	,273
Atlanta	2	9	0	193	318	,182
N.-Orléans	2	9	0	167	252	,182

13e semaine

Dimanche 24 novembre

Atlanta à Cincinnati, 13h

Caroline à Houston, 13h

Denver au Minnesota, 13h

Détroit à Chicago, 13h

Indianapolis en Nlle-Angleterre, 13h

Jacksonville à Baltimore, 13h

Nlle-Orléans à Tampa Bay, 13h

Jets N.Y. à Buffalo, 13h

San Diego à Kansas City, 13h

San Francisco à Washington, 13h

Dallas à Giants N.Y., 16h

Oakland à Seattle, 16h

Philadelphie Arizona, 16h

Green Bay à St. Louis, 20h

Lundi 25 novembre

Pittsburgh à Miami, 21h

Ligue canadienne

Séries éliminatoires

Coupe Grey

Dimanche 24 novembre

À Hamilton

Toronto vs Edmonton, 18h30 (CBC)

Ligue universitaire canadienne

Séries éliminatoires

Coupe Vanier

Samedi 30 novembre

Au SkyDome de Toronto

Saskat. vs St.François-Xavier, 14h30

Basketball

Association nationale

Association est

Section atlantique

	V	D	Moy.	Diff
New York	8	3	,727	—
Orlando	5	2	,714	1
Miami	7	4	,636	1
Washington	4	6	,400	3 ½
Philadelphie	4	6	,400	3 ½
Boston	2	7	,222	5
New Jersey	1	6	,143	5

Section centrale

	V	D	Moy.	Diff
Chicago	11	0	1,00	—
Détroit	10	1	,909	1
Cleveland	8	3	,727	3
Milwaukee	6	4	,600	4 ½
Charlotte	5	5	,500	5 ½
Atlanta	5	6	,455	6
Toronto	**3**	**7**	**,300**	**7 ½**
Indiana	3	7	,300	7 ½

Association ouest

Section mid-ouest

	V	D	Moy.	Diff
Houston	9	1	,900	—
Utah	6	2	,750	2
Minnesota	4	6	,400	5
Denver	4	7	,364	5 ½
Dallas	2	7	,222	6 ½
San Antonio	2	8	,200	7
Vancouver	1	11	,083	9

Section pacifique

	V	D	Moy.	Diff
Seattle	10	2	,833	—
Lakers L.A.	8	4	,667	2
Clippers L.A.	6	4	,600	3
Portland	7	5	,583	3
Sacramento	4	7	,364	5 ½
Golden State	3	7	,300	6
Phoenix	0	10	,000	9

Mercredi 20 novembre

Détroit 108 Boston 83

Indiana 103 Philadelphie 92

Seattle 115 Washington 110 (P)

New York 86 Charlotte 93

Clippers L.A. 93 San Antonio 81

Miami à Vancouver, 22h

Utah à Lakers L.A., 22h30

Chicago à Phoenix, 22h30

Jeudi 21 novembre

Cleveland à Toronto, 19h

Minnesota à Orlando, 19h30

New Jersey à Détroit, 19h30

Charlotte en Indiana, 19h30

Atlanta à Milwaukee, 20h30

Clippers L.A. à Dallas, 20h30

Phoenix à Houston, 20h30

Chicago à Denver, 21h

Golden State en Utah, 21h

Coupe du monde de ski alpin

Épreuve de Park City

Disputée à Park City, Utah

Dames

Slalom géant

1. Sabina Panzanini, Italie, 2 minutes 38.50 secondes; 2. Anita Wachter, Autriche, 2:39.12; 3. Katja Seizinger, Allemagne, 2:39.31; 4. Spela Pretnar, Slovénie, 2:39.74; 5. Martina Ertl, Allemagne, 2:39.75; 6. Leila Piccard, France, et Urska Hrovat, Slovénie, 2:39.86; 8. Isolde Kostner, Italie, 2:39.96; 9. Karen Putzer, Italie, 2:40.06; 10. Hilde Gerg, Allemagne, 2:40.23; 11. Sonja Nef, Suisse, 2:40.31; 12. Sophie Lefranc, France, 2:40.45; 13. Birgit Heeb, Liechtenstein, 2:40.55; 14. Pernilla Wiberg, Suède, 2:40.76; 15. Heidi Zurbriggen, Suisse, 2:40.89.

Pas qualifiées

Edith Rosza, Whistler, C.-B., et Gillian McFetridge, Ottawa.

Classement général

1. Katja Seizinger, Allemagne, 160 points; 2. Sabina Panzanini, Italie, 100; 3. Hilde Gerg, Allemagne, 86; 4. Anita Wachter, Autriche, et Deborah Compagnoni, Italie, 80; 6. Urska Hrovat, Slovénie, 72; 7. Ana Santolaria Galindo, Espagne, 63.

8. Spela Pretnar, Slovénie, 62; 9. Ylva Nowen, Suède, 54; 10. Andrine Flemmen, Norvège, 51.

Patinage artistique

Coupe des Nations

Disputée à Gelsenkirchen, Allemagne

Messieurs

Programme court

1. Alexei Urmanov, Russie, 0.5 place; 2. Alexei Yagudin, Russie, 1.0; 3. Dimitry Dimitrenko, Ukraine, 1.5; **5. Jayson Denommee, Asbestos, 2.5.**

Paires

Programme court

1. Kyoko Ina et Jason Dungjen, É.-U., 0.5 place; **2. Kristy Sargeant, Alix, Alb. et Kris Wirtz, Marathon, Ont., 1.0**; 3. Marina Eltsova et Andrei Bushkov, Russie, 1.5.

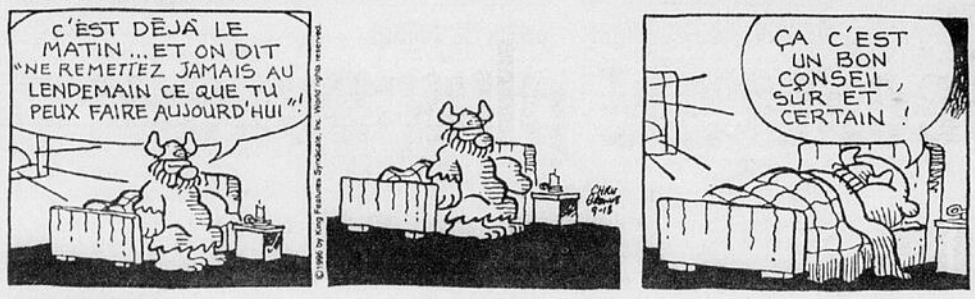
Danses

Danses obligatoires

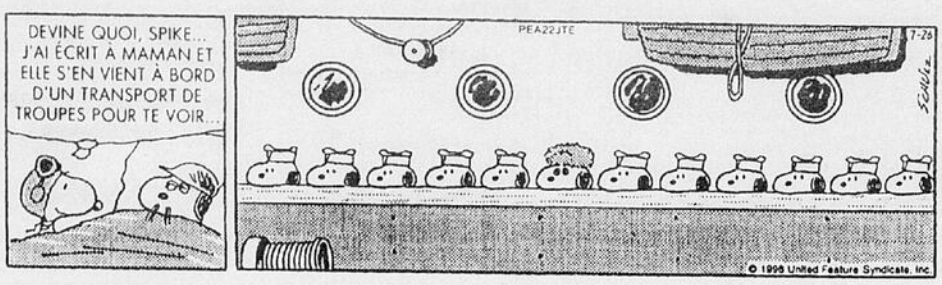
1. Angelika Krylova et Oleg Ovsiannikov, Russie, 0.4 place; 2. Sophie Moniotte et Pascal Lavancy, France, 0.8; **3. Shae-Lynn Bourne, Chatham, Ont., et Victor Kraatz, Vancouver, 1.2.**

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



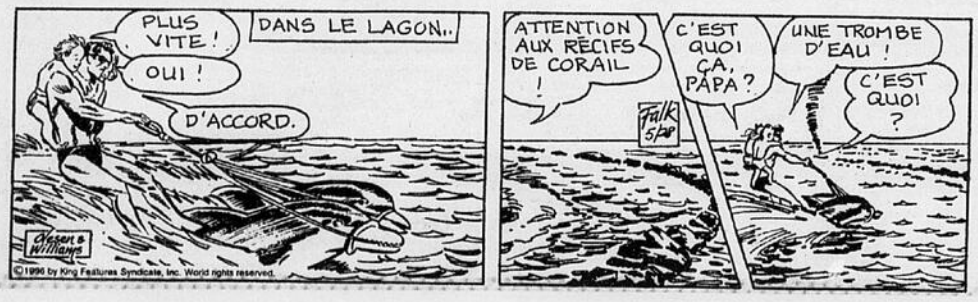
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Marcel Fortin



L'Association de hockey mineur de Hull célèbre cette année son 25e anniversaire et plusieurs activités sont prévues pour l'occasion. Une première a eu lieu récemment à la salle St-Jean-Bosco alors que Hockey-Outaouais et le Service des loisirs de Hull ont remis un cadeau souvenir à chaque ex-président de cette association. Ces présidents sont, de gauche à droite, Gilles Morais, Paul Langlois, Marc D. Reinhardt, Loula Chartrand, épouse du regretté Louis Chartrand, Denis Pichette, Claude Sauvé, président actuel, Ronald Dallaire, Claude Allain, président de Hockey-Outaouais, Gilles Desjardins, représentant du Service des loisirs de la ville de Hull, William Patry et Robert Fournier. Carol Prud'homme était absent.

Tournoi de badminton des Griffons

Les Griffons du Collège de l'Outaouais organisent un tournoi de badminton qui aura lieu le 30 novembre au Collège.

Tous les joueurs compétitifs et semi-compétitifs de la région sont invités à participer à ce tournoi, puisque la formule du tournoi permettra à tous les joueurs de compétionner contre des joueurs de semblable calibre. Toutes les épreuves sont au programme, soit simple, double et mixte.

Le coût d'inscription est de 20 $ et chaque joueur est assuré de disputer un minimum de deux matches par épreuve. Le tournoi débute à 8 h 30 par la présentation du double mixte, suivi du simple masculin et féminin et se termine par le double masculin et féminin.

La date limite pour s'inscrire est le 28 novembre et pour de plus amples informations, il faut communiquer avec **Claude Tessier** après 16 h au 643-9692.

Assemblée générale de l'ABAH

L'Association de Baseball Amateur de Hull tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 27 novembre prochain à compter de 19 h 30 à la salle Tétreau de la maison du Citoyen.

Lors de cette importante réunion, les membres procéderont à l'élection des officiers ainsi qu'à la révision des règlements généraux pour l'année 1997. Pour informations, il faut communiquer avec la secrétaire **Brenda Gaignery** au 771-9460.

Les joueurs de la région excellent en badminton

Plus de 290 joueurs provenant du Québec et de l'Ontario ont participé récemment à la troisième étape du tournoi provincial de badminton Black Knight qui a eu lieu à Buckingham.

Plusieurs joueurs de la région se sont illustrés lors de cette compétition. Valérie St-Jacques a une fois de plus démontré son immense talent en remportant facilement les trois finales de classe benjamine. Elle a ainsi été nommée l'athlète par excellence de sa catégorie. Elle a d'abord pris la mesure de son éternelle rivale de l'Abitibi par le score de 15-9, 15-6. En double féminin elle a aussi excellé et son équipe a facilement triomphé 15-4, 15-8. En double mixte, elle était jumelée à Mathieu Laforest, de Laval, champion masculin benjamin, et ces derniers n'ont eu aucune difficulté à s'approprier le titre.

Tout comme **Valérie St-Jacques, Sophie Jutras** a connu un bon tournoi. En simple féminin, son adversaire de Repentigny n'a vu que du feu, le résultat étant de 15-0, 15-0. En double féminin, elle a uni ses efforts à **Mélissa Lafrance,** de Buckingham, qui effectuait un retour au jeu après une année d'absence, et elles ont disposé des coriaces représentantes de Joliette. En double mixte, **Sophie Jutras** était surclassée juvénile et avec un partenaire de Laval, ils ont triomphé 15-9, 15-8. **Marie-Élaine Jobin,** qui performe cette année dans le circuit provincial ouvert, a triomphé en double féminin juvénile devant deux joueuses de la région, soit **Annie Laviolette** et **Marie-Pierre Parenteau. Annie Lavoilette** a de plus fait les frais de la finale du double mixte.

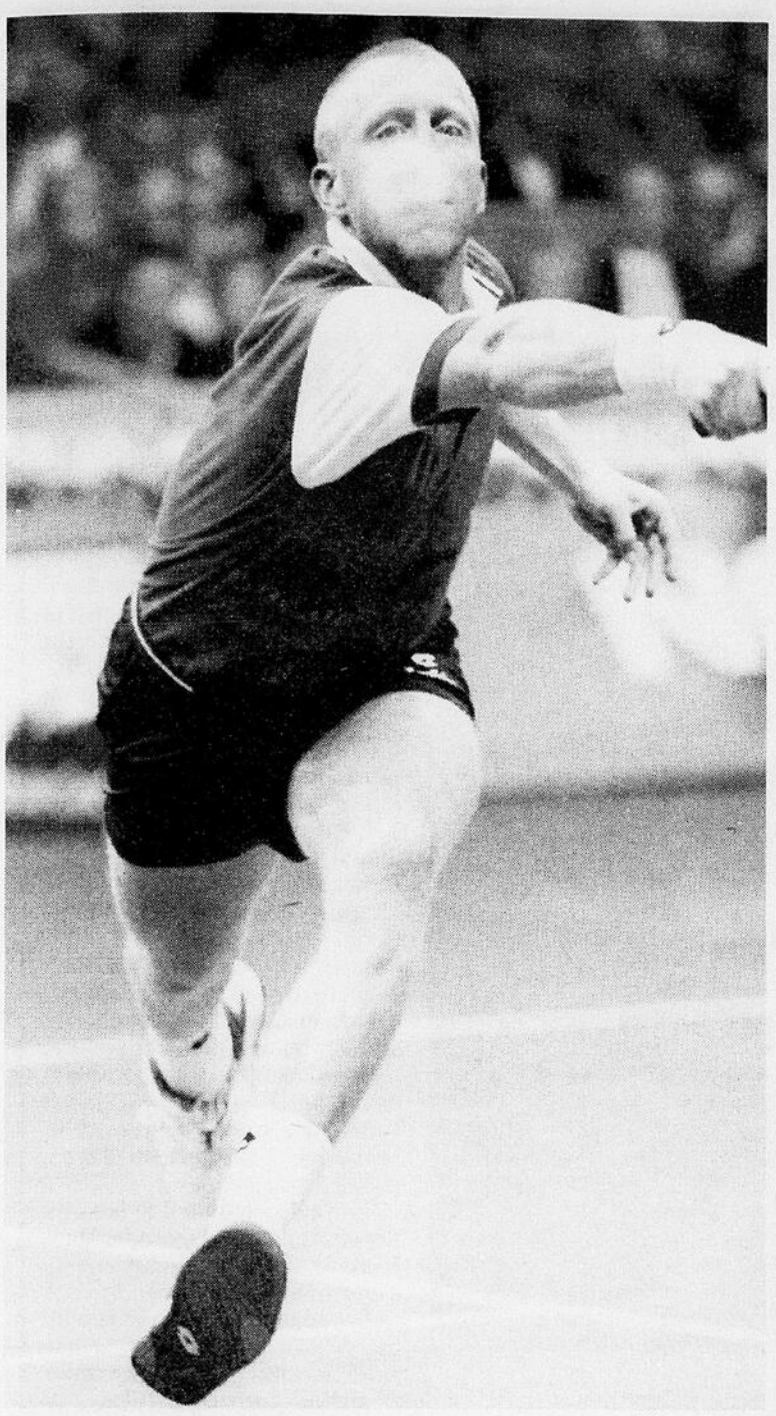
Chez les pee wee, deux athlètes de la région se sont particulièrement distingués. **Alexandre Yergeau** et **Simon St-Onge** ont fait flèche de tout bois. **Alexandre Yergeau** l'a emporté difficilement en simple devant **Simon St-Onge** en trois parties. Ils ont ensuite uni leurs efforts en double pour décrocher le titre. **Simon St-Onge,** qui a été sélectionné le joueur par excellence de la catégorie pee wee, a aussi décroché le titre du double mixte en compagnie d'une partenaire de Montréal. **Nicolas Nadon** a offert toute une performance lors de la finale du double masculin juvénile avec un partenaire de Valleyfield, mais tous deux se sont avoués vaincus en trois parties serrées.

Francine Aumont et **André St-Jacques,** du comité organisateur, profitent de l'occasion pour remercier tous les bénévoles ainsi que tous les commanditaires qui ont contribué à la réalisation de cette compétition d'envergure provinciale et particulièrement, **Carole Villeneuve,** directrice des communications de la compagnie MacLaren, de Masson; **Christine Miner,** de la caisse populaire de Buckingham et **Christian St-Jacques,** du magasin Loeb, de Buckingham.

Victoire décisive des Citoyens bantam CC

Les Citoyens de Hull ont facilement triomphé du Maniwaki 11-2 lors d'un match régulier présenté dans la division bantam CC de la Ligue de horkey régionale de l'Outaouais.

Éric Labelle, Martin Dupont et **Israël Bouliane,** avec deux buts chacun, ont dirigé l'attaque des Citoyens. **Daniel Martial,** avec un filet et deux aides, ainsi que **Jean-François Buteau, Marc-Antoine Yelle, Martin Charlebois** et **Philippe Prud'homme,** avec un but chacun ont complété le pointage. **Jonathan Plante,** avec trois passes, ainsi que **Philippe Bonneau,** avec deux aides, ont aussi excellé à l'offensive.



ASSOCIATED PRESS

Boris Becker en a bavé un coup mais a disposé de PeterSampras passer en demi-finales du championnat du monde de l'ATP.

Sampras défait aux championnats du monde de l'ATP

Becker: le plus solide lors des bris d'égalité

Poussé par une foule en délire, l'Allemand Boris Becker s'est qualifié pour les demi-finales des championnats du monde de l'ATP en battant hier le numéro 1 mondial Pete Sampras après s'être montré le plus solide dans les deux bris d'égalité de la rencontre.

Associated Press — Hanovre

Becker, qui avait déjà dominé Sampras il y a moins d'un mois en finale du tournoi de Stuttgart, s'est imposé 7-6 (12-10) et 7-6 (7-4) après avoir réussi 24 aces. L'Américain qui a vu repoussée à plus tard la 500e victoire de sa carrière, n'est pas éliminé pour autant, puisqu'il avait battu la veille son compatriote Andre Agassi.

Champion du monde en titre, Becker a confirmé devant 15 000 personnes qu'il demeure le meilleur joueur du monde à l'intérieur. Avec 29 titres en salle, il détient le record des joueurs en activité. Il vise un 30e sacre à Hanovre.

Becker, qui avait déjà battu Evgueni Kafelnikov lors de son entrée en lice à Hanovre, est donc qualifié pour les demi-finales.

Dans le premier match de la journée, Michael Chang, déjà éliminé, a joué le jeu pour battre le Croate Goran Ivanisevic 6-7 (10-8), 7-6 (7-5) et 6-1, qui n'a pas été sauvé par sa coiffure de samourai. Le deuxième demi-finaliste de ce groupe sera connu aujourd'hui après la rencontre entre Thomas Muster et Richard Krajicek.

Dans la dernière rencontre, le Russe Evgueni Kafelnikov a battu le Suédois Thomas Enqvist en deux sets, 6-3 et 7-6 (7-5).

Les championnats du monde de l'ATP réunissent les huit meilleurs joueurs du monde. Sampras, Becker, Kafelnikov et Enqvist sont dans le groupe rouge; Muster, Chang, Ivanisevic et Krajicek dans le groupe blanc. Les deux premiers de chaque groupe seront qualifiés pour les demi-finales.

Gala-Sports Québec

La région bien représentée

LeDroit

Les noms de six athlètes et équipes de la région ont été soumis en vue de la 24e édition du Gala-Sports Québec, un événement qui aura lieu le 7 février, au centre Molson de Montréal.

On retrouve le joueur de curling de Buckingham, Don Westphal, dans la catégorie athlète masculin de l'année, niveau canadien, le nageur Yannick Lupien, d'Aylmer dans la catégorie athlète masculin de l'année, niveau international et l'équipe du Québec de curling masculine de Buckingham.

Il en est de même pour l'entraîneur Daniel Vinette à la ballelente et l'ancien entraîneur du club de natation d'Aylmer, Michel Bérubé et le skieur de fond, Arthur Ayers de Hull.

D'ici le 3 décembre, un comité de sélection va s'affairer à étudier les quelque 274 candidatures présentées à Sports-Québec, candidatures qui couvrent 505 athlètes et artisans du sport de même que 27 événements.

Animé par l'Olympienne, Sylvie Fréchette, le gala du 7 février sera diffusé en direct sur les ondes du Réseau des sports.

CE SOIR À 19 H 30

Les Faucons de Sherbrooke

faucons

VS

LeDroit

HULL

Le Baron

produits de plein air ltée

PÊCHE • CAMPING • VÊTEMENTS • CHASSE

AVANT NOËL SOLDE 3 JOURS À L'OCCASION DE L'AGRANDISSEMENT DU MAGASIN

Vendredi, le 22 novembre 9h30 à 21h
Samedi, le 23 novembre 9h30 à 18h
Dimanche, le 24 novembre 10h à 17h

Nous payons la TVP et la TPS!*

Produits de marques renommées à prix réduits

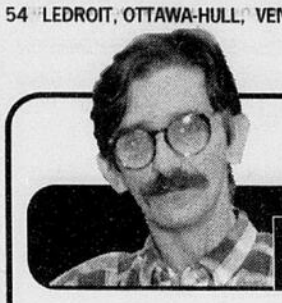
Columbia Sportswear Company, ZEBCO, MAG-LITE, EAGLE, Eureka! LIFA, Birkenstock, fenwick, Trilene, Danner, ACORN, CASIO, VICTORINOX, LEATHERMAN, STREN, KODIAK, WOODS Canada, MAGELLAN, Remington, MINN KOTA MATCHED SYSTEM, SOREL

1, chemin Stafford, Nepean, Ottawa, Ont.

Pour de plus amples renseignements, composez le: (613) 596-4415

CADEAUX AUX 100 PREMIERS CLIENTS

*DURANT LES 3 JOURS DU SOLDE SEULEMENT - LES RABAIS ACCORDÉS AUX MEMBRES DU CLUB NE SONT PAS EN VIGUEUR. VOUS PAYEZ LES TAXES SUR LES ARTICLES EN SPÉCIAL.



Marc André Joanisse

La vie de fou d'un lutteur professionnel

Marc Mero est une bête dans l'arène

Dans le ring, il est comme un kangourou.

Il saute partout, bondit d'un coin à l'autre du matelas tout se tapant quelques pirouettes.

Quand tout est terminé, il serre quelques poignées de mains Et lorsque les projecteurs des caméras de télé sont actionnés, il vocifère, gueule à droite et à gauche.

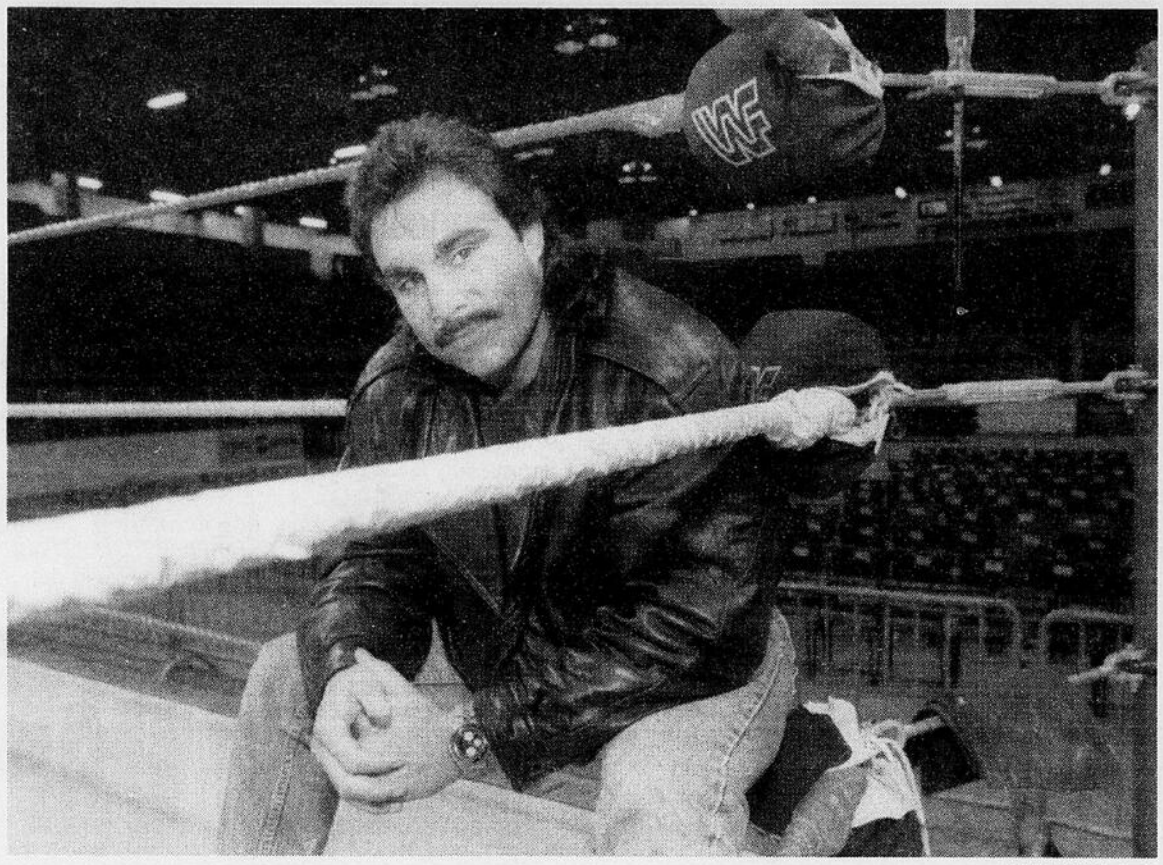
Un véritable paquet de nerfs ce Marc Mero, le «Wildman» de la très puissante World Wrestling Federation.

Dans la vie de tous les jours, le Marc Mero né à New-York est tout à l'opposé.

Calme et pondéré, ce père d'une jeune fillette qu'il ne voit pas assez souvent à son goût. Qu'on se le dise, la vie de lutteur professionnel, ce n'est pas du 8 à 4, du lundi au vendredi.

C'est une vie, point à la ligne.

«En moyenne, 250 à 275 soirs par année, et un peu partout à travers le monde», insiste Marc Mero, de son vrai nom Marc Mero.



RENÉ BINET, LeDroit

Marc Mero: «La lutte, c'est une vie de fou, mais c'est mon choix. Personne ne m'y a obligé.»

Un exemple de la vie de saltimbanque du ring. Marc Mero a lutté dimanche soir, au Madison Square Garden de New York pour un spécial télé à la carte. Le lendemain, il était à New Haven, au Connecticut, pour l'enregistrement de plusieurs émissions de télévision. Mardi, il était à White Plains et 24 heures avant de s'amener à l'aréna Robert-Guertin de Hull, quelque part dans le Massachusetts. «On voyage tellement qu'on oublie souvent où on se trouvait la veille. C'est une vie de fou, mais c'est mon choix. Personne ne m'y a obligé.»

Avant de monter dans le ring et pratiquer le catch, Marc Mero jouait au hockey pour les Stars de Syracuse, une équipe de calibre junior.

«Imagine-toi donc que je menais mon équipe au chapitre des pénalités, s'est-il rappelé. Un jour, un entraîneur de boxe m'a invité à son club et j'ai abandonné le hockey.»

Un choix judicieux puisqu'il a rapidement dominé son sport dans l'État de New York. Il a entre autres mis la main sur le titre de champion des gants dorés de son État.

«J'étais champion de l'État de New York et je me voyais déjà chez les pros.»

Un accident

Mais un accident de la route a tout chambardé.

«Mon nez était complètement démoli. C'est survenu deux semaines avant mon premier combat professionnel. J'avais un dossier de 58 victoires dont 37 par K.O. et seulement deux échecs. Je n'ai jamais pu boxer par après.»

Sa malchance a cependant pris un tournant pour le mieux après une rencontre avec un ancien lutteur.

«J'installais des piscines pour gagner ma vie quand on m'a invité à tenter ma chance dans la lutte.»

Une chance qui s'est transformée en véritable carrière pour Marc Mero.

«La lutte est mon gagne-pain depuis plus de cinq ans et je n'ai pas à me plaindre. Le métier est exigeant, mais l'argent est là.»

L'argent et la popularité, car on a beau critiquer ce spectacle qu'est la lutte, il reste que ses protagonistes sont adulés par des milliers de gens.

«C'est ce qui va me manquer quand je vais accrocher mes bottines de lutteur. J'apprécie quand les gens me reconnaissent dans la rue.»

Marc Mero ressemble à s'y méprendre au rocker Little Richard, cet artiste qui chantait et dansait sur son piano. Même chevelure, même démarche. Et tout autant exubérant.

«On me passe souvent la remarque et que veux-tu. Il n'y a pas de mal à ça.»

À voyager comme il le fait et à dépenser autant d'énergie, Marc Mero le sait que sa carrière ne s'éternisera pas.

«Les gens qui dénigrent la lutte ignorent à quel point ce métier est exigeant. Il faut s'entraîner régulièrement tout en se déplaçant sur une base quotidienne. Et je n'ai pas de vie de famille. Ma jeune fille a des bonnes notes en classe et il est probable qu'elle puisse m'accompagner durant le mois de décembre. Elle me manque terriblement.»

Intéressant d'entendre ça de la part d'un individu qui gueule à s'infliger des extinctions de voix devant les caméras de télé.

«Tout ça fait partie du métier et c'est là que je gagne ma vie», a-t-il avoué en tapant à quelques reprises sur le matelas.

On s'est défoulé comme jamais...

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

On a conspué, on s'est époumoné, on s'est vidé le coeur.

Bah, on s'est défoulé comme jamais, hier, à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Sans prétention, juste pour le plaisir de la chose, de se vider sans s'interroger sur le sens de la vie.

La World Wrestling Federation et ses stars de la télé étaient en ville.

Et que la fête commence.

Un joyeux drille tire les rideaux. Lui, on ne l'aime pas. Il a trahi un bon, l'idole de tous, »l'Undertaker» au profit d'une énormité baptisée «Mankind».

«Va jouer dans le trafic», lui crient des spectateurs. Son nom: Paul Bearer, et il trouvera la soirée longue.

C'est parti et dire qu'on est à dix minutes du premier duel, pardon, de la première chorégraphie.

Voilà qui promet pour les 2000 spectateurs et plus.

Autant que le titre «Soirée des batailles conclusives». Ouch...

Premier affrontement, Bob Holly criera «mononcle» en deux temps trois mouvements face au Sultan. Petite soirée de travail pour ces messieurs, qui ont rebroussé chemin vers Montréal, où ils travaillent ce soir.

Suivent le «Stalker» ou le détective et Faarooq. Puisque c'est de la lutte professionnelle, on a le droit de tricher. Ce que Faarooq fait et il l'emporte. Eux aussi quitteront pour Montréal.

S'affrontent alors un blondinet à la chevelure de Brigitte Bardot et une boîte de céréales chauve comme un genou rasé. Un titre est à l'enjeu et le champion prend les moyens pour être disqualifié et conserve la précieuse ceinture. Le duo se retrouvera bientôt sur la 417 en direction de... Montréal.

Une marche funèbre résonne. C'est «l'Undertaker». Le public jubile. C'est la frénésie. Le fossoyeur affronte un espèce d'androgyne qu'il maîtrisera aisément. À leur tour de rebrousser chemin vers Montréal.

Petit moment de répit, histoire de baisser un peu le taux d'adrénalyne.

On revient avec la vedette montante du Québec, Carl Leduc. Il est le fils de Paul, un des deux ex-bûcherons québécois avec Jos Leduc. Mais il n'est pas le neveu de Jos. Lui et Paul étaient des frères de lutte seulement. Le bûcheron junior triomphe devant Aldo Montoya. Notre voisin sur la tribune de presse est convaincu qu'il ne s'agit pas de monsieur Montoya, mais bien d'un imposteur. Passons.

Une masse d'idiotie

Passons à Vader, une masse d'idiotie qui a tout liquidé au bas du ring. Le gros bouffon a gagné contre un adversaire qui serait le fils d'un ancien lutteur, Rocky Johnson, qu'on dit.

Entre alors le «Wildman», Marc Mero. Le public n'en a que pour sa gérante. Il n'y aura pas de vainqueur. Les deux protagonistes ont décidé de régler ça dans le couloir qui mène au vestiaire.

S'ensuit le dernier combat de la soirée. Un trois contre trois et absent de taille, le «British Bulldog» qu'on a remplacé à la dernière minute. On ne connaît pas le gagnant, l'heure de tombée a sonné.

Résultat de la soirée, match nul 3-3 entre les bons et les méchants.

Un petit commentaire, comme ça juste en passant, il y a des choses qui passent bien à la télé et un peu moins quand on est sur place.

Prochain rendez-vous, Montréal

Entre le Canadien et les Bruins

Qu'est-il advenu de la bonne vieille rivalité?

Un quotidien de Boston racontait hier que la bonne vieille rivalité Canadien-Bruins n'est plus ce qu'elle était. Si même elle existe encore.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Boston

Dans l'autre journal, on retrouvait une bonne partie de l'explication, résumée dans un seul titre: «Habs not so fabulous».

Les Canadiens ne sont plus aussi fabuleux, mais on peut en dire autant des Bruins, une formation encore plus moche sur papier et dont l'avenir ne s'annonce pas plus rose.

«Avant on se battait pour la coupe Stanley, maintenant c'est pour une place dans les séries. Ce n'est pas la même chose», constate Pierre Bouchard, un des piliers de la rivalité dans les années 70.

Steve Kasper, l'ancien joueur des Bruins devenu leur entraîneur, rappelle que le calendrier n'est plus le même. A une certaine époque, les équipes d'une même division se rencontraient huit fois par année.

Il y a aussi le fait que les joueurs ne restent plus assez longtemps avec la même équipe pour développer des rivalités aussi intenses que par le passé. A part Réjean Houle, Mario Tremblay, Jacques Laperrière, Steve Shutt et Yvan Cournoyer, qui chez le Canadien aurait des raisons de détester les Bruins?.

Haines et anecdotes

C'est dans les séries de la coupe Stanley que s'est développée la rivalité Montréal-Boston.

De 1946 à 1987, le Canadien a éliminé les Bruins 18 fois de suite. Ca laisse des traces.

Ce n'est pas tout: de 1984 à 1992, les deux équipes se sont affrontées neuf fois de suite en séries.

Et encore en 1994. Les Bruins ont gagné les quatre dernières confrontations et cinq des six dernières.

Lorsqu'on parlait aux joueurs du Canadien de la rivalité avec les Nordiques, on répondait très souvent qu'elle était beaucoup l'apanage des médias et de la population en général et que la grande rivalité sur la glace, c'était avec les Bruins.

Les pugilistes

Les John Ferguson, Pierre Bouchard et Chris Nilan d'un côté, les Ted Green, John McKenzie, Terry O'Reilly, Stan Jonathan, Mike Milbury de l'autre, ne s'aimaient pas d'amour tendre.

Les anecdotes pullulent: Don Cherry qui envoie un joueur de trop sur la patinoire en fin de rencontre au Forum quand les Bruins allaient éliminer le Canadien, le but de Guy Lafleur et l'élimination éventuelle des Bruins; John Wensink qui affirme qu'il va couper la tête à Lafleur, qui lui réplique avec deux buts sur la glace du Garden; la glace protectrice spéciale qu'on a dû installer au vieux Garden pour protéger les sorties de Nilan lorsqu'il était expulsé, etc.

La géographie y est aussi pour quelque chose: Boston est à cinq heures de route du Québec, les Red Sox y ont toujours eu beaucoup d'admirateurs et il y a toujours des autobus pleins de partisans des Bruins qui se déplacent à Montréal pour les matchs contre le Canadien.

Le Canadien n'a jamais voulu faire d'échange avec les Nordiques, mais vous rappelez-vous le dernier avec les Bruins?

Pas nous!

Hockey en bref

Marshall blessé

Presse Canadienne — Dallas

Les Stars de Dallas ont inscrit hier le nom de l'attaquant Grant Marshall sur la liste des joueurs blessés. Ils ont aussi rappelé l'attaquant Marc Labelle de leur club-école des Admirals de Milwaukee, de la LIH. Marshall, âgé de 23 ans, s'est étiré des muscles à une jambe contre Anaheim le 15 novembre. Labelle, âgé de 26 ans, n'a récolté aucun point et a amassé 29 minutes de pénalités en six matches à Dallas, plus tôt, cette saison. Jusqu'ici, il a partagé sa saison entre Michigan et Milwaukee, dans la Ligue internationale.

Wilkinson rétrogradé

Presse Canadienne — Tampa, Flo.

Le Lightning de Tampa Bay a retourné le gardien Derek Wilkinson à Cleveland, de la LIH. Le Lightning a également retiré le nom du défenseur Rudy Poeschek de la liste des blessés.

A Tampa, Wilkinson a présenté un dossier de 0-2-1 et une moyenne de 4,26 buts par match en cinq rencontres. Le Lightning l'a rétrogradé en raison de l'arrivée de Rick Tabaracci, des Flames de Calgary.

Poeschek était absent depuis le 23 octobre alors qu'il s'était blessé au genou gauche.

Les Sabres défont les Maple Leafs 6-3

Un match de quatre points pour Barnaby

Associated Press — Buffalo

Derek Plante et Matthew Barnaby ont marqué deux buts chacun hier soir quand les Sabres de Buffalo ont disposé facilement des Maple Leafs de Toronto 6-3.

Les Sabres ont surtout attaqué en troisième quand un but de Donald Audette a brisé une égalité de 2-2 et a déclenché une poussée de trois buts en moins de cinq minutes. Rob Ray et Plante ont alors trouvé la cible.

Ray a récupéré un retour de tir de Dixon Ward avant de pousser le disque entre les jambières de Félix Potvin à 4:19. Plante a porté la marque 5-2 seulement 27 secondes plus tard.

Barnaby a aussi obtenu deux passes pour Buffalo, qui a une fiche de 9-10-1.

Les Maple Leafs qui ont maintenant un dossier de 9-12-0 ont obtenu des buts de Larry Murphy, Wendel Clark et Kirk Muller.

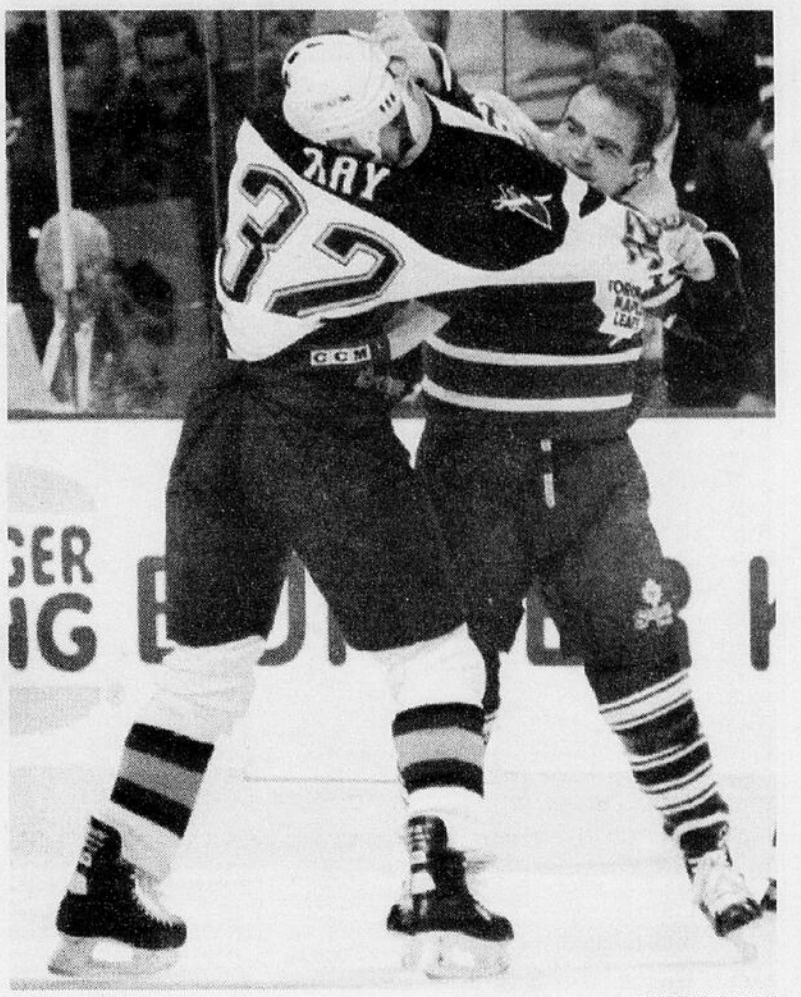
Toronto n'a remporté que deux de ses 12 dernières recontres face aux Sabres.

Philadelphie 7, Pittsburgh 3

À Philadelphie, Dale Hawerchuk a marqué trois buts quand les Flyers de Philadelphie ont battu facilement les Penguins de Pittsburgh 7-3. Les Penguins sont la seule équipe de la Ligue nationale à n'avoir remporté aucune victoire à l'étranger cette saison.

La recrue Janne Niinimaa, Pat Falloon et Mikael Renberg ont récolté deux passes chacun pour Flyers qui ont connu leur meilleur match en attaque cette saiosn. Ils ont marqué quatre fois en troisième.

Pittsburgh, au dernier rang de la section nord-est, a un dossier de 0-11-1 à l'étranger.



ASSOCIATED PRESS

Rob Ray, des Sabres, et Tie Domi, des Maple Leafs, règlent de vieux comptes en première période.

Trent Klatt a donné les devants aux Flyers à 16:21 de la première lors d'un désavantage numérique, puis, moins de deux minutes plus tard, Hawerchuk a marqué en déviant une passe de Petr Svoboda. C'était son 508e but en carrière, ce qui le place au 21e rang de l'histoire.

Rod Brind'Amour a porté la marque à 3-0 au début de la deuxième. Joel Otto et John LeClair, avec son 13e but de la campagne, ont été les autres marqueurs des Flyers.

Glen Murray, Jaromir Jagr et Mario Lemieux ont riposté pour les Penguins.

En bref

Kelesi de retour

Presse Canadienne — Vancouver

Helen Kelesi, ancienne championne canadienne de tennis, est de retour.

Kelesi croit toujours posséder l'intensité et la détermination pour bien faire sur le circuit professionnel féminin.

Kelesi a annoncé hier qu'elle tenterait un retour à la compétition. Elle veut pendre part à des tournois dès le début de mars et croit être en mesure de participer aux Internationaux de France à la fin du printemps.

Elle croit avoir retrouvé tous ses moyens après deux opérations au cours desquelles ont lui a enlevé une tumeur au cerveau. «Je crois que je vais être plus calme, mais je ne serai pas un ange, a dit Kelesi, qui était reconnue pour son caractère bouillant. Mais je crois que j'ai acquis beaucoup de maturité. Tous ces épreuves ont fait de moi une personne plus forte.»

Kelesi, 27 ans, a déjà été classée parmi les 15 meilleures joueuses au monde.

Graf gagne

Associated Press — New York

L'Allemande Steffi Graf, tête de série 1, s'est qualifiée jeudi soir pour les demi-finales des championnats du monde de la WTA en battant l'Américaine Lindsay Davenport, tête de série 8, en deux sets, 6-4, 7-6 (13-11).

Ces championnats, qui mettent aux prises les 16 meilleures joueuses de la saison, ont débuté lundi soir au Madison Square Garden, à New York.

Les Canadiens chutent

PC — Gelshekirshen, Allemagne

Les Canadiens Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz ont glissé au troisième rang après les danses obligatoires lors de la Coupe des Nations de patinage artistique quand Bourne a chuté et a donné violemment contre la rampe devant les juges.

Cette bévue est survenue après que Kraatz eut effectué une fausse manoeuvre.

«J'ai connu pire, a dit Bourne après cette chute spectaculaire. Pourtant, la première partie de notre programme n'avait jamais été aussi bonne. Cela prouve que nous sommes humains.

«Nous avons commis une erreur impardonnable en deuxième partie, mais nous avons tout de même bien fait.»

La Russe Anjelika Krylova a aussi perdu pied à un certain moment, mais elle et son partenaire Oleg Ovsiannikov, les grands favoris pour gagner la compétition de danse, ont tout de même pris la première place.

Réunion des proprios du baseball

Le commissaire du baseball Bud Selig a convié les propriétaires à une réunion mardi à Chicago, mais il a déclaré qu'il ne savait pas si on allait procéder à un nouveau vote au sujet de l'entente de principe qui avait été rejetée le 6 novembre.

«Plusieurs équipes me demandent s'il y aura un vote, a dit Selig. Mais cette décision n'a pas encore été prise.»

Les abonnés gagnent le double des prix.
Abonnez-vous !
562-0555

LA FIÈVRE DU HOCKEY

14 000$ en prix à gagner

LeDroit
FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

Les 100 premiers meneurs au classement général (incluant les matches du 17 novembre)

Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts	Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts
1	LEONARD MARTIN	140	211	491	51	RENAUD ERIC	139	197	475
2	FAUVELLE GERARD	149	188	486	52	AUPRY FRANCOIS	139	197	475
3	CHATELAIN SYLVIE	146	194	486	53	LOCAS NICOLE	136	203	475
4	BOURDEAU THIERRY	133	220	486	54	PARIS FRANCOIS	135	205	475
5	DUBE DENIS	146	193	485	55	AUBRY SERGE	133	209	475
6	COUILLARD GORDON	141	203	485	56	RICHARD LORETTA	130	215	475
7	MINIER JEAN-PAUL	140	205	485	57	BEAUDIN GILLES	129	217	475
8	DION ROBERT	135	215	485	58	BISSONNETTE JOSEE	146	182	474
9	GUILBAULT PATRICK	141	201	483	59	ROY PHILIPPE	143	188	474
10	LACASSE RAYMOND	137	209	483	60	BISSONNETTE J.-P.	142	190	474
11	BEDARD DONALD	136	211	483	61	BEAUCHESNE PIERRE	141	192	474
12	WEIGHTMAN RACHEL	144	194	482	62	BERTRAND GINETTE	140	194	474
13	RACETTE GENE	143	196	482	63	CHARETTE MATHIEU	140	194	474
14	ST-PIERRE YVETTE	142	198	482	64	CANUEL MARTIN	138	198	474
15	DESJARDINS ANDRE	127	228	482	65	LAROCHE GISELE	135	204	474
16	LAFONTAINE BRUNO	140	201	481	66	MARTEL DANIEL	131	212	474
17	PLOUFFE DORIS	140	201	481	67	LAROSE STEPHANE	144	185	473
18	BUSQUE CLAUDE	136	209	481	68	JEANNOTTE RICHARD	142	189	473
19	LAW TOMMY	145	190	480	69	GENDRON MARIE	140	193	473
20	MALETTE RICHARD	137	206	480	70	SAVARD BENJI	138	197	473
21	LASALLE PIERRE	132	216	480	71	MARTINEAU ALEXANDRE	137	199	473
22	LAPOINTE ERIC	144	191	479	72	TALBOT GUY	134	205	473
23	DESJARDINS LOUIS M.	142	195	479	73	ETHIER GERARD	134	205	473
24	DEGAGNE LOUISE	138	203	479	74	WHALEN GARY	133	207	473
25	QUINN MICHEL	136	207	479	75	VILLENEUVE BRUNO	133	207	473
26	MAROIS NICHOLAS	130	219	479	76	FOURNIER JEAN-CHARLES	128	217	473
27	RIVET RHEAUME	141	196	478	77	MEDEIROS ROBERTO	124	225	473
28	PLOUFFE MICHEL	140	198	478	78	MARION MARTIN	146	180	472
29	CHARRON J. CLAUDE	140	198	478	79	HACHE LIONEL	145	182	472
30	DION-ROCHON AGATHE	138	202	478	80	FORCIER ERIC	143	186	472
31	LAPLANTE GEORGES	138	202	478	81	VILLENEUVE R.	142	188	472
32	BLAIS MARCELLE	133	212	478	82	LAMARCHE ROCK	139	194	472
33	LAPOINTE ROBERT	148	181	477	83	SERVANT RONALD	138	196	472
34	LABRECHE YVES	141	195	477	84	NERON RICHARD	133	206	472
35	DEAULT MIGUEL	140	197	477	85	MINIER JEAN-PAUL	133	206	472
36	DESGAGNE ERIC	138	201	477	86	PLOUFFE STEPHANE	133	206	72
37	HAMEL MARCEL	138	201	477	87	CHENIER PIERRE	128	216	472
38	LASALLE PASCAL	138	201	477	88	SANSCHAGRIN STEPHANE	146	179	471
39	THIBODEAU ALAIN	138	201	477	89	SAVARD STEPHANE	144	183	471
40	LACROIX OLIVA	137	203	477	90	FAUBERT SYLVAIN	141	189	471
41	GOUIN JEAN-GUY	136	205	477	91	ALLAIRE LOUIS	140	191	471
42	FAUVELLE RAYNALD	135	207	477	92	LANTHIER PIERRE	139	193	471
43	TURGEON PASCAL	130	217	477	93	LAFONTAINE MARC	139	193	471
44	ST-ARNAUD LUC	141	194	476	94	SAVARD JEAN	137	197	471
45	NAUD SYLVAIN	139	198	476	95	FRECHETTE CLAUDE JR	136	199	471
46	MAJOR CLAUDE	138	200	476	96	LEMIEUX NOEL	136	199	471
47	TREMBLAY CLAIRE	137	202	476	97	HENLEY JEAN-FRANCOIS	136	199	471
48	RICHER CHRISTIAN	133	210	476	98	SAUMURE CAROL	136	199	471
49	GUIBORD LUC	131	214	476	99	GAUTHIER JACQUES V	135	201	471
50	TESSIER GILLES	130	216	476	100	GAUTHIER GUY	133	205	471

Les demandes de renseignements par téléphone ne sont pas acceptées
☞ *Ce symbole désigne le gagnant d'un prix hebdomadaire*

Mises à jour

Des mises à jour hebdomadaires sont pu-bliées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 18 avril. Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 $ en bons d'achat Future Shop (50 $ s'il n'est pas abonné au Droit). Les gagnants hebdomadaires dans les ***catégories attaquants, francs tireurs*** et ***fabricants de jeux*** reçoivent 50 $ en bons d'achat Future Shop (25 $ pour le non-abonné au Droit). Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix décernés à la fin du concours.

N'oubliez pas

Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.

Le pointage cumulatif représente la somme des poin-tages hebdomadaires.

En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez, sans frais, entre 9 h 30 et 11 h 45 ou entre 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-4971. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.»

Échanges

Entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire d'échange qui sera publié dans LeDroit 17 fois durant la durée du concours entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997. Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur.

Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, telles que modifiées de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant.
Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

Statistiques complètes des joueurs par rondes

		Semaine			Cumulatif		
		B	P	Pt	B	P	Pt
1	M. Lemieux	0	3	3	8	15	31
2	J. Jagr	2	3	7	15	6	36
3	J. Sakic	2	4	8	9	24	42
4	A. Mogilny	3	0	6	9	7	25
5	E. Lindros	0	0	0	0	0	0
6	P. Kariya	1	0	2	4	3	11
7	J. Leclair	2	0	4	12	8	32
8	K. Tkachuk	0	3	3	4	12	20
9	T. Selanne	1	3	5	11	14	36
10	P. Forsberg	3	5	1	11	21	43
11	M. Messier	2	1	5	7	9	23
12	S. Fedorov	0	2	2	4	9	17
13	R. Francis	0	2	2	5	16	26
14	P. Nedved	1	2	4	7	7	21
15	P. Bure	2	0	4	7	8	22
16	T. Fleury	1	2	4	8	7	23
17	P. Turgeon	1	1	3	2	13	17
18	P. Bondra	1	2	4	6	8	20
19	B. Hull	0	4	4	8	11	27
20	J. Roenick	2	0	4	3	9	15
21	V. Damphousse	1	2	4	8	13	29
22	P. Lafontaine	0	0	0	2	6	10
23	S. Yzerman	2	3	7	6	17	29
24	D. Weight	1	2	4	2	17	21
25	B. Shanahan	1	0	2	8	5	21
26	Z. Palffy	3	4	10	12	10	34
27	W. Gretzky	2	2	6	9	18	36
28	P. Verbeek	2	3	7	5	11	21
29	V. Kamensky	1	6	8	7	14	28
30	M. Modano	1	4	6	7	14	28
31	A. Oates	1	0	2	7	10	24
32	M. Sundin	2	3	7	12	14	38
33	R. Brind'Amour	1	1	3	5	7	17
34	T. Sandstrom	0	0	0	2	3	7
35	A. Zhamnov	2	2	6	4	12	20
36	T. Linden	0	2	2	3	10	6
37	C. Lemieux	0	0	0	0	0	0
38	V. Kozlov	1	1	3	8	7	23
39	M. Rucinsky	2	1	5	10	11	31
40	M. Renberg	0	1	1	3	11	17
41	M. Recchi	1	3	5	8	15	31
42	D. Gilmour	0	2	2	4	12	20
43	O. Nolan	0	2	2	9	13	31
44	S. Mellanby	0	0	0	7	9	23
45	J. Arnott	1	0	2	8	12	28
46	B. Bradley	0	0	0	6	7	19
47	C. Janney	1	0	2	5	4	14
48	G. Sanderson	0	0	0	9	9	27
49	A. Yashin	0	0	0	10	7	27
50	R. Reichel	1	1	3	4	8	16
51	R. Sheppard	3	1	7	7	8	22
52	G. Titov	1	1	3	7	7	21
53	T. Amonte	1	0	2	10	8	28
54	T. Green	2	3	7	5	7	17
55	L. Robitaille	1	1	3	7	9	23
56	D. Khristich	2	1	5	5	14	24
57	W. Clark	0	0	0	8	4	20
58	R. Ferraro	1	0	2	7	7	21
59	R. Tocchet	0	0	0	6	7	19
60	J. Juneau	1	3	5	6	11	23
61	N. Emerson	0	0	0	0	0	0
62	S. Thomas	0	3	3	2	6	10
63	D. Alfredsson	0	3	3	7	13	27
64	R. Niedermayer	0	1	1	5	4	14
65	A. Graves	1	2	4	8	7	23
66	R. Courtnall	0	1	1	3	3	9
67	D. Andreychuk	0	2	2	6	5	17
68	E. Daze	0	0	0	5	2	12
69	D. Hawerchuk	0	1	1	1	6	8
70	D. Audette	2	0	4	3	0	6
71	S. Koivu	2	4	8	9	17	35
72	V. Bure	0	0	0	2	1	5
73	B. Savage	1	2	4	9	9	27
74	S. Richer	1	2	4	7	7	1
75	B. Brunet	0	0	0	3	2	8
76	R. Bourque	0	0	0	0	4	4
77	B. Leetch	2	1	5	6	14	26
78	P. Coffey	0	1	1	1	2	4
79	G. Suter	0	0	0	2	8	12
80	P. Housley	1	1	3	5		17
81	C. Chelios	0	1	1	2	11	15
82	N. Lidstrom	0	1	1	1	11	13
83	R. Hamrlik	0	0	0	2	8	12
84	A. MacInnis	1	1	3	4	8	16
85	S. Zubov	2	1	5	3	6	12
86	L. Murphy	0	1	1	1	9	11
87	J. Lumme	0	1	1	2	3	7
88	S. Ozolinsh	4	3	11	6	16	28
89	M. Schneider	0	0	0	3	6	2
90	K. Hatcher	1	1	3	3	7	13

Si vous êtes abonné 100$*

Meneur au classement général

☞ Léonard Martin
de Gatineau

*50$ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné 50$*

Les Francs tireurs
Le plus grand nombre de buts
- semaine se terminant le 17 novembre.-

Position	Nom	Points	Rang
1	FRECHETTE CLAUDE JR	32	95
2	MAYER SYLVAIN	31	314
3	PLOUFFE MICHEL	30	28
4	ALLAIRE LOUIS	29	91
5	NAUD SERGE	29	382

* en bons d'achat FUTURE SHOP
*25$

Si vous êtes abonné 50$*

Les Attaquants
Le plus grand nombre de points
- semaine se terminant le 17 novembre-

Position	Nom	Points	Rang
☞ 1	MAYER SYLVAIN	97	314
2	FRECHETTE CLAUDE JR	94	95
3	ALLAIRE LOUIS	93	91
4	BILODEAU SERGE	93	153
5	LACASSE RAYMOND	92	10

* en bons d'achat FUTURE SHOP
*25$

Si vous êtes abonné 50$*

Les Fabricants de jeux
Le plus grand nombre d'assistances
- semaine se terminant le 17 novembre-

Position	Nom	Points	Rang
☞ 1	BOURDEAU THIERRY	43	4
2	BEAULIEU PATRICK	43	946
3	MARTEL DANIEL	42	66
4	CHARTRAND MARTIN	42	130
5	DESLOGES GILLES	42	313

* en bons d'achat FUTURE SHOP
*25$

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix.
Vous devez appeler d'ici **jeudi prochain, 17 h.**

En cas d'égalité dans les catégories franc tireurs, fabricants de jeux et attaquants de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera.

Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.
En cas d'égalité dans la catégorie meneurs au classement général, le meilleur pointage des buts cumulatifs l'emportera.
Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

La Fièvre du Hockey
LeDroit - Future Shop
Demande de renseignements
Case postales 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom,votre adresse et votre numéro de téléphone.

En bref

Rex Hudler avec les Phillies

Associated Press — Philadelphie

Rex Hudler, un réserviste de 36 ans, qui touché 400 000 $ la saison dernière, a signé un contrat de deux ans avec les Phillies de Philadelphie, contrat qui lui rapportera 2,6 millions $.

Le contrat contient aussi une année d'option. Si les Phillies décident de le garder en 1999, ils devront lui verser 1 million $ ou racheter son contrat pour la somme de 300 000 $.

«Rex joue au baseball comme tous les joueurs devraient le faire, a dit le gérant Terry Francona. Il est passionné et il donne sa pleine mesure à tous les jours. Et il aide tout le monde dans le vestiaire.»

Hudler a pris part à 699 matches dans sa carrière de huit saisons dans les ligues majeures avec les Expos, les Orioles, les Cardinals et les Angels. Il a connu sa meilleure saison l'an dernier avec les Angels, quand il a présenté une moyenne de ,311 avec 16 circuits, 40 points produits en 92 matches.

Rijo opéré à nouveau

Associated Press — Cincinnati

Le lanceur Jose Rijo, des Reds de Cincinnati, qui tente toujours de sauver sa carrière, a été opéré au coude droit pour la troisième fois en 15 mois.

Rijo, 31 ans, ne devrait pas jouer du tout au cours de la saison 1997 après avoir été opéré à Birmingham en Alabama par le docteur James Andrews qui lui a réparé un tendon déchiré.

«Nous sommes très déçus de voir que Jose a subi un autre recul, a dit Jim Bowden, directeur général des Reds. Mais s'il y a une personne qui peut s'en sortir après de telles opérations, c'est bien Jose Rijo.»

Rijo, joueur par excellence de la Série mondiale de 1990 quand les Reds avaient battu les A's d'Oakland, ne s'est jamais complètement remis d'une opération majeure au coude en août 1995.

Au printemps dernier, il a lancé deux manches au camp d'entraînement, mais la douleur est réapparue. Il a dû subir une opération en avril.

Regan, instructeur des lanceurs

Associated Press — Chicago

L'ancien gérant des Orioles de Baltimore, Phil Regan, a été engagé hier par les Cubs de Chicago pour agir comme instructeur des lanceurs à la place de Ferguson Jenkins.

Regan était le gérant des Orioles en 1995 quand l'équipe de la Ligue américaine a présenté une fiche de 71-73. Il était le gérant d'Albuquerque, la filiale AAA des Dodgers, la saison dernière.

D'autre part, Tim Johnson, un ancien instructeur des Expos qui était avec les Red Sox de Boston depuis deux ans, sera le gérant des Cubs d'Iowa (AAA) la saison prochaine. Il remplacera Ron Clark.

Veras aux Padres

Associated Press — San Diego

Quilvio Veras, qui avait mené les ligues majeures avec 56 buts volés en 1995, a été échangé hier par les Marlins de la Floride aux Padres de San Diego en retour du releveur Dustin Hermanson.

Veras, 25 ans, devrait lutter avec Jody Reed pour l'obtention du poste de deuxième but des Padres.

Reed a eu des difficultés au bâton la saison dernière et sa moyenne s'est élevée à seulement ,244.

Hermanson a été le premier choix des Padres au repêchage de 1994. Il a partagé les deux dernières saisons entre San Diego et Las Vegas, la filiale AAA des Padres. Il a affiché un dossier de 1-0 et une m.p.m. de 8,56 en huit présences avec San Diego en 1996.

Veras a frappé pour ,253 la saison dernière. Il a réussi quatre circuits et produit 14 points. Il n'a réussi que huit buts volés en 73 matches.

Nouvel entraîneur-chef

Presse Canadienne — Ottawa

Jan Bidrman est le nouvel entraîneur-chef de l'équipe canadienne de natation.

Bidrman a déjà été l'entraîneur de la Sud-Africaine Penelope Heyns, la détentrice du record mondial du 100 m brasse et double médaillée d'or aux 100 et 200 m brasse aux Jeux olympiques d'Atlanta.

Bidrman, 30 ans, est l'instructeur de l'équipe de natation de l'Université du Nebraska depuis 1992. Il est originaire de Rakovnik en République tchèque.

Bidrman succède à Deryk Snelling qui a quitté au mois d'août pour diriger les programmes de natation en Grande-Bretagne.

Rio candidate pour 2004

Reuter — Rio de Janeiro

Rio de Janeiro figure sur la liste des cinq derniers candidats présélectionnés pour organiser les Jeux olympiques de 2004, assure le président (brésilien) de la Fédération internationale de football (FIFA), Joao Havelange.

«Je peux vous dire que le rapport (du comité d'organisation de Rio) a été jugé le meilleur par le CIO (Comité olympique international)», déclare Joao Havelange dans une interview au quotidien de Rio *O'Globo* publiée hier, le jour de l'arrivée dans la cité carioca d'une mission d'évaluation du CIO.

Critiqué au sein de la famille du football pour avoir poussé à une coorganisation de la Coupe du monde 2002 par la Corée du Sud et le Japon, Joao Havelange a provoqué une polémique il y a quelques mois en révélant qu'il avait promis à Nelson Mandela que l'Afrique accueillerait le Mondial en 2006.

«C'est un procédé dictatorial. Il n'appartient pas au président de se balader dans le monde entier en décidant du lieu de la Coupe du monde», avait déclaré à l'époque le président de l'Union européenne de football, Lennart Johansson, principal rival d'Havelange.

Le spectre d'une deuxième opération à la nuque l'a hanté

Chassé a eu très peur

Pendant que Radek Bonk et Dennis Vial s'apprêtent à reprendre leur place au sein de l'alignement des Sénateurs d'Ottawa, l'ailier droit Denis Chassé poursuit sa convalescence.



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Victime d'un double-échec derrière la tête qui lui a «endormi» la nuque, l'épaule et le bras gauche, Chassé a tranquillement repris l'entraînement hors glace.

Malgré le fait qu'il ait encore de la difficulté à bouger la tête, son épaule et son bras, Chassé se compte bien chanceux. Car, lorsqu'il a repris conscience sur la patinoire du centre Corel — il a été frappé en première période du match face aux Oilers d'Edmonton par Bryan Marchment — il croyait bien revivre les événements d'il y a trois ans alors qu'il avait dû subir une intervention chirurgicale à la nuque.

«Certain que j'ai eu peur, a reconnu sans hésiter l'ailier droit des Sénateurs, joint à son domicile par *LeDroit* hier. J'ai pensé à l'opération et à ce qui m'était arrivé. Et quand tu penses à la nuque et à la colonne vertébrale, tu ne peux pas faire autrement que d'avoir peur.»

Les événements dont Chassé fait mention sont survenus lors de sa toute dernière partie dans l'uniforme des As de Cornwall.

Un coup du même genre...

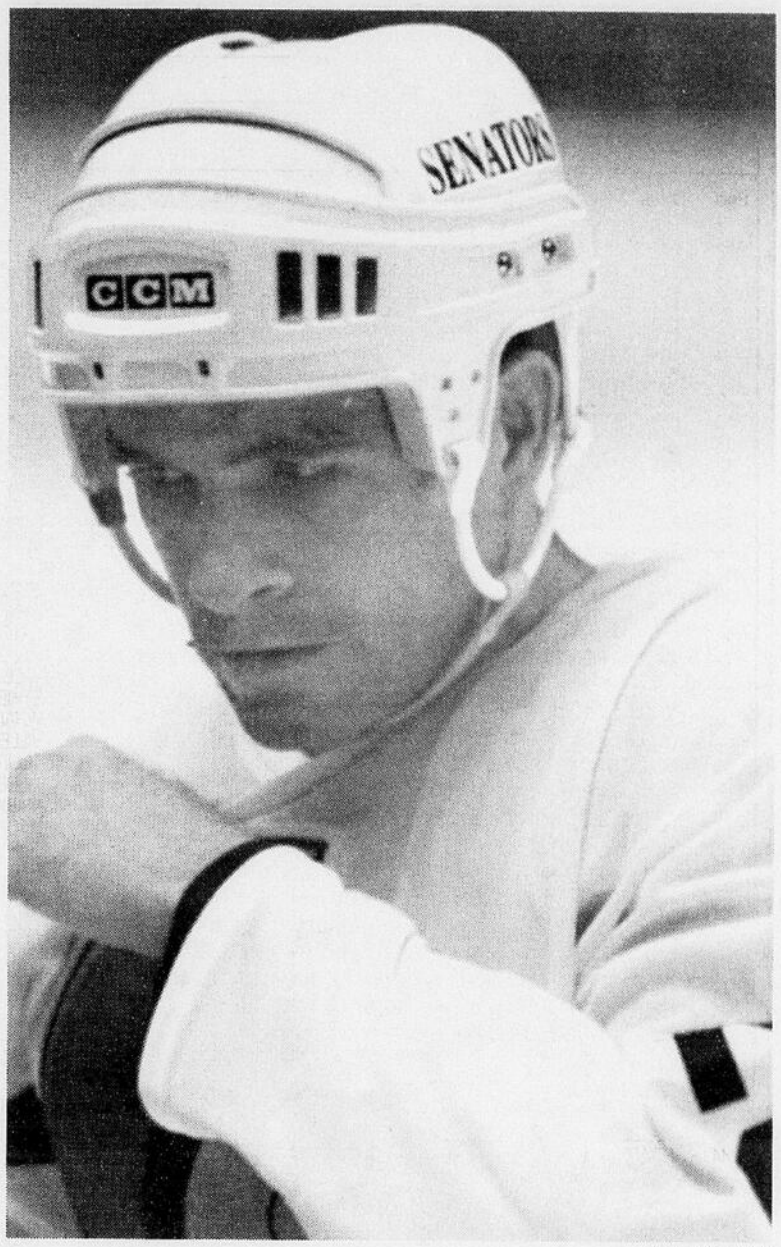
«J'ai reçu le même genre de coup dans le dos. Mais le lendemain, je suis passé aux Blues de St. Louis et j'avais enfin la chance de jouer dans la LNH. J'ai disputé trois rencontres, mais je perdais graduellement de la sensibilité dans mon bras. Après une semaine, je ne pouvais plus bouger ma main. J'ai été examiné, et ils m'ont tout de suite opéré pour m'enlever deux disques dans le haut de la colonne vertébrale.»

Les disques endommagés ont été remplacés par des os de sa hanche.

«Il paraît que tous les os se sont soudés ensemble et que c'était le seul moyen de replacer la colonne. La seule chose que je sais c'est que ça a marché, car je n'ai jamais eu d'autres problèmes, jusqu'à ce que je reçoive le coup la semaine dernière.»

Victime d'une perte de conscience lors de l'incident, Chassé a dû avoir recours aux bandes magtoscopiques pour revivre les événements.

«J'ai perdu la carte, mais je me souviens qu'en me réveillant, une vive sensation de brûlure à la nuque et au visage m'a envahi. C'est là que j'ai eu peur.»



ARCHIVES LeDroit

Denis Chassé. «J'ai pensé à l'opération et à ce qui m'était arrivé. Et quand tu penses à la nuque et à la colonne vertébrale, tu ne peux pas faire autrement que d'avoir peur.»

Rien d'anormal

Des examens effectués à l'aide de résonances magnétiques n'ont rien révélé d'anormal. Un neurochirurgien s'est aussi penché sur le dossier médical de Chassé pour confirmer le premier diagnostic qui concluait à de sérieuses contusions à l'épaule et à la nuque.

«Les choses vont un peu mieux. Je peux bouger la tête et je commence à retrouver de la sensibilité, mais les médecins ne m'ont pas encore donné la permission de patiner. De toutes façons, ce serait dangereux, car je serais incapable de suivre ce qui se passe autour de moi. Pour l'instant, je me contente de pédaler», a conclu Chassé, qui espère pouvoir rejoindre ses coéquipiers dans une dizaine de jours.

Avant d'être blessé, Chassé avait disputé 11 rencontres au cours des quelles il a amassé un but et récolté deux mentions d'assistance.

Roy demeure très populaire

Presse Canadienne — New York

Patrick Roy demeure très populaire.

Le gardien de l'Avalanche du Colorado domine le scrutin de l'Association Ouest en vue du match des étoiles qui sera présenté le 18 janvier à San Jose. Roy a recueilli 50 997 votes et devance largement son coéquipier Joe Sakic, qui a reçu 38 753 votes parmi les joueurs de centre. Trevor Kidd, des Flames de Calgary, est deuxième chez les gardiens avec 20 139 votes.

Theoren Fleury (34 347), des Flames, et Pavel Bure (33 109), des Canucks de Vancouver, dominent les ailiers.

Al MacInnis (34 901), des Blues de St. Louis, et Steve Chiasson (30 670), des Flames, occupent les deux premières places chez les défenseurs. Mats Sundin, le joueur le plus populaire des Maple Leafs de Toronto, occupe le quatrième rang parmi les centres avec 16 178 votes.

Durant le match

Kasper n'a rien à reprocher à Bourque

Guy Robillard — Presse Canadienne, Boston

Quand on demande à Steve Kasper s'il est exact que même avant d'être blessé, Raymond Bourque, sans être mauvais, ne jouait pas aussi bien que la super-vedette qu'on a connue, l'entraîneur des Bruins sourit et contourne la question en répondant: «On s'attend à tellement de lui... je n'ai rien à lui reprocher. Si on regarde ses stastistiques, les gens peuvent dire qu'il ne produit pas autant. Mais il y a tellement d'autres choses qu'il peut faire».

Bon! Bourque, qui participait hier à un quatrième match après en avoir raté neuf à cause d'une blessure à une épaule, avait six passes en neuf rencontres.

Selon un collègue de Boston, le temps commence à le rattraper mais il est encore le meilleur défenseur des Bruins, et sans doute leur meilleur joueur avec Adam Oates, et son retour au jeu a aidé son équipe à se replacer.

Bourque aura 36 ans le 28 décembre et il disputait hier son 1400e match dans la Ligue nationale, séries incluses, au cours desquels il a peut-être joué une moyenne d'environ 25 minutes.

Et qu'en pense le principal intéressé?

Bourque a répondu de façon nébuleuse en disant qu'il avait des problèmes d'ordre mental, sans raison spéciale, en début de saison: «Des fois on veut en faire trop pour rien», a-t-il dit, tout en assurant que ce n'était pas pour compenser le manque de talent chez une équipe maintenant privée de Cam Neely.

Les Bruins ont fait de mauvais échanges depuis quelques années et n'ont pas ajouté de talent pour la présente saison: «L'an passé, on manquait de gars pour sortir avec la rondelle le long des bandes, et c'est ce genre de joueurs qu'ils sont allés chercher», affirme Bourque en défendant ses patrons.

Il a d'ailleurs répété son grand attachement à Boston, où il est bien établi, et il ambitionne toujours d'y compléter sa carrière, même s'il se sait à contre-courant.

Tellement en effet, qu'il n'est même pas intéressé à quitter les Bruins pour un coup d'argent rapide ou encore pour quelques mois, le temps d'aller aider une équipe en mesure de gagner la coupe Stanley. «Je suis réaliste quant à mes chances d'en gagner une ici (une coupe Stanley), mais tu espères toujours que ça va arriver», a-t-il dit.

Quelle est la différence entre gagner 2,5 ou 3,5millions $ pendant quelques années, dira le monde ordinaire. On serait riche comme Crésus, de toute façon.

C 6 B 2

Tremblay ne fait pas de changement

Mario Tremblay a fait confiance aux mêmes joueurs battus la veille à Hartford.

Pour les Bruins, seul Todd Elik a été laissé de côté parmi les joueurs en santé.

Blessé à une cheville, le défenseur Jon Rohloff a disputé son premier match de la saison pour les Bruins.

Jean-Yves Roy a été retourné à Providence pour faire place à Rob Dimaio, guéri de sa blessure à un genou.

Ls Bruins sont toujours privés des services de Sheldon Kennedy, Dean Malkoc et Steve Staios.

Aussi des problèmes avec l'Armée rouge

Jay Grossman, l'agent newyorkais qui prétend que Martin Rucinsky lui doit de l'argent, a également des problèmes avec le Club de l'Armée rouge.

Ses dirigeants affirment que Sergeï Samsonov, un client de Grossman, a été engagé par les Vipers de Detroit, de la Ligue internationale, même s'il avait un contrat en bonne et due forme avec l'équipe russe.

Habillés... de leurs seuls patins

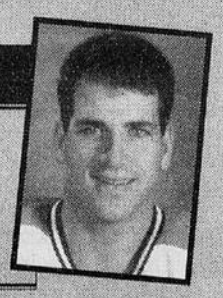
Des joueurs de l'équipe de Fresno, dans la West Coast League, ont été photographiés dans un journal local «habillés» seulement de leurs patins.

La publicité disait: «Qu'est-ce qu'on peut vous montrer de plus?»

Une bande noire cachait la partie la plus intime de leur anatomie.

Nos trois étoiles

1. Mark Recchi
2. Jocelyn Thibault
3. Saku Koïvu



Mark Recchi a réussi son premier tour du chapeau dans l'uniforme du Canadien.

PROCHAIN MATCH: LE CANADIEN REND VISITE AUX MAPLE LEAFS À TORONTO DEMAIN SOIR, À COMPTER DE 19 H 30.



ASSOCIATED PRESS

Stéphane Richer (44) et David Wilkie (3) saluent le but de Marc Bureau, le premier du Canadien dans la victoire de 6-2 contre les Bruins à Boston.

Recchi réussit son premier tour du chapeau avec le Canadien

Le Canadien, qui avait montré des signes encourageants à Washington et Hartford, pas plus tard que la veille, a finalement remporté sa deuxième victoire de la saison à l'étranger, 6-2, sur la glace des Bruins de Boston.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Boston

Mark Recchi a dirigé l'attaque en réussissant son premier tour du chapeau dans l'uniforme bleu, blanc, rouge, portant son total de buts à 11, un sommet dans l'équipe.

Malgré ce qu'indique le score, Jocelyn Thibault a eu son mot à dire dans cette victoire. La défense du Canadien demeure chambranlante, comme le prouve le grand nombre de lancers (37) accordés encore une fois, et le gardien a dû effectuer plusieurs arrêts en restant debout et en refusant de bouger le premier.

«On a beaucoup travaillé là-dessus. C'est bien beau le style papillon, mais pas tout le temps», a expliqué l'entraîneur des gardiens Benoît Allaire.

Le fait que les Bruins n'aient pas les marqueurs les plus habiles a aussi servi la cause de Thibault et du Canadien.

Marc Bureau et Saku Koïvu (un but marqué en fait par Adam Oates), à la première période, Recchi, deux fois à la seconde, et Valeri Bure, à la troisième, ont déjoué Bill Ranford, avant que Rob Dimaio ne prive Thibault d'un blanchissage.

Recchi a par la suite complété son tour du chapeau et Ranford a cédé sa place à Scott Bailey. Jozef Stumpel a marqué le dernier but de la rencontre.

Le Canadien a terminé le match sans les services du défenseur Murray Baron, qui a quitté la patinoire le visage ensanglanté après avoir essuyé un solide crochet de droite de Troy Mallette, qui a même voulu continuer de frapper son adversaire une fois étendu sur la glace, au début de la deuxième période. On n'a pas revu Mallette non plus.

Thornton venge Baron

Scott Thornton a vengé son coéquipier en servant une série de jabs aussi dommageables à la figure de Jeff Odgers à la troisième. Les partisans des Bruins, qui avaient applaudi le visage en sang de Baron, l'ont trouvé moins drôle.

La défaite des Bruins était leur première en cinq matches.

Celui d'hier a été disputé devant des milliers de sièges vides. Le prix moyen des billets est le plus cher de tout le sport professionnel au Fleet Center, et ça paraît. Il faut dire aussi que la rivalité Canadien-Bruins n'est plus ce qu'elle était.

La suite du match à Hartford — Tremblay

Presse Canadienne — Boston

Selon Mario Tremblay, la victoire d'hier se veut la suite de la rencontre à Hartford.

«Les gars voulaient gagner à tout prix. Du moins je l'espère sinon on aurait été dans le trouble.»

Même si la victoire a été nette, Tremblay a admis avoir eu peur après le K.O. subi par Murray Baron.

«Ça arrive parfois dans ces cas-là. Ça peut changer l'allure d'un match», a reconnu l'entraîneur. «Mais j'ai averti le trio qui sautait sur la glace (Corson-Bureau-Richer) qu'il était important d'avoir une bonne présence.»

Tremblay a estimé que le deuxième coup de poing asséné par Troy Mallette était vicieux.

«J'ai déjà vécu une situation pareille mais l'autre joueur ne m'avait pas frappé.»

On a demandé à Tremblay l'identité de ce joueur. «Certain, c'était Dave Shultz.»

Tremblay a raconté que tous les joueurs sont allés voir Baron dans le vestiaire. «Dans ces cas-là, c'est la fierté qui est touchée.»

Baron a reçu des points de suture alors qu'il a été sévèrement coupé au-dessus de l'oeil gauche. Mais il devrait être en mesure d'affronter les Maple Leafs, samedi, à Toronto.

Puis on a demandé à Tremblay s'il aurait envoyé quelqu'un pour corriger Mallette si le joueur des Bruins était revenu au jeu. «Je me connais», s'est-il contenté de répondre.

Tremblay a ensuite commenté les trois buts de Mark Recchi.

«Ça prouve une chose», a-t-il dit. «Je le répère souvent. Bien jouer défensivement n'empêche pas d'avoir du succès à l'attaque. Quand les gars décident aussi de s'engager. C'est ce qu'ils ont fait ce soir.»

Quant aux succès du duo Recchi-Koïvu, Tremblay a déclaré: «Ca ne va pas nécessairement d'après la grosseur du joueur mais bien d'après la grosseur du coeur», a dit l'entraîneur, qui a également souligné le travail de Brian Savage.

L'accrochage Rhodes-Crowe à l'entraînement

Pas de quoi partir en peur

«Il n'y a rien là, ne partez pas en peur avec ça.»



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Une façon comme une autre pour Phil Crowe de commenter l'incident qui a marqué la séance d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa, hier, dans ce congélateur qui sert d'aréna au Centre récréatif de Kanata.

Revoyons le film des événements.

À un moment donné, le nouvel arrivé des Sénateurs a frappé Damian Rhodes par derrière alors que ce dernier tentait de se débarrasser du disque durant un exercice routinier où deux joueurs se dirigent seuls vers le gardien.

Le gardien des Sénateurs n'a pas apprécié, mais pas du tout, le geste de son coéquipier.

Tellement qu'à la séquence suivante quand Crowe s'est approché de lui, il a sorti la planche qui lui sert de bâton et l'a atteint à la hauteur des épaules.

Une légère prise de bec s'en est suivie. Puis à la fin de l'entraînement, Crowe s'est approché de Rhodes. Les gars se sont expliqués et l'incident était clos.



ARCHIVES

Damian Rhodes: «Je ne pouvais laisser passer un tel incident...»

«Je ne pouvais pas laisser passer tel incident sans réagir, a dit Rhodes à son retour dans le vestiaire des Sénateurs, au centre Corel. Je n'aime pas être frappé de la sorte durant une partie, encore moins pendant une pratique. Je n'ai fait que passer un message.»

«Je ne voulais pas le blesser, ça c'est certain, a-t-il ajouté. Je me suis senti coupable immédiatement après l'avoir frappé. Il faut tout oublier.»

Sur ce, Phil Crowe s'est pointé dans le vestiaire avec deux sacs d'équipement sur les épaules. Le sien et celui de Ron Tugnutt.

Le robuste ailier a été peu loquace quand les journalistes lui ont demandé de commenter les événements.

Il a pris son souffle et a avoué être surpris quand il a vu le bâton de Damian Rhodes. «Écoutez, ce sont des choses qui arrivent et il ne faut pas faire un plat avec ça. L'incident est oublié.»

À l'occasion de son point de presse qui suit chaque entraînement, Jacques Martin a soutenu n'avoir rien vu de l'accrochage Crowe-Rhodes, occupé qu'il était à faire patiner l'éclopé Radek Bonk.

«Ce sont des choses qui arrivent durant une longue saison», a-t-il admis.

L'entraîneur des Sénateurs a consacré une partie de l'entraînement d'hier à ses unités spéciales.

Jacques Martin l'a avoué, il est convaincu que son équipe peut jouer beaucoup mieux en avantage qu'en désavantage numérique.

Après 19 matches, l'équipe de la capitale fédérale occupait le 10e rang sur le plan de l'efficacité de son attaque massive, ayant réussi 13 buts en 83 occasions.

C'est durant les désavantages numériques que les Sénateurs éprouvent le plus d'ennuis. L'équipe occupe l'avant-dernier rang ayant alloué 17 buts en 68 occasions.

«Je n'ai pas consulté les statistiques, mais Perry Pearn m'a dit qu'on gagnait quand nos unités spéciales terminaient la rencontre avec un +, a insisté Jacques Martin. C'est certain qu'on peut

Les Sénateurs en bref

Vial a bien hâte de revenir au jeu

Dennis Vial piaffe d'impatience a l'idée d'un retour au jeu. Peut-être samedi ou mercredi, a insisté l'entraîneur Jacques Martin. «Je n'en plus d'attendre, a avoué le colosse, hier. J'angoisse à chaque fois que j'y pense. Je ne suis pas du genre à attendre dans les coulisses.

Et dire que je me suis entraîné comme jamais, cet été. J'espère que ce sera la dernière fois de la saison que mon nom se retrouvera sur la liste des blessés.»

Lance le cheik

Il y a le look *grunge*. Place maintenant au look cheik. Fallait voir le défenseur Lance Pitlick revenir de l'entraînement au Centre récréatif de Kanata.

Il avait la tête recouverte d'une épaisse serviette blanche tenue en place par un ruban noir.

Allô le cheik, lui ont dit les journalistes.

«J'ai le look, mais pas l'argent», a répondu le sympathique défenseur.

La bonne bouffe

Les joueurs des Sénateurs avaient un important rendez-vous, hier, avec une diététicienne. Histoire de leur apprendre l'ABC de la bonne nourriture.

Le retour de Bonk pourrait prolonger son séjour dans les gradins

Hannan doit s'attendre à rater des matches — Martin

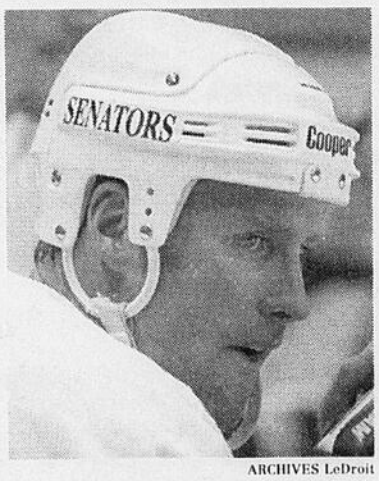
FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Le joueur de centre Dave Hannan a suivi un troisième match consécutif du haut de la galerie de presse lorsque son entraîneur-chef Jacques Martin a rayé son nom en vue de la rencontre face aux Devils du New Jersey, mardi.

Si le vétéran serre les dents pour ne pas échapper de commentaires susceptibles d'envenimer l'atmosphère du vestiaire et sa situation personnelle, Jacques Martin ne comprend pas, de son côté, pourquoi les médias ont fait tout un plat avec cette question.

«Dave Hannan apporte une dimension particulière — lire une couverture en défensive — et c'est pour cette raison que nous l'avons embauché l'été dernier. Mais nous savions, et il le savait aussi, qu'il sauterait son tour en quelques occasions. Cela faisait partie de nos plans.

Le calendrier compte 82 matches et il aura la chance de nous



ARCHIVES LeDroit

Dave Hannan

aider à plusieurs reprises, mais en raison de son âge — Hannan aura 35 ans mardi prochain —il ne peut jouer tour les matches, mais nous comptons malgré tout sur son expérience et son leadership autour du vestiaire», a conclu Jacques Martin.

Si Hannan a été confiné aux gradins, samedi, à Uniondale, c'était en raison de ses contre-performances répétées au cours des derniers matches.»

Mardi, Martin pouvait aisément justifier sa décision en invoquant le fait qu'il était bien difficile pour lui de démanteler une combinaison gagnante.

Mais qu'en sera-t-il demain lors de la visite des Whalers.

Bruce Gardiner est le joueur de plus productif des Sénateurs en offensive depuis trois matches. Il sera difficile de le retirer de l'alignement.

Mais en plus, si Radek Bonk devait être en mesure de reprendre sa place au centre, cela pourrait non seulement entraîner une prolongation du séjour de Hannan dans les gradins, mais il a fort à parier que Shaun Van Allen pourrait aller le rejoindre. Celui-ci qui n'a toujours récolté que trois passes et dont le différentiel fait état d'un moins-5, le troisième pire résultat derrière Jason York (moins-7) et Alexandre Daigle (moins-10).

Aujourd'hui



Becker bat Sampras

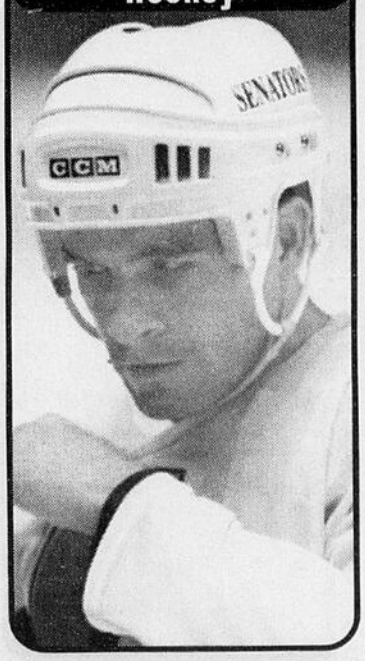
Poussé par une foule en délire, l'Allemand Boris Becker s'est qualifié pour les demi-finales des championnats du monde de l'ATP en battant Pete Sampras, hier, en deux sets de 7-6,7-6, à Hanovre.

Lutte

La vie d'un professionnel vue par Marc Mero

Page 54

Hockey



Denis Chassé a eu très peur

Page 57

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

CE WEEK-END CHEZ SEARS

Les portes ouvrent à 8 h 30 samedi et vous pouvez profiter de super offres!

DE 8 H 30 À 10 H 30, SAMEDI SEULEMENT

Rabais de 25%

sur tous les vêtements mode, vêtements d'extérieur, chaussures et accessoires, à prix courants, pour hommes, femmes, enfants et la famille

Cette offre exclut tous les articles annoncés dans les circulaires Sears en cours, les sous-vêtements Le Chateau, Joe Boxer[MD], Calvin Klein, Jockey[MD] et Jim ainsi que les sous-vêtements, vêtements de nuit et peignoirs pour dames

Déjouez la TPS*



DE PLUS,
UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET

NE PAYEZ RIEN AVANT MAI 1997†

SUR **TOUS** LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS, MEUBLES††, DUOS-SOMMEIL, TAPIS DÉCORATIFS, ASPIRATEURS** ET MACHINES À COUDRE

*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Cette offre inclut toute la marchandise en stock dans les magasins de détail Sears, exclut les frais de paiement différé, de livraison, d'installation et de contrat d'entretien, les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue et prend fin le dimanche 24 nov. 1996.

†Ne payez rien avant mai 1997, sur approbation de crédit, lorsque vous utilisez votre carte Sears. 35 $ de frais de paiement différé ainsi que tous frais et taxes applicables payables au moment de l'achat. Cette offre prend fin le dimanche 24 nov. 1996 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Renseignez-vous.

††D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin

**D/620 Rayon de la couture et de l'entretien de planchers; sauf les aspirateurs avale-tout

De plus, ne manquez pas ces aubaines durant tout le week-end...

RABAIS DE 30 %

TOUS les chandails pour hommes
sauf les modèles mode Arnold Palmer

TOUS les costumes Shipley pour hommes

TOUS les pantalons habillés en polyester/laine à prix cour. pour hommes

TOUS les ensembles molletonnés en stock pour garçons et filles. Tailles 4-6X, P, M, G, TG

TOUS les vêtements d'extérieur d'hiver à prix cour., en tailles 2-6X, pour enfants

RABAIS DE 25 %

TOUS les vêtements d'extérieur sport pour hommes sauf les vêtements de cuir

TOUS les vêtements mode Arnold Palmer[MD]

TOUS les rasoirs Philips[MD]

TOUS les bijoux mode sauf les marques Jones New York, Anne Klein, Vendome

TOUTES les culottes Jockey[MD] for her

TOUT le linge de table et TOUS les coordonnés de cuisine en tissu pour Noël

TOUS les LEGO[MD] en stock seulement

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1996, À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

Tant qu'il y en aura. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Les prix cour. indiqués sont les prix Sears.

Un jeune athlète exceptionnel

Le Prix d'excellence de Gloucester à Jason Lachance

Jason Lachance est un jeune homme que la ville de Gloucester qualifie d'exceptionnel. Âgé de 15 ans et atteint de la paralysie cérébrale, Jason est un athlète handicapé hors pair, a reconnu la ville. Ainsi, c'est à lui qu'est allé cette année le Prix d'excellence de Gloucester 1996 en reconnaissance de sa performance athlétique remarquable.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Humblement, Jason Lachance a expliqué au *Droit* qu'il s'agissait pour lui d'un très grand honneur. «Je suis fier de faire partie de cette communauté et de voir que la ville reconnaît le talent des gens méritants», a-t-il précisé.

Lors des Jeux paralympiques d'Atlanta, en août dernier, cet adolescent s'est classé quatrième aux 400 mètres et cinquième aux 100 mètres. Il a établi son record mondial et des records canadiens aux Championnats canadiens et a remporté la médaille d'or aux 1500 mètres, 800 mètres, 400 mètres, 200 mètres et 100 mètres.

Mais ce n'est rien. Lors des Jeux de l'Ontario pour les handicapés physiques, Jason Lachance a établi un record mondial et quatre records canadiens de course en fauteuil roulant.

Pour y arriver, cet élève de l'école secondaire Lester B. Pearson à Gloucester s'entraîne six jours par semaine, chaque séance pouvant durer deux heures. Jason Lachance espère participer aux Championnats mondiaux en 1998 ainsi qu'au Jeux paralympiques de l'an 2000 en Australie.

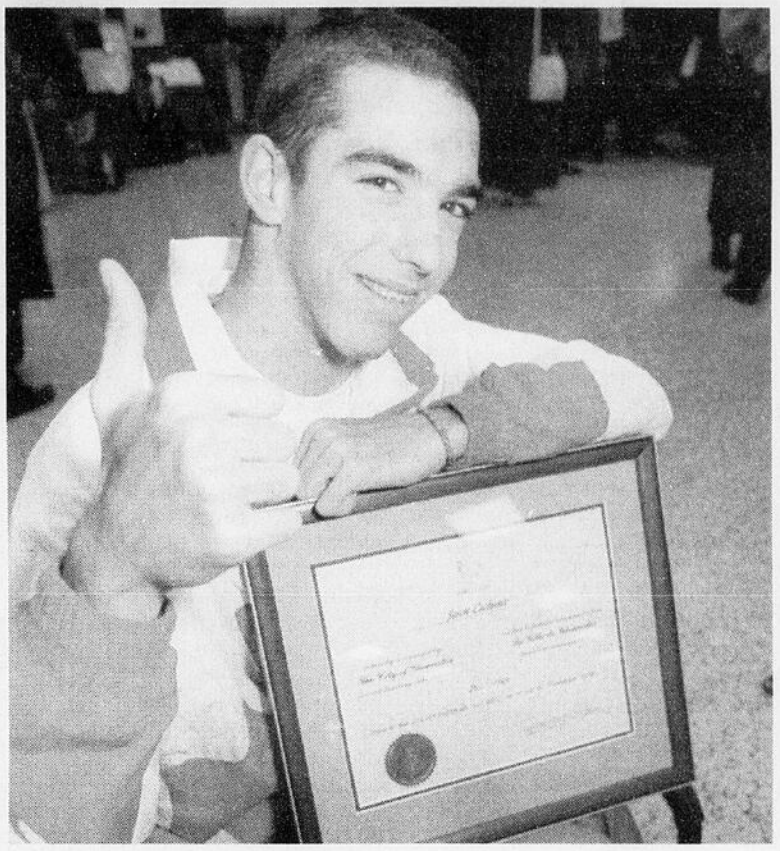
16e édition

C'est par le biais de cette 16e édition des Prix de mérite de Gloucester que le maire Claudette Cain et ses collègues du conseil mondial ont souligné de façon particulière le travail accompli par des résidants de la ville, des jeunes pour la plupart.

Ces gens se sont illustrés dans les domaines des sports, de la culture ou de l'éducation.

Ainsi, Gloucester a rendu hommage, mercredi soir, à quelque 500 de ses meilleurs citoyens et citoyennes qui se sont distingués d'une façon ou d'une autre au cours de la dernière année. Plusieurs personnes sont donc montées sur la scène au Gloucester High School pour recevoir leur certificat des mains des édiles municipaux. Les membres de l'harmonie de l'école Séraphin-Marion, des Chansonniers de Gloucester étaient de la partie.

En fait, la ville a rendu hommage notamment à sept équipes de ringuettes, deux équipes de fastball, deux équipes de basketball, trois équipes de baseball, quatres orchestres ainsi qu'à des plongeurs et des musiciens.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jason Lachance est le récipiendaire du Prix d'excellence de Gloucester 1996, décerné en reconnaissance de sa performance exceptionnelle en tant que spécialiste de l'athlétisme en fauteuil roulant.

En bref

Bénévoles recherchés

Le canton de Cumberland est à la recherche de bénévoles désireux d'oeuvrer au kiosque d'Info Cumberland, à l'hôtel de ville de l'endroit.

Il suffit d'être dévoué et intéressé à accueillir les gens au comptoir de réception et d'information. Le rôle des bénévoles consiste à fournir au public des renseignements généraux concernant la municipalité de Cumberland et ses événements spéciaux, ainsi qu'à diriger les personnes vers des services aptes à répondre aux questions plus élaborées.

Les bénévoles d'Info Cumberland agissent à titre d'ambassadeurs de la municipalité.

Quiconque désire de plus amples renseignements peut communiquer avec François Dupont au 834-8061 ou Thomas Crowley au 830-6212.

Le Café k'on sert

Le choeur de chant Les Jeunes de coeur du Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans présentera son spectacle de Noël *Café k'on sert les beignes*, le dimanche 8 décembre.

Le prix d'entrée a été fixé à 5 $ pour les adultes et à une boîte de conserve par enfant. Les denrées seront remises aux Bergers de l'espoir.

C'est un rendez-vous, dès 14 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière.

Outre ce spectacle, le groupe visitera diverses écoles et maisons de retraite en vue d'agrémenter la période des Fêtes par leurs chants.

Pelletée de terre

C'est lundi prochain que le Conseil de bibliothèque de Gloucester tiendra sa cérémonie de première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction de la nouvelle succursale de Gloucester-Nord.

La succursale sera située sur le chemin Ogilvie, immédiatement au nord de la piscine Splash.

Les dirigeants de la bibliothèque municipale ont bon espoir que les travaux seront complétés en juin 1997 malgré le retard qu'accuse le projet.

Rappelons que la ville de Gloucester fermera sa succursale de la place Blair le 16 décembre prochain. Les résidants du secteur Gloucester-Nord devront fréquenter les autres succursales après cette date et jusqu'à l'ouverture de la nouvelle succursale.

Le MIFO donne un coup de pouce à Jean Poulin

Un premier disque au printemps

Un bon coup de pouce!

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Voilà ce que le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) donne présentement à Jean Poulin, un auteur-compositeur-interprète d'Orléans.

Depuis septembre — et ce pour un an — Jean Poulin est l'artiste en résidence du MIFO. Il ne couche pas là, mais presque.

«Le MIFO a 7000 $ à mettre dans ce projet qui me permettra d'endisquer un premier disque compact. J'ai un local pour répéter, et beaucoup de conseils de Jacques Briand, le directeur artistique», explique M. Poulin, un finaliste du concours Ontario Pop au début des années 90.

L'artiste en résidence en est peut-être à son premier DC, mais pas à ses premières armes en musique. «Je joue presque tous les instruments à vent. J'ai tous les outils nécessaires pour réussir ce projet», dit-il confiant.

Depuis l'âge de 16 ans — il en a 30 maintenant — il joue de façon professionnelle, mais dans l'ombre, avec les Gildor Roy et Bobby Lalonde, entre autres.

«Quand tu es *sideman,* caché derrière ton piano, ce n'est pas pareil... C'est d'aller sur scène qui me fait peur», reconnaît-il.

Pourtant, l'interprète dit qu'il aime cela quand «ça bouge» sur scène. «J'aime être dynamique. J'aime ça quand il y a de l'énergie.» C'est justement cette énergie qui devrait être omniprésente dans l'album qui sera tiré à 1000 exemplaires.

Dès février

Jean Poulin explique que trois des quelque 10 chansons qui se retrouveront sur l'album sont déjà complétées.

Le chanteur et ses musiciens — le batteur Michel Richard et le bassiste Philippe Lapensée — comptent entrer en studio dès février en vue du lancement de l'album en avril, dans le cadre de Contact ontarois. Il ne reste plus qu'à composer sept chansons et à trouver un guitariste, quelqu'un de très versatile, lance Jean Poulin.

L'artiste a du mal à expliquer son style de musique. «C'est difficile à dire. Je suis influencé par le jazz, le blues, le rock. Disons que je fais du rock franco-ontarien... Il y a beaucoup d'humour dans les paroles. Les thèmes sont ordinaires: la vie, l'amour.»

Bien qu'il écrive certains de ses textes, Jean Poulin fait également appel à un parolier, son beau-frère Ted Hébert, de son nom de plume. «C'est Ted qui a fait en sorte que j'ai commencé à écrire la musique. C'était à partir de trois ou quatre poèmes qu'il avait écrits... Il y a une belle complicité entre nous. Si ce n'était pas de lui, je ne crois pas que je serais ici», admet Jean Poulin.

Outre l'appui du MIFO, l'auteur-compositeur-interprète compte également sur l'aide financière du Conseil des arts pour réaliser son projet. Il attend, d'ici un mois, une réponse à sa demande de financement de 10 000 $. Si la réponse n'est pas favorable, il se tournera vers un plan B. Rien ne viendra compromettre la réalisation de ce projet qu'a initié le MIFO, assure l'artiste qui est grandement reconnaissant de l'occasion qui lui est offerte.



MICHEL LAFLEUR

Jean Poulin prépare son premierDC.

UN PRIX • VOTRE CHOIX

Économisez 25$ • Ord. 100$

75$

Piattelli



ABRUZZI
Noir/brun
Pointures 7 à 12

Bottes d'hiver en cuir

- Empeigne en cuir.
- Chaudement doublées.
- Semelle intérieure avec membrane Radiantex® agit comme réflecteur thermique et coupe-vapeur.

ALPINA
Noir/brun
Pointures 7 à 12

Commandez SANS FRAIS à l'extérieur d'Ottawa 1-888-622-GOLD

No. 11, York
Marché By
A. Gold & Sons
Tél.: 562-4653
Stationnement gratuit

La région

Le Salon des jeunes de Vanier semble là pour rester

PIERRE JURY
LeDroit

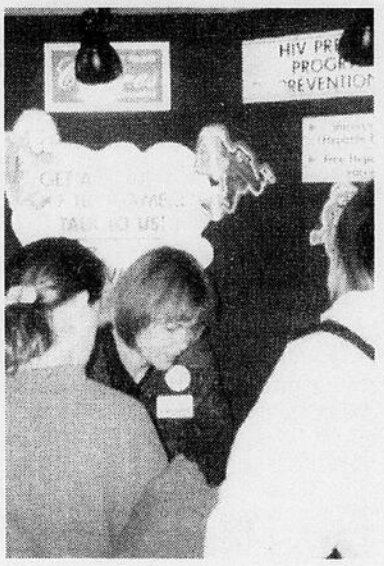
Compte tenu de la réaction qu'il suscite, le Salon des jeunes paraît bien décidé à revenir et à s'installer dans le paysage pour de bon.

Plus de 1500 élèves l'ont visité, mercredi et hier, à l'école secondaire André-Laurendeau. Et on en attendait quelques centaines de plus, ce matin, sans compter les 500 autres qui assisteront à un spectacle des Hardis Moussaillons, en après-midi.

«Cela n'existe pas ailleurs et il y a certainement du potentiel de croissance», a exprimé Hélène Larose, du Service des loisirs et des affaires culturelles à la ville de Vanier, où l'idée a germé, il y a trois ans.

«Je crois que c'est un succès, a confié Christian Paquette. Cela leur permet de s'exprimer et de mieux connaître des services dans la communauté.»

Mis sur pied pour à peine 7000 $, il a attiré des jeunes d'écoles secondaires de toute la région, tant francophones qu'anglophones. Des ateliers y ont traité de sport, de stress, des *raves*, de violence, etc.



Plus de 1500 élèves ont visité le Salon des jeunes, mercredi et hier, à l'école secondaire André-Laurendeau. Et on en attendait quelques centaines de plus, ce matin.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 96-11-20

04 08 23 26 30 46

Numéro complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 017 364,10 $
5/6+	7	86 458,40 $
5/6	278	1 741,60 $
4/6	15 525	59,70 $
3/6	272 106	10 $

Ventes totales: 15 012 863,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 300 000,00 $

Banco — Tirage du 96-11-21

07 08 10 25 29
33 36 37 45 46
50 52 54 58 59
60 62 63 65 68

La Quotidienne — Tirage du 96-11-21

3 489 — 4 9804

Extra — Tirage du 96-11-20 — NUMÉRO: 166239

Extra — Tirage du 96-11-21 — NUMÉRO: 564446

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Brûlez la route, pas votre argent!

Précision de l'ingénierie. Rugissant turbocompressé. Intérieur sport et racé. Tout ce que vous vous attendez d'une berline sport allemande se retrouve dans cette Audi A4 1.8T à 4 cylindres, 20 soupapes et 150 ch... sauf le prix exorbitant! Indiscutablement, c'est une voiture qui prend soin de vous, et d'elle-même : pendant 3 ans ou 80 000 km, tout l'entretien recommandé est totalement sans frais. Ça donne le goût d'en faire du chemin! Préparez-vous à d'extrêmes sensations.MC

Audi

Voici la Audi A4 1.8 T. À partir de 32 690 $*

MARK MOTORS OF OTTAWA
611, chemin Montréal
Ottawa, ON
613-749-4275

*Prix de détail suggéré par le fabricant de 32 690 $ pour la Audi A4 1.8 T 1997, incluant boîte automatique. Le concessionnaire peut vendre pour moins. Options, préparation, taxes, frais de transport et frais de financement en sus. Les frais de transport sont de 510 $. Taux de location aussi disponibles. Audi et l'emblème formé des quatre anneaux sont des marques déposées de Audi AG. «A4» est un marque de commerce de Audi AG. Pour en savoir plus long sur Audi, consultez notre site web : http://www.audi.com

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

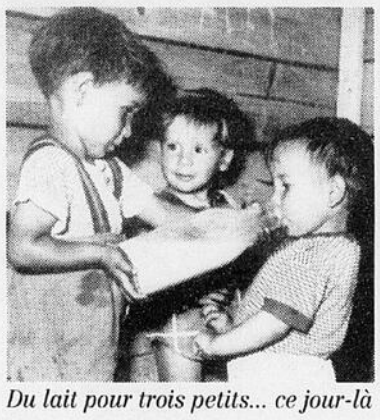


Edgard Demers

Carrefour

UNICEF offre cadeaux et cartes en vente jusqu'au 20 décembre

Le 5 novembre dernier, je soulignais en cette page l'approche des 50 ans de l'UNICEF, Fonds des Nations unies pour l'enfance. Aujourd'hui, je veux appuyer sur la campagne de financement de l'UNICEF en mentionnant que cet organisme offre cadeaux et cartes durant la période qui précède Noël. La campagne se termine le 20 décembre.



Du lait pour trois petits... ce jour-là

D'ici là, une foule de bénévoles, d'Aylmer à la Petite-Nation, en passant par Wakefield, Hull, Gatineau, Masson-Angers, Buckingham et jusqu'à Papineauville, Saint-André-Avellin et Chénéville, se dévoueront pour la cause de la survie, de la protection et du développement des enfants dans les pays les moins fortunés. Il y aura des points de vente dans les supermarchés Loeb et Metro, dans les pharmacies Jean Coutu des municipalités prénommés, ainsi que chez Jacques Lamont, les boutiques *Meilleurs souhaits* et *Découverte*, à la librairie du Soleil et chez Pier 1.

Quant aux cadeaux UNICEF, qui comprennent des cravates, des cahiers à dessiner, des calendriers, des casse-tête, des tasses, des *t-shirts*, etc., il faut les commander. On s'adresse à Hélène Roy pour les renseignements supplémentaires au 771-2748.

Les précisions ci-haut m'ont été données par Lise Bélanger, du comité UNICEF Outaouais. C'était pour moi découvrir l'enfant choyée des années 1960 inscrite à mes cours d'art dramatique au Studio Rex-Le Lacheur. Elle s'occupe aujourd'hui des enfants les moins choyés de la planète. Beau cheminement, Lise!

Plus de 11 400 $ des employé(e)s du *Droit*

Centraide Outaouais et Centraide d'Ottawa-Carleton viennent de terminer officiellement leur campagne de financement de 1996-1997. Jacques Dignard a piloté les bénévoles sur la rive québécoise et Peter Cleveland du côté ontarien. Les chiffres publiés ici pourraient changés, car on ne fermera les livres que le 31 décembre à Centraide. Un don en retard aide toujours, mais plus tard.

En cette dernière rubrique consacrée au sujet, il me faut souligner la part des employé(e)s du *Droit*. Roland Lusignan, président du comité, a comptabilisé à plus de 11 400 $ les dons du personnel à Ottawa, Hull et Gatineau. Cette somme sera répartie entre Centraide Outaouais et Centraide d'Ottawa-Carleton pour assister des oeuvres comme la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 4, rue Dupuis, Hull, services et soins pour malades en phase terminale (770-8822) ou encore les Grandes soeurs, 1327, rue Wellington, développement personnel de filles de 6 à 16 ans avec l'aide de femmes bénévoles et responsables (729-2242).

Ce ne sont là que deux des douzaines d'organismes voués au mieux-être des moins bien nantis dans la région.



Test de la Dictée des Amériques

LeDroit publiera demain le test officiel de qualification de la Dictée des Amériques 1997, initiative de Télé-Québec. Ce concours s'adresse autant aux ferrés de la langue française de l'Est de l'Ontario que ceux et celles de l'Ouest du Québec.



Arlette Cousture

Il y a trois catégories: junior pour les moins de 18 ans (au 31 mars 1997), senior amateur et senior professionnel. Les plus doués parmi les ferrés seront invités aux demi-finales du 18 février prochain tenues dans 28 villes québécoises (à Hull pour la région) et trois municipalités ontariennes (Ottawa, Hawkesbury et Cornwall).

Les érudits des plus doués iront faire valoir leurs connaissances du français écrit, le 5 avril 1997, à l'Assemblée nationale de Québec, pour participer à la Dictée des Amériques rédigée et lue par la romancière Arlette Cousture pour les caméras de Télé-Québec, émission animée par Anne-Marie Dussault. Un ancien du *Droit*, Sylvio Morin, coordonne cet événement à la gloire de l'orthographe des mots rares et des participes passés.

De ceci et de cela...

Institut canadien-français d'Ottawa... Le centenaire de la naissance de l'historien **Séraphin Marion**, défenseur de la francophonie en général et des Canadiens français de l'Ontario en particulier, sera souligné le jour même de la naissance de ce regretté président d'honneur de l'Institut, entre 1965 et 1984... Le président **Cyrille Goulet** et le conseil d'administration convient tous les membres et leurs ami(e)s à une rencontre commémorative, dimanche, le 24 novembre, à 14 h, au 316, rue Dalhousie... À noter, toutefois, que l'entrée se trouve au 95, rue York, près du stationnement... Vers 15 h, **Michel Prévost**, de l'Université d'Ottawa, énoncera un bref aperçu de la retentissante existence et de l'oeuvre remarquable de **Séraphin Marion**... Son fils, le Dr **Gilles Marion**, assistera à cette manifestation qui sera suivie d'un vin et fromage... L'entrée est libre... Pour de plus amples renseignements: **Camille Cheff**, directeur culturel et bibliothécaire, au 563-4316...

En stage à Télé-Québec Outaouais... La Semaine interculturelle nationale, du 8 au 15 novembre, n'est pas passée inaperçue au poste éducatif de la région... **Chérif Makhlouf**, du programme passeport-travail de Carrefour jeunesse-emploi de l'Outaouais,



Le stagiaire Chérif Makhlouf

a commencé un stage d'un mois à Télé-Québec, 1040, boul. Saint-Joseph, à Hull... Le stagiaire **Makhlouf** est un journaliste algérien qui a quitté son pays pour des raisons de sécurité... On sait le parti tragique que les dissidents réservent aux journalistes... Immigrant reçu depuis son arrivée au Canada en mai, **Chétif Makhlouf**, qui réside à Hull, a voulu vivre un stage comparatif entre ce qui se fait ici et en Algérie en journalisme électronique... **Louise Poirier**, coordonnatrice à Télé-Québec Outaouais, a vu ce projet d'un bon oeil... Le journaliste **Makhlouf** a travaillé étroitement avec le réalisateur **Roger Lord** et le journaliste **Yves Bellavance** sur des reportages pour *Québec-Plein écran*...

De passage dans la région... À Gatineau... **Nathalie Choquette**, cantatrice pas comme les autres, à l'occasion d'une conférence de presse à la Maison de la culture pour alerter la population relativement à son spectacle de Noël qu'elle y donnera au profit du Concours de musique du Canada en Outaouais... Elle sera accompagnée de sept musiciens pour *La prière de la diva*... À l'affiche le dimanche 15 décembre... Détails: **Janine Coutu** (684-5087)... **Gabbi Sylvain-Patry...** À Ottawa pour rendre visite à sa mère en convalescence...Née **Agathe Guitare**, elle a étudié avec la légendaire **Florence Castonguay**, puis a continué à Montréal au théâtre, au cinéma et dans l'enseignement... **Gabbi Patry** rentre d'un séjour de 10 mois d'enseignement en Chine...



Ci-dessus, le regretté Séraphin Marion (1896-1983).

En prévision de la fête de Noël... D'autres suggestions pour vos achats et vos dons... Foire d'hiver à l'école Parsifal... Elle aura lieu au cours de la journée de demain, entre 10 h et 15 h, à l'église Kingsway United, au 630, chemin Island Park, à Ottawa... La coordonnatice **Céline Treherne** appuie sur l'originalité et la qualité des articles offerts en vente, pièces d'artisanat, vêtements, jouets, etc.... Les profits vont à cette école bilingue pour les tout-petits du jardin d'enfants et les élèves du primaire... **Caisse populaire Saint-Joseph de Hull...** Pour une 5e année consécutive, et jusqu'au 20 décembre, le personnel organise une cueillette de biens et denrées non périssables pour la préparation de paniers de Noël destinés à des familles démunies... L'an dernier, 75 personnes ont profité de la générosité de la clientèle... En plus, le 28 novembre, à la même fin, il y aura vente de dessert créées par les employé(e)s...

Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais... Grand bazar, le samedi 30 novembre et le dimanche 1er décembre, de 10 h à 16 h, à l'hôtel de ville de Val-des-Monts... De tout pour tous les goûts... Pour les personnes désireuses de faire des dons au Grand bazar: 457-4066... **Pour les enfant de Chernobyl...** On les reçoit en été et on ne les oublie pas en hiver... Si vous avez des couvertures, des draps et des bottes à donner, le magasin de la Saint-Vincent-de-Paul, 1273, Wellington, à Ottawa, les acceptera et même ira les quérir à domicile... Prière d'aviser **James Strate**: 722-7166...

Échos... Hier... Le club Richelieu Ottawa-Centre-ville a parrainé le défilé de mode de la boutique Anik au restaurant Robbies du boulevard Saint-Laurent... Profits pour les oeuvres du club...

Le calendrier... Aujourd'hui... La Société royale du Canada reçoit officiellement de nouveaux membres lors d'une cérémonie tenue sur la Colline parlementaire... **Richard E. Tremblay**, qui détient un bac de l'Université d'Ottawa et un doctorat de l'Université de Londres, est au nombre des personnes honorée... Il occupe la chaire du développement de l'enfant à l'Université de Montréal, où il est professeur de psychiatrie et de psychologie... Époux de **Louise Bélanger** et père de deux enfants, le professeur **Tremblay** est le fils d'**Hectoriene** (Fournier) et de **Wilfrid Tremblay**, ex-étoile des Rough Riders d'Ottawa et premier récipiendaire du trophée **Gil.-O.-Julien**, professeur et journaliste sportif... **En cours...** Le théâtre Markalou joue *Une langue anglaise sur terre française*, 59e pièce de son directeur artistique **Denis Blondin**, jusqu'au 24, à 20 h, à la salle **Jean-Despréz** de la maison du Citoyen... Distribution de 28 interprètes... **Centre culturel d'Orléans...** Exposition des aquarelles et des huiles d'**Hélène Lemieux-Malboeuf**... Le vernissage se déroulera le dimanche 24 novembre, de 13 h et 17 h, en présence de l'artiste... Jusqu'au 30 novembre... Information: **Jacques Briand** au 830-6436... **Centre culturel de Cornwall...** Dimanche également, à 14 h, le Conseil de la vie française présente un programme jeunesse d'une heure avec **Michelle Lozon** et **Ziggy Lezèbre** en chanson à l'école Jean-XXIII, 610, avenue McConnell... Pour renseignements et réservations: **Linda Newman** au 932-9106...

Retrouvailles... En vue des 40 ans de la paroisse Saint-Benoît-Abbé de Hull... **Christiane Gourde-Bureau** (771-4985) et **Camilla Vautour** (777-4715) sont à la recherche des paroissiens et paroissiennes de jadis... Si vous en êtes ou en connaissez, donnez-leur un coup de fil le plus tôt possible... même si ces retrouvailles n'ont lieu que le jour de la Saint-Valentin... Plusieurs activités sont au menu, dont une messe solennelle et un grand banquet, pour ce 14 février 1997.

L'AEFO amène l'alphabétisation à la maison

PIERRE JURY
LeDroit

Quelque 25 000 parents d'élèves d'écoles primaires de l'Ontario recevront, prochainement, un guide de lecture au foyer, courtoisie de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens.

La brochure de 24 pages, intitulée *L'Alphabétisme pour la vie*, a été conçue «pour aider à créer un milieu familial qui favorise et soutient la lecture et l'écriture», explique-t-on, d'entrée de jeu.

On y propose des conseils et des suggestions pratiques: le plus important est la lecture à voix haute, poursuit le guide.

En annexe, on suggère une centaine de titres pour enfants, dont plus d'une vingtaine de maisons d'édition ontariennes: Pierre de lune, Vermillon, Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, et Prise de parole.

«La lecture est à la base même de tout apprentissage, a commenté le président de l'AEFO, Roger Régimbal. Un enfant qui lit bien et qui aime lire a de meilleures chances de bien réussir à l'école.

«L'initiative n'est pas venue à cause d'un besoin criant dans le milieu, mais simplement du fait que nous la trouvions très bonne.»

Le guide a été conçu au départ par des professeurs de Terre-Neuve, puis traduit en français par leurs collègues du Manitoba. L'édition franco-ontarienne est une adaptation de cette dernière. S'il y a un reproche qu'on lui a adressé, c'est qu'elle emploie beaucoup de mots pour combattre l'analphabétisme.

Cela pourrait en décourager certains. «Nous avons peut-être voulu inclure trop de contenu», a admis M. Régimbal.

La distribution a été laissée à l'initiative des directions d'école.

Réalisée pour un coût approximatif de 20 000 $, le premier tirage de 25 000 copies est presque épuisé, a précisé M. Régimbal, laissant entendre qu'une réédition serait envisageable.

Les PME de la Banque Nationale

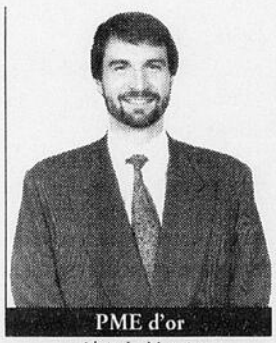
Félicitations aux champions 1996

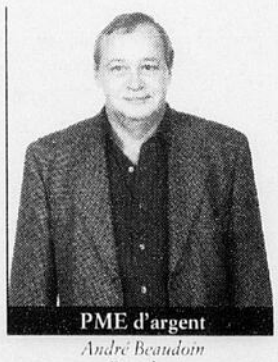
PME
Les PME de la Banque Nationale

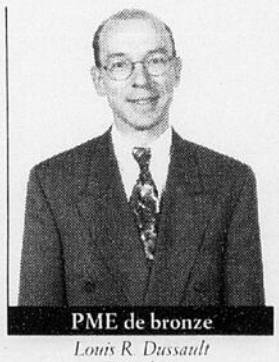

Jean-Pierre Lambert
Vice-président de la région

Trois entreprises, de par leur dynamisme en affaires, leur compétence et leur sens de l'innovation, ont vu leurs efforts récompensés en se méritant le titre de lauréat du programme de reconnaissance des PME de la Banque Nationale dans la région **Outaouais**.

La Banque Nationale encourage ceux et celles qui ont l'audace de penser autrement.


PME d'or
Alain L. Mercier
Président
Almerco inc.


PME d'argent
André Beaudoin
Président
Slush Puppie Canada inc.


PME de bronze
Louis R. Dussault
Président
S. Edgar Dussault & fils inc.

CHOT 40
LeDroit
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

Avec la participation de **Samson Bélair/Deloitte & Touche**

La vie vous réserve suffisamment de mauvaises surprises pour vous éviter d'en avoir lors de la présentation de votre facture.

Réparation en moins de 29 minutes ou la prochaine est gratuite.

Voici ce que vous obtenez. • Inspection en 15 points comprenant : filtre à huile de qualité AC, graissage du châssis et plein d'huile-moteur de qualité supérieure GM Goodwrench jusqu'à 5 litres • Vérification et remplissage à niveau des liquides suivants : de freins, de direction assistée, de lave-glace • Inspection complète : des pneus, du filtre à air, du liquide de refroidissement, des flexibles, des essuie-glaces, de la courroie d'entraînement, de la batterie, des phares et des témoins.

Voici ce que vous payez.

Lubrification, huile et filtre 27,95 $*

Garantie limitée à vie sur les plaquettes de freins ACDelco.

Voici ce que vous obtenez. • Remplacement des plaquettes avant avec des plaquettes de freins AC Delco, incluant le liquide de freins • Inspection du maître-cylindre, des étriers et des freins arrière • Usinage des disques, moyennant supplément, si nécessaire • Service pendant que vous attendez.

Voici ce que vous payez.

Service d'entretien des freins avant 109,95 $**

Garantie de 1 an sur l'installation des pièces et la main-d'oeuvre.

Voici ce que vous obtenez. • Système de refroidissement non contaminé chimiquement • Enlèvement du liquide de refroidissement usagé, remplacement par du liquide de refroidissement neuf ou recyclé et propre • Vérification de la résistance à la pression du bouchon du radiateur et du système de refroidissement • Vérification visuelle de tous les colliers du tuyau et des courroies.

Voici ce que vous payez.

Entretien du système de refroidissement 79,95 $†

Garantie nationale du silencieux aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule.

Voici ce que vous obtenez. • Garantie à vie sur le silencieux, pièces uniquement (1 an sur la main-d'oeuvre) • Garantie d'un an sur toutes les autres pièces et main d'oeuvre • Remplacement complet du tuyau intermédiaire, du silencieux, du tuyau d'échappement, des brides de fixation • Tous les frais de main-d'oeuvre inclus • Conçu spécialement pour les véhicules GM • Toutes les marques disponibles • Service pendant que vous attendez.

Voici ce que vous payez.

Système d'échappement à partir de 124,95 $††

GM Goodwrench ServicePlus

Le Plus est dans le service. Pas dans le prix.

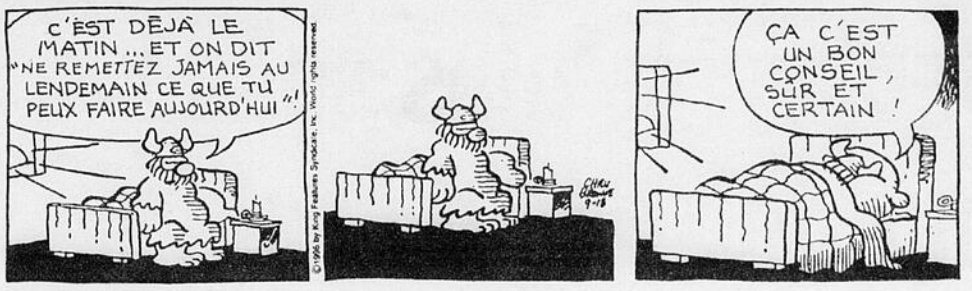
Pour l'emplacement le plus proche de chez vous, composez le 1 (800) 463-7483

Geo · Chevrolet · Oldsmobile · GM · Pontiac · Buick · GMC · Cadillac

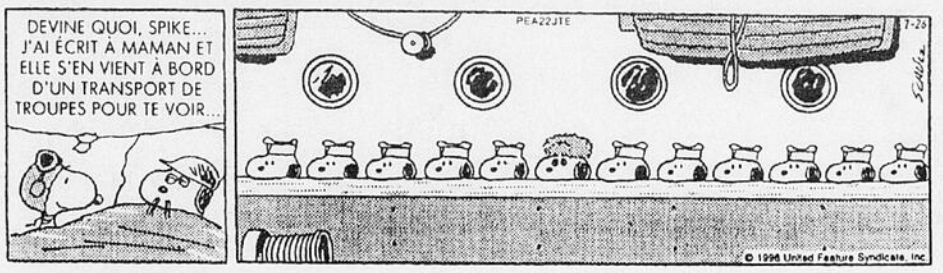
* Applicable à la plupart des véhicules GM. À l'exclusion de l'huile synthétique et des véhicules à 4 roues motrices. TPS et TVP en sus. Le prix inclut les coûts de protection de l'environnement, les frais d'évacuation, et les fournitures d'atelier. Le prix du concessionnaire peut être moindre.
** Applicable à la plupart des véhicules GM. Garantie nationale limitée à vie sur les plaquettes de freins aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre. Pour les détails, consulter le concessionnaire.
† Applicable à la plupart des véhicules GM. À l'exclusion de ceux qui utilisent le liquide Dex-Cool. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre.
†† Applicable aux modèles Sunbird et Cavalier 1990 à 1991, avec moteur de 4 cylindres. TPS et TVP en sus. Le prix du concessionnaire peut être moindre.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



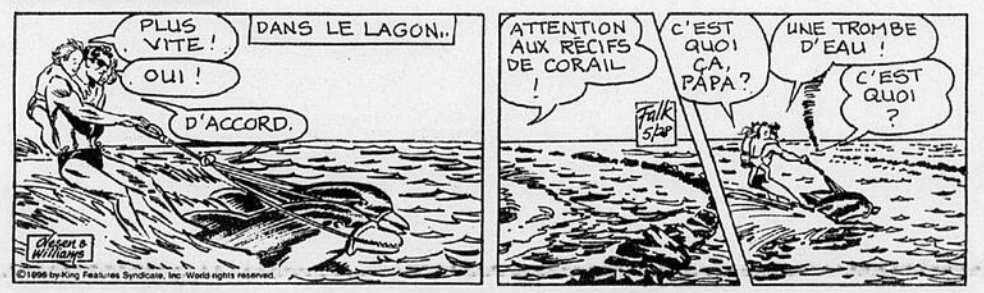
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Yvon Legault

Les 72's n'ont pas envie de ralentir

Après un début de saison canon, les meneurs de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien ne démontrent aucun signe de vouloir ralentir.

Au contraire, ils ont offert une belle démonstration de leurs talents au cours du dernier week-end, disposant des champions en titre, les 72's d'Embrun, 7-4 à domicile. Une 10e victoire en 13 parties cette saison et un premier gain en plus de deux ans sur les 72's!

Un match au cours duquel les Cougars ont marqué trois buts sans riposte au tiers final après avoir vu les 72's combler un écart de 4-1 en période médiane.

«C'est une des plus grosses différences au sein de notre équipe cette saison, nous avons un peu plus de punch à l'attaque et nous sommes capables de revenir dans le match, de dire l'entraîneur-chef Éric Poulin.

«Notre offensive est beaucoup plus diversifiée aussi. De match en match, ce n'est jamais le même trio qui produit.

«Les 72's ont une bonne équipe et les gars auraient pu lancer la serviette après leur remontée en deuxième période, mais ils sont revenus encore plus forts et ils ont gagné le dernier engagement 3-0. Ce fut une très grosse victoire pour nous, c'était le premier duel de la saison entre les deux équipes de première place», a ajouté Poulin.

Les Cougars, c'est sérieux. Poulin ne s'attend pas à ce que son équipe s'effondre en cours de route. Il prévoit qu'elle sera au plus fort de la lutte jusqu'à la toute fin.

«Nous avons commis certaines erreurs de parcours et nous avons eu à traverser de petites crises depuis le début de la saison, mais à chaque fois, nous sommes passés à travers et nous sommes revenus plus fort que jamais.

Plusieurs nouveaux joueurs

«Nous alignons plusieurs nouveaux joueurs et certains d'entre eux sont encore en train de s'adapter au niveau junior. Je suis nouveau moi aussi et j'apprends à tous les matches. Jusqu'ici, ça va très bien, les gars jouent vraiment bien ensemble, de poursuivre l'instructeur des Cougars.

«Nous essayons de ne pas faire trop de bruit. Nous sommes en quelque sorte les oubliés du circuit parce que nous ne sommes pas vraiment impliqués dans une rivalité naturelle comme le sont certaines des autres équipes. Ça fait bien notre bonheur. Nous faisons notre petite affaire et nous prenons les matches un à la fois.»

Fournier et Cunning font mal aux Grads

Le duo de Vankleek Hill a fait mal aux Grads de Cumberland, mercredi soir. L'attaquant Yanik Fournier et le défenseur Hamish Cunning, deux joueurs issus des rangs du hockey mineur de Vankleek Hill, ont conjugué leurs efforts pour mener les Sénateurs d'Ottawa à une victoire de 5-4 sur les Grads dans la Ligue centrale.

But gagnant en fusillade

Fournier, choisi la deuxième étoile de la rencontre, a marqué le but gagnant en fusillade. Cunning, le joueur par excellence du match, y a été d'une prestation d'un but et deux aides.

Ryan Lafrange, Brad Hawkins et Éric Beaudoin ont également touché la cible pour les vainqueurs.

Walsh donne le ton

De retour au jeu après une absence de quelques parties, Ryan Walsh a donné le ton à l'attaque des Grads. La recrue a compté deux buts, ses 9e et 10e de la saison. Jamie Lalonde et Michel Paris ont complété le pointage.

Les Grads, qui ont récolté un point au classement dans la défaite, ont encore une fois été incapables de conserver une avance. Ils menaient 1-0 et 3-2 aux entractes.

Yvon Legault en bref

St-Amant au 2e rang

En marquant deux buts dans la victoire des Cougars sur les 72's samedi, Carl St-Amant s'est hissé au deuxième rang des compteurs dans le circuit junior C est ontarien. Il revendique maintenant 11 buts et 22 points, trois de moins que le meneur, Daniel Desforges, des Aigles de Saint-Isidore.

Les Cougars et les Aigles dominent d'ailleurs la liste des meilleurs marqueurs.

Outre Desforges, on retrouve également Steve Séguin (3e rang) et Tommy O'Meara (6e rang) des Aigles. Ian et Marc-André Lalonde, des Cougars, occupent les 5e et 7e places respectivement.

Moyenne de 3,14

Chez les gardiens de buts, c'est le tandem Laurin-Bernard, des Nats de Rockland, qui domine avec une excellente moyenne collective de 3,14 buts alloués par match.

Suivent ensuite les duos Levere-Patenaude, des 72's d'Embrun (3,64), Clermont-Howes, des Cougars (3,77) et Morin-Rozon, des Aigles de Saint-Isidore (4,06).